

TARTU RIIGLIK ÜLIKOOL

EDUARD VÄRI

ALGUPÄRASED TULMUSSUFIKSID LIIVI KIELES

Lisa nr. 2

TEKSTID

Tartu 1974

LĪNA ANDERSON (22.I 1885 - 16.IX 1968)

K o l k a

1. ku selli ta um vend / kis um tām jēvā jālgā pāl
 astān / sie um tikkiš kūlān / kus / kus / zvanup kiela
 un / mis sie um / mis ta um kūlān / sⁱedā ma āp tīeda
 kittā un āb ūo kūlān / mis sis / mis nām āt kūlān / kis
 jēvā jālgā pāl um astān // selli ta um vend / kis ammā /
 no āp selli nō rištīng / bet ni um selli t^uois passoul
 rištīng // mis ta m vend / ma āp tīeda / ma āb ūo nān //
 un sis tāmā um kittān nēi / ku d ū o n' i g nīn k^uolm
 kert palāB // tīedaB / d ū o n' i g nīnā / ūod vend /
 sāl // un k ū o l k a palāB // kakā kert ta sōb us-tīe-
 dāt pⁱerrā / ku ta līb kakā kerd pālān / sis ta sōb us-
 tīedāt // un k^uolmās kerd / ku ta palāB / sis ta āp sō
 us-tīed' emīn //

un nēi um vend //

un sis nīn katuks pāl um ikš kēvas kāzzān / selli
 piški kēvaz // tīedat kēvast // un sis / ku sⁱe kēvaz līb
 nēi sūr / ku sōb lāpā āī vīb / tīedat āī vīb / sis sⁱe
 kēvas sōb mōzā rādāltāt / un sis sie / kis sāl jīelāb
 sizāl // nēi ku ne barōnādān / āī vīb sōp tīedāt // un
 ku sie / kis siez ālsā maguB / ku sie līb nēi sūrāks n^uo-
 -kāzzān // ku sis ne āb līt emīn / ne kāddābāt tikkiš
 jārā //

ne barōnādān sai tikkiš pūdāks // kus ne saittā /
 ma āp tīeda //

2. no / un sis il' s¹e d ù o n' i G pivà k^uodà ta
 um nīžēn // ta um pūgin' / bet ma set um mīdi jarà unnēn //
 ma tikkiž āb veī mīelsō nuo-pīddō // ma selli piški skutk
 vuol' / ku ma jovà kūliz // sis s¹e d ù o n' i G pivà k^uo-
 dā / ku it sūrt pivāD / nei jēnnō lib rōuštī / ku kunāgōst
 āb uo nei jēnnō venD sāl // sis s¹e pivà k^uodā vajūB //

un jedmēlōks lib iks vālda keps / un s¹edā ma sinnēn
 nīžis ka id reid / ku s¹e vālda keps minā ka neīž // set
 vālda keps nēi sis / ka set s^uodā aigiz / ku nēg v^uolm is-
 -aittēt / nēla t^uoistēnēz aigastēz / viš t^uoistēnēz aigas-
 tēz mēG sain / ku s¹e s^uodā v^uol' / s¹e sūr s^uodā // ma je-
 liz d ù o n' i gēz / ma v^uol' sāl siēdō kiēttiji saksadēn //
 un sis / sis v^uol' saksā / tiēdat / orgestēr' / kakākiindō
 viš muškantē v^uoltē d ù o n' i G pivās k^uodāz / lekštā
 āpēlēm / knaš v^uol' // un min iz uo lēnagišt katla // vōl /
 un āb uo vōl āiga lēnagiži kiēttō // siz ma lekš ka piuw
 k^uodā kūlēm / un ne muškantēt knaššō spēlābād // un sis
 v^uol' ka knaššō // un sis sāl / ku lāp pīvvō k^uodā siī //
 vāstē sāl s¹e m¹et puol rai / nē // un sis sāl v^uol' k^uol-
 mēz m¹et puolis kilkē / k^uolmēz benk jūs / tiēdat benk /
 sāl sugiz vālda keps / un nei lekš il' sīe pivā k^uodā pērand
 illō / pitš s¹edā k^uoridō.rō / pitš s¹edā vaittō / kuš
 āb uo raidi / sīn āltar jūr / āltar ka tiēdat // un sāl
 unāttō sellist sūrd / sūrt tēlpāD / sūrd viššēt tēlpāD
 /- - - / // un sāl s¹e keps kadiz jarā //

un sis sie entš pivān pāvan / se un sis entš pivān
 pāvan / ku ne saksā orgestōrt spēlist sāl d ū o n' i k s
 pivās k^uodaZ / sis nei jennā v^ugl' roušti // nei jen v^ugl'
 roušti ku kunāgāst // mis sis / kis ne spēlāst lekštā
 sillā / munt jō irgist ulzā tūlda / sis jō eittiz rekandā /
 ku sⁱe j u r' i um kittēn / ku sⁱe d ū o n' i G piva k^uo-
 dā vajūš / sis ku lib nei jennā roušti ku kunāgād āB //
 selli / kis tōž uldzā tūlda / ne is sōttā / un kis lekšt
 sillā / ne ka is sōttā emin' / nei jennā pikstist sⁱe ukā
 vaissā roušt mū mū jūrā // /- - -/

un sis il piva k^uodā kiela ta um kittēn // ja āt
 uskāt mīnda / nei ta um kittēn / sis // siz umāttā vennāD //
 un kus ne attā tunnāD / sellist piškist / piškist // kui ne
 rāndakielkāks is-tulbāD // sellist piškist / piškist roušt/
 sellist piškist rūtīzāD // sⁱedā tīeda // mingiā kūš ka-
 baltā umāt nēdi tunnāD // un kus ne umāt tunnāD un kus ne
 umād lānāD / sⁱedā mit ikš āp tīeda // ja tēg āt uskād
 mīnda / sis pa kīzzāgād nāntē piškist rūtīzāt kātst / ku
 d ū o n' i G piva k^uodā kiela sis um zvannēn nei // un sis
 pⁱerri sⁱedā / ku minā āb lī emin' / sis ta zvanūš t^uoistāZ //
 /- - -/

3a no / un sis ta um kittēn nēi / ku sāl / sie
 d ū o n' i G nīnstā / vei sⁱedā ta um kittēn / sⁱedā ka ma
 āp tīeda / sⁱedā ma ka / bet nei ku ma um külēn / nei ma
 set nīžāB / ku sāl d ū o n' i G nīnsā um ikš jelsā rīštīng

mirtôt sⁱe mīr siī / sāl sies dīk kantšā // un sīe um
midāD kittēn / nei sⁱedā nei ku tāmēn v^uolks vastā re-
kandēn / sⁱe j u r ī // un sīe um / kui ta sīs um /
mikš pⁱerāst ta sīs sōnd jeltsā nei mīrēt siī mīrtēD //
jēdmēlāks ta um nei ku sōnd rāptēt / un sīs / ku ta um
mīrtēD jelšā sīe mīr sillā / sīs vierda um vēD // un sⁱe
vⁱer / no ne tādēD / kus sⁱe vⁱer um jūokšēn / kus ta um
sillā mīrtēD / sⁱedā āb vēi kunāgēst nuō-mīrtā jarāndēZ //
mīrtēbēt pālā tegiž / un mīrtēbēt pāl tegiž / bet sīe
vⁱer tīlkaD / un sīe vⁱer kabāld / kabāld jāp / bet no sⁱe
saina pāl mis um vierda / ku ne kunāgēst āb vēittā nuō-
-kiskā jarāndēZ // mis sīe rištīg um kittēn vėl // mis
vėl līb il sīe d ū o n ī g nīn / mis ta nei ku v^uolks
kittēn / sīe j u r ī // tāmēn sⁱe naiz v^uolks sⁱedā nei
ku is-kittēn / un sīe pⁱerāst ta um sōnd āp tām aigā /
bet munt / kis unād vastā sⁱedā j u r ī s t vēD / kis
āb uot sⁱedā uskēD / mis ta kittēB / sīe pⁱerāst sīe um
sōnd jelšā mīr siī mīrtēt //

un sīs sⁱedā ta m kittēn / lās ne mīrtēgēD / lās ne
mīrtēgēD / bet nēdi vⁱer tīlkidi ne kunāgist āb nuō-mīr-
tid jarāndēZ // un sīs sⁱe nāis puoli v^uolks nei ku kittēn
sⁱedā / mis ta um kittēn / - - - /

4. nīžom il' sie vanà b E r' k // nei nutiž /
 b E r' k // ta lekš ibist v^uotsām / un ibist ta iz lieda /
 oī aiga pindizāks // ta tul' ebist v^uotsāmst k^uodai // ni
 ta tulaB pītš rⁱekā // ikš lāp pītš rⁱek kantā // tegiž /
 nei ku sⁱe metsā / nei ku ne oksād poukkābād / ta kittāb
 nei / drougāZ / mis sa pītš metsā kāD / tul rⁱek pāl / tul
 tāt min pa drougāks / un sis uom m^ugimād inā // nā / nei
 ku ta um nuo-kittān ne sgnād / tunnād tāmān / ta mittā
 midād āb uo nānD / bet selli kādam tulaB sālga pāl / sel-
 li smagām // ku ta ikš veršt um nuo-lānD / sis ta m met-
 lān / kus ta ni sōks / labakkām v^uolks pa-galām // nei
 smagā tāmān um vēnD / ku tikkiš sⁱe rⁱek sālgašt kaiži //
 un sis v^uon / ku selli rišti rⁱek um tūnD vastā / ku sis
 um kāddān jarā // un sis / ku ta ni nuo-lānD sie rišti rⁱek
 pāl / sⁱe vanà b E r' k / sis um nei selli snōtšālini vēnD
 mōtsāZ // un sis um spuok kāddān jarā / selli sūr mārā um
 vēnD / nei ku kim sūrt pⁱedaktā uzrē.iz rabūb mōzā // un
 sis ta um sōnD siest nōvāst vāldin' //

5. nei sie um sie iž vanà b E r' k ā s t // tāmā
 tul' ikš kerD k u o l k a s t k^uodai // tāmā v ā i d ā l
 jeliž // un siela puol v a n ā r u o t š jougā / sāl
 um ikš / ikš rō' tul' itstī.d um vēnD / tiedat / mis um rō'
 tul' // un tāmā tūnD k u o l k a s t k^uodai / lānD sīn'
 v a n ā r u o t š tagā tutkām / kus sⁱe rō' tul' um //

sīn siela puol v a n à r u o t š jōugā rō' tul' uzrē.iz
 nūzāb ilzē // un tāmā lāb / tiedat ka / mis um kekš /
 tāmān selli piški štok um vėnd nei ku kekš kītsā / tāmā
 ailān sie māk pāl / piškis kēnka pāl ilzē / kus sⁱe rō'
 tul' kuolmāsa kerē um ni nūzēn ilzē / ta viškub entš kekš
 sillā // ni ta tiedaB / ku tāmān lib rō' // bet tāmān
 um nei jēn irn / ku ta āp tuod' sīn paikkāi iedā / tāmā tu-
 lāB siest kēnkast mōzā / kekš um at-āndān tāmān pitš jal-
 gi / miež / sē entš kekš / miež / entš kekš // un nei jēn
 tāmān vėnd irn / ku ta piškiz jengāks um v a n à
 r u o t š kōrandāi n^uo-ailān sillā // un sⁱe kekš um
 rabbēn tāmān pitš jalgi un qurān / sē entš kekš // bet
 ta siest irast / ta sⁱe kekš viškis sie rō' tul' sillā / un
 sⁱe kekš nei dikti tāmān um rabbēn pitš jalgi / bet nei
 jēn tāmān um vėnd irn //

un rō' tul' jūrā ta um lānd un sa-vettēn rōdā //

6. minā um āb nādāB / mīnda mit ikš āb vej nādā /
 un rⁱekkēma mit idān āp kit // amad višid mied / joudzist
 mied vej višid / joudzist mied mīnda āb veitt nūo-pidā /
 min mit ittēn āb uo kārtamōst / min mit itst āb uo irn //
 uo //

2. um lîndê^t kênig vend / lîndê^D / tiedat / mis at
 lîndê^D // tãma um tont tⁱeuttê[?] / mis tãm lîndê^D amê^D tie-
 bê^D ka midê^D / agà ne set mittê[?] midê^D äp tiêttê[?] / set
 kãbê^t pⁱekslê[?] // nei / sⁱe kênig um kittên nei // tãma
 um kutsêⁿ ikê[?] kerd amê^D lîndê^D kubbê[?] / las ne kittê^gê^D /
 mis jⁱegê[?] ikê[?] ni tóbê^D / vei mis ne jⁱegê[?] ikê[?] tiebê^D //
 amê[?] eⁱzai vend arê^gê[?] / tiedat arê^gê^t / sien um selli sūr
 pitkê[?] tabê^r // sinê[?] lit tubê[?] püstiji / ku tulê^B kênig entê[?]
 jemêⁿê^{ks} sîn / sinê[?] lit tubê[?] püstiji // un t^uoi um derk /
 tiedat / mis um derk / selli piê[?]ki / piê[?]ki / kⁱevê^D ta tu-
 lê^B tãnê[?] / piê[?]ki ôgi lînd // sinê[?] / ku tulê^B kênig entê[?]
 jemêⁿê^{ks} / sis sinê[?] uz-vetê[?] nê[?]di sugidi / mis tãmêⁿ
 inê[?]z libê^D / nê[?]di freilêⁿidi / nê[?]di sugidi / sa uz-vetê[?]
 nê[?]di / sa uot piê[?]ki / kⁱerê[?] / un sinê[?] nuê[?]-kuop nê[?]di / kus
 ne / nei ku ne äp / sa uz-vetê[?] nê[?]di / tie knê[?]ê[?] un pan-
 nê[?]di tubbê[?] sillê[?] // ni k^uolmê[?]z lînd / sien ta um kittên /
 selli mustê[?] / nê[?] mis sa metlê^D tiedê[?] // minnêⁿ äb uo aigê[?]
 tũlda tãn / kũldê^m sien zapulta pũl // sien um kittên
 kênig nei / minê[?] um kuren lînd kêtisiji / un minnêⁿ äb uo
 kusê[?] aigê[?] lãê[?] / ma ka äb lã // nei / un sis um nellê[?]z
 lînd / äb uo mittê[?] tũnd agê[?] / sⁱedê[?] sa tiedat / sie um sⁱe
 siê[?] pãrnê[?]z / kis / tiedat sⁱedê[?] lîndê[?] / sie il' pãva äb
 lînda / bet set il' ie / un sie um kittên nei / sie äb uo
 mittê[?] tũnd agê[?] // sⁱe kênig um kittên / nê[?] / sis sa aigê[?]
 mê[?]g / kamê^t sînda id jê[?]lê^D / sîn il' pãva äb uo brî ulzê[?] tũl-
 da / set ku iê[?]z // un nei ta ka tieê[?] // un sⁱe mustê[?] lînd /
 kis um sie kuren sⁱe niemê^t kêtisiji / sie um / mê[?]g tãnda

nutam pa bak̃k̃əl bor̃aks / kĩs vīm̃ pāl jⁱelãB / bẽr/ ni
 ta nut̃ab nēdi vā̃skiži / niemidi / mēlles vēt // ma āp
 tiēda / kui tēnda nut̃ab / selli must̃a līnd um // ku ta
 nēi burik̃s̃B / sĩs / sĩs ta līb vīm̃ pāl / sĩs ta nut̃ab
 ent̃s vaⁱ̃skist // nō un sĩs ik̃s um tūnd / sⁱe pĩski tsīru
 līnd / sĩe um ni am̃ pⁱerri ka vēl tūnd / sĩe um rⁱek aig̃
 iēnd paikk̃əl / un kienta ta um / sa-tiēkk̃ab itt̃ t^uoist
 līnd̃ tegiž / kitt̃and / al̃a lī sīn' / al̃a lī sīn' / sāl
 mitt̃a mid̃ad āb uo emīn' // sⁱe tsīru līnd / sĩe knãs̃s̃
 lōlãB / un kamēt ta um sāl rⁱek aigas pīl̃an un loul̃an /
 tūnd sūr karint̃ad sak̃s̃a / un vīnd tēnda jēt̃s pēdin'
 s a k̃ s a m̃ õ l̃a / pãnd tām̃an soũñ kit̃am un pūdi rad̃-
 l̃am un vⁱet̃a kādam un vⁱet̃a peis̃l̃m //
 un sĩe um lebb̃ sⁱe pãsakk̃ //

8. pĩskist īr̃ad / sūr̃d īr̃ad / tuog̃ad lap̃s̃en ūnda
 jūr̃ / lep̃ tub̃a / lep̃ kōm̃ar / lẽb lem lēbad̃ õi / lẽb āi
 pān alliz / aig̃ runts̃ nā̃ // ku tēg āt tuott̃a lap̃s̃en
 ūnda / sĩe um runts̃an jām̃stam̃ot tād pā mōz̃ //

9. leja vet̃am̃ad uond̃ž̃əl / jⁱed̃m̃əl pāva kārgam̃ot /
 puõs̃s̃ad un neits̃ad lek̃s̃t̃a rānda kēnka pāl līndidi il̃z̃
 must̃am / un lōlist /

tsit̃solink̃ist / tsit̃solink̃ist /
 ni tād aiga m̃ il̃z̃ nūz̃ //

un puõssid lõlist neitsõdõn nei /
 knaõssid neitsõd mät kilaz /
 äp-knaõssid neitsõd metsa kilaz //
 a neitsõd lõlist puõssõdõn nei /
 knaõssit puõssid mät kilaz /
 juõjit puõssid metsa kilaz // un
 liebist lⁱestad mäd mⁱerrõz /
 grabad lⁱestad piškiz mⁱerrõz //

10.

a n n i z õ n v^uol vālda tika /
 kienta tāmā ārmastiz /
 kikkim tāmōn iz ūo pitkā /
 kus ta tānda pie-sidiz /
 kikkim tāmōn iz ūo pitkā /
 kus ta tānda pie sidiz //

kuorõdõks ta tānda siettiz /
 pāi kuorõdõks siettis ta /
 rokkõ ta ka tāmōn kiettiz /
 sⁱeldõ kalā tabarišt //
 rokkõ ka ta tāmōn kiettiz /
 sⁱeldõ kalā tabarišt //

ikš kert tika v^uol sõnd vāldin /
 sis ta lekš / kus it ta tõš //
 nei ku a n n i ukš tei vāldin /
 tubbõ ta sis sizzõl lekš //

nei ku a n n i ukš tei vādiš /
tubbš ta sis sizzəl lekš //

spiegəl jūr ta siz ei pīlēm /
sⁱeda p^uodikš narmāks tei //
a n n i z ō n ta sōraks rabiz /
nei ku silmat pāl mōs ta kēl /
a n n i z ō n ta sōraks rabiz /
silmat pāl mōs ta kēl //

siz ku a n n i ilzō nūziz /
tikka ta sis rabiz nei //
vēl rōs tikka temšliz / tekšliz /
sis ta mōzō maggēm ei //
vēl rōs tikka temšliz / tekšliz /
sis ta mōzō maggēm ei //

ak sa piški / āraas tikā /
alā kuolō / jⁱelā vēl //
sinnēn igā iz ūo pītka /
minnēn sīnda vāgā zāl //
sinnēn igā iz ūo pītka /
minnēn sīnda vāggi zāl //

11.

kis kiī mīnda piškist āltiz /
kis v^uol minnēn vēidaji //
kis kiī minnēn lōlōd lōliz /
kis v^uol maggēm pahniji //

piškist mīnda jⁱemā āltiz /
 jⁱemā v^uol' min veidaji //
 lōlidi ta minnēn lōliz /
 v^uol' min maggām pānhiji //

sūrāks kanzōn / lāinād mīnda /
 mⁱer pāl lōjaz āltabād //
 lougā vīerāz il' vⁱet pīnda
 nei ne mīnda veidabād //

kuntš sis tōvas pūgiz minnēn /
 periz loulāks lōlab mā //
 kalā miez um aiga siinnēn /
 puōjā maggām sinā ie //

12. k^u o l k a z v^uol' sⁱe miez / un sⁱe f r i n-
 b e r g vanā // un tāmēn puoga vetis sālā o t š k ā s t
 nāiz // un sⁱe nāi tul' tāne // k^u o l k a z ne tās je-
 listā //

un sis tānā sāl um jellēn / sⁱe f r i n b e r k
 k ō r l i n sⁱe nāi // sāl um ikš vanā / vanā rištīg
 kuolēn / un sis ikš vanā nāi um kuolēn jarandāz // un
 sis / ni pⁱerrā puold iedā / sⁱe zārka um vėnd tubā
 jⁱetsā vāldin' / ni pⁱerrā puold iedā lābād amād bėrnikad
 maggām // kien um leižgāi kōrand vėnd / lānd sīne //

un ni tulbəd / vətə uəməkt tulbət təgiz / sⁱe
kuolən nai istab zərkas / istab // sⁱe nai / ta nižiz /
ta iz entə silmaks um nənD // un istab zərkas / - - - / //
nē / un ne uməd aməd jərə ədəgənd / mis sis ni veip tiedə /
mit ikš əp tieda midəD / mis veip tiedə / mis əp tiedə //
bet mit ikš əb uo tuodən sīn sīe zərka jūr lādə //

un sis selli piški / piški lind um ailən sīe kuoli-
jən sūzə / un neī sādəən zarkə təgiz un vənD pa-galəm //

un sis ət rabbənd naggəldəks sⁱe zərka vizzə / un
sis umət tuli.t vīnd jətə pədən kəlmat pāl //

neī sⁱe nai nižiz //

13. ta jelis tāsə jədələks k^u o l k a z / selli
vanə / vanə mieZ // un tammən v^uol' ikš əinagi tidər / knaš
neitst v^uol' / bet sⁱe tidər iz uo / v^uol' vanə neitst / ta
is sō mie jūrə / mit ikš tända iz vetə / bet knašə ta
v^uol' // un neī lekštə i r è l jeləm //

un kui jən sīen va izən / ni ta v^uol' vanə / ta v^uol'
emīn ku kōdəkəkində / vətə idəkəkīndə əigast v^uol' sⁱe
izə vanə / un sⁱe izə iz vej mō-kuolə // un sis / un
sis sīe izən / kui jən v^uol' / neī ni kəlīst kītəm / ku
vīž rubīlt sⁱedə kūlda / kūlda rədə / un sⁱe izə iz ənda
sīe tidərən jədələks / ku ta līb mō-kuolən / ku ta
kuoləb jərə // neī sis ta is sō sⁱedə sa-v^uoddəl / un
əndiz lem tē izən / las izə kēnkəg jərə / strūdəg mōzə //

un nei / ku ta v^uol sie izan nuo-andən sⁱe leñ tē juodə /
 nei ta iš pⁱerrə puold iedə / kiela kōt k^uolmāks juvā
 v^uol ēbistāks tēnə broutšən k^u o l kə / algə mit ikš
 metlōg / ku ta um entš izan sⁱe leñ tē andən / ku sⁱe izā
 um pa-galām // un ni ku ta um lānd broutšən k^u o l-
 k a s t ebistāks tāgiš k^uodai / ni sⁱe izā um vōnd pa-
 -galām // un ni t^uoiz uondžəl / t^uoiz uondžəl jⁱēdməl
 pāva kārgamət / nei ku sguwə jō um kiela kōtkāks / k^uol-
 māks / kui pāva kārgab / un nei ta v^uol nuo-pand sⁱe izā
 zārķə juvā un t^uoi k^u o l kə / un uondžəl jⁱēdməl pāva
 kārgamət ta v^uol sⁱe izā nuo-vīnd kālmat pāl un v^uol jarā
 mattən // bet mit ikš k^uolkanikā sⁱedā is tieda / ku ta
 um // pⁱerri kulist kiī / tās sugidi tāmən v^uol ikš t^uoi
 k^u o l k a s // nei ta um sⁱedā izast tən kālmat pāl nuo-
 -tuond // mādđen um nei pidēt / ku pⁱerri lēnakst aiga
 set mataB / jⁱēdməl mit ittə āb matā / set ku pⁱerri lē-
 nakst aigə // un ku ne v^uolt sōnt kuldə ne roušt / ne
 brīnist / ne metlist / mis pⁱerast ta entš izast nei pagant
 pⁱerri puold iedə // ikš kittiz nei / agā siest / ku tullī
 aiga um / agā tāmən āb uo aigə / agā tāmən um pāgin'
 tiedə k^uonnə // bet las ne kui / jⁱegā ikš entš vānbist
 tōks / nuo-tuob matām nei / kui sis um aigə mādđen vetā-
 mēst // vej āb uo / mis //

bet ni tul nei kōgin' / kui kōgin' ta v^uol sies kālma
 taras maggən / un ta v^uol maggən / ni v^uolt v ā n t a s t
 sūrd izandəD / sūrd doktarD / un sūrt kērda pidajid / mi-
 litšid / un kōvist ilzə / un kōvist ilzə sie izā // ma

äp^{ti}eda / mingist küs^{seis} küd² / ku ta v^uol¹ n^uo-maggⁿ /
un kõvist ilz² tända // un sⁱe rek¹ selli ni v^uol¹ tund / ku
ta um ent²ä izä n^uo-testⁿ / un v^uol¹ kä //

un sⁱe skool¹ meštar b² E² r² n² š² t² e² i² n / mis mädⁿen
täs mingist kerd¹ v^uol / sien tidar¹ un minä / mäg v^uolm¹
leižg¹l sie zārka jūr² / un minä v^uol¹ ka eⁱžmi / kis sⁱe
lāndi / kis iṛg²s sⁱeda kalm² kouw² // minnⁿ v^uol¹ vīm²st
it¹ t^uoizⁿ zinä / las¹ miet tulg²t täne un kouw²g²d ilz²
sⁱeda / m^u o r i t s tām liekka nim v^uol // nē / un ni
mäg v^uolm¹ sāl / bet pägin roušti tās / k^uolkānikidi v^uol¹
pägin ull² pēdin¹ kālma tarr² / jⁱega ikš ni tōš nād² /
kūlt² / mis sāl ni lib // un mäg sⁱe b² E² r² n² š² t² e² i² n
tidar²ks v^uolm¹ amā leižg¹l / minnⁿ um amā nēm²st /
minnⁿ um interēs selli / ku minnⁿ um nēm²st / mis sāl
ni dikk²B / minä v^uol¹ amā leižg¹l sⁱe b² E² r² n² š² t² e² i² n
tidar²ks // mäg v^uolm¹ tur pāl / un tikkiž v^uol¹ / sⁱe
vālda sēr² un vālda gīm²Z / tikkiž v^uol¹t n^uo-juckš²nd /
tikkiž v^uol¹t² / sⁱe gift¹ v^uol¹ tikkiš pūd²ks sa-siend ne
ōrand jarā // un sⁱeda / is silmi iz² ūo / iz nann² iz ūo /
is sūd² iz ūo / tikkiž ikš vālda / ikš selli vālda vat /
sⁱe gīm v^uol¹ //

un sis tagis sⁱe pā vāldin¹ / un sis iedist ilz² /
pant¹ selliz glōz rist²t sill² / sellist glōs purk²D / sin¹
pant¹ it¹ t^uoist ne iett²t / mis sāl iediz jarand²Z / un
pant¹ / višt jets pēdⁿen sin¹ doktar¹ jūr² //

un sis i² r² e² l sⁱe tidar¹ ni v^uol¹ mie jūr n^uo-lānd /
un sⁱe miez v^uol¹ dikti rujā //

sis ma rōškiz vetaß tēgiž // sⁱe miez v^uol' tāmān
ruja / sie v^uol' pītkiz aigas plīt jūs pīpp^o skēk^on un
pītki v^uol' pōtkast^on k^uod jūr sill^o / un sⁱe mies plīt
sū jūs kitiz un smēkkis pīpp^o / un tikkiß pūd^oks plīt
sū jūs / un sis tāmān v^uol' ēl' tikkiß pa-galam //

no sie v^uol' sie // un sis / ku ni sⁱe vanā izā sai
tegiž zark^o n^uo-pand^ot sill^o / ni sⁱe mies kittiz nei //
ni sⁱe nāizēn tulī.t v^uol' n^uo-špriezd^ot r ī g^o tsentrāl
tsietm^o / un sⁱe mies kittiz nei ne doktārt^on / ne dok-
tārt^on un ne sūr^o mied^on / kis v^uolt^o in^o / mīngis seis
kōd^oks kabalt v^uolt^o / ku ne āb veikst pie-lask^o / ku ta
lāp sie nāis pⁱerast ištām // ne laskist k^a / sⁱe nāi sis
is s^o lām^o r ī g^o tsietm^o k^uodd^o / tīdat / un sis
sⁱe miez lekš // un sis sⁱe miez / ma āp tīda / tāmān
v^uol' pāgin āigastidi / sⁱe nāizēn / sⁱe tidārēn / sⁱe vanā
mie tidārēn / pāgin āigastidi tām v^uol' / ku tāmān um
ištām^ost // bet sⁱe miez iz ūo kōgin ištēn / nei ku ta
v^uol' ruja / ma āp tīda / kakš vai k^uolm āigast / kui ta
sai ištām / sis ta kuoliz jarānd^oz //

un sⁱe nāi lekš pⁱerri v ā n t^o un ta v ā n t a s
sai miest^o // ni ta kil um pa-galam //

vā / nei / nei tieb lāpš entš izān / entš vanbistēn //
vai sie um knaš //

un sis kittist / ku sⁱe miez um kuolēn / sⁱe izā
tāmān / ku sis um selli orkan / tīdat / mis um orkan /
sellī sūr tōvaž / kui ukš lābud tikkiž umād lānd vāldin
iž entš st un tikkiž lābud umād uiz^o nuo-rabd^ot // sellī

tōvaz un vend / selli orkan / ku sⁱe vanà miez um kuo-
lān // kurē tānda viš //

sie um selli niž nē //

14. tāma pⁱetab pimdās ebiz metsast ulzā //

15. ikš um kittān t^uoizān / kiš mēg veim jo pakānt
sadā sōni nuo-luggā // ikš va kurē / nō / sien ni um pāgin
sⁱedā kūlda rōdā / tā m sⁱe t^uoizān kittān nei / jo sa
veit jo pakānt nuo-luggā sadā sōni ku minā / minā sin
tiera k^uot āndap kūlda rōdā // bet sⁱe kurē um jo ka ko-
vāl / ta m amā kovāl miez // nē / bet mit ikš nei pakānt
āb vei nuo-luggā sadā sōni ku tāma // ni tāma um luggān /
tiedat sellist luggāmāst / ikš k^uolmānt / kakš k^uolmānt //
ta m iṛgān luggā nei / ikš kakš / kakš kakš / k^uolm kakš /
nēla kakš / viš kakš / kūš kakš / seis kakš / kōdāks
kakš / idāks kakš / k^uolm kimdā // un nei / ikš nellānt /
kakš nellānt / nei ta m luggān // ād uot kūlān sellist
luggāmāst // un nei / ikš viš / kakš viš / un kakš kūš /
nei iš sadā sōni // bet sⁱe t^uoi um metlān nei / veddāl /
veddāl / sa uot kovāl / ma um vėl jo kovāl // ta um tegiž
luggān nei / ikš viš / kakš viš / sie um kiū / ikš viš /
kakš viš / sie um kaks kimdā / ikš viš / kakš viš / sie
um k^uolm kimdā // un piāki kurē um set sōnd juvā viš kimdā
sōni / tāma vend nuo-luggān jo sadā sōni //

tānān um tiera k^uot rōdō vėnd / kuren um vėnd keza /
ku ni um rōdō ādamast / bet um ādamast / āb veī mittā
midāb tiedā //

16. sie um s ū r mⁱ e r / mīs sies kantsā um /
un sie um p i š k i mⁱ e r // sis rānda v^uol' nei
lāiga / nei / nei lāiga sāl v^uol' nei ku tāst min tubast
sⁱe vārēt sōni sīn' / sⁱe rānda // un sis sⁱe boik v^uol'
sūr kabāl / nei kabāl sⁱe rāndan aigā / sie ka v^uol' nei
ku min tubast vārēt sōni // bet paldī.n sⁱe boik um
mⁱersē / sⁱe vanā boik //

siz ne at pītš metsā lānād un umāb sōnt sⁱe vanā
boik jūrō / un sis sⁱe vanā boik ni um mⁱersē sizal jevā /
nei um mⁱer sūrōks iend / boi jumāl / kui sūrōks um mⁱer
iend / kui sūrōks um mⁱer iend //

un sis kittiZ / tāsē v^uol' / a l è k s jūs magiZ /
kis lāp ka ne a t l a n t k^uoigid pāl veijām sīn' / sⁱe
vanā / vanā peis ta āb ūo / ku ta um entš izā izā kātst
kūlān / sie jelaB sāl mōl / v i d ā l ā Z kuškiZ / izā
izā kātst kūlān / ku sⁱe mⁱer um vėnd / sⁱe s ū r mⁱ e r
v i d ā l māk sōni / kus ni broutsāB / sⁱe mⁱer um vėnd
sāl nei kougān tikkiš pūdāks // un sis ta id aigan sadiz
jarandāZ / un ni ta tegiž irgāp tūlda tāgiž // slikti um /
ku āp sōt nādā sⁱedā nanā / k^u o l k ā nanā / sie um ikš
knaš / āb ūo mittā midagist nādā / set ku mⁱer un nei iž

mō // bet kui sⁱe mⁱer ailāb mingis kerD p i š k i z
 mⁱe r rā siI / p i š k i s t mⁱe r s t ā ailāB
 s ū r ā mⁱe r rā siI // un sⁱe nanā laid / mis sīe um
 mingis kerD p i š k i z mⁱe r s ā tās sūr kelā sizāl//
 ku um s ū r s mⁱe r s ā tōvaz / sis ta um p i š k i z
 mⁱe r sizāl / ku p i š k i mⁱe r um vagā // sis ta
 tulāB kuodin' / sⁱe nanā spitāist ta tulāB sūr kelaks / bōik
 jūs ta loppūB / kus sⁱe bōik um / sīe um viš kilomettārt
 aiga jūst jaranāZ // un sis / ku um s ū r mⁱe r /
 āb ūo tōvastā / p i š k i z mⁱe r s ā um tōvaz / sis
 tegiš ta lāp kelaks s ū r d ā mⁱe r rā // un sⁱe nanā
 laid um nei laiG / ku piškist vadā lōjad lābād s ū r ā
 mⁱe r rā vadāl / āp sōttā sⁱe nanā laid iilā // astābād
 mied lōjast ulzā / un sⁱe piški lōja ka āp sō / nei lai ta
 um / un tāsā um paldin' nei laid / un sis nēla viš samtā /
 sis um nei tevā / ku kalā mied lābād sīn vergidi ōttam //
 sīe um vergāt kālma tarā // un sis um nei tevā / ku kakš /
 tiedat / kakš kimdā silda / kas tiedat / um silda / tiedat
 sellist aigā // un sāl um / kui jēn sāl um k^uoigidi / un
 sāl um brēdliži / kui jēn um sigžā / sāl bredlist kalā mied
 sōbād // un sis panāb vergidi mⁱerrā / kūs seis vērktā //
 un sis āp sōt / ānkart ka āp sōt / vērkd ka āp sōt emin' /
 ne umād tikkiš sāl vizāz ne drakūd pāl // un tikkiž iebād /
 sīe um nei tevā //

+

sīe āb ūo kōgin aigā tāgiš pēdin / sīe um mingis
 k^uolm aigast / tās k^uo l k a z v^uol ikš kalamiez /

selli rōskist mielt / tām̄n amād iz uottō k^uonnō /
 amād mielt / tām̄n sⁱe ikā kriukkōz / mis nēdi t^uoizi
 sa-pidaß / sie pūttiz jara / ikā kalāmies tās v^uol' // un
 tām̄ / ku ta v^uol' juobān / rōskist juobān / sis ta lekš
 ēntsta mⁱer upandām / un mulkist lekšt tegiš tām̄n tagān
 un lekšt tām̄da gloibām // un sⁱe iž / sⁱe min mien sug
 v^uol' / selli iž vanā peis / k^uolm kindō viš kūš algast
 vannit ta um / aī / sie ni nāß / ku ta lāß / ta āb mērk /
 vei ne zōldattād tām̄n akkābād / bet pitš randō ta ailis
 sīn siezō nanā tutkamōs sōni / un ailiz mⁱerrō sillō //
 un mašin broutšiz rouštaks tagān / ku sōks tām̄da kādō /
 bet iz ne ākkōt tām̄da rānda pāl vizzō un sia ta ailiz
 mⁱerrō sillō / un sⁱe iž / p ē t t ō a n d r i k š
 lekš tām̄n tagān / sis sīn / kus sⁱe laid loppuß / kus
 sⁱe tevam irgōß / n^uo-akist tām̄da vizzō / sⁱedā
 p r i t š ō / sⁱedā mulkist // un sis tām̄ ontš ōkkōdaks /
 nāntān um nei jēn joudō ku zvērōdān / tiedat / nānt mul-
 kistān / uot külān ka sⁱedā / nei ta um / tām̄ ontš ōkkō-
 daks nūo-akiz a n d r i k š ō n immār jālgat un ontš kū-
 dūdaks / a n d r i k š ō un sūr piška miež / nei piška
 ku sinā / nūo-akiz vizzō / un sis il piškiz musta kintš
 v^uolks m^uolmēt sies tevaz vend sizal / sies / kien puojō
 āb uo / sies kakškindō silda tevvit // a n d r i k š ō tul' /
 pⁱerri sⁱedā minnān nīžiz / ta kittiz / piški musta kintš
 min v^uolks m^uolmēt ienād // ta kittōß / ku ni um mulki /
 sis um mulki / las mulki maggōß / bet minā v^uolks ka /
 kis vėl tōp nāista vettō / un kis vėl tōp passoul pāl
 jellō //

un sis sⁱe v^uol k^uolm kindā kūdāz aigastāz / sⁱedā
 min tidar miez a l ē k s kittiZ / ku sⁱe nanā laid /
 sⁱe viš kilomettārt / sⁱe um veind glūs kūja / nei ku pitš
 randā kēb / nei kūja / ku tūibādāks un kāngadāks um veind
 lādā pitš sⁱedā nanā laidā / sⁱe um ikš mōttār kiṁ bōik-
 kāst jarandāz / sis sāl um tevā / sāl āb ūo / sāl sⁱe
 kūja um loptān / sⁱe kūja rānda //

+

un sis ikš kerD sⁱe v^uol / ma āp tieda / mitsmāz
 aigastāz sⁱe v^uol / sⁱe um kōgin tāgiš pēdin / sis pāgin
 kalā mēdi k^u o l k a z upādist / pāgin kalā mēdi /
 miṁgist kiṁ kabālt ikš kerD // sis v^uol m^uglmās mⁱersā /
 v^uol selli tōvāz / ku āp kunāgāst // min izā kittiZ / ku
 ta āb ūo sellist tōvast nānd / nei sūrD // un amād kalā
 mēd v^uoltā mⁱersā // un kui ta is-tulāb / kui ta is-tu-
 lāb // ikš k^uoig tul' v ā n t a s t / lekš r ī gā //
 sⁱe vetiz ne munt kalā mēd inā // un sⁱe tōvāz v^uol /
 ku viš jētspēdān sīn' r ū n salā pāl / munt kalā mēdān /
 kus ta set ālilZ / kus evā viš / sīn v^uol lēmāst // un sis
 ikš k^uolm niest v^uoltā lōja pāl / tōvāz v^uol pigā tagā
 aigā tūonād / tān nanā tūtāmā / sis iz ūo kougān aigast
 jarā / sellist kabāld v^uoltā / kamēt // un sis glōibdāb
 lōja lekš ulzā / sis iz ūo vēl mōttor lōja / mōttort sizāl
 sⁱe glōibdāb lōjan // un sis v^uoltā sⁱes glōibdāb lōjas /
 attā kakš kindā kakš niestā / airādāks lekštā / tiedat
 airād / lekštā siezālaijā / nēdi mēdi glōibān // un sis
 v^uolt sōnd pigā tagā sⁱe lōja jūrā / kus ne k^uolm niestā

ni v^ugl^tā // un ikš v^ugl^t r e g b^ē n un tām^mēn pūoga //
 un sieks ma v^ugl^t miņgis kērd skuols^ē / sien tām pūogaks /
 ta ka sūr miez v^ugl^t // un vērgēd v^ugl^tā nuo-vieddēnd
 mⁱerstē ulz^ē lai^jē // un sⁱe glōibdēb lōja ni lekš sien
 lōjan jūr^ē / un sⁱe r e g b^ē n um kittēn nei / sāl /
 kuš min vērgēd / kuš min vīla / sāl minā īs kà / āb uo
 tūnd siezē glōibdēb lai^jē // ne umād me^tlēnd / ku ne īz
 ēntš vērgēks sōbēd aigē // un sis / ku ni sⁱe glōibdēb
 lōja ni tulāb jētspēdin / ku ne me^tlēbēd / ku ne īz ēntš
 lōjaks ni sōbēd aigē amād ēntš vērgēdēks / un nei um sⁱe
 lōja višk^tēt im^mēr kouttⁱz ne vērgēdēks / ne k^uoim kalā
 miest^ē / ne sizāl // un ni sⁱe glōibdēb lōja um kⁱerēn
 im^mēr / lānt tāgīz / un āb uo sōnd emīn jūr^ē / un āb uo
 sōnd sⁱe kalā mⁱe lōja jūr^ē // un lī / kui sa tōd / un
 kⁱer / kui sa tōd / un āb uo sōnd jūr^ē // un nō sis ne
 kakš miestē ie-māggēnd / vēnnēd sāl lōja allē pa-galām
 mⁱers^ē sizāl // un sis sⁱe vanā r e g b^ē n sⁱe v^ugl^t
 vēnd īz lōjas / sⁱe lōja p^uoi pāl // un nei ne eittē //
 is sⁱedā lai^jē is sōt kādē kuskīz / kus ta lekš / iz nēdi
 vērgīdi / un iz nēdi mēdi //

+

kakš piškiat miestē / ikš piški vada lōja // sⁱe
 v^ugl^t pūol pāvan / sⁱe v^ugl^t akkurāt nei ku pūol pāvan /
 sⁱe v^ugl^t tuontē idēks sadē / idēks sadā aigastēz // nē /
 un sis pūol pāvan / ku sⁱe sūr tēvaz v^ugl^t / un min sezār
 lekš randē vantlēm un me^tliz / is tēda ka / ku k^uoig um
 mūdi ie-krājēn / ku mūd umād sāl r ū n a salā pāl nuo-

vidat / kuš laij³ eva ajiz / sāl ne lekštā / sīn nāntān
v^uol¹ lēmāst // un ni ne kakē / liēkra nīm v^uol¹ b r ū k-
l¹ i n un min sozar v^uol¹ n o ū n i t s liēkra niā //
ni m at kakē kiī pa-galām piškiz vadā lōjaks ne sūrd mier
lāināD aizai / solist lāināD ne ku tubā k^uordāD // un ni
pivā pūva ūondā³ l ne lābāD / j¹odā³ l lēt aig³ lābāD vāi
rānā³ vantlām / ne kakē nāista / un nānt mied / ne vāi
nūo-geilābāD / un nūo-ithābāD / un nūo-tekandābāD / ku
nāid mied kiī at ni pa-galām // bet ku ka ne aig³ sēks /
s¹e eva vōke aig³ / siē tiedaks / kuš ne panāš / nei ku
kūlnat pāl viks entē mied // pivā pūva ūondā³ l lābāD
j¹odā³ l lēt aig³ / lābāD nānā³ vantlām / nābāD / ku ikē
piški lōja / s¹e sūr tūl un pāikkā³ l iend / s ū r ē
n¹ e r ē vāi pūgiz / bet tās v^uol¹ vagā siēs m¹orē / ku
lāi piški lōja tūlūš un kakē miestē sēidabāD // un tūlbāD
ne anāš kōrant p¹erī mied un p¹erī nāist vantlām //

12. teir līnd ill³ gaissēs kui knāš³ lōlap tā //
ta lōlab il vendzist pāvad /
kui lābāD un tūlbāD ne kā //
ta lōlab il vendzist pāvad /
kui tūlbāD un lābāD ne kā //

ikē rīsting / kis tie jūr lāp ka /
ta sīlnad ilzā mīstāš //
ta vantlā³ B siē piškiz līnd pāl /
un sis m^uolmāt kādūdāks sīlmi pūstāš //

ta vantlêB sie vendzist lind pāl /
sis n^uola^t kädudêks silai püstêB //

ah armêD metkêD / mis ailêt tæg nei kōgaZ /
mis v^uotšê^t tæg passoulêz v^uonnê //

jō sⁱedà tās äb uo //

mis v^uotšê^t tæg passoulêz v^uonnê /

jō sⁱedà tās äb uo //

algêd v^uotšêgêd v^uonnê /

jō sie um jara kaddên //

labak min murtê^t sidamên

mierê at-ända //

labak min murtê^t sidamên /

mierê at-ända //

18. piški lind lōliz rⁱek aigaz // un tultê sūrd
izandêD karintêd ks broutšêz / un pantê tända karintê^t
sillê un višt tända s a k s a m o l o // ne pantê
tāmên pūdi randlên / ôji kitam / vⁱetâ kândam un vⁱetâ
peistên // un tsiru lind kittiz / mina sⁱedà / äb muōsta
tiedê / minâ set muōstap ku gaissêz loulê / mīdê mīttê
midâD //

19. ku ne vanà p a r b ^u o s s ò D tultò // ne
v^uoltò kuskis sa-tunnòD / ie-tunnòd nēši k^uožòZ / kis
tāmmān ni tultò tūn k^u o l kò v^ugtšōm tānda // un ni
mit ikš is tieda / kittis ku p a r b ^u o s s ò D set
umād sellist sugud at-tunnòD // un sie / nei ku ne tāmpò
ni at-tultò / ne sugud un ni tāmpò iezò / ni m attò sⁱedà
is-tienòd // uondžòl / t^uois pāva / t^uoiz uondžòl kùlòB /
ku piva k^uodà um uldžò murtòt // un lābòd vantlōm // nē /
lābūd uldžò rābdòt / ukš ulžò murtòt // ni lekštā sīn
vantlōm / kui sⁱe piva k^uodà / ne piva k^uodà vanād lekštā
vantlōm / mis sāl sis ni um ulžò vettòt // mit it mūdò iz
uo ulžò vettòt / ku sie / ku set sⁱe sūr ēbdi taril / kus
rōdò panòB / un sis sāl sūr kuldi rišt / sie um sūr / nei
pitkā sūr kuldi rišt / un ne v^uoltò jarà kaddònd // ma
āp tieda / mis vėl // ne / un sis ne v^uoltò jarà glābdòt
metsò tēnò kus sie / k e š t à r jūrò ne pⁱedāgid alā
ne ažād tikkiž // un sis nēdi saittò tāsà k^u o l k à s
kāddò // sis v^uol sie / tās v^uol kuortārnika / kis siel
aigal v^uol / ma āb mādòl / un sis ne saittò / amād tultò /
nei ku ma sⁱedà iž pa-nāktiž / amād tultò v ā n t a s t /
sai telefonnijòD / las tulgòd izandòd un sis nēdi sai tāsà
iž k^u o l k à Z / vanà p a r b ^u o s jūs sai kāddò //
un sis vetist un skēdist nēdi vizzò / nei ku sⁱe bilda
pāl um / un sis nuò-vetiz nēdi un sis juondistò kilà
lebbò tiera pāva itst tutkāmest t^uoiz tutkāmò / las
roušt vetagòd un oppògòD / algò mit ikš sⁱedà tuod tiedò /

sis s¹e piäki burlakk^õs sies^õ kuräs^õ k^õs^õ um s¹e bilda
päl / mis sa neiät / tegiž / un s¹e vantiäb nei leb
vëntsa // sis ta v^uol kittän nei / n^õ / v^õl äb üo tikkiš
pa-galam / p¹er k^õtt nädilt^õ mēg līm tēgiž un s¹e
k^u o l k a kilä iep tūg^õ tšupaks // nēi / un is tuod'
nēdi meittis k^u o l k a s t jeta pēdin vīd^õ / ku tul'
ikš k^uoig v ā n t a s t šlēpp^õr lōja / un sis višt un
pie- / škēd^õd^õks pie-sidist piel jūr^õ // un nei nēdi vīš
v ā n t^õ un pant^õ tsiet^õt^õm k^uodd^õ // kakš nädilt ne
v^uolt^õ sāl ištān^õ / un v^uolt^õ sie vakt nuo-rabbān^õ mōz^õ /
vettän flint jara // sis ne v^uolt^õ teittän k^u o l k^õ /
k^u o l k^õ tēgiš tūlda // bet ni v^õl kōgaz ne iz uott^õ
sōn^õD / sis siela puol v ā n t^õ / ma äp tieda / mitš
v¹erāt^õ um selli sūr kūz^õd metš^õ // sāl v^uolt^õ sīn'
lān^õD // sis v^uolt^õ ne roušt / vui / sis v^uol puol pas-
soult^õ roušti jālga / kis leks abbāl ne izānd^õdān v^uot-
šām nēdi // un sis pimd^õks um sis sies surš kūz^õ metšast /
v^uolt^õ puolšt ied aig^õ us-lān^õD / kui ne umatt^õ tul' jūrš
sien^õD / n^õ / sūr tul' / umat sāl ištān^õD kōtškin' un sie-
n^õD // un sis saitt^õ sāl m^uolm^õd mōz^õ laskt^õt //

nē / un ni velkst kakš nädilt / p¹err^õ kōtt^õ nädilt
velkst k^u o l k a s tēgiž venn^õD // nē //

20. sie v^uol' tuont^o id^oks sada vid^oz aigast^oz //
 tiedat / ka mingiži āb mingiži roušti jo um passoul'
 pāl / um jeudi / um sliktiidi // mēg tuim / sis ma v^uol'
 juvā miel^o muo-lānd / min miez v^uol' vėl k^uonn^o / un mēg
 tuim^o it pivan pāvan lōtt^ol / māt k^uod v^uol' sāl metsāz /
 mēg tuim^o lōtt^ol // ka v^uol' tall^o // un pⁱer lōt aig^o
 tuim^o pivast k^uodast ulz^o / bet āp sō emin k^uodai lask-
 tāt / amā k^u o l k ā kilā zōldatt^od jūss^o / amādēn
 ie-ruots^od kāt^o / pitš sⁱedā metsān aig^o amā pid^oz //
 un mit ikš āp sō k^u o l k ā kilast ulz^o / un mit ikš
 āp tieda / mikš pⁱerast / mēg mit ikš āp tiedam // mēg
 lām sīn' v a g ā r jūr^o / t^uois puol sⁱedā t^uoist^o
 piuw^o k^uodd^o / kōrand sāl / min mien sugli / mēg lām sīn'
 un sāl roušt kittāb^od / pāgin jo v^uol' sa-lānd sīn' / ku
 liji sūr k^uoig r ī g ā s t ul^o / un ku um lānd selli
 zinā r ī g ā / ku k^u o l k ā kilās p^uost k^uodā āb
 ūo / piva k^uodād āb ūott / krūog^o āb ūo // tās sāl sⁱe
 nanā tutkam^os sāl p^uost k^uodā / sⁱe vōik // mitt^o midād
 k^u o l k ā z āb ūo // un sūr s^uodā k^uoig tulāb r ī -
 g ā s t ulz^o un tiep k^u o l k ā kilā sūr kabāld^oks /
 tiedat / sūr kabāld / nei ku nei iž / nei ku tul' sie
 tiet / tull^oks sie tieb agā //

bet sⁱe k^uoig broutš^op k^u o l k ā / āb ūo kōng^on
 k^u o l k ā jūs / pitš madalist ta broutšiz // bet nāp
 ku piva k^uodād vėl umād / muolmād vėl piva k^uodād umād /
 nei ikš ku t^uoi / un mier pāl veib nād^o / ku sⁱe p^uost

k^uodà ka v^el um sⁱe nana tutkam²z / kui mäd p^uost v^uol' //
 bet ne äp tiedat mitt² midad // ku ni sⁱe böik mⁱer madä-
 liz laskiz / ku tult² k^uoig päld²st aig² / laskis piiskis
 p^ot m^oz² / k^uoig päld tult t²ane ne sūrd s^uodà mied / kis
 k^uolm kabalt / kui nēdi v^uol' / tulb²d aig² // un siz v^uol'
 n i š sⁱe pareis priest²ar / nānt²en v^uol' pägin' kittimist /
 nānt²en v^uol' sūr varā ne pareis priest²ard²en / nānt²en v^uol'
 pägin' kitt²m²est / ne v^uolt² k^u o l k à k ilà / kis /
 k^uolkanikan iz ùo selli varā ku nānt²en // un ni pareis
 priest²ar lāb nānt²en vast² / tikkiš k ilà / ne k ilà roušt
 amād tult² vantl²m / amād jo tiedist / ku k^u o l k à
 k ilà jo ni līb tied²t t²supaks / un ni amād tult² sīn' ni
 ne sūrd mēd²i kuld²m / mis sis ni līb²d / mis sis ne
 tieb²d // un ne kakš sūrd miest sis kittist ne pries-
 t²ard²en / ku nānt²en um selli zinā tun²d / ku k^u o l k à
 k ilà emīn āb ùo / ku p^uost k^uodad āb ùo / ku pivā k^uodad
 āb ùott / kis um selli / kis nēdi um veind jarā kōtt² //
 un siz neišt / ku ne tikkiž umād // un sis mitt² midad
 is tiet / mitt² midad // lekstā r i g² tāgiž //

21. min iz ùo k^u o l k à s / kus ied² / iz ùo
 min pā kuož² / iz ùo min mitt² kuskiž / kus ma veikš entš
 suol² leib² nuo-pell² // ma Ei k^u o š t r² g² l
 d i k jūr² // sāl ka min ni vāggi jevist iz lā / kiī
 leižglist sugud / bet ka vāgā jevist iz lā // bet āb vei
 mitt² midad tied² // k^uolm aigast ma sāl nuo-jeliž / ma
 metliž / ni um diezgan sāl jelt²t / tulmist k^u o l k² /

tās mīngis kopik emīn veib nuo-pell³ / tās ma veib entš
lāpši kazatt³ / tās min entš³n līb suola lēba // no sie
līb sie //

minn³n vel' jelis k^u o l k à s // ni ma v^uol' sōt-
tān kōra vell³n / las ta broutš³g minn³n tagan k^u o š t-
r 3 g 3 l // mits sis min v^uol' niem³ // nē / nēla lapstā /
mūd³ minn³n iz uo / nō / ōrāni // tikkiž v^uolt³ jⁱedmāl
s^uodd³ tāt k^uodai iend // tikkiš pūd³ks / sāl / kus ma
jeliz / sis ku ma m e i k k à s kups³ v^uol' //

un ni pivā pāva ēd³n ma tulap k^uodai // nē / un vėl
kittiz / min lōjaks tagan broutš³B // pivā pāva ēd³n ma
tulap kōralt k^uodai // mēg v o l g a n s k i t r i-
n a k s / d i t š ā n sezār / sie vėl paldī.n jelts³ /
mēg tūm kōralt kōtākin kups³ // mēg tūm niem³d³ks pits³ /
metsast k^uodai //

uzrē.iz ikš mīn pōkk³B // tiedat / mīn // tiedat //
un sie um sāl iš p i t r 3 g puol // minā viskiz entš
kōra veža mōz³ / nei jen ma sōp ku ne pastald jālgast
ulz³ // ma ni tiedaB / ku sie min vel' / ta ni um pivā
pāva ēd³n broutš³n un p i t r 3 g jouks um ail³n mīn
pāl un ni ta um pa-galām // foi / foi / mis minā ni
veip tied³ / lēb min min vel' um pa-galām // un minā rāk-
k³b un viskup kōra veža mōz³ / un ma ail³b vadā rand³
vantlām // ma kitt³p pⁱeri naiz³n / las ta ni līpsag min
niem / minā āp tieda midād / vai set minā lāb vantl³B /
vei ma entš vel' jalgi / mīngi jāлга kabal / mīngiz leja
kabal vėl nāp ka // jēvā / ma lāp k^u o š t r 3 g 3 l d

randõ / ma nãB / ku tẽs p i t r õ g jouks um nei pãgin'
rousti / ailõB / juokšõp pitš sⁱedà randõ / grizdak ka
iz uo pãssõ / ibukst tũlst sa-rabbãND / ma juokšõB / kui
jen ma veiks sìn' p i t r õ g jouk sõn' / las ma sõg
nãdõ / vei sis sⁱe um min vel' / kis liB sie min pãl
ailõn / sⁱe piški lõja / laiõ ka iz uo emin' // sellis
kabal ma um ailõn / ma nãp / ku rãdas / selli vagà vagà
mⁱer v^uol' / iz uo iz lainti / iz mittõ midad / ni um ikš
jãlga / risting jãlga / jevà jãlga // na vetaß sie ilzõ /
bet sie tokš õb uo min vel' jãlga / ma tũndiz entš vel'
jalgõ // bet õb vei vël uskõ / kis mũ sie veis velda /
ku min vel' // ni ma vetis sie jãlga / pan sie kãt pãl un
ma lãp tegiž jo kõgas / kus ne roušt umad //

ma um sellis kabal nuo-ailõn / tegiž t^uoi jãlga /
nei kõgin' jarà // ma vantlis sⁱedà / nei ku v^uolks min
vel' jãlga / ne ka õb uo // bet kis mũ sie um / ku min
vel' / ku ta k^u o l k a puold um tũnd / sⁱe lõja // ne
kakš jalgõ ni min umad kãt pãl / ma lãb vël jo kõgaz /
ma lãb varß tarà jũr // sãl um sⁱe puol pã / ikš kabal
siest sãlga lüst / ibukst / vãn nei sⁱe gĩmõZ / nẽ //
sãl / kus ne roušt ni umattõ / sãl um sie / sãl amad
neuttõbõD // un ni ma lãB sìn' jũrõ / ma panaß kakš
jalgõ // nẽ / ni tulbõd min vastõ / mit ikš vël is tieda /
kis ta um selli // ma lekš sìn' roud baran jũrõ / ni ma
kittiz / ma kit / ak sa min armaz vel' / ikš ainagi sa
min uod un ni sa tãs / leb min sa ni uod entš tutkam
lⁱeudõn tãsa / leb min sa ni uod //

sie um tikkiž nei vend //

ni ma v^uol rōz mōd³ sālD / kus sie kīn tagān ne
 ibukst umāD // bet ma vantlāB / min vellān ist uot nei
 mustād ibukst / tāmān v^uoltā sellist jo brūnlikkist /
 bet sien attā ne pa-vissam mustād ibukst // kis ta veiB
 selli vēlda // mū mit ikš / ku min vel' / mū mit ikš / ku
 min vel' // ni ma pan mōz³ / ne kakš jalg³ sīn' / kus ne
 roušt umāD // ni ma lāp k^uodai tāgiž / sīn' d i k k ā l //
 ma kīt k r a s s o n ā n / tāmān v^uol selli / selli
 s^uodā / sūr punni ebbi / s^uodā aigš sai v^uostāt // ma
 kīt / k r a s s o n / pan sie ebizān dek pālā / un minā
 ratstap k^u o l k ā / las ma sōG sⁱeldā tⁱeuttā / vei
 sis min vel' ta um / vei āb uo // un nei k r a s s o n /
 sⁱe ebbi sei tarassā / k r a s s o n lekš tuomā entš
 ebist / ta kīt / sa set min ebist alā ail jaranāZ / alā
 ie mōz³ // ma kīt / sⁱedā minā āb vei tⁱeudā / mīngi sⁱe
 ebbi tāgiš tulaB / un vei ma tulap tāgiž / un vei sⁱe
 ebbi tulap tāgiž // ta kīt / sis ma sinnān āb usk andā
 sⁱedā ebist // ma kīt / sa metlāD / ku sin ebbi um jo
 teurāZ / āp ku min vel' / nei ta āb uo // nē / un k r a s -
 s o n lekš tarrā ebis tagān un nuo-pan dek pālā //

un tulab d i k vanā pⁱeri nai rāndast ilz³ / ta
 kittāB / ārmaz l i n a / ie paikkāl / sie āb uo sin vel' /
 sie āb uo sin vel' / sie um sāl iš s ā n a g ā l jeliZ /
 selli m a t s o n tām liekka nīm v^uol' / m a t s o n
 puoga // ta m k^uoln aigast vend s^uodai / un sāl ta um
 tⁱerrāks iend / sāl ta āb uo mīttā rujaks vend / un tⁱer-

rāks iend // un ni ta m broutsān s ā n a g ā l d /
 piškiz lōjaks // tāmm um vend pāgin krōmīdi / s^uoda nurn
 pāl / kis jo tōB / sāl jo veip sōdā // vei āp // un ta
 ni pand i r ē / bōnāks ta um broutsān i r ē l / un ta
 um pand i r ē l sīn sies statsij / kus iep paikkāl sⁱe
 rōda riek broutsiji // un ni ta broutsāB s ā n a g ā l d
 lōjaks tagan // un p i t r ā g jouk sōn sōnd / un sāl
 um tegiž mīn un kuodin mīn pāl nuo-aillān // un sāl ta
 entš puolpāva ēdāG sai //

t^uotā vanā pⁱerī nai / d i k pⁱerī nai / k^uondast
 rāndast il' un kittāB / jⁱetā sa entš mier paikkāl //

un sis sⁱe jema / tām jema sien puogan / v^uol' sōnd
 sⁱeda kiltā / sⁱe jema v^uol' jeltsā / sie v^uol' ka dikti
 vanā / sie v^uol' ka ēstlane / sⁱe jema tāmmān / ku tām
 puoga / nei jēn nuo-tikkā mēst / sⁱe jema ei marrāks / ei
 mulkiz mielkāks // sis sai d ū o n' i g ā vīdāt / sīn'
 siezā k^uoddā / mis um sie / bāz mēl' k^uodaD at / kus umāD
 ne santāD sizāl paldi.n' // un sis iz vei kavalt / sis
 kakš k^uolm miestā pidist tāmmān jūrsā un sis ta sai
 skēdiš pandāt / skēdiš kāduD / skēdiš jālgāD / amā siek-
 kāks ta ārtiz nei jennā / ku mit ikš is tō' nādā / kui
 tām leja kabald sadist lū jūst jarandāZ // ne skēdiD
 pa-ārtist nei jēn kups jara / ku ta sai jara kōttāt //
 nei / entš puoga sālās //

22. tuontə idəks sadə kakš kində e¹žməz aigastəz /
 maikis / kakš pāuwə umattə illə sāl / kuš pāvan kuož um //
 ikš um sūr un t^uoi um piški // un s¹e piški / kui sāl
 piški pāva lāb jetsə / sīn s¹e sūr pāva lāp tagan // un
 sie piškis pāvan um sizal vālda palandəks / vālda lind /
 tiedat / palandəks / sie um sie piškis pāvan sizal / un
 tieb rōški ne tībəd laigald / nei ku pa tegiž / tieb
 rōški ne tībəd laigald / nei ku pa tegiž // un ku s¹e
 piški pāva lāb jets / sis s¹e sūr pāva lāp tagan / nei
 tiedəz / k^uoln / nēla / vit t^uoizən tagan / tiedat / kui
 jennə um tiedəd / sellist piškist kabald / lekšta tāsə /
 uoməkt puolt tultə un lekšta gđək puol jētapēdən' // un
 ni / min āman nei ku ēttiz irm / nei juokšis k^uodai //
 ma kittiz / āma / alā kārta / ne mittə midad āp tiettə //
 un āma juokšis k^uodai / un minā pan' / puola pāl ēttiz
 mōzə iž entš tarrə // ni ma vantlāb ne pāvat pāl un met-
 liz nei / ak sa touwə tōtti / minā āb uo külān āb entš
 vanbist kātst / āb mis / ku kakš pāuwə umat touwə jūssə /
 bet mis sie tāntəB / mis um sie // nei ku vantlāb ne kōt
 pāva pāl / lougə / lougə s¹e piški lāb jets / un s¹e sūr
 lāb jə dikti tagan //

ni ma küləB / ku ikš ēl kittəB / selli sūr jamdi ēl
 irgəb rekandə // bet ma vantlāb idə puol / tuola puol /
 mit ittə mit kuskiz āb nā / - - - /

bet minā āb nūz ilzə j¹edmōləks / kamət minnən tulāb
 mingi kittāmi / mis sie tāntəB / ku ne kakš pāuwə umad //

nei s¹e ēl kītāb nei / vēi sa tiedat / mīs um siē /
 mikš p¹erāst ne kakš pāuwō umāt touwō jūssō // un s¹e
 piški vālda līnd um siēst pāva sidāmst // siē um s¹e pīvā
 vaim // paldīen' umāttō roušt aizāl tūnd / kiš s¹edā āp
 tsēnit / kiš āp tsēnit pīvā vaimō // un siē lāb jēts pē-
 dīn amāblōz un vetāp pāva īnō // un las ne jelāgōD / kui
 ne tōbōD // un nāntōn āb lī selli jelāmi emīn' / nī ku um
 vēnD // nei //

un ma sōb vīngō //

23.

tikā / bokā / kāngar pāl /
 rouđi tarā immōr koutti /
 tiāni tabār / vāskist vētnōD /
 umāt sāl jētsō //

+

keps iekkiz il' tarā /
 mūrdiz jālga katki //
 aīliz veriž jālgaks /
 mētsō mēggō sīllō //

+

tīn' / ton' / mōnikka /
 pitkā vīzōZ jālgaZ /
 grika lēba kaināl aī /
 vaimi duntš kātšō //

24.

stork / stork / pitka jālga /

alā tuk katuks pāl /

kui sa mōzō āt sada /

katuks pāl tukkōD //

siz roušt sinda nagrōbōD /

ku sa mōzō nuo-vierōD //

stork entš pitka knōbōks lāb entšēn siemā aigō
 v^uotsām // sis kus umād jōrānā un dikkōD / sāl ta liedab
 entšēn siēdō / grupidi un ūškidi // ne attō tāmān jē-
 vād / nō / siemā aiga // roušt tānda tikkiš taēnōbōD //
 sie pⁱerāst / ku tāmān um vālda ām sūlgas / nutābōt
 tānda pa piva linaōks //

un p^uošāidi un neitsidi vērōz mōlt ta / nēdi
 tuoB //

25.

sūr pitka mieZ // tām nim v^uol' g o l i a t //
 ta v^uol' nei sūr / ku tāmān v^uol' nei jēn jōūdō / ōrēt
 tāmān v^uolt kērabist / kuldaks v^uoltō tikkiž iz-umbēltōt/
 tikkiž ōrēnD // ūššōt tāmān v^uoltō nei sūrD ku / un mēk
 tāmān v^uol' nei sūr / ku amāt tāmstō kārtist //

ta kittiz nei ikš kerD // kis um selli passoul' pāl /
 kis tāmōks tōp s^uoddōl lādō // tāmā amā tapāb jarānōZ //
 sūr mēk um tāmān un ēl tāmān um vēnd selli nei ku ārgan/
 lūd v^uoltō tāmān sellist nei ku erzōlōn //

un nei ta sursliZ un sursliZ / kis set um sie /
kis tōp tāmēn laskē / ni ka vēlda //

kus tuī / kus sis tuī ikš piški / piški kōra
p^ugiški // is tāmēn ōrēnd iz ūo sālgaš / is tāmēn mādē
midagist iz ūo / set ku kōra jōttēz un līng un piškis
kividi kōra k^uot sizāl // ni ta kittis sie pitka mien //
nē / sⁱe piški v^uol' d o v i d / sⁱe sūr v^uol' g o -
l i a t // ta kittis sie sūrēn nēi // sinā ūot kil mieZ /
kien anādēn um kurtamēst / bet jumāl senāst ma sīnda
vīndab jarāndēZ //

ta iēgis sⁱedā piškist nei ku pie-nagrē / ku sⁱe
pōlast sōni sie tāmēn v^uol' // nē / un ni sⁱe piški ka
ne ku sa-artēn / jumāl senāst ma sīnda vīndab / sⁱedā sa
kil ād vēi mittē midagist emīn' ku minā / las kil minā um
piški kazamēZ // un nei ta um vēttēn siest kōra k^uotst
ulzē piški kiuw un viškēn sie sūrēn pālē / sien sie
g o l i a t t ē n / un troippēn kuodin' / un sūr g o -
l i a t vēnd pa-galam // un ta vēttēn sⁱe sūr g o l i a t
mēkš un radlēn sien g o l i a t t ē n pā mōzē //

26.

d i d r i k opis kenkšepaks /
opiz aigastidi kakš //
sis ta kilast kilb kēi /
kis sie tōš / sien sōpkāt tēi //
seissēs kilas sōpkāt tiend /
sels tām v^uoltē arnēks iend //

d i d r i k ni äp tieda set /
 kienta vett³ / kienta jet //
 metliz vana p^uoiz³ks ieB /
 mur tām zirmist äbb³nt tieB //
 d i d r i k ni äp tieda set /
 kienta vett³ / kienta jet //
 neitsidi munt vetist³ /
 d i d r i k maggām jetist³ //

27. ku ne v^uolt³ sa-rekand³nd / neits³et p^uo³š³nd /
 ku ne lāb³nd / ma ārmast³p sinda / sa mīnda / un sis pan'
 päpp³n pivas k^uodas k^uolm ker³d / k^uolm piuw³ pāuw³ / las
 päp uz-nutab nei / ku sellist un sellist tōb³et kub³b³
 lād³ // un ja sie neits³en agā sie peiss³en um mīngi t^uoi
 brūt agā t^uoi brūd³gana / sis sⁱe päp iz lōlat / ne is
 tōtt³ lād³ sis sīn päp jūr // sis sⁱe päp kittis sie a³ad
 roust³n / brūt brūd³gana sugud³en / ku ne āb veitt³ kub³b³
 lād³ // ne äp t^uot lād³ kub³b³ / kien sāl mīngi slikti senā
 vei sⁱe kitt³m vei sie neitst pāl vei sie peis pāl / vei
 sie brūd³gana pāl / vei sie brūt pāl //

nei / un sis k^uolm ker³d nuo-nutiz / k^uolm piuw³
 pāuw³ // un siz / ku iz uo mit id³en mit ik³ slikti senā
 nei sie brūt ku brūd³gana pāl / siz ni v^uol' nuo-rekand³et
 piva pāva / kunaks ni ne kōzg³nt tieB //

ni lek³stā / kna³š³ v^uolt³ nuo-ēd³nd / nei ku brūt /
 kruon / mirt / kruona pās / vālda šleij³ar / vāldat

kāngad / nei ku brūt // un brūdḡana nei iž // lekšta
piuwō k^uoddō // un pāp knaššō sa-lōlattiz un siz brūt-
sis k^uodai / sis v^uol flagadōks / sis v^uolt tōrnikaD /
muskantōD spēlist / pūgist / un sis j^uoit kōzḡini seiš
iedō un seiš pāuwō //

no. / un ne v^uoltē jelami / kubbō jo pandēt / lānāt
kubbō //

28. tiedat / sie ma kittōb nei iž / sⁱedā kurēn
alā ānda / sⁱedā minnān k r a s s o n k a t š āma
ikš kerd nīžiz //

ku ikš kerd um vėnd ikš / sⁱedā kurēn alā ānda / ta
ieji vāḡgi kovalōks / ku ammō āndaB / ku ikš kerd um
vėnd nei iž iks rikāz vanā peiš / rikāz vanā peiš um
vėnd / tāmmān um vėnd sūr sūr pāḡin rōdō un sūr k^uot tām-
mān um vėnd // bet tāma um selli / kis āb uo kopikt kuskiz
ulzō andēn / tāma um selli / ma āp tieda / kui kittōB /
nei jennō ta um sⁱedā rikust nuō-kroḡjēn / ku āb uo vėnd
sellist neitskist / kienta ta um tōnd vettō ontšōn pa
naizōks // tāmmān set irm / siest / sie peizēn / ku set
tāmmān āb li mīḡgist kopikt ulzō āndamōst sie naiz pⁱe-
rast / sie brūt pⁱerast / un ku āb li kōzḡant tiemōst /
ku tāmmān tēks sⁱedā rōdō ulzō andō //

bet ni sāl āb uo kouḡēn tām jūst vėnd ikš vanā
neitat un vėnd nei iž / vanā / āp knaš / āb rikās ka ta
āb uo vėnd / jouttām ta um vėnd / bet knaš ta āb uo vėnd /
sⁱe nai //

metlõB / ku ta sⁱedà vetap pa naizõks / bet tämmân
ka irm / ku tämmân lib nēdi kopikkidi ulzõ andamõst //

ta m lānt sie neitst jūr un kittān / vei tulap
tämmân pa naizõks // sⁱe neitst um metlān / metlān /
vanā ta um ni / nuort tända mit ikš hõ vetat jemīn //

no / un ni ne attõ lānõt pāp jūrõ // no / un sis
ku ne kõzgānt sis tōbõt tiedõ / un ni attõ nuo-metlānõt
kubbõ lādõ // no ni ta m kittān / sie pāppān / nēi / no /
ku sa ni mēdi kantatāl pāl nutat / selli un selliz
neitsān / selli un sellis peissān / sis pangit entšist
ka knaš loul rōntist it knaš / no knašid senad nei ku
las mādān tulk pa-jevamõks //

sis pāp um kittān nēi / sⁱedā minā veip ka tiedõ /
no / mingi sis sie v^uolks venõ // sⁱe pāp um kittān nēi /
sie um paldī.n / sⁱe pⁱerri aiga um kāts // un sⁱe
neitst um kittān sⁱe peissān / sⁱe brūdganān / mingi sa
sis nuo-panad / entš puolšt mādān nei ku pa jevamõks /
nei ku pa riēk / ku ni mēg irgān sⁱedā kupsⁱ rⁱekkõ
kādõ // sⁱe peis um kittān nei / sⁱe paldī.n um sⁱe
pⁱerri aiga ni mādān kāts / ni tutkam lib / sⁱe peis
um kittān // nēi / un sⁱe peis um kittān sie neitsān /
no mis sa sis panad entš puolšt ka loul rōntõst jo jevā /
knaš / knašid senad mādān pa jevamõks / mādān / ku mād
rⁱek ni irgāp kupsⁱ kādõ // sⁱe neitst um kittān / ne
amistõz veddālõtõd aigad umad ni jūrõ tunnõd / ku ta ni
sõp sie peis / sⁱe neitsān / sie agā um metlān ka sie

peis pāl / ku ta ni tända vetaks / un ku ta nei jen rikaz
 un neitet jouttāmāz // ne aigad jo amustāz minā metliz /
 bet ni ne ikš kerd attā jūrā / pie-tand //

EMMA HAUSMANN (sünd. 11.XII 1888)

K o l k a

22. ikš kerd um jellān k^u o l k a kilas ikš
 selli vanā t r ī n // tāmān um ikš jālgā vėnd jo līt-
 ti // kui siē tāmān um jarā riktāt / sⁱeda minā āp tīda /
 bet amat tända mutist / ku ta um k l i b a t r ī n //

ta jelis kōgin aigastidi / ta is tō^o kuolē / ta v^ugd-
 liz / ku ittā kabalt tulbēd munt aigastēd / un mis ta
 v^ugdliz / sⁱeda ta iž is tīda // un ni ta jeliz entē
 sugūd jūrsā / un ne sugūd v^uolkst tända nei ku rōz ap-
 -snikkānd / ne is tōttā tända siē pⁱerast / ku ta vāgā
 pāgin rekandiz il siē / mis mādān lib mūppā / mis mādān
 lip tagā mūppā / un nei jo jeddā pēdin un jeddāpēdin //

nei ikš kert ta ei rujaks // un ne roušt / ne sugūd
 metlist / ku tāma um jarā kuolēn // ne metlist nei / nō
 las ta ni um / ku um kuolēn / siz um kuolēn / vanā riš-
 ting / sāl āb vei mittā midagist tīdē //

sia ta magis selliz aigad siē benk pāl // sⁱe veli
 tidar metliz / vetamēst rōs kilnā vⁱetā / pⁱezzēmēst rōs

pūdāks / nei jo āb vei jⁱettā kuolānt / ku tānda mit sugid
 āp pⁱez // sis ta rōz vetiz / kastis tāmān sīlmat pūdāks /
 irgiz rōs tāt rīndā jūst tānda pūstā kīlma vⁱetkāks /
 sis vanā t r ī n kīttiz nei / o ī g a / mis sa mīnda
 pⁱezut kīlma vⁱetkāks / minā āb ūo kuolān jo vēl //

un sis v^uol sⁱe aža nei / ku t r ī n set v^uol rōz
 jarā nārban agā maggām iend / bet kuolān ta iz ūo // un
 nei ta vēl sai virgā un jelis kōgin / kōgin aigastidi
 vēl //

30. ikš kerā um jellān selli vanā a n n i tegiā
 k^u o l k a s // ni ta m ikš kerā nānd untā / ku tāmā um
 istān lēba / vēida kārna sizal un lānt s ō r m ō l ā //
 ku ta vend sīe vēida kārna sizal / sis ta um nānd / ku
 tāmān vend ikš sūr knas kibar pāsā / k^u olm sūrd tūrgāst
 attā veimā jūrā / ikš um vend vālda / ikš um vend puñni /
 mīngi sⁱe k^u olmāz um vend / sⁱedā tāmā āb ūo mādān // ni
 ta m vantlān / ku veiž um tāmān pigā tagā tūnd sillā sīes
 vēida kārā // sis ta um metlān nei / vei ni nei līb / ku
 minnān līb kuolāmāst // minā vēl āp tō' kuolā / nei ku
 un nāgussā tulap pāgin kerā jeddā // sis ta um vend / lānd
 s ō r m ō l ā // ni ta m vend s ō r m ō l illā // sis
 tām tūnd ikš miez vastā / kīttān / mis sa tās v^uotsūd //
 tāmā kīttān / ku tāmā tūnd set vantlām / mis tās um / mis

täs äb üo // sis sⁱe miez um tämmän kittän nei / li set
 pagant tägiž / meittiz / ia sinä ni paldi. ttän äd lä tä-
 giž / sis sa pⁱerri entä villä säl k^u o l k à z mittä
 midad emin ät sō kāddä // ni va a n n i um kierän immär
 un tont tägiš tūlda / veida kärnä emin äb üo vend // sis
 ta m metlän nei / säl um selli piški lōja / ma astap sie
 lōja sillä / sis ma tulap sie piškiz lōjaks illä // miez
 um kittän / sⁱedä ma sinnän äb ända / sie um minnän / ia
 sa mīnda inä vetad / sis set minä ändap sie lōja // a n n i
 kittän / jevist um / astä laiž sizzäl //

un sis at m^uglmät tunnät sie piškiz lōjaks tən
 k^u o l k à n a n n ä tegiž //

31. ikä kerd um jellän k^u o l k à nanas selli vanä
 nai // amat tända attä kutsänd ž e n l i ž // tämmän attä
 vennäd kakš poigä / sⁱedä mēg tiedam / tidari ka mingi veib
 velda um vend / ne at piškiz volts jarä kuoländ // tämā um
 jellän / pägin il' ne puogad ni midad äp tiedam / sie pⁱe-
 rast / ku ne at jelländ nei iž ni ku amad kalamied / kui
 munt at täs jelländ //

set ku tämā um kittän nuord roustän ittä kabälä nei /
 neitstän um amadän mielē lēmest // ia ne vāgā votsäbäd /
 ne mielē lādä äp tōttä / sis sie um pat // puošsädän um
 vetämest ka naista / algä ne volkäd vāgā tuimaD / meittis
 kittäb näntän / ku ne attä lālskaD // sis ta m kittän vėl

nei / ku mien naisk³ks um jelam³st jevist // nant³n āb uo /
 āb vei mis sellist sūrd vai³tt³ volm³st / ku ne at set pāuw³
 kezzist / ku ne āb rekand³D //

set ku sis / ku aim kazāb jo sūr / sis miez nakti³B
 ent³s tiekk³ks / ku tāma ārmast³b ent³s naista / nei ka
 ent³s piški³ži lāp³si // sis sie ka um jo sūr jevā aza / vanā
 l i ž um ki³tt³n / ku tāmm³n at kūjad pūd k^uonn³ / ku tā-
 m³n um lēba kukil³D tiera lōda pāl / un ku vēl um mīngi
 kastim jūss³ / mis um nant³ lapst³n vet³t³ / ku jⁱemā um
 rujā / ku tāmm³n um sⁱe sūr tie jets ven³D / mis tāmm³n um
 ven³D lebb³ vīm³st / mis tāgiž āb vei lēd³ //

sis ku mies tulāb lōda jūr³ / lovā jūr³ / ki³tt³b
 nei / mis sis mād³d³n um sⁱe kaz jūr³ tūn³D // sis nai nāg-
 r³B un ki³tt³b / piški loibi tabar // sis mies ki³tt³b tā-
 m³n nei / nei alā ki³t / mād³d³n um piški tidār tegiž jūr³
 tūn³D / un sⁱe aim um mād³d³n rō³ āskiz jo sūr³ks sōn³D //

un ku ne roušt nei jelāb³D / un ku ne ikā t^uoist
 ārmast³b³D / sis jelāmiz³ks ne nakt³b³D / ku ne ikā t^uoi-
 z³n att³ leižg³l //

32.

vāldat pāvad las sin volk³D /
 itt³ kabā³D vendzi sa //
 sigži tula³B / knaššim kadu³B /
 sin las tikkiž ēdriks³B //

33.

voltā ikā kerD kakš takkē /
 ni ne irgābāD kubbā lādā /
 paldī.n ne irgābāD kubbā lādā /
 kōgin āigastidi las nāntān pāvalikkist
 volkād //

34.

lābāt pāvaD / āigastāD /
 vēiš kultāp kividī
 set sie / mis mēg kērattām roustān sidāmā /
 ieb nāntān igābist //

35. līvādēn at vēnāD sellist uskāmist / mis ne at
 piddānD pivāks / ku ne attā jellānD //

nāntān um vēnD selli uskāmi / ku rouāt at lānāD / vēt-
 tēnd nāista / lānād mielā / sis ku ne attā lānād ukšāst
 uldzā / sis um pīlān izā jⁱemā / agā jⁱemā jⁱemā / ningi
 sie ni um vēnD // sis um vēnD sie nāizēn / agā nāist pūo-
 list attā vēnāD / ne / kis attā piddānD lēba kukil' kātsā /
 sie pⁱerāst / ku sⁱe nuor' pōr' lāp piddāz / uldzā ukšāst /
 siz ne lābā lōttāl lōlattām / sis ne lābāD piddās siem
 kukilī // sie um sōnD sie pⁱerāst piddāt / ku aigā nāntān
 mātā kunād pūttāg leibā //

siz um vēnD vēl selli vanā uskāmi // ku kōzgānD at
 vēnāD / sie entā nuor' pōrān / sis lēnakst attā siēdāt /

nei iž / nei ku lēnakst aiga siedād / sis um vend vėl kūja
siemn aiga ēdān / sis at amād istānd lēda jūr // lēda
tutkams um vend sie nuor pōrān // nāntān um istān kilks /
miet puoli um istān miet puolizān kilks / naist puoli um
istān naist puolizān kilks // ne attā sōnād let kielkaks /
līvā kielkaks kutstāt / ku ne attā jⁱeddā vⁱedājīd / ne at
lānād sie nuor pōrān jⁱedmāl jⁱeddā lōttāl ka sillā / sis
nāntān um istāmst jⁱegā kerd kilks un vantlāmst / ku
tikkiž um kērdas / sie lēda jūs //

sis um vend nei selli uskāmi / sⁱedā um vend tiemist
sugūdān // sis um vend selli uskāmi / ku um tūlmāst id
naist puolizān sillā / muzik um spēlān / sis tāmān um
vend selli knas vālda ōrān il' aš / veis tāmān um vend
kāts / un sūr pitkā lēba kukil' um vend kāts // sie um
sōja vend / āb rigž lēba // sis voi jiedmāl sⁱedā / ukš
jūr um vend selli nōla / ku sie nai um tūnd sillā / sis
um pīlān ikš selli vanā miez un kēvastān sⁱedā veiss /
ku sie ni um jevist / un sⁱedā tⁱerabi um volmāst / kui
veib siedā leibā iedā // sis tāma um tūnd nei sillā sie
nais puoli / nei ku dāntšāž / knasšā ta m / nei ta āb ūo
kierān / ta um nei lānd rinkā un knasšā kⁱevāmstiz lik-
kān / un sie um vend vāgā / vāgā knas / iis mīngi sⁱedā
um jevist muostān // sie um vend nei / kis um jevā
dāntšiji vend / sie ka um jevā vend selli dāntšiji sāl
sies kōzgānts // sis ta um iedān sⁱedā leibā un andān /
ežmiz um andān sie nuor pōrān / vanā n ō n e k k i um

kittân nei / ku jⁱedmâl um âdamâst mien / ku sie um sie /
 sie um sⁱe lēba k^uodai t^uo^ji / munt^u k^aandist / ku um âda-
 mâst naizân / sie las pida^g pi^uw viza^ž / alg^u âda^g sⁱe
 lēba tegi^š kⁱevamstiz ulz // sis ta m dant^šân nei kna^šš^u /
 muzik um spēlân / lānd sāl^ud^u immâr / sis tūnd tegi^š t^ugi^ž /
 sis tegi^ž iend rōs paikkâl un amadân iedân leib^u / ne
 rouštân / kis at sāl ištānd // veib vēlda / ku sⁱe lōda um
 vend nei pitkâ / ku um vend mingist nēla kim^ud^u rištink^ut^u /
 sis ta āb ūo jēudân / sis lāb vāgā pitkaks sie / sis ta um
 iedân sellis kabâl / un nei i^š / kis at lōda jūss^u ištānd /
 ne at tīend pōr pāl sⁱe kabâl // un nei sis ne att^u ant^ut //
 sie um vend tegi^ž usk^umi sie pⁱerast / las velk^ud kna^šš^ud
 lapst / kis m^uostab^ud ēnt^usta kna^šš^u ilz^u pidd^u //

sis um vend usk^umi selli vanad līv^udân // nānt^uân vol^u
 lāpš / sis ne j^u aikstiz rekandist valm^už / kis līb rišt
 jⁱemā / kis līb rišt izā / sⁱedā ne ka tīedist / ku nānt^uân
 um sⁱe a^žā um jets^u / mis nānt^uân um lebb^u vīmest / nānt^uân
 um lēmest lōtt^uâl in^u / un sⁱedā lapstā rištāmest // sis
 vol^u ka nei / ku sie ūondž^uâl āb vei āb votš^u / āp kruokš^u /
 mitt^u midad āb vei tīed^u // sis um pakant panmest ēnt^usta
 kna^šš^u / ōrānd sāl^ug^u un lēmest jeta pēdin kuodin rⁱekk^u /
 lēp tarā ka āp tuot^u pugg^u // sis um lēmest kuodin rⁱekk^u //
 nei ka ne lābāt kuodin sīn^u / kus um sⁱe piškⁱ lāpš //
 vaist vėl / ku kougan velt^ut^u / sis rišt jⁱemā un rišt izā
 lekšt kōt^uskin kubb^u un ka kuodin lekšt lōtt^uâl jets^u
 pēdin // sis vetist sie piškiz laps un jⁱemā / tegi^ž vīst

tām sīnā // sis ku vol' rīstāt s¹e lāpā / sis mādān vol'
sellī līnta / kui ma veīB kītā / nā neī vāntāt il ne
jālgad / neī sellī līnta neī vīzā pandāt //

ku vol' rīstāt / tikkiž vol' valmāZ / sis rīst-j¹emān
vol' tiēmāst sīe līnta vāldin / las sīe lāpsān velkād / sīe
vol' s¹e uskāmi / las sīe lāpsān velk sīe jelāmi r¹ek s¹el-
dā / aīgā tāmā volg mādāB / aīgā tāmān mītā kunād
volkād jālgad vīzāZ // neī //

sis vol' vēl neī // mēG tegiž l i n a k s ka il' sīe
rekāndizmā // ku lōda vol' kattāt / kōzgānd lōda / j¹edmāl
s¹edā katiz lōda jarā / ku nuor pōr vēl iz uo k^uonnā //
sis pantā ka suolā leibā lōda pāl // sīe vol' sellī
piški sidāmi taril' / sāl pan rōs suolā / rōz leibā // un
sīe katist kōt kattāks / nā neī / āb it' / kōt kattāks
pantā // amā pāgin kerD ta sai pandāt sellis knāš kāt
tiēkkrāks / ku sellist iz uo / sis ta sai sellī knāš vālda
ōrān sīnā pālā pandāt // sis s¹e suola lēba pīliz amā sīe
aīga sāl lōda pāl / kus iētiz brūt' brūdganaks jūssā // sis
vol' ezmia pāva uondžāl / ezmis pāva lēnakst aīga / sis sai
s¹e kat jarā vettāt / sīe suola lēba pāldā / un veī ni
izā / vōddāl / veī mie j¹emā / agā naiz j¹emā / pantā it'
puol kukil' leibā jūrā / sīe p¹erast / ku s¹edā leibā
sīe taril' pāl neī jen iz uo / sāl set vol' sellī ikš piški
kabal pandāt // sīe vol' tikkiš sīe lōda pāl / amā aīga sāl
pīliz // sis iediz / naiz j¹emā ku vol' / ia iz uo naiz
j¹emmā / sis iediz mie j¹emā / ikš / kis vol' / un ku iz uo

naiz jⁱemm^ə / mie jⁱemm^ə / sis iediz ikš suG / ikš
 leižgli suG tegiž iediz / iedis sⁱedà leib^ə nei jemin un
 pan ne kabald sīn sīe taril pāl // sis tult^ə vanad mied /
 kis sugid iz uot kōzgānd venn^əD / ne volt^ə kil kutstāt /
 ne is tult^ə / mis ne ni tulb^əD / seilist vanad mied / sis
 ne ēdist knašš^ə / aijist knašš^ə abbānd jarā / iedist
 ibukst tikkiž jarā / vanā v e i d um tūnd kōzgānts
 m a t r o n a jūs / sīe pan m a t r o n a n kakš kerD /
 las tieg tāmān / kaggāl tām pūdaks / m a t r o n a um
 kittān / kus sis sinā lād // minā lāp suol^ə leib^ə siem^ə //
 sis no tult^ə sīn^ə sill^ə un jⁱegā ikš vetiz it kabal leib^ə
 siest taril pāld^əst / un sei sⁱedà leib^ə // un sis sai
 antāt / ku vol metsākāits / metsā kāits ka tul / sīe ka sai
 antāt / ias vol milits / sīe tul / sīe ka sai antāt // ku
 ta iz uo kutstāt / sis ta tul ežmis pāva lēnakst aiga
 sīn^ə / sis tāmān sai antāt sīe suol^ə leib^ə // un sis
 sai kōra pāintān kà antāt // ia seuw^ə volli ne kōzgānd /
 sis kōra pāint ka tul / sis kōra pāint ka tul sill^ə / un
 sīen ka sai antāt sⁱedà leib^ə / sīe pⁱerast / aig^ə nuor'
 pⁱerī nai lūk mitt^ə kunad senā valttimizāks kōra pāintāks /
 las lūonād eōg^əD tikkiž knašš^ə kub^ə kaitstāt // un sis
 amad vetist sⁱedà leib^ə // un ne vanad mied / iz iett^ə
 sīn^ə juom^ə agā siem^ə vēl pⁱerri sⁱedà / ne set vetist
 sⁱe sū tūus suol^ə leib^ə un lekst^ə iz entš k^uodai jets
 pēdin //

jevist um //

KÄRLI BERTHOLD (23.X 1888 - 9.XI 1970)

V a i d

36. ikš kerd okš um maggān meṣsās pāva sidamt // jo
 lōuwān stroippān lādā tāmmān jūrāZ // okš um nei nuo-ādā-
 gān siest lōuwāst / okš um nuo-kittān / kittān / oi / kui
 minā nuo-ādāgiZ / minā meṣ / ku miez volks // lōu um
 kittān okšān / vei sis miez um nei briēsmiG / ku siest um
 nei kārtamāst // okš um kittān / miez um briēsmiG // lōu
 um kittān / nō minā tōks ka sⁱedā miestā nādā / kus tāt-
 da veiks sōdā nādā // okš um kittān / sis um lēmāst sūr-
 tarrā vodlām // nō / jevist um // ni at lānāD / votšānD
 sellis kuož pēzāt tagān / nei / kus ne nuo-vantlānD // ne
 vodlābāD / ku ni pitš rⁱekkā ni tulāb mieZ // ne attā
 sellist strek vodlānD / nāB / ku ikš tulāB // sie vol ikš
 poiški // lōu um kizzān okš kātst / vei sis sie ni um
 mieZ // okš um kittān / sie līb kil mīngis kerd mieZ / bet
 paldī.š ta āb uo mieZ // nō las ta lāk piddāZ // ni vodlā -
 bāD vėl jo kōgin // ni at vodlānD tegiž / nāB / ku ikš tu-
 lāB tegiš pitš rⁱekkā // sie um vėnd ikš vanā mieZ / štok
 kātš // lōu um kizzān okš kātst / vei sis sie ni um mieZ //
 okš um kittān / sie um vėnd kil mīngis kerd mieZ / bet pal-
 dī.š ta āb volli jembit mieZ // nō sis las ta lākkā pid-
 dāZ // ni at vodlānD tegiž mīngist puol štundā / nāB / ku
 ni ikš tulāB tegiž // sie um vėnd ikš ratštai / ratsəl
 tūnD / flintē um vėnd sālgaZ um mēk kilksā // lōu um kizzān

okš kätatə / vej sis sie ni um mieZ // okš um kittən /
 sie ni um mieZ // nɔ ni um lou länd rⁱek pāl vastə // ku
 lou um länd rⁱek pāl vastə / nei mies tembən flint / an-
 dən nei ku sinnist tūda id louwən silmiZ // nei lou um
 viskən pⁱerz vastə / sⁱe pā kierən t^uoistiz / viskən
 pⁱerz vastə // nei um sⁱe mies tembən kilg lūk ulz um
 mo-pand pits sⁱedə ittə raigə jo piddəZ / tāgiž nei
 pits t^uoist // kōrad jarandz nei ku ne raigəd palləD //
 nei lou länd okš jūr tāgiž / puggən / okš um kizzən / nɔ /
 kui sis ni vol / vej sⁱe miez vol ka briesmiG // nē / lou
 um kittən / miez um briesmiG / ezməks um sinnist tūda it
 siltən tammən silmə / pⁱerri um tembən kilg lūk ulzə /
 tāgiš pēdi raigə palləks //

um ni / kis əb usk / las sie paldiš vantləG / ku lou-
 wən taggist raigəd əb uot kardəD //

32. id naizən um sindən ikš puoga / un sien um vend
 sⁱe jeng būngaks kaggəls siddət // ku ni ta um irgən
 kazzə / ta um vend diezgan vaggi jo / ni sⁱe iza um akkən
 metlə / mingiz aməttis tända ni veiks andə / las ta op-
 pəG // ta m metlən nei / ku kalain um it sūr vazart mustə-
 mi / sīn um vegist vajaG / anda tända kalain aməttiz //
 andən kalajən aməttiz // bet pⁱekšən kalain aməd vazərd
 vārdəD katki / kalai əb uo veind tāmks sōdə t^uoimə /
 kalai um at-laskən / las ləkkə // ni ta um metlən / ta um
 länd pits rⁱekkə / ni ta um külən / ku id grōppəmi sūr

izand un selli erzəl / mis mit iks äb vei ie-ratstə //
ni ta m ka aiz-lānd sīn sie nīn jūr kah sⁱedā erzəld vant-
lām // ta m kittən / ku ta kōlāp tānda ratstə // un kis
veib tānda ie-ratstə / sien ta āndap sie erzəl // j ō n'
tām um vend nīm / sie / un j ō n' um lānd tal jūrəz //
äb uo vend sⁱedā tal miestə / nei aššə sōnd / pand dū-
rəks sⁱe ukš / ku ukš luppättəke un erzəl talšt ulzə un
j ō n' istən sālgə / un sⁱe grōppən entš jⁱemāndəks sāl
lⁱeuD pāl vantlām / k^uolm kerd ap-ratstən immər sie nīn
immər / un j ō n' um sōnd sⁱe erzəl entšən // ni ta m
ratstən sⁱe erzələks // nō / ni ta um tōnd siedə / ni ta
um nuo-akkən id varikš vizzə / ta um tōnd siedə sⁱe va-
rikš jarəndəz / sⁱe varikš um tānda pallən / algə siegə
tānda / agə ta veib mingis kerd ka tāmən midəgist äptə //
ta nēgrən / kittən / selli nājəgəz / sa minnən veid midə-
gist äptə // bet ikštəz / ku ni nei um pallən / ta um
laskən ka vāldin' / las lākkə // ni ta um pⁱerəst il' id
joug ailən // ta um astən erzəl sālgast mōzə / siđən
sⁱe erzəl vizzə / lānd vantlām / agə sōb siest joukst
mingis kalə // ni ta m nuo-akkən id vēž vizzə / ta um
tōnd siedə sⁱe vēž jarə / sⁱe vēž nei iž um tānda pal-
lən / las laskəG tānda vāldin' / agə ta veib mingis kerd
tāmən äptə kə // ta nēgrən tegiž iž entšəks / selli nā-
jəgəz žadinəz / sa minnən midəgist veid äptə // bet ta
um laskən kə / las lākkə // ni ta m pⁱe-ratstən id m^uoi-
zəd jūr // ni ta m pallən ie-mōjə sāldə / ta ni mag il'
ie // sāl um iks freilən vend / sie kittən / ku tās jo

mit ikš vērāz āb vej tūlda / ku tāssā tulbād iezā ku-
rēd / un nei kiskābād sie jaranāz // bet ta / sⁱe j ō n' /
sie sie erzāl um pand tallāz / un tāmān um vend mēk kā /
un sⁱe mēk ta um sproudžān laaggiš / un lōda pālās taril'
tegiž alā siezā kūožā / kus sⁱe mēk / un kīttān sⁱe
freilānān nei / aš ikš tilka siest mēkstā tilkāb vⁱerdā /
siezā tarilāz / sis las lākkā un laškāg sⁱe erzāl vāl-
din' // un ta iž um lānd sīn' jōg aigā sild alā vodlām /
ku sⁱe kurē puolšt iedā tulbād // nē / kiela kōt t^uoistān
aigās kūlān / ku broutšijā // tāmān um vend selli štok /
ta grūžān sⁱe silda pū ilz // kurē nuo-kīttān kutšārān /
broutš druoš / tās mit ikš mū āb ūo / ku bāz jengāks
j ō n' / sie mād vaštuksnikā āb ūo // nei j ō n' silda ald
ulz / kurēn rindā viž / un viškān kurē jōugā sizzāl un
poutšān kurē jarā // bet ni t^uoiz ie lēmāst tegiž / nei
kurēdi um embit // t^uoiz ie tegiž nei iž nuo-kīttān / aš
ikš tilka tilkāb sⁱedā vⁱerdā siēs tarilās / sis las laškāg
sⁱe erzāl vāldin' // nē / t^uoiz ie ni um tūnd kōt pākkāks
kurē / bet j ō n' ikštās silda ald ulzā un kurēks kubbā /
viškān tegiž kurē jōugā // sie um vend / rōz veggi jō
vend / bet ikštāz // un nei at tūnnād kērdast kērdā kamēt
ikš t^uoistān pākkāks / - - - / //

38. sūr nālga ikškerd gadizā / roušti ku boridi
nālgā kuoliz / mō jūrā sadiz līndādi //

ka pōp kanā v¹ediz bās siemāt leb id / iz veltsā
jarā vāzzān // sāl ēnās tānda ie-vantlīz / siē kittīz /
drougāz / kizīz / drougāz / mikš p¹erast veltsā nāi / ku
minā volks sin kuōžāssā / pagant iz-glo'ibaks ma āb-
-vonšti // mī jarā ēdāmād entšān / sis āb lī tsiesšāmāst
nālgā // s¹e neū pōp kanān pa-tikkāz / ta entš tūrgād
jarā mīs / zīd jūrs / sāl groudidi / il' nānt viš siekkā //
ni pōp kanā sei ku vāldanika // agā akis kīlma un sadiz
lūm / kui pōlaz lejāks / un kaibāB ta / nuō-kilmān /
v¹eržāb un jouttām //

ta ēnān kittīz / sin neū vol' slikti / siē mīnda ta-
pāB // leb nālga un kuolāmāst / tiedap kīl / bet kuolāB /
ku nuō-kilmāB / ka siē āb uo jevist //

39. tallā un seuwā ikš kōrant p¹erī mīez / un vēnd
lānd rāndā gilgān / un ta m upāndān jarānāz // un sis
k^u o l k ā z um vēnd selli bōik izānd nānt āigastāz /
sien um nim vēnd / b ē m nim / pa b ē m ā k s tānda
at mutānād // un siē sāggāld / ku s¹e p¹erī mīez sāl rān-
daz um gilgān / s¹e p¹erī nāi um nānd / ku b ē m ratstāp
kōrandā sizzāl / ratstāp kōrandā sizzāl un kittāB / ku
p¹erī mīez um kittān / ku sāl āittāz / sāl un sāl / siēs
un siēs kuōžāz um rō' / las ta vetāG s¹e rō' un āndak tām-

mān // vanāst jə izāndā d vōltā sūrsā ouwāZ / nēdī jə
tsēnist un kārtist / mīā izānt pa-vēlīZ / sⁱedā vōl tie-
māst //

no ta vēttān un sāl sⁱe rō' um vēnd / un sⁱe pⁱerī
nāi āb ūo sⁱedā mittā sugīd tⁱeudān // pⁱerī nāi um vēt-
tān andān sⁱe rō' tāmmān // un ni / ku ni um nuo-andān /
un ta ratstāb jētspēdān // ni sⁱe pⁱerī nāi um kīttān /
lās / l a p s t kōrantsā um vēnd pāgin lapēi / lās ne
lapst ailgāD tagān vantlām / kus ta ratstāb // mētsā
puol um ratstān // ku um sōnd il' kāngar il' / kus sⁱe mētsā
rⁱek tulāb / āb ūo sugīd ratstān pītē sⁱedā rⁱekkā /
k^u o l k ā puol / bet ratstān rištā il' sⁱe kilg mētsā //
sāl um sellī jōug mīg / il' sⁱe jōug mīg il' / un sis sāl um
sellī jōug jūokšān / sāl um vēnd its kuōžās sellī tevā ouk
un neī sies jōugās sies oukkās sizzāl / amā sⁱe ebizāks //
un sⁱe um vēnd kurē / sies b ē m gīmsāZ / sⁱe bōik izānd
gīmsāZ //

un sⁱe pⁱerī nāi āb ūo tⁱeudān / ku sⁱe pⁱerī mīez
upāntōt // un ni sⁱe pⁱerri um sōnt tⁱeuttā / ku sⁱe
sāggāld / sⁱe pⁱerī mīez um sāl rāndaz upāntōt / ku sⁱe
b ē m um ratstān sⁱe rō' tagān //

40. minā v^uol' ka ezmīē passoul' s^uodāZ // un ku sⁱe
s^uodā lopīZ / sis minā v^uol' g ō m i n ā Z // sis ākkiz
nēšt vanāst āigastist k^uodāi laskām // un minā v^uol' ka ikā
jə vanimist āigastist // minā ka sāi at-lastāt / kuī vēib

lādā k^uodai / agā minnān k^uonnā v^uol' vėl saksa / ma tāt
onts k^uodai iz veī sōdā / tāt vėl iz lask / min iz ūo /
kus ma veib lādā //

sis minnān v^uol' vel' p e t r o g r ā d ā z / ta kē-
rattiz / las ma broutšak tām jūrā // ni ma broutšis tām
jūrā // aiz-broutšān tām jūrā / ta iz v^uol' kuožāst sⁱe
pāuwā at-lastāt / tām ontšān iz ūo tiedā / iz ūo / mis
tieš / un p e t r o g r ā d ā s tikkiž v^uol' nei jēn jo
teurāz / ku sāl v^uol' amā sūr nālga // un sis minnān v^uol'
znūt / tidār v^uol' s^uodā aigal ap-pretšān un sie v^uol' seī-
li mīrnika / sⁱe kēi / remontāz nēdi ōidi pilsēt koutti
un nēi // sis ma ēi ežmāks tāmmān nei ne ka ābli / tām
jūr // pⁱerrī / sis sai idā m^uoizā / sāl v^uol' ikš let-
kēlnikā sⁱe m^uoiz izān //

sie v^uol' tallā // il' tōla sis ma sai broutšā jo
sies m^uoizāz / ma broutšāz // un nei sis ma il' sⁱe tōla
sāl v^uol' // un ku ni akis kⁱevāt tagiž nēdi urgijdi sōt-
tām k^uodai / kus v^uolt ne punktāD / kus saittā / sa-lekēt
kubbā / ma lekš ka sīn' / pie-āndiz / ku ma ka tōb brout-
šā // bet sāl ne pie-vetist privāttiD / nei / ne ka minā
v^uol' / nei ka zōldattāD / nei ka s^uodā mied / mīnda is tō'
pie-vettā // nei ma kittiz / ku minā āp tō' / ku mīnda pa
veltāB / ma maksāb nei / ne ka privāttāD / kui set sōb
jēspēdin //

no / un sis ikš kerD / sis nei kōgas sai / ku ni
broutšāB / bōn pāl j a m b u r g ā s sōn' / un j a m-

b u r g a s sāl tegiž v^uol' astāmāst ulz / sūld v^uol'
lēmāst jālgīn' n a r v a z // un sāl puol n a r v a
kakš kilometrt sītš v^uol' sīe rubiž / sāl rⁱek v^uol' diktī
lēbbā / kⁱevāD sīe v^uol' // ne benkād / kien v^uoltā pā-
gīn villā / ne vetist entšān podvedā // minnān iz ūo
mīngist villā / mīn set v^uol' k^uot sālgas un sⁱe kuor'
kāts / ma ne ka glūž muskānt / ma lekš jālgīn' //

ku sa-lekšim tikkiž rubiž aigā / sīe v^uol' ikš aiga /
kunas sōp sⁱe šlōgbōm vāldīn tīedāt / kunas sōb lāstāt
il' rubiž / sis v^uol' velmāst kuožā sa-tund / kis tōb idā
puolā lādā / un kis tuola puol // un sāl saīt amād
lēbbā / gradīntist amād / ku sis veit mīngist kērad jūr-
sā / sis saittā jarā vettāt // un nei siz iē-lekš n a r-
v a z // ni ma v^uol' il' rubiž // n a r v a s sis tegiž
veit mīngist pāvaD / tegiž is sō jo kōgin' / jⁱegā ēdān
v^uol' lēmāst ulzā kuldām //

v^uol' ikš kuož / kus tegiē sai is-nuttāt ne nīnīD /
kis ni mūppā sōbāt sōttāt tegiž jo kōgaZ // jⁱegā ēdān
kai kuldāmās // bet ne / kien r i g a sōn v^uol' brout-
šāmāst / ne jⁱegā pāva saīt / bet kien v^uol' lēb r i g a
jo kōgaZ / ne ka minnān / ne ist sōttā //

no ni ikš kerd v^uol' nei kōgaZ / ku ni sōttāb lēb
r i g a // minnān v^uol' v ā n t ā broutšāmāst // ne miet
set sellist / kien āb ūot naist ināZ // ma v^uol' ka lušti-
gāl / ku minnān ka āb ūo / ku ma ka um ikšīgin' / ku ma ni
ka sōb jētspēdin //

41. nei v^uol' t^uoi pāva // min v^uol' l ū ž ə z
 broutš^umāst // pantə bōnə sizzəl / broutšiz r i g ə /
 ēdən ie-broutšiz r i g ə // sāl Ei pāikkəl / bet iz ūo
 brī ulzə astə / v^uol' pīlāmāst bōnəs // ikš v^uol' inəz /
 ikš saksa / kiš mēdi pa-gōnəz / ku mādān iz ūo brī / ku
 set nuo-kittət kuož / kus vejiz ulzə astə // r i g ə s t
 j ā l g a b ə / j ā l g a b ə s tegiž ei pāikkəl / ka
 iz ūo brī ulzə astə // un ku ne sait tāne š t ē n' d a
 jūrə / ka āb velks jo vėnd brī ulzə lādə / bet eittə
 nei veittəks / kadistə jarānəz // kien velt kodid jo
 leižgəl / ne lekšt entš k^uodai jetspēd' // ma broutšiz
 v ā n t ə lebbə / š t ē n' d a s t v^uolks jo vėnd jo
 leižgəl ku v ā n t a s t / ma broutšiz v ā n t ə //
 mēg set nēla vėl v^uolmə / ikš vėl sāl ikš vāntanikā /
 un ikš iranikā / un ikš ū š k i l ā s t // un minā sⁱe
 nelləz / v a i d ə l D // mēg is tiedam / ku tās pītš
 rāndə um piški bōn // un sis minnən sāl kittist v ā n-
 t a s / ku tās um piški bōn / un is-kērattis sellis tād'
 minnən // uondžəl kiela seišsəks um v^uolmāst sāl mētsas
 stātsi jūs // un sis sⁱe piškiz bōnəks um broutš^umāst //
 un ni ne kakš / ūtkilanikā un iranikā neišt / ku minnən
 um tēd' / ku vejib broutšə / ne lekšt ka sillə tāgiž /
 sīnəz // sis kutsiz min ka vėl tāgiž un min tēt pāl
 kērattiz nānt ka jūrə // sis t^uoiž uondžəl mēg lekšəm
 um broutšizəm amat k^uolm // rⁱek v^uol' pa brī //
 un nei sis minā sai k^uodai / at-broutšiz k^uodai //

42. un jela^{id} / niem³ ka um rattit tagan // un ni
saksà is tied v^uotš³ / kus ni veiks mēdi nuo-pānda s¹e
ie // ni mēg sāl id kōrand³s / nei iš ka leksim / sis
mēg id³ kōrand³ pie-rekandizm³ / sis s¹e vetiz mād il'
ie // sāl vēl v^uol' mūdi broutšijdi ka // n^o / un sis
t^uois pāva ni veiz lād³ / kus iš tōš // sis mēg tūlm³/
kuodin iz vei sōd³ sīn kil jūr³ / d u o n i k tā-
giž // un sis leks sīn s¹e nāis sezār miē jūr³ / sien
ka amat kuožat tād³D / āb nō rūm³ / kus mēg veip pān-
da // bet ni sezār um / p¹eri nāi kītt³B / sezār um / n^o
tōkš jo vetam³st / kus ni panāB // sis itt³ piškis tubb³
sīn sis sa-rūmtiz mēdi siz³al //

+

un mūdi v^uol' rāndas tās³s³ / min puoga v^uol' / un
z ē b e r g n i k ā v^uol' vēl rāndas siz³al // minā tul'
jālgin vantl³m / kui tās lāB // un sis z ē b e r g
p o ū l i n / s¹e v^uol' nei ku saksād³ks selli tunt³B /
ie-tunt³B / s¹e tul' min in' / leks saksād jūr // nānt³n
v^uol' ouvvis k^uolm kū pāl / nei ku mārts kū sōn veis
tās pīl³ siz³al // un s¹e v^uol' jedm³al talš piūwdi / det-
sembār kūss³ / ku minā tul' tāt³n vantl³m // un p o u -
l i n tul' min in³s saksād jūr / un saksà is-kērattiz min
ka s¹e ouvvis / ku ma veip tūlda tāgiž //

un ma aiz-leks sīn kil jūr tāgiž un kīttiz naiz³n /
ku nei um // un mēg vetiz³m niem / sidiz rattit tagan un
tūlm tāgiž // un v i d ē l ē z mēg magiz³m r^uo k ā

jūr sⁱe ie // t^uoiš pāva mēg v^uolm k^uonnā // un mēg viš
iedā / mēg nuo-magizām k^uonnā / un nei v^uol tied jūs /
ku um lēmāst amādān ulzā tegiž // ūt pāl aittist ulzā
tāgiž // un kus mēg lekšim / mēg lekšim sīn naiz vel jū-
rā // min puoga ka tul' inā entš pamilāks // tām v^uol'
emrik / nei tāmān v^uol' nai un tām v^uol' lāpš // mēg set
v^uolmā entš nāiskāks / mēg v^uolmā kōtskin' // un ni mēg
tikkiž lekšim sīn min naiz vel jūr // sāl mēg mīngist
iedā / ku mēg sāl ni v^uolmā / uzre.is sāl um tied jūs /
ku tām entšān um lēmāst sāl ulz // nō kus ni mēg lām /
tallā un selli lūm nei ku un kilma aiga / un tāmān attā
piškist lapst // lekšim v^uotšām / broutšizām idā kūožā
sāl tegiž mōns / mōn kilas sāl sis saim idā piškiz
tubbā sāl id / sellis skruodār naiz jūr // ni p^uoiški
v^uol' jo pigā nuo-kilmān jaranāZ / sie ka nei ku kankti //
nō / un sis mēg sāl nei v^uolmā //

sie v^uol' februar kūs / tegiš saksa nēdi nuori jo te-
giž akiž / tegiš sōttiz jētspēd' / un minnān m^uolmāt puo-
gat ne vetist vizzā / m^uolmāt puogat sakšad vištā // un
sis ezmāks sait v ā n t ā // ma lekš v ā n t ā nēdi
vantlām / viž leibā nāntān tagān // un sⁱe vanim puoga /
sie sai pⁱerri tāgiž / bet tāmān v^uol' lēmāst d ū o n i-
g ā itstī.D saksa tie jūr / nei ku sakšan pūdi zoigām
un nēi / un tām v^uol' sies aigāZ / piški lāpš ka sindiz
naizān / ku ta iš sai vizzā vettāt // nēi iz ūo ku nai /
piški lāpš un minā // bet jētspēd' / pⁱerri ta sai tāgiž /

sis tämmên v^uol lēm̄st d u e n i ḡ jⁱegà pāva tegiā
saksā tie jūr̄ / bet ġd̄n ta tōs̄ tūlda k^uodai //

no / un sⁱe nuorim̄ puoga / siē sai sōtt̄t ka saksā
tie jūr̄ tegiā sīn' a i s p u t t i s tranžeit kōvam
un nēi // ma ik̄sker̄d aiz-brout̄sis sⁱedā nuorim̄t p^uoiḡ
vantlām / viš tämmên ka veimi / siēdā tagān // švakistiz
jo sis v^uol siē t^uoitt̄ks // un nēi iž aiz-brout̄siz //

jⁱegà id̄n sⁱedā ousveis̄s̄ iz ūo / mōg v^uolm̄ jēmbit
id̄ ousveis̄ pāl // un aiz-brout̄siz l i e p p̄ Z / un sāl
id̄ nals puol̄n v^uol sⁱe ousveis̄ // un tämmên um brout̄s̄ -
m̄st s a l̄ d̄ Z / l i e p p̄ Z un minn̄n um a i s -
p u t t i Z / un ni minn̄n āb ūo mitt̄ mīngist ousveis̄-
s̄ // bet minn̄n munt̄ kiitt̄ b̄d / las set ma istak̄ siz̄z̄l
sies vilts̄ns / siē bōn̄Z / las set brout̄s̄ // minā is-
tāb / bet ne naist / ne jetist mīnda sīn tagān nēi ku //

it̄st puol̄st tulāb letkiel konduktor siz̄z̄l / kontro-
lier / tuoista saksā sanderm // sⁱe letkielnika / siē lāp
pidd̄Z / ne naist jo nākt̄ b̄d nānt̄n jo ousveis̄s̄ / siē
lāp pidd̄Z / ma iēp sālga tagān / bet sⁱe saksā vetāb jo
pien̄st̄Z // un minn̄n k̄ // bet ik̄s nai / siē ni m^uois-
tis saksā kiēd̄ / ma kits ku minn̄n nēi um / ku min
v^uol lēm̄st id̄ ousveis̄ pāl un ku minn̄n āb ūo / un ku ma
ni ēi / sien v^uol brout̄s̄ m̄st s a l̄ d̄ i Z // bet ni ta
minn̄n svōd maksām̄st / ma āp tiēda / kui jēn v^uol nēdi
mārkidi / un g r ū o b i n̄ z min um astām̄st ulz /
bet nēi aiz-brout̄s̄in g r ū o b i n̄ / ne munt̄ akk̄āb̄t

kittam tegiž / algā ma astag ulz / las set pīlāG sizāl //
 broutšim jo kōgin / aiz-broutšiz gr ū o b i n ā / ma
 ulz iz astā // ku ni irgiz lādā gr ū o b i n ā / saksa
 tul tegiž sizzāl / bet ta jo mīnda jo tūndiz / minnān jūr
 is tul embīt // un nei siz ma nuo-broutšiz a i s p u t-
 t i z // un nei a i s p u t t i s t v^uol lēmāst tegiž
 jālgīn mīngis kīm kilomettārt // ni mēg v^uolmā kōtskin /
 ikš naist puoli š t ē n d a s t / ta lekš entš vel jūr /
 un minā entš puogan // nei mēg jālgīn lekšmā / kizizām
 vėl / kus kuožāz attā ne nuort / kis sāl / mis se saksa
 um vettān //

un nei sis kamēt perizāks sis uz-v^uotšizām sie iž /
 mētsā sizāl bunkārāz / kus sāl mēg nuo-siettiž // nā / un
 sis min v^uol ikš potil šnapsā ka ināz / un puoga lekš
 sīnā / kis tāmān sⁱe v^uol / sⁱe kīmmāsanikā / sⁱe tīeda-
 ji / kīts / ku izā umāt tuonnāD // tānda ka pa-tsēnās sāl
 sie šnapsāks un nei // un sis ma sāl magis puoga jūr il
 ie //

t^uoiž uondāzāl v^uol irgāmāst tūlda tāgiž // ma sāl
 ka kittis ku minnān nei um / ku minnān āb ūo sⁱedā ūs-
 veissā / ku āb v^uolks mīngis kēra minnān andā / nei ku
 ma v^uolks druoš, ku mīnda tegiž istint ulz //

un sis sie / kis v^uol sⁱe vanīmi / sⁱe tīedai / sⁱe
 sōttiz min puoga inā idā kuožā / un sⁱe sāl minnān
 kērattiz it kēra saksa kielkāks un āndiz min sⁱe kēra //
 un puoga lekš tāgiž un ma tul a i s p u t t i s

tegiž / un ku ma lekš statsijiz / kiziz billet l i e p-
 p a z broutša / un sis ta kiziz / un min ousvEis // un
 ma näktis sⁱe kēra // ta kīts / ku sⁱe kēra pāl ta āb vei
 billet iz-anda / laz ma broutšag bāz billet // un nei ma
 broutšiz // ēdān / ku sis lekš siest a i s p u t s t
 l i e p p a / sⁱe bōn / iezā ma ie-broutšiz l i e p-
 p a // ku ma ie-broutšiz l i e p p a / sis sie / mis
 l i e p p a s t lāb v ā n t a / sie v^uol nuo-lānd / sⁱe-
 dā ma embīt iz āk / nei min v^uol iemast t^uoiž ēdān tegiž //
 sie min v^uol jēdmāla z ēdān / sis ta lāb ūt pāl // bet ni
 ma tiediz / ku ta minnān a i s p u t t i s kīt / ku sie
 kēra pāl ta āb vei billet iz-anda // ma mēts / ni ma āb uo
 druoš // ku ma ni tegiz broutšab l i e p p a s t v ā n-
 t a / ku min tēš kizūB / ku min āb lī sieda ousvEis / ku
 minnān ni sⁱe pāva um aigā sāl l i e p p a kout // ku
 lēmast l i e p p a vantlām / ku sāl vei ni sāl āb iz-and
 tegiž ousvEis // un nei ma sā-tiekkis sāl l i e p p a s
 sie entš nais / kienkaks mēg ināz lekšim sīnā a i s p u t-
 t i z / kis ta v^uol sie vel jūr lekš / un ni tāmān v^uol
 ka lēmast sīnāz pilsēttis tegiž mīngis kēra sōm sie vel
 pⁱerast / las sie sōg at-lastat // un ni ta ka is tieda
 iz jevist sⁱedā kuožā / kus ni ousvEissidi āndaB // bet
 nei v^uol ka ikš naist puoli tēiz / kis sāl l i e p-
 p a z / sⁱe tēiz jevist tiediz // ta kīts / tām ka um
 sīn puol lēmast / las tulk tām ine // un nei mēg k^uolmā-
 kin lekšmā // nai aiz-vis siezā kuožāz / kus āndab nēdi
 ousvEis / jotiz min sīnāz un lekš iz tegiž jo kōgaz entš

tien^əst is-tien // un ku ne lib^əd ent^əs tied is-tienD / ne
tulb^ət s^əld min j^urst pidd^əZ / un sis vetab^əd minn^ən /
sis m^əg t^ulm tegi^əs t^əgi^əz //

un ma lek^əs sent^əs siz^əz^əl // s^əl ik^əs miez istiz rai-
p^əl un s^{ie} n^əktiz / kiziz / mis ma t^əb^ə / ma kits nei un
nei // n^əktiz mingiz l^əda j^ur / las ma l^əkk^ə // un s ma
kitti^əz / ku min n^əi um / ku ma s^{ie} qusv^əiss^ə um vaj^əg //
ta kits / ku min v^ugl^əs vaj^əg it k^əra / selliz / ku^ət ma
um // un s^{ie} minn^ən v^uol / sⁱe k^əra in^ə // mis sⁱe sak^əs^ə
s^əl a i s p u t t i s k^ərat / un ma vetis sⁱe kab^ətst
ulz / n^əktis t^əmm^ən // ta kits / s^{ie} iz um j^əv^ə / ta kits/
bet sin um v^uodl^əm^əst kiela kak^ət^uoist^ən^əks p^əuw^ə/ sis
lib valm^əZ // nei ma ulz iz l^ə / ma tul s^əl iz / korid^ə.r^əz
istiz / s^əl v^uol gl^əz^ə l^əb / s^əl vej^əz n^əd^ə / mis siz^əl
tikki^əz ne tieb^əD //

ku ni v^uol kiela kak^ət^uoist / ni ma lek^əs sⁱn s^{ie} l^əda
j^ur vantl^əm // n^ə / ni ta vetiz un ^əndiz min sⁱe qusv^əis
nu^ə-k^ərat^ə / un ni v^uol s^{ie} n^əi ka t^əgi^əz / kien^əks m^əg
in^əz lek^əma // un ni m^əg lek^əim statsi j^ur t^əgi^əz / v^uodli-
z^əm ku ni ^əd^ən / ku tegi^əs sⁱe b^ən / sⁱe viltsim ni at-l^əp
sⁱn l i e p p ^ə s t v ^ə n t ^ə // sis m^əg tegi^əz istiz^əm
s^{ie} b^ən^ə siz / mit ik^əs min is kiz / iz billet ik^əs ^ənda /
b^əz billett / b^əz mingist r^əd^ə ma brout^əsiz v ^ə n t ^ə
t^əgi^əz / mit ik^əs is kiz // mit mingist billet iz ^əo vaj^əg //

un nei sis ma iz-brout^əsiz p^əoga j^ur un tul k^uod^əi
t^əgi^əz //

43. j o h a . n / kriev^ə k^uolm pⁱēlri / id
 leižg^{al} k^uot kūož^ə / v^uol r i g ə s t pūdi ie-veṭt^{ən} /
 miš vīm^{ast} e ŋ g l a n t^ə // joukk^ə juottakstaks sⁱe
 k^uoig^ə mⁱerr^ə broutšiz / šmaga sidam^{aks} um kindalt^{aks} /
 vėl lagg^{as} mⁱer mied mūtist^ə // jumal^{aks} tōtti šmakš /
 jumal^{aks} ūrmaz ie // jumal tiedab / veī mēg vėl nām^ə /
 veī tārintš at-tulm^ə // veib velda / ku mⁱerr^ə iem^ə /
 veib velda / ku rāndaz loppām^ə un mⁱerr^əz iem mēg //

vai k^uoig^ə roud^ə dēniži ikš povar igauniz / kis^ə
 entš biedr^{adi} ap-salānd^əz / mⁱer pāl iz-broutšiz / agā
 v^uotšijid tām pie-akist / un borkst^{as} suodist^ə // il' sie
 ta vāggi sa-s^uodiz un at-rieb^ə pverž^ə // un obb^ə jo
 puold ied^ə ku munt jo magist^ə / iž kapten un k^uolm mat-
 ruž^ə vakt pāl jo pīl^{ast}ə // sis nāželik kapten jūr id
 vāgiš pie-pugiz / kilaks pā laigi laktiž^ə un mⁱerr^ə ie-
 -grūžiz // pⁱerr^ə sⁱedā / ku kaš vāgiš pie-pugg^{ən} / ta
 rabiz matruž mōz^ə / kis rūcd jo v^uol uz-veṭt^{ən} / un grū-
 žiz jets^ə jo tām //

k^uoik pāl t^uoiz^ə tutkam^{as} ka / ta loug^ə pūgiz /
 un tutkam tei / kil^{aks} m^uolm^{ad} nānt^{ən} / un nei iž / nei
 ne ie-grūžiz / aig^ə v^uolk^ə embit kārtam^{ast} veib velda
 ku ne naps^{ast}ə pⁱerri vėl ats irg^{ab}ad // sis aig^{as} ta
 ie-lekš^ə / kuš kakš matruž^ə un tīrman' sald^ə magist bāz
 murt^ə / vagastiz // jo m^uolm^{at} ezm^{as} ta nuo-rabiz / sⁱe
 tīrman' v^uol jo irg^{ən} / ni akkist m^uolm^{at} sīn^ə ne / jels^{am}
 un nouw^ə pāl / jo kis kil t^uoiz^ə il pānda / kui jels^{am} un

pa pīl^mst // agā un-tapāi ku m^uoštizi / ku akup slikti
lām / sis ukštā aššā is-r^uoikkāz un aššā klekšis tām
viž // sis teirā ellā tulkāks ta viškis karintā // bet
ka sie is seitta tīrman jūr sōm // sis pītka duntā
v^uol tutkam leb lūk ta ististi un tānda nuo-siškā tōš /
agā nei ka ta iz vei sugid sōdā tīrman jūrā / kis re-
volver v^uol nei iz ulz un tōš tām mōzā laskā // sis un-
-tapāi tām at-sⁱettiz / ta kārtiz it sōuwā un r^uoikkiz
jarā sālD / un radliz lūk vizzā //

pⁱerrā sⁱedā ta k^uoiksā lōppuzā / mis set ta veis
tikkiš sōdā / sⁱe bounā sa-sidiž / un sis milzi pōr-
-joukkāks ta lōja mōzā laskiz vilaks un teurēmāks sīn
sizzāl aštiz // agā ta aiz / jarā unnān / ku pūlka um
ka panmāst viž / veis tul laižā sizzāl // ni tāmān v^uol
k^uoik pāl tagiž lēmāst // agā il sⁱe aiga tīrman / kis ka
v^uol joudzi miež / ka iргiz jo ulzā sōm / un jⁱedmal te-
giž brī // kontā un-tapāi pa-urgān / ta brēdli vodlizā
šmagā rōda un brunidi tāmān pālā uz-brūkkā / id nap-
saks v^uol kil tagiž ta mōzā kōtštiz / un sis pieā jūrā
nāželig nei ku pin pie-sidiž / sis plāga p^uošt pīenī ta
tegiž nuo-laskiz / las jⁱegā ikš mⁱer miez nuo-mānnāg /
ku um vajag ābbā //

ku munt k^uoigid neišti sⁱedā nuottā signattā / ne
ābbāl tāmān kaimistā / nei ne ka mⁱeri mied // un
ā ā nⁱ k^uoig mātrūžōD / kis v^uoltā leižgāl / k^uoik
pālā aštist dūšig / entā šousmāt pōr-vetist / nei tīr-
man ku ka un-tapāi leb vⁱerrā juokšān sāl jarā nārban

magist^ə nei nei ku kuol^əmt pāl // sis dēn matruž^əD / siē
k^uoig il-vetist leižgāl k o p p^ə n h ā. g^ə n^ə j o-
h ā. n n^ə juondist^ə //

ku tīrman v^ugl at-jellān / ta tikkiš stōstiz / un
un-tapai škēdis takkili sai šluobān viza^əz / las ta ni
istag un pōr-metlāg il entš āp-tied^ə kamēt sentš / kuntš
tānda kuotštāb un nuo-sprieži šuot tāmmān // bet āb luğ-
dām^ə kindald blūdīst // ārmās sindi kuož // ikškerd v^uolt
sezard / volid / brūttidi / ikškerd v^uolt izād un jemād //
tās nām^ə ni / mīngi brīesmig veib sōd^ə rīstīng^əks /
kis kezan vālda āndaB //

jō kis set kurēn šuorm āndaB / sⁱe ta ka amā lejāks
un jēmpk^əks vetāB //

44. um vend ikš borin lāpš / ikš tidar / un ta um
vend vēr^əz āma jūr^ə pandat // un sⁱe vēr^əz āma tānda um
sōttān karr^ə // sis um vend lēnast karr^ə // un sis tāmmān
um andān il puol martsant pakili in^əZ / ku nānt tām il
sⁱe pāva nuo-vērbikš^əB //

um tāmmān siēs kōra baras um vend ikš brūni ārga
kā / um sis tāmmān vend selli piški pin kā / kis tām tulāB
karr^əl in^əZ / un ku ta sien pinnān um uondž^əl vīnd siēd^ə
and^ə / sⁱe pin um tāmmān kittān / ku ni sin līb ikš k^uolm
martsant pakil in^əZ um nānt simnān um nuo-vērbikš^əm^əst /
un sis ku līd mētsas / siz nutā sⁱe brūn^əz ārga jūr^ə /

kīt / ārga brūni / ārga brūni / sūst sīl² / sērmist
ulz² / sōrat pāl v^uotsūB // sis līb lānga valm²Z //

lānd ēdān k^uodai / lānga um nuo-vērbikš²t // t^uoiz
uondž²al s¹e pin' um kittān tāmān tēš / ku ta um lānd sie
pinān siettām / ni sīn līb tām² tiēra martsān pakkilī
in²Z / un ni līb tām ent² tidār / s¹e p¹eri nais tidār
in²Z / las nāg² / kui ta nēdi pakkilī vērbikš²B // un sis
tie tāmān / pād² v^uotsām / s¹e p¹eri nais tidārēn / un
sis iž ent²aks lōla nei vāgiž / maG / maG / ikš sīlma /
maG / kakš sīlma / maG / amat sīlma in²Z / uš ta ieb
magg²m // un sis nutā s¹e brūni ārga tēš jūr² / ārga brū-
ni / ārga brūni / sūst sīl / sērmist ulz² / sōrat pāl
v^uotsūB // sis līb lānga valm²Z //

lāp k^uodai / lānga nuo-vērbikš²n / kizzān sie tidār
kātst / kui ta um vērbikš²n // tidār un iend magg²m / tund
nei sald² un' un ta āb uo nānd //

ni tegiž / tegiž t^uoiz uondž²al / s¹e piški pin' / ku
ta vīp sīen siēd² / sie um kittān / ni sīen tām² līb
kakš martsānt pakkil' in²Z / un ni līb k^uoim sīlma²ks tidār
in²Z vaktim²Z / kui sa nēdi pakkilī vērbikš²D // sis tie
nei iž tāmān vetš² pād² / un kīt / maG ikš sīlma / maG
kakš sīlma / maG k^uoim sīlma / magg²gēd amat sīlma in²Z //
sis ta ieb magg²m / un sis nutā / ārga brūni / ārga brū-
ni / tulap sīn jūr² / un kīt / sūst sīl / sērmist ulz² /
sōrat pāl nuo-v^uotsūB // un lānga um valm²Z //

un lānt k^uodai // ēdān p¹eri nai kizzān tēš tidār
kātst / kui ta vērbikš² s¹edā lang² // ta āb uo nānd /

tämmən tuud tēš saldə un pālə / ta äb uo veind nuo-vak-
tə / ta äb uo nänd //

tegiš t^uoiz uondžəl sⁱe pin um kittən / ni sin lib
k^uolm martsint pakkil inə / un ni lib nēla silmaks tidar
inəs sinda vaktim // un sis tie nei iž v^uotš tämmən
pādə / un kit tegiž nei iž entšaks loulēZ / mağ ikš sil-
ma / mağ / kakš silma / mağ / k^uolm silma / mağ / nēla
silma / mağ anad silmad inəs / uš ta ieb mağəm // un siz
nutə / ärga brūni / ärga brūni / süst sillə / sērmist ul-
zə / sōrat pāl v^uotšub // un lānga um valmēZ //

un ni um tegiš t^uoiz uondžəl tām vind sⁱe pinən
siedə / pin um kittən / ni sin lib nēla martsint pakkil
inəZ / un lib vit silmaks tidar sinda vaktim // un ni ku
um länd karrə / nei iž ta m tellən tämmən pādə v^uotšəm /
un tā m kittən / mağ / ikš silma / mağ / kakš silma /
mağ / k^uolm silma / mağ / nēla silma / un sie vidən ta um
unən jarə kittə / un sⁱe vidəs silma um iend vāldin //
ni tā m nuttən tēš / ärga brūni jūrə / ärga brūni / ärga
brūni / süst sillə / sērmist ulzə / sōrat pāl v^uotšub //
lānga valmēZ //

länd ēdən k^uodai / kizzən / ia nēšt / kui ta vēr-
bikš sⁱedə lāngə // ta kit / sⁱe ärga brūni um sili /
sⁱedə embət alə inəZ müppə lask karrə //

ni ku ta länd ēdən / sⁱe piški pin um tämmən kittən /
ni sin um urgəməst / ni brūni ärga embit äb li / un ni sa
veta tām iezə sⁱe brūni ärga / astə tämmən sālgə un sin

um urġamast tġankaks jeta pēdin / um vetà entšān kakš
glōzā ināz / ikš jeugāks un t^uoiz vⁱetkaks / un id lūdā
ka / k^uoln azzā vetà entšān inā // un sis / ku ne sin
ajabād tagan t^uoiz uondžā / ku nābād / ku sⁱe ārga āb
lī / ku sa uod jeta pēdin / sis ne sīnda ajabād tagan //
no ku ne pigā sōbat sin kāddā / sis višk il' ap sⁱe jeugā
glōz / bet nei / ku lāp katki / tēgiž il' āb / mōzā / un
sis līb sūr mēg jeta / un ne āp sōt siest mākst nei pak-
kant il' / nāntān sūr daliīb / un ne nuo-kōvābād / ku ne
sōbat tēš il' // un sis sa līd kōgaz nuo-ratstān tēš
jetaspēdin //

un ku ne sis sōbat sinān pigā kāddā tegiž / sis
višk sīe lūdā mōzā tegiž il' āb / un sis līb sūr mešā
jeta / un kamēt ne sⁱe mešā tēš radlībād / sōbād riēk
lēb / sis sa līd tēš nuo-ratstān kōgaz jeta pēdin //

un ku ne sis tulbād / tegiž sōbat pigā sin kāddā /
sis višk sⁱe vⁱet glōz mōzā / raš tām katki un višk il'
āb mōzā tēgiž / un sis līb sūr jeug jeta / un siest
jouket ne aššā / ne āp sōt il' // kamēt sin' ne sōbād il'-
l'ā / un ku ne sis sōbād pigā sin kāts / sis sa uot t^uois
kēnig rubižā sizal / sinān āb vej mittā midād / ta āb
vej nuo-tiedā //

un nei sa iž uod jeta pēdin //

45. mingis kerD v^uol selli joutt^m mieZ / nei ku
 aigast^{di} sāl roudⁿ vel rōd³ veitti // tämmⁿ vel ka pā-
 gin läpši v^l veñD / un nei tämmⁿ iend / sis v^uolt³ sei-
 list pā rōd³ maksam³st nānt aigišt // ta iz uo veñD sⁱeda
 pā rōd³ nu^o-maks³ / v^uol iend veig³ // ni v^uolt³ tunn³d
 ajam³ sⁱeda pā rōd³ tām kätst / us-kērattⁿat sⁱeda vil-
 l³ / bet tämmⁿ mingist vill³ iz uo ka / un kēratt^mst
 sⁱe niem //

ni tam^a um sⁱeda sōnt tieutt³ / ku ne lib³D / imm³r
 kout / ni sⁱeda niem³ kēratt^m // ni ta vīp sⁱe niem talšt
 ulz³ miz³ kušk³Z nu^o-glābbⁿ un tämmⁿ sⁱe van^a nai āma /
 sⁱe te š sies tall³Z sⁱe niem kuōž³Z //

ku ni tiebat sⁱe tal ukš vāldin / lābat sⁱeda niem³
 vetam / sⁱe van^a jem^a nei mīg³b nei ka niem un gēršt³b
 nēdi škēdidi //

mis ni / ni akknd rīdl^m tānda sāl / ku ta nei um
 tiend // bet ni sie / kis sⁱe pagast eddim³ieZ um veñD / ku
 ta lānd nei kuskiz ajam / sie tämmⁿ panm³st entš tād jūr³
 un las nāG / mis ta pa miez um // ta um pand sⁱe tād rin-
 d³ / un nei sie mien sⁱe nai um tembⁿ sie tād tämmⁿ rin-
 dast jarān³Z / sⁱe midal tämmⁿ sitat sil / un vettⁿ sⁱe-
 da niem³ sitt³ un viškⁿ v^l sie eddiz mien silm³Z / un
 sⁱe jālgat / tāgiž ulz³ jētspēdⁿ //

un ni tellⁿ tegiž / tämmⁿ att³ venn³D kakš p^uoig³
 siz jo sūrD / nāntⁿ d u o n i g³ // sie ikš um veñd
 aiz-lānd / ni sⁱe t^uoi tēš k^uonn³ sⁱe um sōnd tⁱeutt³ /

ku s¹e ikš um sīl d ù o n' i gə vīzə pandət // nānt
 aigast sis iz ùo tēš vėl sellist bōnə / is ka nēdi outto-
 bušsidi / sis v^uol jālgin lēmast d ù o n' i gə // s¹e
 t^uoi vel' vel' pand jālgin' d ù o n' i gə jētspēdān / un
 uz-vettān ilz / ku s¹e vel' um vīzəZ // neī vettān pū aig
 un p¹eksān s¹e ukš loigi un s¹e t^uoiz vel' vīzast uiz un
 tūlbəd m^uolmāt pītš sūrdə r¹ekkə k^uodai // tūlbət k^uo-
 dai un sa-tīkkabəd rāndaz ēddiz miest / kis brōutšəb
 d ù o n' i gə // ne tānda tūndəbəd // ku neī ebizān pā
 jūrə un kīerəbəd s¹e ebiz grōvn aigəZ / un lābəd m^uol-
 mād rattādān jūrə un rattəd kumārəz grōvə sīl // un iš
 tūlbət k^uodai jētspēdān / las ēddi mies tīedag iž / kui
 ta sōb ne rattət tāgiž //

46. ikškerd its kōrants at vennəd kakš p ē t -
 t ə r t // s¹e ikš p ē t t ə r um venD s¹e p¹eri mien
 znuot un t^uoi um venD s¹e p¹eri mien vel' // ne attə re-
 kandānD kubbə / ku ne it kōt kupsə pidabəd it ebist /
 jegə ikš pa nādil' // ikš entš jūrə ikš nādil' tānda pidab /
 siettəb un brōutšəB / un t^uois tegiš t^uoiz nādil' //

ni um ikškerd ie-saddān jēdməl lejā vettāməd neī /
 ku is-tūnd s¹e znuot p ē t t ə r ə n / ku sien um venD
 pidāmast / vanast jo pidis sūrd nellis pāuwə un brēdi //
 un ni is-tul' neī / ku tēš um ne pivəd pidāmast // un ta m
 meitlān / sie um tāmān pa jennəks neī jen pāuwdi siettə -
 mēst s¹edā ebist pa veltə ku šb brōutš // vettān un vīnd

s¹e ebis sie vel' p ē t t ē r jūr //

s¹e vel' p ē t t ē r um vend tēs / vėl jo kovāl //
sien um vend flint / s¹e vettēn entš flint tubast sālgā /
lānt tal jūrā / outšān ebizān ne rangāt pālā un juondān
s¹e ebiz mētsā puolā / il' kāngar il' // kāngar tagān l^uoik /
siddān p¹edag jūr ebiz vizzā un vettēn un laskān sīe
ebiz mōzā //

un nei um vend vetāmāst lābdī / kōvāmāst beddār un
s¹e ebiz beddārā sillā //

un nei tōla nuo-siēttāt / s¹e ebbi / un k¹evād leja
vetāmāt talbād / siz um k¹evād / jo amā embit s¹edā ebist
v^uolks vajag / ni jo irgāmāst mōdā kindā / sittā v¹eddā /
nagri killā un nei / ni laskub ebiz mō / āb ni idān / āp
t^uoizān //

JĀN ZĒBERG (sünd. 29.XI 1904 - 6.VII 1974)

V a i d

47. rāndan aigaz um jellān ikš jouttān kalā miež /
tām at vennād viš kūs lapstā // un nei ta um eittān / bet
j¹egā uondān embit āb ūe vend nēdi kaldi / mitš lapstā ne
at vennād ne roušt / ku j¹egā idān pa it kalāks // bet ni
s¹e ikš lāps um kuolān jarā / ni s¹e nai um kittān nei /
no / ku s¹e ni um kuolān jarā / sis nist talbād idān kakš //

bet ku um lānd uondžal tegiž nēdi vergidi vantlān / ikš
kalā vend jo veitti / āb uo vend embit āb it // un it pi-
vā pāva ēdān ta metlān / ni um kil knaš aiga un nei / nē-
di kaldi pa-vissan um vend veitti // lānd ikš nuor izānd
pitš randā // un sie vėl āptān laižā aižā sizzeļ un ni
ta um kittān / bet uondžal sin līb pāgin kaldi / bet ānda
sa amadān / set ku kalain alā ānda // jēvist / at-tund /
ta amā ežmāks um nuor-vīnd pāppān tulīnāz / un vanā / sieš
kilāz vend seli vanā vanā kalai / un sien ta āb uo andān
mit ittā // t^uoiz ēdāk sⁱe miez aižān laižā tegiž sizzeļ/
tund tegiž sⁱe nuor izānd / un kittān / vei ma sin nei
kittiz / ma toks sin kittā / ku sin āb uo brīv kalain an-
dā // sie un keiži un pallān tānda / ma toks āb uo andān
kalain // kui sa ād ānda / sa āndist / ta toks jⁱegā pivā
pāvan minnān klopūb dūrēdāks pā pāl //

un ni um sa-sōnt tⁱeuttā / ku sⁱe pāp um vend sⁱe ka-
lai // un sⁱe nuor izānd um vend kurē //

48. ikš bōrin lāpā piški a n s um vend it pⁱeri
mie jūs pa kōra paintāks // bet tāmān um antēt diezgan
švakkā siedā // um vend varald nūzēmāst un nei // bet
pⁱie-lānd it pāva jūr ikš vanā mies kittān / a n s / mie
sa murtāD / sē / it piškis pūgdāB / pa-pūg sⁱedā / siz
amad niemāD sin dantšābād inā jūssā // ku līb aiga / sis
ajā k^uodai // jēvist / pūgān / niemāD amad dantšābād in-
mār //

bet pⁱeri nài irg³n brīn³ / ak sa nālaim³Z / sendi
 āb uo / niem³d ieb³d voiliz³aks / ni v^uolk³s lēm³st vant-
 lām / kus sⁱe a n s³ kaits³b nēdi // ta pugg³n pitš nēdi
 pēzidi / nāb³D / ku niem³d dantš³b³D // a n s³ nānD / ku
 pⁱeri nài tulaB // ne leižg³l um / a n s³ irg³n vėl em-
 bit pūg³ / pⁱeri nài niem³d n barr³ / dantš³b lēnakst aiga
 sōn in³ / bet āb lā k^uodai embit // no sis pⁱerri / ku ni
 aij³ n aiem³t k^uodai / pⁱeri nài um kiēt³n / vett³n a n-
 s³ a n jarand³Z / no sis a n s³ a n um zāl vend / a n s³
 emint āb uo pil³n / lānt t^uois pⁱeri miez jūr un jell³n
 sāl tegiž //

49. king³z ougust³Z / sis um lo vai³t pāva // un sis
 um lēm³st uondž³l varald rand³ vantl³m / kui veiž pil³B /
 vai veiž um jūr³ tūnD / iE veiž um sadd³n // ia veiž um
 sadd³n / sis kalad at ill³ / un iE veiž um tūn³ jūr³ /
 sis kalad tegiž at / nānt siz jo lib³d tās madal³z mⁱers //

50. ia purnikā broutš³B / ia um vagā / sis um višk³-
 m³st siez³ mⁱerr³ / sis lip tōvaZ // un ia um pa jenn³
 sūr tōvaZ / sis um vantl³m³st / āb uo mingis tēi / sis um
 višk³m³st tegiž tēij³ // sis ieb jo vagaks //

51. i r è l um vend pāp // un sis āb ūo vend pītš
 aliž *aiēks* āb ūo lēm²st/ sien pāp²n i r è l at venn²D /
 mīž²m / venn²D k^uolm piuw² k^uodd² / i r è / k ū o l k a
 un g i p k² // n² / ku ta um broutš²n g i p k² / siz
 āb ūo neutt²n pītš aliž *aiēks* j² l²ād² // siz j² vantāti
 s¹e r¹iek um lānD pītš v a ž a kāngart / un ne att² sō-
 n²D tās s ā n a g r¹iek kūož / siela puol v a ž a kān-
 gart / kui um / sāl at venn²D / apluokkas sien²d ikš kēuw
 un ikš vārza // un s¹e pāp um kīt²t²n sīe kūtšār²n / las
 ta pidāG s¹e ebis paikk²l // j² kūtšār um pīdd²n / ku pāp
 panāB // nē / nei lāp pēz²at sil s¹e pāp // un nānD / ku
 vend j² vilkatt²ks um temb²n s¹e vārza jarā // un ni tunD
 pāp tēgiž // s¹e kūtšār um kīt²t²n nei / bet kui sellist
 v^uozš² veip sied² / sīe um tuor²Z / āb ūtt²t / āp kiet-
 t²t // nei s¹e pāp um v¹ēdd²n am ald id raigā ulz² un
 rabb²n sīe kūtšār²n pītš p^uosk² // un s¹e voza um vend nei
 tull²i / ku kūtšār²n p^uosk um pall²n un vend nōga jarā tik-
 kiž //

52. vend tegiž ikš pāp // un ni tāmm²n at venn²d ne
 neitš²D // un nei puol pāva ēd²n / s¹e ikš neitst um kīt-
 t²n / ta tōb lād² kill² jema jūr² // bet s¹e pāp um kīt-
 t²n / las āb lāk tām ēd²n // bet s¹e neitst āb ūo kül²n /
 un um lānD //

kiela um vend il pīndi / nei jēn pīndi sīes mētsaž /
 tulbād r¹iek pāl vast² // ne at tunn²D / kui pāp m^uoiz²st

sāl tulab il^lə k^uolm tūr kuodin il^lə // un pāgin vend /
bet amād vennəd sellist jo piškist / bet ikš um vend
sūr / vālda rinda un musta rišt kaggəl^z / selli / un at
at-tunnəd / bet sⁱe musta / sie jo nei ku kaitsen nēdi
piškiži jara / las ne ģt sōgəd saddə tāmman pāl^ə //

ni at-tund k^uodai // pāp um kīttan / nō kui / mikš
sa is kūt mīnda / nō kui sin ka lekš ni / k^uodai tui //
neitāki um rāukkəs kīttan / ku nei jēn um vend pinidi /
un nei // sis pāp um kīttan / nō jah / sⁱe sūr / sie v^uoi
minā // nē //

22. sigži / ni obaz aig^əz jelab ain^ə // sⁱe miez um
jellān // tulab ēdāk pāl^ə / nō kui sis ni / iep kīn pāl
maggām // maggān / kulan / ku tulab / sⁱe tulab ilz^ə / sie
um vend vīkattāks // nēi / sellist / nei ku ne // tulap
t^uoi / sie vend nei sⁱe kim kāngali // un ni sⁱe vīkat-
tāks ilz^ə un kim kāngali mōss^ə // un ni ne at irgān tap-
l^ə // un sⁱe ni ērtl^ə sⁱedā kim kāngalist sⁱe mōss^ə / sⁱe
vīkattāks //

bet sⁱe mien um ni irn / ne tulbəd ilz^ə / ni akkəbət
tāmman jūr^ə / sis jo nei ku nei ta līp ka pa-galām // ta m
ni puggān / puggān nei jūr^ə / ku ni sⁱe um ērtlān sⁱedā /
nei sⁱe um grūžān / sⁱe mies sāl kīn pāl / un nuo-grūžān
mōz^ə // un sis um vend selli mārā / un nei ku metlān / ku
mis // un uondžəl sāl mād^ə ģb uo vend mōss^ə / set ku sei-
li tēuw^ə tōš kabali // tikkiž um vend jara sīdēt / mis

sāl um vend / mis set um vend nuo-siedat // vend set teuwa?
tōššā id mōssā //

24 sie v^uol tās iā p i t r ā g ā l // ikā miez
um iē-metlān / kui veib būa jelāmi sōdā rikkāks // nē /
jevist // ta um irgān / kittān / ku ni līp passoul' tut-
kām // un broutšābād amād jelsā touwiz ilzā // jevist /
nei naist ni attā tunnāt ka jⁱegā pāva / un k^uodai āb
lāttā / un set pā mō jūš un pōlabād jumaltā / vāgis tut-
kām iilā // un nei ne attā jellān iezā un pāuwās sāl //
mā um tuond v^uozzā un dalīb rōs ka / tuonād ne pitid
mⁱetā sūrd bōnād pālāz / las ne set sēgād / nei ku nei
āb uo // sie um nuo-pand tegiž aittāz / sⁱe voza // un ne
at v^uonāt kuodin sie jumal pōlamis pāl sāl tubāz / un
sāl it tegiž t^uoist kōrantat tuond pin / un sie lāp sieš
aittāz / sⁱe ukš um vend nei lōkkal // nei amā jumal pō-
lami jettān paikkāl un ailān sⁱedā pinnā trietsām / sie
ni um kurēst us-sōttāt // bet ku nei / sis nei //

bet nō ni um lēmāst / sā set mēg um / ni um lēmāst
sⁱe māk pāl // ku sis / un sis tul' / nē / tulāb ikš pī-
la // sie ni tulāb / un vetāb māt touwis ilzā // sie lāp
pidāz // nei sie um kittān / nō āb uo riktig / vėl mīn-
giž um villā k^uonnā / un nei / sien um at-tuomāst un sis
nuo-jelāmāst jarā / ni um sis / sis mēg līmā riktig /
sis mēg sōm touwiz // vėl lānād naist un tuond / mis um
vend / mīngistān mīngi voza raigā / un tikkiž / tuonād /

las set ta sieg // nei ta um vettan selli va pan' / un
 sieks ta um zvannan / bim / bom / bim / bom // nē / lā-
 bat tegiž // tegiž mittā nidegast // t^uoi pivā pāvan
 pilābād sāl māk pāl ēdāk sōni / bet ku pil āb vetā // ta
 set ku sⁱe pāl / ku vēl um mīngi patli / las tūogā vēl
 villā tāmman // ne attā tuonāt tām / kien set um vend
 tās / amād sa-tuonād nei jen villā un tikkiž / las ta
 set jⁱelāg / un juob un nei / jⁱelāb / ku pitš kōzginī //
 un ne naist amād tuobād / las set sōg jelsā touwis // ku
 se ni līb / amād kūbād jⁱegā pāva / mit ikā āb jⁱelā / vāl-
 diš ōriniš un ni ne broutšābād ilzā // bet ne vēl tāmpā
 āt uot nuo-broutšānād //

un sⁱe miez / sⁱe selli miez id um // ta ka / sis ta
 is-kovaltiz nei un // pⁱerri sⁱedā / nō ni sⁱe vīla v^uol
 lebbā //

bet mis ta ni veib tiedā // ta nuo-broutšiz jeta pē-
 din sīn l i e p pā puol // sīn / sāl tegiž irgiz nei /
 kus ni sōp touwis // sālta at-broutšis k^uodai // v^uol
 sōnd ebiz / rattād un tikkiž / nei ku veis jellā tegiž //
 un nei ta paldīn ka nei iš sⁱe miez vēl jⁱelāb //

KATRIJ ZIEBERG (24.III 1877 - 26.VIII 1964)

V a i d

25. ni ne lekštā kāmā // sⁱe t^uois / sⁱe tuntāb
neitstān / kis tāmān jo v^uol sⁱe tuntāB // ni sie kittis
tāmān / ni ma sin tuodiB sinān is-kittā tikkiž / kui
ta m vend / minā set sa-pⁱetiz un ma tiedis / ku sa emīn'
ād lī / kus sa ni lād jeta pēdān' // un minā um sⁱe ežni /
kis sis sōp sⁱedā p^upiēsā / un sie sie līb minān // un
sie pⁱerast minā sⁱedā kittāZ // un nei tāmān um ie-iend
selli keza un ta um kittān sie pāl / sie b E r t a
pālā / aš jumal sin pie-āndaks / las ta v^uolk sin pie-an-
tāt / bet minā sinān āp pie-ānda sⁱedā / il' selliš pⁱe-
tūks / ku sa min' igā uod nei siend jaranāZ // un nei ta m
tund tubbāZ / un ni ta um iend nei jen' muragālake un vend /
bet ne kōzgānd attā juodāt nei jo ku kōzgānd //

un ku ni um vend ie / ku sōb vettāt vānka jaranāZ /
krūon brūtān / ni um tāma vettān un ni pⁱerri sⁱedā nuō-
siebād ie siemā aigā un ni um lēmāst aittā maggām / ni
tām lēmāst entā / sie miekkāks / nuor' miekkāks aittā //
un bet sⁱe miez um vend netlān nei / tāmān umād diezgan
sellist nuord ne ēbbist / tāma lāb jeta vantlām / ni ku
nuō-lābāD tubast ulzā // ta tulāB sālā aittast un lāb
vantlām sin siezā vōguzāZ / kui tām ēbbist pilābāD / un
sis ta lāb aittā // un sⁱe brūt ieb aittā / sⁱe nuor'
nāi // un ta tulāB tāgiž un ukā vizaz un sⁱe nāi āb lask

emint tända / s¹e brüt / sîn sill² // un ni ta sāl ull²
pīl² b un metl² B //

un nei s¹e kōrand pin tegiž irg² b nei briesmig utt² /
ku ta sāl nei tsēr² b un um // un ta um vē²z rištīng / un
s¹e pin tāmān nei briesmig pāl // un tulb² d vēl ulz²
sāld kōzant k^u odast / tubast² / un eršt² b² d s¹edā pīm²
tāmān pāl² vēl // un ni tāmān siest pinšt um ādā un
irm / un ta tō² B sāld urg² // ta ail² B kilg² sie kōrandān
sîn tarr² // un nei vēl emīn eršt² b² d // un ni tāmān um
urg² m² st // un nei ta nuo-urg² B sāl² d² st un ni ta lāp
p¹erri sîn vōgus jūr² / kus tām ebbist att² / un iē² B
sîn // bet ni m s¹e aiga tūuž / ku um nuštām² st brüt
ilz² / ni tulm² st tubb² //

un sie² vaiss² s¹e brüt / un ne at tien² t sāl ull²
s¹edā airām² st / s¹edā trats² / vett² n um urg² n sāl² d āit-
tast ulz² / urg² n āittast ulz² / un tām kāt² s um vēn² d s¹e
vētim / un nuo-klekš² n s¹e āitta ukš ūt pāl vizz² / un
jete pēdin un ail² n sīn² siez² kōrand² l / kus tāmān
s¹e e¹zmi brūd² gana um / sie jūr² / un ta um t¹eud² n / kus
sie magu² B / kus sien um s¹e tub² / un pīe-klop² B sāl lāb
jūr² Z // un sie tulab vantl² m un tieb lāb vāldin un laškū² B
tām sill² // un ni ta sien is-kitt² B tikkiž / mis s¹e
neitst um tāmān kitt² n un kui ni tāmān um vēn² d // un
nei iē² B sīn² z un āb lā emīn tāgiž // bet ni ta āp tuod²
sāl emīn / ni sie pe-vet² B tända / s¹e brūd² gana ikst² Z /
sie / mis tāmān j¹ed² m² l um vēn² d // bet ni ne āp tuod² t

sāl emīn pīlā / un nei sīe vetāb un āndab entā jⁱemā
 ōrānd sālgā un ap-ēdāB tānda pa vanā nāiskāks / un panāb
 ebiz jⁱēddā un vīB tānda jets pēdin sīn entā sugūd jūrā
 kōgāZ / algā mittā ikš tiedat / kus ta um // un ni jⁱe-
 tāB sīnā // un iZ broutšāB k^uodai tāgiZ / at-tulāB k^uodā-
 jāZ / un tāmā um k^uonā //

bet ne ni lābā d uondā l / muskantāD tegiZ / ilzā
 mustam sⁱedā brūtā sālā āittast / nēdi ni // ne āt
 tiedat il' sīe / ku sīe ni um sīe / kienta ne at erštānāD /
 ku sīe um vend sⁱe nuor mieZ // sⁱedā ne munt kōznikad āt
 tiedat // muskantāD is-spēlābāD un is-pūgābāD / bet āp sō
 ukš vāldin / mit ikš āp tul tiemā // nei sⁱe brūt izā ve-
 tāb un mūrdaB sⁱe āitta ukš ilzā / ni um nēmāst / mis sāl
 sizal um // ie-lānd sizā l / āitta um tijā / āb ūo mit
 ittā rištīktā // ni sīe pāl / ku sⁱe miez ni liB tām
 rabbān mōzā / ku ni ta emīn āb ūo jeltā / sⁱe tidar //
 un ne vetābāD / un ni v^uotšābāD tām ilzā / kus ni um sⁱe
 nuor mieZ // un ni liedabāD / ku ta um sāl ebist jūs un
 nei // un sīe nei is-kittāB / ku ta um lānd set ebist
 vantlām / un ku ne nei tānda at erštānāD / bet mit ikš āb
 ukš sⁱedā / un vetābāD tām vizzā / ku ta āb ūo emīn rīktig
 rištīgt / ku ta um nuor-rabbān sīe brūt mōzā // un nei ta
 iēB // bet vend tēs selli v^uon / ku sīe brūtān um vend /
 ku ta um urgān / tāmān um vend selli piški pin ka // un
 sīe um vend ailān inās / sīe brūtān // un ni ku sⁱe brūt
 sōnd jets pēdān broutšān / sīes t^uois kōrants / un sⁱe

piški pin um lānd ināZ // un ni ka ta um vėnd nuo-vīdāt
 sīnā kōgaZ / un ne broutšā bāt pītš rⁱekkā un sⁱe pin ka
 inā // un sāl ta m siddān / vettān entš puolan aliz / sār
 paggā1 / mis tām um immār jālga vėnd / un sidāB sīnā
 sīe pinnān kaglā / un ni āb lask emīn sⁱedā pinnā sālD
 tubastā siemā // un sⁱe pin sāl nuo-pilāb mingis kakš
 pāuwā // un nei sⁱe pin tulap k^uodai tāgiž // entš kōz-
 gānts / sīnāZ / kus tām kuod um // un ni ne sōbād nādā /
 ku sⁱe pin tulap k^uodai / ku sīe pinnān um sⁱe sār paggā1
 kaggā1Z // ni sⁱe jⁱemā tīedaB / ku sis ta jeltsā um
 kuskāZ / las ta velkā / kus velks / bet ta jeltsā um //
 un nei ne sis sⁱe vanā / sīe mīen / kienkōks ta sai lō-
 lattāt / sⁱedā ta vetiz / un sīe laskis tānda vāldiś /
 ezmāks pidis tānda vizzā sīes / ku ta um rabbān sīe ni
 mōzā / sīe brūt / un ni laskis sīe vāldin / un nei ta ei
 jelamā // ku sⁱe nuo-lekš jets pēdān entš kōrandā // un
 sis pⁱerri / mingiz aigast pⁱerri / sis ta um tūnd tāgiž
 un ni ne at tūnnād entš / iz entš kōrandā1 un jⁱelānāD
 sāl / un nei ta m iend sīen pa nāizōks / kis tām sⁱe
 eⁱzmi brūdgaana um vėnd bāz lōlattāmet // un sⁱe vērāz
 neitst āb uo ikētš tānda sōnd //

56. tuo / tuo / ir āma /
 min tidārān ūnda //
 lēp tubā / lēp kōmār /
 il āl pān aliz //

sina brout^{ts} / ratt^{ad} kriukk^{ab} sie ir^{an} /
bet tuo ik^{et} min tid^{ar} unda //

57. päva tulk^{aks} att^a sa-metl^{an} / sa-sä^d /
kis nuo-vⁱedab rⁱok mien mant^{al} mōz^a jⁱed^{al} // päva um
kitt^{an} / ku täma / tül' um kitt^{an} / täma nuo-vⁱedab // ni
tül' um ir^{an} jⁱed^{al} / pūg^{an} un pūg^{an} nei jen dūšig un
smagg^a / jo set tül' um pūg^{an} / jo ta um rⁱek miez vänd^{an}
ēnt^{ta} sie mant^{al} siz^{al} / un äb vⁱed^a mōz^a // ku ta ni
um vend iend / ap-snikk^{an} / tämm^{an} emin äb uo vend tik-
k^{an} / nei / äp ku ta äb veⁱ nuo-vⁱedd^a / nei sⁱe äiga
täuž // ni tül' iend päikk^{al} //

ni um tun^d päva / sie um ir^{an} peisl^a / sie um peis-
l^{an} un peisl^{an} / nei dūšig un kⁱerd^a / ku uzre.iz rⁱek
miez irg^{ab} pūmpart^a ent^a mant^{al} vāldin' / nei kōgin pūm-
part^{ab} vāldin' / kament vet^{ab} un vⁱedab mōz^a // un nei
päva um nuo-vⁱedd^{an} mōz^a // un tül' äb uo nuo-vⁱedd^{an} //

58. pedd^{ar}z v^uol metl^{an} / ku täma am^a sⁱe knaš
luom^{az} / un tämm^{an} am^a knaš^{at} sōr^{ad} / tända amat tsēn^a -
b^{ad} / bet nei jenn^{aks} / ku tämm^{an} att^a ne äp-knaš^{ad}
jälga^d // täma länd joug aig^a juom^a / un sāl ta nān^d
sies vⁱets^a / ku pa-vissam knaš täma um // tämm^{an} nei
jen / bet set ne pitk^{ad} jälga^d / ne tämm^{an} äp tik^{ad} //
un kamot täma sāl juon^d / sent^a täma ie-kül^{an} / ku pinid
irg^{ab} koug^{an} midag^a utt^a / un ku nei ku tour^{ad} ka

pūgābād // tāma sa-kūldān / ku tulbād mietnikād / kis
tānda tōbāt kāddā sōdā // tāma vettān un tiend jālgad
vāldin un irgān ailā / andān ontā jālgadān tiēt // sie
um vend selli lāgdā nīt / nei aššā il' / kui ta mittā
āb uo metlān nei aššā sōdā // no nei um vend sūr metsā /
un ni ta um ie-aillān siēs metsāZ / un sie um vend nei
sangdā / ku sōrat at akkānād ne pūt sizzāl vizzā // nei
at pīnīD tunnād jūrā / un sōnād tām kāddā / un vetānād
tām / laekābād mōzā //

un nei āp knāššād jālgad ne at tānda / nuo-vīnD tām
il' nīt / bet set ku ne knāššād sōrad at akkānād metsā
tāmmān vizzā //

52. mⁱer pāl ikš slikt nuo-tīkkāmi / no ni biēdāb
um vend // um vend ikš k^uoiG / kis um vettān r i g ā s t
pūdi / sūr englišmān k^uoiG / un ta broutāp pūtkāks // un
ne / mⁱer mīed / jⁱetābād ontā jⁱemād jumālāks // kittāB/
jⁱemā / ie jumālāks / āp tiēda / u mēg emīn at-tulmā //
un t^uoi tīrman kittāb ontā brūtān / āp tiēda / u mēg
emīn at-tulmā / ku mēg mⁱer lāināt sizzāl āb upāndām ja-
rānāZ // un amād jⁱetābād jumālāks nānt un kittābād /
kīndāld silmaZ / u mēg emīn at-tulmā // un ku ne ni
broutābād mⁱer pāl jēts pēdin / nānt sⁱegās um vend /
ne at vennād mīngist kūž niestā / seis / āp sie k^uoiG
pāl / un ku nānt sⁱegās um vend ikš kok // sie um vend
i g ā u n valstāst / sⁱe kok / mīa nānt vend vettāt //

un sie um vend nēdi rōz ap-salāndān / un il' sie ne at vet-
tānd tānda un pⁱeksānād / un attā diezgan bōrketās tām
vastā vennād // un tāmā um entā sizāl mō-metlān / ku ta
nāntān sⁱedā āp pie-ānda // ku līb aiga / ku ta nāntān
līb sie at-triebā // un nēi / ku ne at vennād mⁱer pāl /
un ta um mō-wantlān / sellis kabāl vend brūtšān / ku
tulūB / ku ne maggā bād // kaptān um vend vakt' jo / un vėl
ikš um vend / tēs ikš matr^uos / kis um vend sie tīr jūs' /
un tāmā um lānd / un sⁱe matr^uos sōnd amā jetsā / nuō-
-rabbān mōzā un viškān tulīn mⁱerrā // un sis ta um lānd
kaptān jūrā un rabbān sie kaptān mōzā un tegiž viškān
mⁱerrā // un ni ta um / mis vėl sāl k^uoig pāl ne at mag-
gānd nēdi // ni ta um vend k^uolm jevā nuō-rabbān // ni ta
um sīnā / kus tīrman magūB / un sāl at kakš maggānād vėl
jūssā //

60. pitkizān at vennād kūš p^uoigā / kakš at lānād
rūtšāZ / kakš at lānād rabbāZ / kakš umād lānād sⁱedā tūl-
da eittāZ // sis pⁱerri sⁱedā / sis un vīmā saddān //

61. keps um metsāz rāukkān / tāmān um vend sūr
m^uoiz un kringild āttāb oi // uzrē.iz irgān metsā pālā
un pālān tām m^uoizāz jarānāZ / pālān tām jevā oi //
tāmā um ūdān un andān idā kabāl vanā tōttān / las tuogā
lapstān keps kukil' // un ni ta emīn āb ūo sōnd / āb ūo
veind ūdā / tāmān sūr kaī / āb vēi mittā midād emintān
vanā tōttā lapstān tuodā / ku ta tulāb metsast //

62. v a i t kilāz v^uol vanast vēnd ikš kālma ta-
 ra // siē um vēnd sāl k u o l k a puolās tutkamāZ v a-
 n ā r ū o t š kōrandā1 / v a n ā r ū o t š mōdā //
 un sis siē tulāb mingist kakš sadā aigastā tāgiž / sis
 vē1 / ku minā ingāz lādā entš āman inā k u o l k ā /
 sis āma vē1 nāktāZ / ku sāl v^uol ikš rišt kadak pūstā /
 mis v^uol pandāt // bet paldī.n nī emīn sāl āb ūe / un ni
 ta um nūo-kazzān tikkiš pa mētsaks // nī emīn mit ikš āp
 tūnd / un āp tīeda / kus ta um //

63. suiž v^uol lānd pītš mētsā un veikkāB / ku ni
 liedaks mingiz jōssā agā lambā / mis ni veiks siēdā //
 un sis tūnd ikš sūr sōradāks jōssāZ // nei suiž kiittān
 jōssā pāl / minā sīnda v^uotšiz / un kui ma sōks sīnda
 kāddā // jōssāz um kiittān / un minā v^uotšis sīnda tegiž /
 ma tōks sinkāks / lādā sin jūrā / bet nei jo min voza
 āb ūe liebi / ku um jevā / ku sa mīnda nei siēd // bet lī
 sinā siezā l^uoikkāZ / pīl / un minā lāp sie kāngar pāl
 ilzā / un tie entš sū vāldin / un sis ma ailāb jeltsā
 sīnnān maggāZ / sis ma līb jo magdī // un nei sⁱe suiž um
 lānd l^uoikkā un tiēnd entš sū vāldin un v^uodlān / ku ni
 jōssās tulāB // nei tūnd sⁱe sūr sōradāks jōssāZ un rabbān
 suddān il sū / un ambād ulb un suiž emīn āb ūe vēind āp
 siēdā un āp tōnd // jarānāz nārbbān / puggān gadak pēzās
 um sīnā kuolān jarā //

64. v^uol' sūr tōvaz un k^uoig mied / k^uoig um lānd /
nei ku vajub jarānāZ / un ne mied v^uolkst upāndānd jarā-
nāZ // bet um vend ikā selli dūšig piški mieZ / selli
a n s / un tāmmān v^uol' entān piški vālda ēbbi ka / un
sis ta um ratstān siē ebizāks mⁱerrā sillā / un ne mie-
dān / ne k^uoig miedān vastā // un kis at vāl ne sōnād
jūrā pie-voigā un akkānāt tām ebis tabār // ku nei ta
um vieddān nēdi k^uoig mēdi aigā / un pāgin / pigā amād
ta um sōnd jeltsā aigā / mingist kakā set at upāndānād
jarānāZ //

ta um vend nei jen dūšig mieZ //

65. sⁱe k u o l k a laiD / siē um tegiž suggān
nei / kurē um vend nuo-metlān / ku um tiemāst vizzā
s ō r m ō s t ā sōni / un tāstā k ū r m ō s t ā //
un nei ta m irgān kāndā sⁱedā jēkta // tāma vettān t i-
j ā b ā l mākst sⁱe jeugā kāndam / un tūnd lindāz un
v^uolks vīnd sīnā siezā / il' siē keur / sāl um vend amā
ōdās kuož / sāl jo ve īb il' // un ku ta kakā kerd um nuo-
-tuond / sⁱe kāndam un nuo-gōžān / un ku ta ni um kuol-
mānt kerd ni nuo-tuond / sⁱe kāndam / un nei um kik lōu-
lān // ku kik um lōulān / nei tāmmān um saādān sⁱe kāndam
ulzā un nei tāmmān um lēmāst entān jets pēdin // tulub
uomāg jūrā / un nei um tēnd sⁱe vait tikkiž vāldin / las
ta velkā ōdāZ / bet āb ūo nuo-tiend sⁱe silda lebbā //

66. ku s¹e l e k š kōrand v^uolks aga jo vanà
 vend // un sis ne õttan²D sellist piiskist / nānt at ven-
 nād ežmāks ne tubād / ne būd²D / un s¹e zuoga / s¹e um
 z ù o ŋ k a / un nei s¹e zuoga taga / s¹e reit zuoga ta-
 gan um eittān / s¹e zuonka tegiž entān s¹e kōrand / un
 nei um nuttāt pa z ù o g² t a g i z ē k s / bet nei
 ku ne iž ne mōrd emittān nutab²D tēs meittiz / pōr kēra
 let kēl pāl / sis nutist tānda pa z ù o n a k k ē k s /
 un nei ta um sōnd s¹e z ù o ŋ k a / bet ežmāks ta set
 v^uolks vend z ù o g a t a g g i s¹e kōrand // un sis
 seili vanà kōrand sāl kēnka / rōz rānda puol / sie um
 k l ò u jēts // sāl um jellān ikš vanà k l ò u š / un
 sie um nuttāt pa k l ò u kōrand²ks // bet nei ku um
 vend m¹er aiga p¹erri s^uodd² / un nei sis sāl um kaddān
 jarān²Z / um iend s¹e z ù o ŋ k a kōrand //
 nei ne nēdi nimidi att² sōn²D //

67. kakš p^uois² v^uolt rekānān²D / kittān²D / ku
 āp tēda / ku sie um t^uois / ku ūd aigast iez² ēbbist re-
 kānāb²D / puolst ied² // un nei ne tōnēt t¹eud² // s¹e
 ikš um kittān / lēmest kuldām / sis sōb nād² // sie um
 lānt tal pāl kuldām / u ne iģ²bāt ka rekānā² // nē / ku
 um tūnd kiela kakšt^uoistān / umād rekānān²D // s¹e ikš um
 kittān / bet minnān āb lī kōgin / mingiz nādil p¹er min-
 nān līp kālmat pāl broutšāmest / vīn²est iī p^uois / sie
 kuol²b jarān²Z / min vīn²est tānda / kalm² līb // un nei

ta um / sⁱe t^uoi um kittan / äp tieda / lib // nē /
lib //

un ni sⁱe p^uois um tund mõz un tämmän eittan nei
irm / ku set täma äb li // un ta set nuo-ädagän un mõz /
iend rujaks un kuolän jara // un sie ebizaks um sõnd jo
vidat kalmäs / un nei um vend / ku ebbist attä vanast
aigast set rekandänäd üd aigast iezä //

68. ne vilkattakst umäd aila nd immär koutti // siz
ne attä tienäd entsta müdi nei ku pinid / un läbäd //

un vend its n^uoizaz ikä neitst un tämmän lēmäst entä
sugud jüräZ / un sis tämmän säi its kilaz attä vennäd ne
sugud // täma edän irgäB / läB / un nei jonnäks säi sieä
metäas tund pinidi tämmän vastä // ni v^uolkst tända irgä-
nät kiskä / bet ikä um vend selli sür pin / sien um vend
sellil vālda krantä kaggäl / selli vālda // un nēi / un
sie äb üo vēiän / sie um dantä n jets sin ne piškistän /
un nei ne äb uot tända sõnt kiskä // un nei ta um nuo-
-lānd sine un uondžäl / ku ta um tund k^uodai / ni ta äb
uo nänd midagast / bet t^uoizaz uondžäl ikstäs tām izänd
kittan / mikä sa lekst tegiž edän ne sugud jüräZ / sie
sin vōn v^uol / ku minä iz vēl / ne v^uolkst kiskänäd / ne
piškist pinid v^uolkst kiskänäd sin jaränäZ //

un sⁱe sür pin vend tām entä izänd / un nei ne pinid
at amäd vennäd // un ni ta um tⁱeudän un ukän / nei ta

emin äb uo üd aigast edan mittä kunad länd sugud jürä
sēršam //

69. un ikäkerd broutšän ikš päp / broutšäb nei ku
tästä i r è l D / tämä broutšäb jets pēdān' g i p k ä
entš t^uoizād roudān lōttä pidām // un tämä lāb / un
broutšäb pītš sⁱedā kāngart / un tämä nāb / ku nītš s
siebād ēbbist / un sāl um kēuw / ikš vārza um kilksä //
un nei tämä rattist ulzä un tämä lāb / kittäb / las kut-
šär pidaG paikkäl / tämä set lāb nei iž metsä / un ni s
tämä tieb ēntšta pa vīlkattäksäks un länd un mirdān siē /
akkān / sⁱe kutšär nāp ku lāp selli sūr suiž un siend sⁱe
un akkup sⁱe vārza vīzzä un mīrdab mō' // un nei ta vətāb
un // un ku ta ni um nuo-mirdān un ni ta tunD tāgiž // ni
sⁱe kutšär um sōnd arū / ku siē ni tām izānd vēnd // siē
um kittān / kui sa sellist tūoräst vozzä veit siēdä //
un ni tām um vēnd ikš raigā inä tūodät / un tämä nei
vettān sⁱe voza raigā un rabbān siē kutšārān il p^uošk /
un siē um vēnd nei tullī ku butšintān tulint siēn p^uošk
jarānāZ // un kittān / vei selli um tūorāZ / siē jo um
nuo-kiettät //

un nuo-siend vārza jarānāZ // un ni at broutšānād
jo kōgāZ //

70. vanast aigastast umad ne vanad kala mied /
tasse vanad livad ne attad pidanad entse n sellist tra-
vintad / selli usk / ku j¹egas paves nantæn midagist /
j¹ega ikse pava midagist nuo-tantad B // sis ne at irganat
sigzi / mikkil pava / sis um amad azad jo v¹olmast nuo-
-tuodet kubba / sis emintæn p¹erri s¹eda ab vei //

p¹eri mied at vettanad ebis kiela un ne at valanet
kaggard ebis kiela sizze / un ebis kielaks j¹ega id ebi-
zan / mis tamman umad / vib valab moida / las ne ebbist
pilgad amad it kupsa tamman / ku ta seuwa laskub uiza /
kus ne kulabad / kus tam kiela gelzad B / sal ne irikasa
tulbat tulintæn jurad amad //

un il sie v¹ol ud aigast / ku ne teittad nei //

un il talspivad / sis ne kuzast umad jo kitand /
talspivad kuzad pidand //

no un ni um tund sigza //

talla vastalova palad / sis ne at lãnad // amad sa-
-rekandand / kis tam aigast lib lõjas s¹e vastuksnika
minæn / sie p¹erast ne at nutand pa vastalovaks tãnda //
sis um j¹ega ikse s¹eda t¹eudæn //

il tenhipava p¹eri nai um loptæn vozza andad entse
aimæn sieda // sis ta n nuo-kiettæn vel peris kerð sigã
pã un sigã kuora un kittæn / ni um nuo-siedet kuora un
pã jãranaz un ni jemintæn ab uo / mis veib andad // s¹e
tabar / sie vel um / bet s¹eda um pidamast sis ku lãb

vođđari kilan / sis um kiettnast s¹e tabar / sis sōb vol-
kan sūr pākkaž / sis um pägin ne vođđarz is-kazam //

ku um tund matiko päva / sis ne äb uot tuodaned tuo-
da pūdi k^uodai äb vārdini // ku tuop pūdi / sis um pägin
kārniši / ku tegiš tuop bōlkidi un nei / sis at ūskal
kōra jūssā // aigā v^uolkā nōdi //

ku um tund / tund past mōra päva / sis ne attā te-
giš / past mōri um vend un sōttaned un lapst / las lāksā
kiliidi k^uorrā // sis ku lāp karrai / sis liedap pägin
liid mūdi / liid p¹ezidi // vōi entšān äb uo kandi vend
migiži / sis ne sōbād mīgiz liid muna kā //

un ku um tund jūriksä päva / sis ne umād jūriksä ke
vetaned un tienat tegiš / nuo-puskantaned it kūzā un
vinād entš leišgilis kōnka pāl un amā imar aie kūzān sa-
pannat pūlkad nei ku ne at-nānd niemād un lambād / un
sidāni um v^uolmā s¹e kūzā // un nei ku ne ārāt kūs um /
kus suiš um / sis äp tul suiš kōra jūrā // kōra päintān
at nuo-kittānād / ku sa lāt karrai / kandi pāl sa alā išt //

jo sa ištāt kandi pāl / sis suiš tulap kōra jūrā / bet ku
sa ät ištā kandi pāl / sis suiš kōra jūr äp tul / un ku ta
tulāb / sis tēg ouregād iu / ou / svina briik / sis ta lib
nei smaga / ku ta äp seitta kādā // un ne at kittānād / ku
ta um pakkaid ħrkil / sis ta pa-vetab lambā agā tika /
mie ta tādān sōb / un sis tāmān um nei kⁱevām / ku tāmā
ailāb još pēdin / sis tikkiš jarānāž //

un no / ku sis at tunnæt su¹š pivàD / nei jennæ at
tegiš / sis nei iž us-puskantænàD / meijid un sie päl /
ku ni um seuw / ni iŕgàB //

tunä nântæn jōn pāva / sis ne at kitænàd jōn tūl-
da // sāl ne at lānàd un amàd / kiš attæ veñnàd lāškad /
kiš äb uot tunnàd entš duobàdi nuò-kitkəm // un sellist
nei jennæ at lōlanàD / un veñnàD // ku vėl umàd amàd
duobàd bās kitkəmæt / nântæn lib nālga / nântæn midagist
äb li // siz ne attæ vėl perizàks lōlanàd un kiittænàD /
ku kila um ni jouttəm / j o n' jo tulàB / bet vėl jo
jouttəm tulàB p ē t t æ r / sien äb uo mittæ midàD //
bet ku j ē k k a p tulàB / sien um riggiri / sien um
voddiri / sie ammæ veib andæ tulittæn //

un nei ne at aigast leb entšæn tienæt sellist pieni-
nid / sellist radlit senæt pidænàD //

Zl. vanast aigastæs tegiž ne jo umàd tiēnàD pägin'
blēdiptæ ka jo / ne vanàd kalà mied / mis attæ veñnàD //
ne at lānàd jeta pēdæn' p r ū š š æ s un vetænàD sāl
lētš brändilt un tuonæt tănàZ / k r i e v æ mōs un
mibæt tāsæ jērānàZ un is-tiebàd entšæn pägin rōdæ //

bet ne tiedabàD / ku tulup tegiž ikš lōja / kiš tuob
nānt pitš mīerda / nântæn s¹edà / tēs s¹edà kuntārbantæ //
bet kui tända las aigæ sōgæ / amà piddæs pitš randæ zōl-

dattəD / k̄ābəd un nānt um vaktijid // bet ikš mⁱez um
 vënd nei koval / sie um pa-kittən / tāmān ka um vënd
 selli vana piš / tāmā nei pⁱetab ne zōldattə d jəts pēdān
 mētsəZ // ta lāB sie um sie kiela aigəZ // un sis līb
 pimdə / un sis tāmā irgəb laškə nei puol laid pāləZ
 itstə kart^uonəst t^uoizə // un sis sⁱe vakt metləB / ku
 ni um kuntərbant / un ni um akkān vizzə / un nei sie ve-
 tab un ailəB tagān akkān / un metləB / ku sie um nānt
 entš zōldattəZ / kis sāl laškūB // un nei tāmā lāB / kər-
 da pⁱerri id // un ailəB sⁱe vakt mētsəZ / un vėl mūdi
 ka / kis tulab mīstə kard^uonəst un lābat tikkiš // un
 tāmā nuo-pⁱetab ne vaktijid suožə tikkiš sillə // un ne
 emīn āp sōttə pimdəst āb ulzə / un rⁱek pūttəb jarānəZ /
 un ta vėl jə kougən suožə laškūb id tagān // un ne
 metləbəd / ku ne umād nānt entš zōldattəD // ku kamet ni
 tāmā sāl mētsās sāl laškūb un nēdi pⁱetab / sentš umād
 ne nuo-tuonəd aigəZ / un nuo-glābbənəd amād rānda jarānəZ
 un mit ikš āb ūo sōnd kuntərbantə mittə nādə //

72: ku k^uoigid umād štrandənəD / sis umād / vënd
 vətānəst vėl ne ānkard / tuonəst aigə un vīməst jəts
 pēdān / nei ku ne sōp pilsēttəZ / nei ku sūrə s pilsēttəZ /
 r i gə //

un sis ne at vətānət tāstə k ū o l k a s t / vennəd
 aigəZ / un irgəbəd / un ni irgəməst vīdə / kui jēn um sa-
 -sōnd // jⁱegā it pⁱeri mīen panməst ebiz un jeddə // un

ne attə veinə d mingist kakə t^uoistən ebist jetsə / nei
 ne ka nīd vībət sūrd mašināks // un rⁱek aigəd veinə d
 nei jēn knappə D / ku āp tīeda / kus las sōg ni lebbə /
 un tulup pīndə // un ne attə / ikš um vend selli dūšig
 miez / ta kittən / las tulgə kiš tulG / siē ristə kat-
 kə / ni rⁱekkə tieməst mādān āb uo / mēg āb veinə mūo-
 -kierə // bet sōnəd broutšə mingis kabāl pītš sūrdə
 rⁱekkə / sāl jo d u o n i g leižgəl / uzrē.is tulūB
 sūr izānD / vāstə broutšəB // siēn uməd tegiž nēla ebist
 jetsə / un siē jo ouṛəB kougən / siē nāp ku selli mustā
 tupūks set likūB / siē jo ouṛəB / las kīerəgəd rⁱekkə //
 sⁱe miez um vend nei jēnə ādāgən / kiš sⁱe sūr druoš um
 kittən / ku ta ni veržəB / kiš tapləB // siē āb uo tuodən
 mittə / vantlənəD / kui sōb rⁱek aigə // attə lānəD /
 gōžənəd il' grōvə // un sāl ne attə muotšənət tiera pā-
 va / kamet ne at sōnəd ulzə / un ku ne veinəd mūo-vīdə //

Z3 siē um selli tabāndəks //

jeltsə veltsə kāndab ōlast vankə / jarā kuolən
 kāndaB teuridi jelīdi //

siē um pū // ku ta kazəB / siā ta um ōlaZ un ku mūo-
 -tiēB tānD / radləb mōzə un mūo-tiēB tānda pa lōjaks /
 un sis rouž istab laižəs un sōb vīdət il' mⁱer un il' jo-
 guD //

74. vend selli nālga pⁱerì nài / pāgin / kis ajab
ne neitstān / jⁱegà uondžal vend ni neitstān lēmest nuo-
-jovām it siggāl rigdī // un nānt nuo-jovāmest pindāZ //
pirg tuldā attā nāntān nei set vennād ne tuld / mis ni
veip kittā // un ta āb uo vālān tūlda kit //

un jovāb un jovāB / un metlāB / ku sⁱe siggāl v^uolks
tijā vend / bet āb uo //

bet id uondžal tāmā vettān entšān pirg ināZ un sal-
lās tūlda entšān // un nē / sōks ni pigā tām siggāl ti-
jaks un uzrē.is tulūB / selli sūr krupā / un sien um sei-
li sūr sūr tām nēdi rigdidi un sie gōžāp sīnā // sāl um
jo kakš stuoppā / k^uolm stuoppā uzrē.iz rigdī sizāl //
un nei sie neitstān iep keza un tāmā vetāb un gōžāp sie
pirg tul sien silmāZ un sūzā / mis pⁱerāst tuoB tāmān
nēdi rigdī / viškuB // ni ta um nuo-jouvān / uzrē.iz /
pⁱerì nài tund rīdlām tānda / kittān / vei / mīngi sa
uod / mikš pⁱerāst sa vetist ullā un mikš pⁱerāst sa
kitist min līndān silmad ulzā / ku algā tāmā emīn nāgā
tuedā //

un nei ta um känd vōlsā pītš munt pⁱerì mie aitti-
di un vettān nēdi / sⁱedā villā un sa-vⁱeddān sie pⁱerì
nāizān kubbā //

25. idan at v^ugnasD kūs peig? // kakš umāD lānā d
immar koutti rūtš?Z / un kakš umāD lānā t tūlda nākt?Z un
kakš att? lānā d dantš? s tegiž // un nei ne at kānā d
amāD piāds pītš mōd? //

26. vanast aigast set vēl sⁱe suiž āb ūo vend ka
nei briesmīG / tāma um kānt kōral' un um vend nei iž /
tāmmān um vend nei iž āptamāst nuo-kaits? karr? / bet
āb ūo vend brī siēd? entšān //

un tāma tūnd ēdān k^uodai un pⁱeri nai āb andān ēd? -
giži / iend keza / ku pinnān um ādamāst / un ni vēl ānda
tāmmān ka vēl in? // un vetāB / nuo-kittēn kūmās kiūw /
un ni ku sⁱe suiž vend nei tubā ukš jūs / un nei viškān
sⁱe kūmās kiūw tāmmān sūz? / un nei kittēn tāmmān sū
jarān?Z / un siē pⁱerāst suiž mustā sūkkāks // un ku suiž
jāmstaB / sāl tām amā d iēb? d amāD sinn? s kūož? tagā-
n?Z // kus ta kisk? b lāmbidi / nei voza um tikkiš sin-
ni //

27. vanast att? vennā d ne painaD // ne att?
muostanā d nēdi pānda // kien um vend t^uois pāl keza /
siē panaB paina pāl? // un sⁱe kām pikstān / ku piks-
t?B rīstīnG pa-vissam jarān?Z // un ni ikš rīstīnG /
tāma vend diezgan / tānda nei jen mietš? B / āp sō kuigā
jarān?Z / bet tāma metl? B / āb vēi emīn nei lask? mag-
gān / kui um laskān nānt ēdāgāD / um laskānāst / panmāst

jalkš tutkam^{as} sⁱe pā un kler^{as} m^{as}t ēntšta imm^{ar} //

nē / ta rōs sōnd magatt^{as} / ta kül^{as}B / ku tul^{as}B /
tund un vantl^{as}B / kitt^{an} nei / v^uolks kil sie iž ebⁱ /
mis ma um ratet^{an} / bet āb ūo / sien um loik vēntsa / un
sie um t^uoisti emiⁿ / sien āb ūo v^{ert} //

nei ta um pāz^{an} siest painast vāldiⁿ / ku sie emiⁿ
tānda āb ūo sōnd // un sis pⁱerri ta emiⁿ āb ūo tund //

78. ikš kerd att^{as} puoššid lān^{as}d mets^{as} nitt^{am} /
un ne nitt^{as}bād jⁱegā / un nāb^{as}D / bet pⁱerⁱ miez iep k^uo-
dai // un nē / āb ūo kōgin / un ku ne nuo-lāb^{as}d mets^{as}z /
nānt pⁱerⁱ miez um mets^{as}z jets^{as} // un ni ne brīn^{as}bād un
metl^{as}bād / bet kui sⁱe veib vēlda / ku pⁱerⁱ miez um juvā
jets^{as} / un ta ei k^uodai //

ni ne vētan^{as}D / sⁱe ikš ieb vaktim / mis sⁱe pⁱerⁱ
miez tieB // nē / pⁱerⁱ miez um lān^{as}d sigā tall^{as}z un nei
eitt^{an} sāl ēntšta id^{as}ks kerd / vāgr^{an} il sies pōd^{as}z / un
ni ta um vend selli ūgi pin un tund ulz^{as} un pand jets-
pēd^{an} mets^{as} // un sⁱe pois kōl^{an} / tāma ka nei tieB //
un nei tāma lān^{as}d ka un vāgr^{an} / un ku ta nuo-vāgr^{an} / un
tāma ka ni ieb pa sⁱe sūt^{as}ks / un ni ta um selliž entš
sūr pin // ni ta um lān^{as}d ka ail^{as}m mets^{as} / bet tā m sāl /
ne munt āb ūot nān^{as}D / kui sⁱe pⁱerⁱ miez um tāgiš sōnd
pa pⁱerⁱ miek^{as}ks / un tāma ka emiⁿ āp tieda // un ni
munt brīn^{as}bād / kui sⁱe pois āp tul mets^{as}z // tulub uz-
re.iz ikš selli su^{as}D / ūgi kērabi pin / un sⁱe sāl

smilkstāb nāntān immār / un um / bet ne āp tīedattā /
mis sⁱe um pa pin' //

un ni vēnd pīgā ēdān / nei sⁱe pⁱerī mīez um kītān
nei / nō / kus sis um ni sⁱe sāl sⁱe bīedār // ne kīt-
tānd / ne āp tīedat // nei pⁱerī mīez lānd sīe pinnān
jūrāZ un akkān k^uorr z un n^uodikān nei tām k^uorrā il-
lāZ / un kītān / t^uoistā kerD sa emīn alā tie // un nei
um sōnd tulittān pa rīstīngāks un ni ta emīn āb ūo ku-
nād // ni ta āb ūo tⁱeudān / kui sⁱe pⁱerī mīez um sōnd
pa sⁱe sūtāks / pa sⁱe vīlkattāksāks //

72. vanāst aigast attā palānā ne rō tulD / siz
um idā kabāl vēind nādā rō tullī // un nei ikā mīes
tund pītā randā / tulāp k^u o l k ā s t un tulāp tāne
sūrā randā // un tāma tulāb un nāB / uzrē.is ku sāl
kēnkas palāb ikā tul' // ta metlān / kis sis sāl iezā ki-
tāB sⁱedā tūlda // tāma lānd vantlān / mit ikā rīstīng
āb ūo jūrā / bet ikā sūr bālk kil um immār / sāl pīlāb
sāl iē sⁱe tuīn aigāZ // tāma ni iē-metlān / sīe um rik-
tig rō tul' / bet tāmmān āb ūo mittā midagāst / mis vēib
eittā sīes rō tullā sillā // siz um vēnd mingiz āzā
panmāst sīnā / ēttamāst sillā // nei tāma vēttān entā
kekā / tāmmān vēnd kekā kātsā un tāma vēttān un eittān
sⁱe kekā il' sīezā tullāZ / un ni tund iē jēts pēdān un
āb ūo vantlān mittā immār // bet nei ka tāma sōnd rōskis
tuīmā / nei irgāB sⁱe bālk likkā un tund sⁱe sūr bālk

vieras ni tāmān tagān / nei ku v^uolks k^uonda pāl // un
tāma āb vei sōdā emīn jarā / un ta metlān nei / ku tulāb
il jōuG / ku sāl juokšāb ikš jōuG // un ta tulāb il sie
jōuG / sis sāl ta āp tul tagān // bet tūnd tagānāz amā
sie vⁱetkaks sāl il sie jōuG // un nei ku ni um venD sāl
nuo-ailān tagān tāmān / ni iks kōrand um // tāma metlān
nei / emīn jo kōgaz āp tuod ailā pitš randā / ailā mast
sies kōrandās //

amā umāD sāl / nē / un sāl um venD pa vōnākstāz ukš
vāldin / āb ūo venD blek ukšān pālā // un ku ta ni sōnd
sīn tubā jeddā sillā / un nei viškān tām kekš sīnā
siezā kēldarizā un kittān / vanā tōtti / sē entš kekš //
un metlān / ni v^uolks / un nei tāmān amā irmāks // nei
emīn āb ūo tūnd // nei ta lānd siest tubān jētstā tubbāz
un iend vāgiž naggām sīen iž ōi benk pālāz istām // un
sālā ta um nuo-tukkān um ni uondžal / ku pⁱerī miez um
nūžān / sie um brīnān / egil ēdān iz ūo rištīngtā / bet
tām uondžal um ikš rištīng // ni ta irgāB / bet ta āb ūo
sⁱedā kittān / mis pⁱerāst tāma um ailān sīn sillā // ta
um kittān / ta um ōbbāks iend / un siestā ta um nei ni
tūnd / un tāma āb ūo dikkān virktā nēdi //

nei tāma lānd uondžal vantlām / vui sis tām kekš vėl
um ka sāl kuskāz / kus ta um eittān // nē / tām kekš pīlān
nei iž / nei ku ta um eittān // nei ta irgān kouwām / un
nei ta um sōnd // sāl um venD tiera kast rōdā // un ni
ku sie / ku ta um sōnd sie rō' / un nei ta um iend rikkāks

miekkaks un nei ta um veind nuo-v^uosts sⁱe iz id korand
entsan un nei ta um iend jelam / konts ta kuol³n / sies
korands //

80. vend iks pⁱeri miez // tamman um vend pagin'
rod³ / bet ta ab uo kittan ents puogad³n / ab id³n / kus
tam ro' um // un ta um nuo-glabb³n ents ro' jaran³z / un
ku ta um pand sⁱe ro' / sis ta um kittan / ne kadud / kis
sinda at pann³D / ne las sin vetag³d ilz³ ka // un sⁱeda
kil ne puogad umatt³ tiedan³D //

bet sie iks puoga um ie-metlan / kui meittis las
sog³ // un nei / ku sⁱe iz³ um vend jar³ / nuo-kuol³n /
vettan sie iz³ sald zarkast un vind / un irg³nd kouw³
sio iz³ k³tkaks sⁱeda / sald sⁱeda mod³ // un ku ta um
kouwan / un nei ta um lⁱeud³n un nei ta um sond sⁱe iz³
ro' sie ents iz³ kadud³ks //

81. iks kerd lan³t sellist puol kazz³nd / sellist
neits³D tal pal magg³m // un ni ne magg³b³D / nant³n im
um ikst³s puossist // bet iks um vend selli kovalnika
pgis tegiz // un sie vend jo g³aks puol³n nuo-tiend /
nuo-en pa risting³ks / nuo-tapp³n biks³d un am tad³ks
volg³ds³ks un ain³ks / un nuo-tiend pa risting³ks un nuo-
sidd³n kied³d nei jur³ // ku ta iz pil³b jo kougan un
sis ta vⁱeda³ / un sis sⁱe irg³b iekk³ un dants³ sal

ill² // un sis ne maggijid²n ni ättab irm / ne ail²b²ad
mōz² // un nei ta um tiend // un nei tund ed²g un ni
att² venn²d lān²d ilz² magg²m // ku ni an²ad magg²b²ad /
nei tāmā vend nuo-pugg²n pa²uob alā um sāl²z vett²n ent²s
k¹end un irg²n v¹edd² nei vāgiz un ni uzr².is sugub mies
katuks alā un irg²b dant²s // un ne skutkid²n nei jēn
irm un ail²b²ad tikki²z mōz² kriukk²z un rāukk²z / un
emin āb uo tuod²an²d ilz² lād² magg²m mit ik²s ker²d //
un p¹er²i miez lāb vantl²m / un sie āb lieda mitt²
midagist agā // un tāmā temb²n aš²s ent²s mien / mis ta
um tiend sie akk²n jarān²z / un nuo-glābb²n // un mit ik²s
āp tieda / ku ta um vend s¹e taji //

82. vend selli metsā izān²d / mis um vend saksā //
un tās² kriev²n att² zōldatt²d // un zōldatt²z / kien
gard um sūss² / sie jo tōp ka vozz² // un sie lān²d
jets pēd²n nitt²z vozz² sōm / ku liedaks mingiz bokā /
un sis lask²ks mōz² / sis sōks ka vozz² // un tās āb uo
vend vēl r¹ekk² tiedat / rist² nitt²t sōn tās at venn²d
purd²d / sūr suo um / pāgin sūd² / un purd²d // un pit²s
pūrdidi um lēm²st // un tāmā lān²d / lān²d / s¹e zōldatt²z /
pit²s nēdi pūrdidi / un nuo-lān²d un sōnd id bokā // un nei
ta nuo-laskub mōz² un pand ent²s bokā sālg² / un tulāb
pit²s pūrdidi bokk² kand²z // un flint ka tām²n um /
miss²ks ta um lask²n // un ku ta nuo-tulāb un s¹edā sōnd
un kül²n / metsā izān²d tehiz // un sie vend saksā // un

sie um meiznikan biedar / un sie ailan tämmän tagan / tulub jälgin' / ka entš ebiz jetab metsa kaits r¹ek päl²z un ailab jälgin' tagan³Z / sōp kädä⁴z un zōldatt⁵z emin' äb
vei mitt⁶ kusk⁷z urg⁸ // un nei vetab zōldatt⁹n flint
jaran¹⁰Z / un bokä ka jaran¹¹Z // un ni um zōldatt¹²n sūr
stroip / ku tämmän äb uo flint¹³ emin' //

ta m länt k^uodai un kitt¹⁴n entš staršij¹⁵n / ku nei
um tämmän iz-länd / un s¹e staršij jo um t¹eud¹⁶n / ku ta
läb bokät päl // nei amäd v^uolkst tända kups¹⁷ sien¹⁸D //
un sie um kitt¹⁹n / äb uo mingist mirt²⁰ / alä murt²¹g su-
gid / kil mēg is-tiem nei / ku mēg sōm sie metsa izand
ka kädä²² // un nei vetan²³d un sa-rekand²⁴n²⁵ t^uoiž kuož²⁶s
tegiž id t^uois kard^uon²⁷s // un sāl läb²⁸d un lask²⁹b³⁰D te-
giž / tiedab³¹D / ku s¹e metsa izand broutš³²p pits³³ s¹eda
mets³⁴ // un sies aigas ne läb³⁵d un lask³⁶b³⁷D / un sie kü-
l³⁸B / s¹e metsa izand / ku ne lask³⁹b⁴⁰D / sie tulub tulit-
t⁴¹n / ajab tagan // nē / zōldatt⁴²s kätš tegiž / zōldatt⁴³z
amä flint⁴⁴ks un / bet ni / s¹e zōldatt⁴⁵z äb lask nei jēn
sien jūr⁴⁶ tūlda / äb lask nei jēn ku jūr⁴⁷ / un nuo-p¹e-
taš / nei ku ta sōp tūlda pašš⁴⁸ k^uodä sōn⁴⁹Z / sie kar-
d^uon⁵⁰Z // vanast nutist pa kard^uon⁵¹z⁵²ks s¹e k^uod // un
tämmän tūlm⁵³st tagan / un tāmā tulub / un ni tāmā un ne
at venn⁵⁴d jedm⁵⁵l / nānt⁵⁶n um vend emint⁵⁷n sāl s¹eda / nēdi
zōldatt⁵⁸idi // un sāl nānt⁵⁹n um vend selli sūr katlā / kus
läb mingis sadā paun⁶⁰ v¹etä sill⁶¹ un ne att⁶² venn⁶³d
nuo-valan⁶⁴D sie katlā v¹etä tād⁶⁵ks / un ni vodl⁶⁶b⁶⁷D //

un sie nei tulab jetsa un t^uoi tulap tagan / un nei ku
sōb nei jennā / sis ku līdzā sie jel jūrāZ / tubā jūrāZ
ni sōB / nei akkābād tām vizzā un vībat sīn siezā sūrās
sōna katlās / un bluntsintābat tānda amād ōrandāks sāl
tānda sizāl / un nei jennā / ku laskābād uizā // ku ta
um vend rōški set vėl jeltsā / set nei ku āp tīeda / ku
ta um pa-galām // un nei ne at at-tienād tāmān //

un ku ta um vend nuo-akkān / sia amād at brīnānd /
kui tāma veib nuo-vettā zōldattān flint jarānāZ un bo-
kā // ta m kittān / ā / ma jo veib / pruš zōldattāZ /
siest ma v^uol koval / ma tikkiš tīedaB / kui veib nuo-
vettā //

un nei ta um sōnd entš maks kāddā un pⁱerri ta emīn
āb uo mittā idān kunagāst lānd / mit ittān zōldattāst
akkām / āb metšā kējist //

83. ōgi pīn nagub nūrkaZ un rūtsāB //

āb lā k^uodast jarānāZ / bet rūtsāB // sie um / ku
jōvap kāt kiukkāks joudi // sⁱe kiuw um nuo-kēji nūrkaZ
un sāl jōvaB // un ku jōvaB / sis tāmān um entšān mārā /
un sⁱe mārā um nei ku pīn rūtsāks // un nei tāma / sⁱe
tabandāks nei Ei / ku pīn pīlāB nūrkaZ / un it kūožāZ un
rūtsāB //

nēla tēlpaks tieb magdāp kūož un iks āinagi set
laškuB sizzāl //

sie um / ku pin¹ lāb magg³m // sis ta nuo-panab amā
nēla jālgaks / un sis ta iž laškub sill² magg³m //

aim sieB / un lōda rūts⁴B //

sie um / ku sigā intap porzidi tegiž //

84. tulap k^uodai / un lābat pa kām³ un tāmā nāB /
ku sāl / entš nitt²Z / ni ta n lānd pitš metsa tūr³ un
nāB / ku sāl um midag³st / selli mustā // tāmā um vett³n
entš³n flint ka in³ / un sis tāmā / sie p¹erast / aš lie-
dab midag³st / mingsis keps / sis tuoks k^uodai un is-tiep
sied³ ka //

un nei s¹e izā lāb un lāb un tāmā nāb uzrē.is sāl
metsa tūr³ / un ne nāb³D / ku um ikš mustā sāl sieš sūr
aina sizal // tāmā vetab un laškūB pāl²Z / s¹e pāl / ku
s¹e ni liji mingsi keps agā boka // bet nuo-laškūB / āb
id³ āp sadā agā // un ni ta lāb jūr³ un vantl³B / mis
sāl um / sūr inmār saddēn tām un s¹e lōn²Z vend sāl nei
jūrd ill³ nei iž / ne ka v^uolks sūr pedd³r pā //

un tāmā vend nei pie-p¹ettat // un nei ta tūnd ti-
jald k^uodai // āb uo mitt³ midad sōnd //

85. ikš p¹eri miez lānd entš nurm³ kām³ // un
tāmā lānd un tāmā³n vend pin ka // un ta vetab entš pin
in³ / un s¹e pin um vend nei koval / ku s¹e tūndaB tie-
nidi mingsiži āb mingsiži // tāmā āb lā / tām um vend nuo-

-saddən selli nuor lum / un tāmā lāb un sāl nei jēn tie-
 nidi / sellizi piškiži un sūri / mūdi umād vennəd nei ku
 lambəD / mūdi nei ku nieməD / un nei ku kēuwə ka vėl
 v^uolks // un tāmā lāp pitš sⁱedā mūrə / un sⁱe pin ailləb
 uzrē.iz / pie-utab ne tīenəD / un ajaB / pitš nādi tīeni-
 di // ni ta lāb inə / kus ne tīenəd umād sis lānəD //
 nē / ne tīenəd ata lānət tegiž its sūrəs škinəZ // un sāl
 sīe škin jūssə / sāl emīn āb uo mittə midagist / sⁱe
 škin um nei tijā / ku āb uo midāD // nei sⁱe pin tuləB
 siest skīnšt ulzə un panəB pitš rⁱokkə idə kabald jeddə
 pēdin tegiž // sⁱe pⁱeri mīez um metlən / kus tām pin nei
 lāB / lēməst tām entšən ka / sis sōb nāde / kus sis ta
 lāB // lāb un lāB / kamet ni liedaB / ku um ikš kōra nD //
 un sāl umād mīgīst āb mīgīst ūt mūdə ažd sa-vidəd
 un / bet tāmā āb lieda āb entš nagri / āb entš / mis sāl
 v^uolks vettət / sⁱedā tāmā āp tīeda / un umād / un sāl sⁱe
 pin sⁱe dantšəb imər un imər / nei tulup sⁱe pⁱeri mīez
 ulzə / kien at biēnrəD / sīe kītšəB / tāmā āp tīeda mittə
 midagəst / tāmā āb uo mittə nānd agā / tāmən um entšən
 sūr tarə imər / tāmā sāl / ta set um kulan sellist mārə /
 ku midagəst v^uolks piddəz aillən / bet āb uo lānd vantlēm /
 kus ne at ienəD / un mis ne at vennəD pa roušt //

86. um vend piški kōra pāint' tegiž // tām̃n lē-
m̃st jⁱegā pāva karr? // un tām̃ vend nei ap-snikkēn
siez? karr? lēm̃st / ku ta āb uo tōnd lād? // bet mie
um irg? / un uzrē.is tām̃n lāb ikš vanā mies pitš rⁱek-
k? / ta rⁱek aigās kāits?B / siē kiitt?B / las ta vānd?g
it šnuor' / siē um selli šnuor' / ku siē līb pōttiG / un
sieks rabuB / sis lībād amād ne niēm?D j? kups? // un
sis ne āb lātt? em̃n mitt? kuākiZ // nei tām̃ sⁱedā ve-
tāB sⁱe šnuor' un vānd?B / bet sⁱe vanā mieZ / siē tām̃n
āndab id svilp ka un kiitt?b nei / bet svilp / sa nāt ku
ne irg?bād dantš? // un nei tām̃ / ne niēm?D tām̃n /
tām̃ irg?p svilp? un ne niēmād amād dantš?bād un āb uo
em̃n mit ikš siēnd //

un ni / pⁱerī nāi brin?B / ku ta lāp k^uodai / ku
em̃n āb uo miigist semdi // āb uo it pāvas semdi / āb uo
t^uois pāvas semdi / bet kui ne nī // pⁱerī nāi lānd vant-
lēm / kui ta kāits?b nēdi niēmidi // tām̃ nuo-lānd mētš?
sīn?Z sⁱe kōra mōz? / un vetāb un irg?p svilp? / vetāB /
sāl šnuor' tutkām?Z um sūr svilp un irg?p svilp? / un amād
niēmād dantš?bād / un ta iš pīl?p kāugar pāl un ta set
svilp?B / un niēmād mit ikš āb uo siēnd?D // un ku um lē-
nakst aiga / ta lāp k^uodai un siē pⁱerast āb uo em̃n sem-
di //

87. siz umad ne k^uoigid touwaks / pägin at vennd
purrd k^uoigid // un ku um tund sür tōvaz / un sie um
ail n nānt aigā puolaz un nei / pägin at upānd nēt k^uoig
mied jarānZ //

nē / um vend ikš selli piški dūšig a n ē // un sie
um vend nei dūšig / tāmēn um vend ikš piški vālda kēuw /
un tāmā vettēn sie un irgēn / un sie vend maktig vēigiji /
un tāmā ratstāb siiks / ratstāb mⁱerrēz un piē-ratstāb /
kus ne k^uoig mied at veigānēd un vennd // ne akkēnēd tām
kēwēn tabarēs un nei ta um vⁱeddēn nēdi mingis kim kabāl-
tē / ta um nuō-vieddēn aigēZ // un nei ta m nuō-glōibēn
mingis kim k^uoig miestē // siessē k^uoiksē āb uō emīn
jarā upāndēn / ienēd set mingis k^uoim k^uoig miestē / kis
at upāndēnēd //

un tāmā um nei dūšig mēZ / ku ta entē vālda kēuks
um vⁱeddēn nānt tikkiž aigē //

88. ikš pⁱorī mēz um nuō-killēn nāgrī entēsēn nūr-
mēZ / un tsigīnēd siēbēd ne nāgrēd ulzē tāmēn / āb vej
lādē jarā // tsigīnēd at sāl iē tām nuim tagānēZ / pannd
entē būdē ilzē un kābēd il pāva imēx koutti / iezē mag-
gēbēd būdēz un salāndēbēd tāmēn un siēbēd anād nāgrēd
ulzē // tāmā irgēn kiittē / bet kui ne nei las veike jarā
nuō-ailē / ne āb lāt jēts pēdin //

tāmēn vend pois // pois um kiittēn nei / aš sa minnēn
āndad iē puol stūop brāndilt / ma āptib nuō-trietsē jarā-

nəZ / neɪ ku nēdi ʔb li mittə ɪttə // p¹eri miez kit-
 tən / siə ʔb uo midəgəst / s¹edə na āndaB / bet ia ni sa
 nānt vɛikst jarə sōdə // tāt siə pālɔ tāmə vɛttən un
 lānd mɛtsəZ un vɛtəb dālba il' ʔb / it sūr dālba un tuləB
 pitš mɛtsə ʔiləZ un kittəb neɪ / ʔməd tsiginəD / ʔš tɛg
 vɛl tōttə jɛlə ɪedə / sis ligid tɛg jo kōgəZ // p¹eri
 mien um iend bul mairəZ un siə paldin kəp pitš mɛtsə un
 mirdap pūdi / un kus ta lāB / ta kōvab un ʔrtəB / un ia
 ta tuləp tənəs jo k^uod lɛižgəl / sis tɛg littə tikkiš
 pa-galəməD / labakkəm / ku tɛg ləkšt jo kōgəZ // un neɪ
 tsiginəD / s¹edə kulə nəd / vɛtənəd ɛntš rattət kubbs un
 ɛntš paləttədən būdəd un tiənəd un broutšə nəd jɛtə pēdin
 kōgəZ //

un p¹eri miez um pāzzən nēšt tsiginist vāldin' // un
 neɪ emin id ʔb uottə tūnnət tāgiš siə p¹eri mien pālə //

89. neɪ v^ugl iks kərD / kus p¹erri s¹edə passoul
 s^uoddə / ni lānəD sellist / its kiləs skutkid lābət kar-
 rəl // ne kaitšəbəd id nīt ʔigəZ / emin skutkid kupsə /
 un iks um vɛnd jo vɛl selli sūr neitst ka // un ne uməd /
 uzrə.iz ne vɛnnəd kulə nəd / ku vɛl mɛtsəkoutti kəb mingi-
 ži selliži urgijdi // ne iə-vantlə nəd / ku iks selli puol
 kəzzən um it kəngar pāl / un sūr dālba um kəts / un siə
 dāntšəb immər it p¹edəg un kloppuB s¹edə p¹edəktə // neɪ
 ne mɛtləbəd / ku sāl ni um iks / um iks mulki / kis sāl
 um / un ia neɪ ni tuləb nāntən jūrə / nānt nieməd sāl

vigàs siebàD / un ne at iä sie vigà t^uois kängar päl //
 un ne ailàbàD / sis ne libàD tikkiä pa-galàmàD // un nei
 jetabàd entä nie-màd viggà siemà un ailàbàD pitš sⁱedà
 t^uoistà kängartà jets pēdin t^uois kilà puolàZ // un ne
 nuo-ailàbàD kakš vⁱerštà / kamèn ne liedabàd id rⁱek /
 kušt tulàb idäs kōrandäs sil / un ni ne ailàbàD siezà
 kōrandà // nei sⁱe ikš / mis sⁱe neitst / sie um jo ko-
 valàZ / sie nutàB / sāl um ikš mies tegiš taràZ / un sⁱe
 nutàB / p r i k š / gloib mēdi / gloib mēdi // ta kizzān/
 sⁱe mies kittāb nei / mis tēg pa vigà um / mis tēg ni um
 gloibāmst // ikš mulki um mešsaz un sie tulàB pitš meš-
 sà / kloppās pitš pūdi un mādān um irm / ku sāl um lā-
 mst tagān / mēg jetizām entä niemàD kartà jūrà / aili-
 zām k^uodai // un ni ne lābàd iž // sie kittāB / nō aš tu-
 lūB / sis jo ma āb lask tānda tagān // nei ne lābāt pitš
 sⁱedà killà / pitš nēdi / sⁱedà rⁱekkà / mis lēp kilà
 lāB // un pitš sⁱedà id lābàd entä k^uodai // un ni ne
 nuo-ailàbàD k^uodai / nei ne k^uodlist kizzābàD / miks ne
 nei ni ailàbàD / mis nāntān um // ni ne kittābàD / mis
 ne sāl v^uolt nānàd un umàD // bet sⁱe id ne skutkidān sⁱe
 izà kizub nei / mīngi sⁱe / sⁱe miez v^uol / kis sāl v^uol //
 sie v^uol metlān tegiš / ku sie um sālāst iž / tām entä
 kašmināst lānD tām lāpši ādaktān sīn mešsà // un nei ne
 kittābàD / ku selli puol kazzān um venD / un selli ta um //
 nē / bet sⁱe miez / kienta ta um metlān / sie um k^uonnà /
 sie āb uo / mittà kuškās āb uo //

un ni lābād ēdān tagān / niemād irgābād iś tūlda
 k^uodai / un niemst tulbāt tikkiś k^uodai / mittā midād āb
 uo tīenād // un pⁱerri sōp tⁱeuttā / ku siē um vend siē
 entś mien puoga / un lāb nēdi / ta āb uo metlān entś sezā-
 ri ādaktā / bet ta um metlān nēdi mūdi ādaktā / un ne
 tām sezard at ādaktān inā // un nei at ailānād // nei
 v^uol sūr / selli sūr dantś is-eittā pitś sⁱedā killā //
 un sāl iz uo midād tagān sⁱe dantśān //

90. ikś kerd um vend ikś selli nālga pⁱerī mies te-
 giž // un ta āb uo andān mit its jouttāmān / āp sentān iē
 mōjā // un ta m kittān entśān / sa-krojjān sⁱedā villā //
 un ni tāmā um vend jennā rikāž // un tāmā metlān nei / ta
 um vend rāndan aigāž / lēmāst it pāva mⁱerrā pⁱezzām //
 un nei ku vanāst vėl roušt kⁱkittā pitś rāndan aigā /
 pitś mⁱer aigā veišā vėl lādā / ni emīn āb lā rāndā /
 bet sis veiz lādā / un ni tāmā ēdān mōzā un lānd mⁱerrā
 kilgām / mēg kittām pa kilgāmāzaks / un tāmā mⁱersā / ka-
 met tāmā mⁱersā pⁱezub un kilgāB sāl mⁱer koutti / sentś
 tulub ikś sant pitś rāndā // un siē nāB / ku umād id
 ōrānd mōssā // un siē vetāb ne ōrānd un ēdāb entś jarā
 loppānd ōrānd mōzā un vⁱedāb ne ōrānd entśān sālga //
 un ni tāmā lāb jeta pēdān jō kōgaž //

un tulub sⁱe mies sālā mⁱerstā ulzā / ni siest kil-
 gāmāst / emīn tām ōrānd āb uottā // ni ta um pōlāž / āb
 uo veind lādā / ailā // ni ta um vettān un vⁱeddān ne

vanad loppand orand entšan sālga un ni lāp k^uodai // un
 nai um nānd kougan jo / ku tulub tegiž ikš sant // un sie
 um tⁱeudān / ku tām miez āb vėl mit idān santān midad an-
 dā // un sie āb lask tānda mittā kōrandal sillā / amad
 vārād viz / un kittāB / ku āp // un il' sūr rekādamāZ /
 ta āb vei ie-kittā sⁱedā it ku / un sis sⁱe nai siest
 ielst um ie-tundān / ku sie um tām miez // un sis nei ta
 sis um sōnd k^uodai tāgiž / un ēdān entšan nānt mōzā ne
 vanad skrandad un iž entš un entš jevad orand vⁱeddān
 sālga un sis um iend pa pⁱeri miekkāks //

sis ta pⁱerri um ap-metlān / ku nei āb vei tiedā /
 ku um ādamast jouttaman ka mingist kerD / un santān ie-
 mōjā / kus ne at-tulbād //

21. ikš kerD um vend kēniG // un tāmā sa-tiakkāB /
 pūttāB tāmān rⁱek pāl vastā ikš kōra poiški / un tāmā
 tōB / las sⁱe kōra poiški / sie āb uo sⁱedā meistān un
 tⁱeudān / ku um kātā nuo-patšāmast / un tāmā āb uo tāmān
 vend kātā patšān / un ta kittān nei / ku sⁱe poiški sōb
 mūppā pⁱeksā / ku sⁱe āb ānda guodā kēniGān // bet ta
 tāmān panāB k^uolm tabāndākētā / aš ta nānt veib nuo-
 kittā / sis tāmā āp sō pⁱeksā / sis ta iēB // ezmis
 tā m kittān / ku tāmān um lēmāst / nuo-lēmāst āp pītš
 rⁱekkā / āp pallān / un āb viz ēdān // selližēn tāmān
 um lēmāst sie poiškizān // aš sⁱe poiški selli veib nuo-
 lādā / sis sⁱe līb ikš tiemi tāmān // sⁱe poiški um

veṇḁ neī koval / sie um veṭṭān vergā linā um ap-vāṇḁn
vergā linaks / vergāks ēntāta / un veṭṭān tikā un aṣṭān
tikān sālgā un lāṇḁ tikāks ratsā1 // un neī tāmmān sie
um veṇḁ sⁱe ikā //

t^uois ta um kiṭṭān / kui jeṇ tāma um vārts / mis tāma
um paldīs entā knāšāmaZ // sⁱe poiāki um kiṭṭān neī / si-
nā emīn āḁ uo vārts / ku kakā kiṇḁā idāks dōldārt / k^uolm
kiṇḁā ēbdā kabālt maksīs k r i s t u Z un sinā uoḁ
rikāz iZ / set ikā riāting / un sinā uoḁ ikā dōldār jo
veittā / un sa set maksāt kakā kiṇḁā idāks // un tāmmān
um v^uolmāst sieks mierin // ni ta um sⁱe veṇḁ veṭān // un
k^uolmās tāmmān um veṇḁ / tāmpā sa uoḁ kēniG / un mūppā
sa līḁ selliā kōra pāint neī ka minā / un sa emīn kēniG
āḁ lī //

ni ta m veṇḁ lebbā //

92. ikā selli tabāṇḁks // vanāst / ku lōjaks umāt-
tā mⁱersā pūrintānḁ / um veṇḁ seīdamāst // sis airāḁ
tīlkābāḁ / sis ne āt kiṭṭānāḁ neī / līnā līnāB / tībāḁ
tīlkābāḁ vⁱerḁā // vⁱer tīlkāḁ tībist ulzā / ku ne um
kaṣṭān ne airāḁ vⁱet sīllā //

93. um veṇḁ ikā rikāz mieZ / un ta iz uo tōṇḁ
kutsā kōzānts / ku um āṇḁmāst rōḁā / ākinkāmaṣṭ
rōḁā // sⁱedā ta āb uo nuo-vēlān //

ku tāmmān um veṇḁ riāṭān lēmāst / sis ta āb uo an-
ḁn / siest ku sāl tāmmān um āṇḁmāst pōḁā rōḁā tegiā

sie lapsen // sⁱeda tegis ta äb üo tõnd and // un ni
 ta m vend sa-kro^jen ent^an pägin rōd^a diezgan // ni ta
 um nuo-v^uest^an knas^a nuor^a ebiz // un ku ta um lašk^an ezmiz
 ie tända mets^aZ / un suiz um mūd^an tām^an sie ebiz mō-
 z^a // un uondž^al / ku ta um lānd / un ebbi um mōs^a pa-
 galam un puol sied^at // un ni tām^an um vend nei zāl /
 un sis ta m metl^an / un kitt^an munt^an / tām^a äb üo mit-
 itt^a jeuw^a päuw^a nānd un mit itt^a rištinkt^a äb üo
 tām jūr^a lānd / un ebist tām^an ka äb v^uol^a // ni ta
 v^uolli nei iž joutt^am / nei / ne ka ne munt^a //

94. ku ältab lapst^a / lōlaB /
 tuo / tuo / ir āma
 laps^an ūnda /
 lep tub^a /
 lep kōm^ar /
 il^a āl pān alliz /
 min laps^an pägin /
 munt^a lapst^an jo veitt^a /
 las ta kōgin magg^aG /
 las ma veig^a ent^a tied^a nuo-jell^a //

95. sⁱe kurè v^uol metlân / ku tāmà tieß silda
 k ù o l k a nanast sīhā s ō r m ō lā ilīā un sis
 tiep sⁱe mⁱer vizzā / aigā sōg il' // un tāmān v^uol va-
 jāg / vend vajāg jēukta // kus ta sōp sⁱedā // sis ta um
 lānd t i j ā b ā l māggāZ un sāl ta um irgān kouwā
 sⁱedā jēukta // un ta um vīnd / kakš kāndamtā ta um nuō-
 -vīnd / un sis um iēnd / ta m laskān mōzā // un siē pⁱe-
 rast sāl um iēnd sⁱe laiD / ku ta ni um k^uolmēt kerd
 lānd vēl ne sieks / nei um kīk loulān / un nei ta emīn'
 āb vēl lādā / un nei ta um gōžān siē ka vēl mōzā // un
 nei sāl / kus paldī.n sⁱe bōik attā tīenāD / nuō-tīenD /
 ku sⁱe silda lēbbā // un sāl t i j ā b ā l māksā pī-
 lāb vēl paldī.n sⁱe ouk / mis ne vejibād nādā / kus ta
 um vēttān sⁱe jēuG //

96. tsigin nai um kīttān / ku ta āb vēl sa-m^uois-
 tā / kui ne roušt vejīd jⁱegā uondžā l ibukši siggā //
 tāmā ikš kerd il' aigast siggiZ / sis ku ta pik jūr lēb //
 un nei jēn dikti / ku ta āb vēl sⁱedā tsiessā / āb vēl
 sⁱedā / ku jⁱegā uondžā l las nei sⁱedā pādā siggā //

97. sis um kīttān nei sⁱe tsigin nai / tāmā jō āb
 vejī sa-m^uoistā / kui roud vejīd māggā padā pālāZ //
 tāmā pānd ka k^uolm karrā pān alā id dāl pāl / un nei

um pikstən / ku tāmā āb veī / v^uol nūzəməst ilzə // tāmā
āb uo veind nagattə //

98. nāntən jo v^uoltə / nāntən v^uoltə sellist //
ūška ku v^uol nūo-jamstən / sis ne kīttəst / ap-pūgəstə
sīn sⁱe paistik tegiž / un kai ne v^uolt tegiž / nei vetiz
jaranəZ // un nei nāntən selliži v^uol / selliš kīttəp
sendi / bet nēdi jo ni mēg āb uot kīttənəD / un nēdi minā
āp tīeda //

ēbbist / ku v^uoltə rujād / vīvilāks nāntən / sel-
list vīvil senād tegiž v^uoltə // sis ne veistə nēdi te-
giž is-arətə //

sis ne sidist puonist lāngad imər / sīnə ne ēt-
tistə s^uolmət pālə // un mīs ne sāl kīttəstə / sⁱedā
ne is kīt / ne vanād // un nei ku v^uolm mōrd / iž midād
is kis ka // un sieks ne sidistə // un sis pⁱerrī emīn
is p^uod // sis ei tⁱerrāks //

iz uottə laskənəd nieməd ežmis pāva ulzə / sie-
pāl / ku sis amād ežmis pāva uondžəl irgəbəd rēgə kⁱer-
də un umād sis vāggə nieməd ailləbəd / āb siettə paik-
kəl // nellənt pāvan / sidamtə nādiltə / sis nieməd
siegt kōra jūs paikkəl //

nei ne mād nei lapstən opəttəst //

99. no sie v^uol nei / kui ikš pan entš kōrants //
 nei emin nei sind^o mis pāl // kis v^uol pivān pāvan sin-
 dān / sⁱedā nutist pa p i v ā l ā k s / eāmis pāvan
 nēdi emin pa p i r m i ā k s mingis kerD // no un sis
 brēdin' / nēdi ni nutist pa p i e k t i n ā k s // te-
 giž ne let kiel pāl nei pantā nimid // no un sis vēl kui
 t r e ā s ā l v^uol / p l ā i D // un nei sis v^uol //
 m u š t ā k ū o r a nutist / un sis tegiž nutist
 l o u k / sie v^uol l a i k / let kēl pāl ni v^uol l o i k /
 un rānda kēl pāl l a i k // sellist nāntān ne nimid
 v^uoltā // m u š t / sⁱedā tegiž / mis v^uol selli mustā
 sindān / sⁱedā nutist pa m u š t ā k s // nei ne sis sel-
 list v^uoltā ne nimid // ku v^uoltā piškist kūorad / nēdi
 nutist pa i r k ū o r a k s piškad kūorad lambā dān /
 kien v^uoltā piškad ne kūorad / nānt v^uoltā p i t k ā D
 k ū o r a D / un mis v^uoltā liitti kūorā dāks / nānt nu-
 tist pa i r k ū o r a k s //

ibistān nei iž ka jēnā nutist nei / mingiz ne is-
 -nāktist // mis v^uol selli jo / pūnniz / p u ' n n i /
 v ā l d ā l a k ā D / kien v^uolt lakad vāldad / ne nu-
 tist pa v ā l d ā l a k ā k s // un nei nāntān emin-
 tān set sellist ne nimid vēltā // un m u š t ā D / sien
 um dikti sⁱe mustā / sie um ni m u š t ā / mustā pā un
 vālda lakā / nēdi nei nutist // kien v^uoltā teiž vāldad
 jālgad / mūndan v^uoltā vāldad jālgad / nēdi kittist / ku
 sie um v ā l d ā j ā l g a //

ne panāD paldī.n ne ebistān meitti nēdi nimidi //

100. un vanàst v^uol' nei / ku ia sigà v^uol' lālam /
sis jo jⁱedməl sⁱedà jo ne / kis lekš rekandəm / sⁱedà ne
is tōttə // sis set ku uməd un ta lāb nākt ka ikstəz
jⁱedməl / kamənt ni ku tulāb un sis vetāb selli / mingi
ni um / nō un selliz vetāb //

ne kārtist nē sellizi aždī amā piddəz //

101. sellist roušt vennəd / mis uməttə kittənəd /
ku sⁱe um vennəd / un ne vellid vennəd sellist roušt / ku ne
v^uollid vennəd ne lapst / ku lāpš v^uol' vennəd imbi / vėl
venəd jeman / un jemə v^uolli lānd jētə pēdin mūzə / un
pand maggəm // aš ta āb uo sⁱe iezə mittə rōz maggən /
sis ta um veind lādə / bet ia ta m vennəd iend maggəm un
lapstə ta āb uo imtən // un ku ta um tūnd k^uodai / sis ta
vėl um sⁱedə lapstə imtən // sis sⁱe lāpš um vennəd selli
kad // mia sⁱe um kittən / sis sien āb uo veind nāktə /
sⁱe um vennəd sⁱe / kis um veind nuo-akoužə / jarə ne nuo-
-artə //

ku nei tād mōs ka nei um //

sⁱedà ne at vanàst kārtanəd //

102. t^uoi / sⁱe / kis i r è l / vān sⁱe / kalməz
um ikš piennika / sⁱe um tegiš sⁱe b E r t o l d d i d -
r i k k ə n // sⁱe v^uol' ka sⁱe z u o n k a n vėl // nō
un sien sⁱe puoga v^uol' a m e r i k s ə un ta tul' tənəz

un sis ta nuo-v^uostis sie p r u s kōrand ikš kerD /
bet nei ku ta jō v^uol iž mⁱer broutšiji / un ta iz vei
jellš / un nei ta lekš iš tēgiž // bet sⁱe izā v^uol nuo-
-kuolān / un sien ta pan sien i r ē kalmāz maggām sⁱe
usvāld / sⁱe piemānika //

nei sⁱe sāl um vėl paldī.n //

103. kuī ne lāb t kuškāz rⁱek pāl z / agā midagāst
tiemā ne vanād roušt / un aš nai pūtīb eⁱžmi vaštā /
sis nāntān āb uo v^uonnā / sis āb uo vārta / uš sa lād /
vei āp / sa sⁱeda ašžā āt sō / mis pⁱerāst sa lād //

ku kaš lāb il' rⁱek / sis ka āb uo vārta / sis ka is
tul //

bet ku iž lāb / ku pūtīb nai vaštā ku mīB // un
sie vėl um paldī.n // jō sie um t^uoiš ka // ku lāb un tōb
ma lād midagāst v^uostām / un ma lāb / un ma āp sō / un
mīn āb uo // un aš ma lāb mīngiž rīsting jūrā / un sⁱe
rīsting // sis ku sa lād / vei ād lā / sīn sāl midagāst
āp is tul / nei / nai pūtīb eⁱžmi vaštā //

māddān v^uol ikš selli miež / ta v^uol ka tāt kōrdast /
sāldāst / ta vėl jellis tās pa puoššāks // ta kītīb nei /
ku tāma irgāb lād un aš tāmmān pūtīb nai vaštā / ta
kītīb / kōrant sidamāz / sis tīedaš / ku sⁱe pāva ni um
mīngi nālaima līB / pezag ieb jaigāz / vei iedāp s^uor-
māz / ku mīngis pūkkāks sa-radlāB // bet sis labākām /
ku kīerāp tēgiž un talāp k^uodai / un ap-istāb jⁱedmēl /
un sis lāp t^uoistā kerD //

104. ku mustà kaš lāB / ailāb il' rⁱek / sis ka āb
uo vārts / mis lād / sis āb uo / mis lāp sⁱe pāva //

105. no jevist / sie kittāb nei lē entān // vei
sis sie um tād mōssā t^uoiž vend / ku sⁱe pivā k^uodā um
tōnd jarā vaijā //

sie um vend t o r k vallāZ / sⁱe pivā k^uodā // un
sie um vend ikš mieZ / kis um kittān nei / ku sⁱe pivā
k^uodā vajūB // un sis ta vajūB / ku k^uolm pāppā libād
sies pivās k^uodāZ // un nei ikš vend / it pivād // un sis
sⁱe at nānād / ku ikš miez um kānd pītš pivā k^uodā ka-
tukst // un nei ne at metlānād / ku nīd lib sie / ku sⁱe
pivā k^uodā vajūB / un kis sⁱedā sāl mōizāz umād nānād /
un sie um ailān un muttān / roušt / ligid tēg ulzā / tāt
kielkaks / roušt / ligid tēg ulzā / sⁱe pivā k^uodā va-
jūB // nē / un nei ne roušt at ōrgānād ailā ulzā / mūdī
um ailān ukšāst / mūdī / kis sōbād / lābād / un rabbānād
lābūd ulzā un glōzād / um vend sa-iēdān mūdī kādūd kat-
kā // nei jo ku tupid ailābād // un ni id vana naiz ne
at vennād breddānād jarānāZ //

un sⁱe pivā k^uodā ni amād roukkaks tijaks / bet ta
āb ittā āb uo vaijān // un sis umād kittānād / ku sⁱe
pāp v^uolks andān / nei ku sie kurēn v^uolks galpā / um
vend vajāg id jēng // un ni ku ta sⁱe jēng sai / ni tām-
mān emīn iz uo vajāg // un sis nei tāmā ni Ei //

nei v^uol selli s o r m o l // neitat / mis sis
talt^a ill^a / ne / un sis ne mäd^an nei mäd jür^a sis
kittist //

106. ikš miez um känd immar koutti / selli / kis
um kitt^an / kušt^a ta um vend^a tund / kušt äp / selliži
jedd^a pēdin selliži aⁱždi // un tāmā / mit ikš äp tieda /
un jarā ta ka um kadd^an // vanast jo äb uo nei vend / nei
jen sellišt kēridi / kunā ta um tund un lānd // un ta um
kitt^an nei / ku tād^an lib / anād mōt tēg kīndat ilz^a /
um anād rekiD tēg kīndat ilz^a / bet leib^a tād^an äb lī
mō pāl ikšt^aZ // un k^u o l k ā nōg^aZ / sāl k^u o l k ā
nanāss^aZ / sāl sōp rābd^at sⁱe pⁱerri m^uoiznikā mōz^a //
un sⁱe m^uoiznikā / kis lib d u o n i k s / kis vāldib
lib d u o n i G / sie sōp pūgd^at ilz^a // un sāl us-ka-
zāb siēs nīn kōrants^a / lib ikš kēvaz un sie kazāb ilz^a /
un ku sie kēvaz lib nuo-kazz^an / sis sⁱe āiga lib / sis
sie jūr ta sōp pūgd^at ilz^a //

un sⁱedā rekk^a um sⁱe izānā un ne sōn^at tikkiš
tⁱeutt^a // sien pūn ni um nei ku mingis k^uolm kazānt
v^uolks tāgiž vend / un nei um vend // un sāl um vend
kazz^an ikš piški kēvaz / irg^an kazz^a // un nei ne at
metlōn^ad nei / ku sⁱe kēuw^a iedām^ast jarān^aZ / un pañ-
māst //

ni um vend tām^an ikš puoga / un pañm^ast siēs laps
āll^az / sill^a / sⁱe mēstar / kiš um tiend / un sie um

tām ie-pienD sīnā sies ālāZ / ku sis sⁱe āp nuo-tīk /
sis sⁱe āl ālāB / un sie āb li //

un ikstāZ / ku ni attā tuimād ne āigaD / ne vanād
roušt at at-mādlā nāD / un ni um pie-tuñD / ku sⁱe vald-
nikā / mis ni um venD / sⁱe pⁱerri um sōnd vidāt ulzā un
lasktāt piškiz rⁱeggā pālāZ // ta um maggān iezā / un
lānād jūrā un kītānāD / izānD / mūzāgād ilzā un tul-
gid īnā // un ta um tuñd nei īz / aliz biksād jālgaZ /
āb uot vēlānād ēdā / un pannāt piškiz rⁱeggā pāl un sāl
um laskānāD tām mōzā // un nei um amād m^ugiznikāD sies
āigās / at sa-lóptāt //

p a s s o u l' j u r i j o // un nei sis seilist
kītā māt / ne p a s s o u l' j u r i kītā māt //

un sⁱe nai ka nei is-tul' / ku at-tul pašsoul' s^uo-
dā // sis emīn jⁱēdmāl sⁱedā m^ugiznikāD tultā seuwā /
jⁱegā seuwā sīnā pⁱezzām k^u o l kā īt kū // un ni
emīn sāl v^uol' / nutistā pa p ā r m a n ā k s / sie v^uol'
tām liēkka nīm / un sien v^uol' tidār // un sie sāl v^uol'
vēl // ku ni tul pašsoul' s^uodā / sis āijās sⁱe ulzā un
d ū o n i k santāt k^uodāz ni pⁱerri s^uoddā ta kuoliz
jarānāZ //

107. vanast naist at lānāt pakānt mōridi k^uor-
rām // k^uorrābād pāgin jarānāZ //

un venD ikā mieZ / un sie um nuo-metlān / bet is-
-trietsāmāt ulzā nēdi sāl mētsast // un sie um lānD

suožā un lⁱeudān / ku um / sāl / kus ne mōrat at kazā-
nāD / kuā mōrād sūr suoš / un nei tāmā vettān / tāmān
vend rūtlimi v^uodrāks sⁱe kamzon / mis sālgaš / un tāmā
kierāB sⁱe pōmis puol pālā / sⁱe rūtlimiZ // ni un panāb
entš kibār sīlmač pālāZ / un aštāB sⁱe kaD pālā / sⁱe
rōda pāl un ous-ōrāb nei / ne ka ēbbi iš sālgaž v^uolks //
un sⁱe ie-vantlāb un metlāB / ku ni um / kurē ratštāB
pītā suoda // ne at vanast uskānāD pāgin nēdi / nēdi ku-
rēdi // un sie um irgān ailā un umailān k^uodai / un
iend rujāks un kuolān jarā //

un nei sis siest āigast nei emint pa ikšigin āb uot
kunād lānāD sūr suožā k^uorrān nēdi kuā mōridi / nāntān
um vend irm //

sⁱedā ne pⁱerri kil at sōnāt tⁱeuttā / ku sie um
vend ikš mieZ //

108. tāmā jō um nei ka tōnd ne izāndā dān / danžān
um nuo-maksān / entš rent un tikkiž // un sis tāmā jō um
ne ēbbist piddān sellist jō jevāD // tāmā um tiend sei-
list / panāb rⁱeggā jⁱeddā jōn pāvan un broutšāb rⁱeg-
gāks lōttā1 / ku munt broutšābā rattādāks // un tāmā
veib rⁱeggāks nuo-broutšā // un sie um / ta um tikkiž /
bet ne rⁱeggād jō at vennāD ka bāz rōdā stēnād un at
vennāD pū rⁱeggāD // sellistāks nāntān at villā vⁱedā-
nāD sillā / riggāst / vōddārd / rattād attā k^uorrān /
ne attā tāuž / sis pudūB / bet ku nei panāb mōzā sⁱe

rⁱeggə pālə / sis əp puð // un nei tāmən vənð selli
rⁱeggəz un nei ta um tiend / un nei um iend selli kit-
təp senə / ku ta jo broutšəp kureks / ku sie um z u o n-
kə kure / un ta broutšəb rⁱeggəks jⁱeddə seuw aigəz //
bet tāmən jo at vennəd ne əbbist jo jevəd / tāmə jo sⁱe-
də um ni jⁱegə reid tiend //

sis um vənð ikš kerð / sie um vənð tām puoga / un
sie um ni jellən / ta n jellən ka k^u o l k a s // un
ni um / ta um vənð pa vagərəks pandət / un dikti bōrgə
ie um vənð // un sāl umättə / kuoig um tund / ailən sīn'
nanə pāləz / un ni velks lēməst jūrəz aigastə glōibəm /
un sⁱe glōibdəb lōja um nuo-tuond ne k^uoig mied aigə //
bet ni v^uelks lēməst vakidəm / ku mingi əb lā salandəm //
ne at nuo-rekəndənəd / kis ni tām iezə lāp salandəm /
selli aiga / ku əb ikš əb vej jūrə sōdə // un ku līdz
ieb vagəks / sis ta lāb // un nei ne at vaktən entš pa
v^ugiməst ankardəks vaktən / ku ta ni lāb sīn' / sis ta jo
lāb // nē / ne ka ieb jo louglizəks / ne attə lānəd /
sōnəd jūrə / vinə bōttid attə vennəd / mis at vennəd
laigi / bet kapten kōmərəst vənð vettət rō-potilə / sⁱe
kast kus jo um rō-potil' sizəl / sie um vettət jarənəz /
un sⁱeda emīn əb uo vənð // un ni tulbəd aigəz / un ni
lābəd m^uoizə kittəm / kaptenən / nēdi əb uo // un ni /
ni um lēməst politseijsən v^uotšəm / lābəd v^uotšəm // kil
jo umättə vennəd / kis attə kaibənəd / un tiedənəd /
ku jets pēdən sāl ž ē n ə l / kus paldī.n emīn əb uo

kōrandā / un sāl umāttā roušt / un sāl tubā pērand al
attā nuo-glābdād ne pottild // un ne at venād ne salā-
jid / un ne at siest lānēD salāndam / kui ne at sōnēD
pitš piddāz lāinidi / las ne sōgā tānda kuožast jarā-
nāZ / un ne at / tōnād is sōdā pa sie vagāraks // un
nei ne at sōnāt ka tegiš pa sie vagāraks // un nei sūr
izāndān um venD kil zāl / sie um kiṭṭān ka / ku tā m
bās / miṅgis siḁā nei tiebād // bet sis um kiṭṭān / no
las ta tuigā tānā z ū o ŋ kā kōrandāZ / un las ta
jⁱelāg siḁāZ / ta um venD sāl / panD katukst ūD / sien
kōrandān / ku sⁱedā v^uolⁱ ni kuoppān / un sie pⁱeryast
tāmmān um venD zāl //

un nei ta um pālā nuo-tunD / un nei ne z ū o ŋ-
k ā d at jⁱelānēD siṭš //

109. It kōnigān um venD tidār // un pāgin
broutsāB tāmmān ni nēdi k^uožaliži / kis tōbāt sⁱedā kē-
nik tidartā // un sⁱe kōnig is-tieB siemāZ / un panāb
amād ne / kis ne tunnād ne / sie k^uožā pāl / un nānt amād
sien lōda-jūr siemā // un sⁱe siemā aiga um is-kiettāt
selli buljong zup un sⁱedā um kaffālaks siemast / mūdā /
mū kōjā āb āndān // un sie / kis veib nuo-siedā sⁱe
tarilⁱ tijaks / sie sōp sie tidār //

un ni ne amād kovāltābād / kui ni veip kaffālaks nuo-
-rippā tijaks // ikš um venD selli kovāl / un sie um kiṭ-
ṭān nei / amādān um pikstāmast sīlmaḁ vizzā / kis sⁱe

lōda jūs umattā / un sis um irgāst siedā // un nei
 ta um panā taril sū jūrāZ un nuo-juonā tijaks // un ni /
 ku um taril tijā / ni ne tiebāD / ta kittāB / ni ne veibāt
 tiedā sīlmaā vāldin / un muntān um amādān vėl tarilāZ /
 un tāmān um taril tijā / sⁱe idān // un tāmā sōB kēnik
 tidār // un tāmā um nuo-siend / un mit ikš āb ūo nānāD //
 un sⁱe kittāmi um vend nei / sie / kis sⁱeda kittāB / kui
 um siedāt / sien šīškāB sīlmaā ulzā / kien v^uolt sīlmaā
 vāldin / un mit ikš āb ūo nānāD // amādān attā sīlmaā
 vennād vizaz un mit ikš āb ūo nānāD / kui um siend ti-
 jaks // un taril um vend tijaks un ta um sōnā kēnigān pa
 znuottāks //

110. um vend tegiš sellis tiemāZ // sie um vend
 židādān // žid kēnig āb usk sⁱeda / ku rištinktā veib
 nuo-pⁱettā / ku kittāp sⁱeda // bet ne roud attā nuo-
 kittānāD / ku ne veibād nuo-pⁱettā // veib / un ta m
 kittān / bet tānda kil āb vei mit ikš nuo-pⁱettā / tāmā
 sⁱeda āb usk / mis ne kittābāD // un nei / lābād it pivā
 pāva ūondžā1 / ku židādān um pivā pāva / un lābāD pivā
 k^uoda ukš jⁱeddāZ / un panbāD pollāndžā1 un irgābād ju-
 mālā pallā // un sⁱe kittāmi nānt selli / sie / kis līB
 sindān loulibāZ riktig / sie sōB nādā jumālā / mingi
 um jumal touwāZ / un kis āb ūo riktig / kis um kilkstā
 sōdāt / sie āb vei nādā // un sⁱe kēnig nāB / ku ne roušt
 tikkiž umād sⁱe pivā k^uoda ukš jētā mōssā / un sāl pō-

labʔD / un pāp ni lāb jūrʔZ / un ta kizub nānt mis ne sāl
 pōlabʔD // un ni ne tāmman kiittʔbʔD / ku sie sōb nādʔ
 tāmʔ jūnalt / kis um rihtig izast loulibʔst sindʔn //
 un tāmā tiedaʔ / ku tāmā um / ku tām jⁱemā tām um / tām-
 man um sⁱe ikš ainagi izā // un ta ka panāʔ sīn sie pōla-
 jid pālʔ // un ne pōlabʔd ēdʔn sōniz / un āb veittʔ nu-
 -pallʔ un mit ikš ka āb nā // un nei ēdʔn / ikš nēsti /
 mis ne žid rⁱebinaʔD / un sⁱe pa-kiittʔb nei / mit ikš jo
 āb uo nānD / un āb veī nādʔ / un sie v^uol selli is-kōli-
 mi / veib nuo-pⁱettʔ kēniktʔ ka //

un ni kēnig um sōnd nādʔ / ku veib / ku ta iž um
 sōnd pie-pⁱettʔt //

111: rouwan um venD k^uolm p^uoigʔ un ikš tidar //
 un ni ne attʔ / un ni pⁱerri ni ne tōbʔD / tulbʔd ne
 zmoottʔD / kis ni tām tidartʔ vetakstʔ / un sⁱe sōp
 pāgin rōdʔ // un tuobʔd amād juema aigi inʔZ / un pie-
 -juottʔbʔD / un vanā nōvʔz um jarā juobʔn // ni ne at /
 amād juonʔD / un sⁱe nai kiittʔn tāmman nei / sinā uod
 mulki mis sa juottʔD // un mūdʔ sinan āb uo / ku sⁱe
 ikš ainagi tidar un mis sa nāntʔn veid andʔ / ne k^uolm /
 ne mulk kēnigʔdʔn / ne attʔ vennʔD k^uolm printsʔ / attʔ
 tunnʔD // ta kiittʔn / mis sa kārtaʔ il sie // tāmā pand
 ēdʔn tubbʔZ / kus sⁱe tidar um iend maggʔm / sⁱe tidar
 un pin un id ēzʔl / k^uolm kabaltʔ idʔ kubbʔ / ne mag-
 gʔbat ka sāl tubʔs // un uondʔl venD / ku tieb ukš vāl-

din / un ne attā k^uolm tidartā / ni āb ūo emintān āb
 ēzaldā / āp pinā // un nei sis ni ta / sⁱe riktig ti-
 dar / sie v^uolks naistān sie / mis sⁱe riktig um / un
 ne / kis ne laiškāD / ne siest ēzaldāst attā tunnāD /
 ienāD / un ne / kis um sⁱe kēzzi / sie tegiž um siest
 pinēt // un nei ne ku id izān mingis kerd attā k^uolm
 tidartā / bet jⁱegā idān um entš dabā / amād āb uott
 ittāst // un nei sis sⁱe nouwān ka um / un nei ne kakš
 at ienāD selliāt / un sie-pⁱerāst paldī.š ka um selliži /
 kis āb uottā sellist / nei ku rištīgān v^uolks velmāst //

112. um vėnd vėlāt pa kēstarāks // nō / un ni sⁱe
 tie jūr il nādil lapst / lapstān um vėnd k u o š t r ā -
 g ā l sies ežmi skuol tubā / sie i r ē l āb ūo vėnd /
 sie um vėnd k u o š t r ā g ā l / z ū o k k ā l / mis
 ni nutāp pa vanā z ū o k k ā k s // sāl um vėnd sie
 skuol tubā // nō un pivān pāvan v^uol / nuo-pidāB k^u o l -
 k ā z lōttā un eⁱžmis pāvan tegiž lapstān // nei tāmmān
 um vėnd pa jennāks / nō / un sis ta v^uol ie-metlān / ku
 tāma sitš āb jⁱelā emintān / un ni tāma lāp k r i e v ā
 m ō z ā //

un sis v^uoltā pⁱerri sⁱedā tuli.t irgānāD ka
 i r ē l / pⁱer sies skuols? / mis paldī.n i r ē l um //
 un v^uoltā tienāt sie // un nei ta v^uol tād jēts pēdin
 k r i e v ā m ō z ā / jettān tās sie jaranāZ // un nei ta
 vėl / ikštās um tāss? sa-kēratān // tāma jō um vėnd sāl

i r è l t a i z à l // sāl um venD tāmman ikš vel /
 un täss^ə sⁱe p o i m a n' / sⁱe p o i m a n' kōrants^ə
 siess^ə // kōrand mutis pa p o i m a n' ə k s tām liekka
 nim pⁱer' // un sītš jo tāmman um venD sⁱe sezār / un sⁱe
 z ù o ŋ k a pⁱerī nai um venD tāmman ka ikš sezār // un
 nei tāmā um lānd jēts pēdin k r i e v ə m ō z ə //
 un sāl ta um sōnd mōd^ə / un iend jelləm k r i e v ə
 m ō z ə //

nei izānd tānda āb v^uolks ulzə pañD / nei ta v^uolks
 veind täss^ə jⁱellə / bet nei ku sis siēs aigaz mitt^ə
 mingist mōd^ə āb ūo venD / un pāgin mⁱerrəs kalā miekk^əks
 āb ūo sōnd lād^ə / āb ūo venD / vergidi nei jēn āb ūo /
 sīn at vejānād lešti vergād^əks / un nei / siest ta ni nei
 um nuo-lānd jēts pēdin k r i e v ə m ō z ə //

un sis ta v^uol sⁱe ūd ēriks / siē ta v^uol tulkān rānda
 kēl' pāləZ / un t^uoi v^uol / kienk^əks / ta v^uol sa-kērattēn/
 v^uol jo venD sāl p i z à Z / vei i r a Z / kus sie
 p r e n k o ù w venD / v^uolks sieks // kakš sellist kē-
 rattijit täss^ə set at vennāD / āb ūo jo venD vėl sellist /
 selliži kērattijidi nei jēn / skuolidi āb ūo venD // un
 nei ta um lānd jēts pēdin //

ikš puoga ka tāmman v^uol // sⁱedā ma vėl ka neiž /
 ku sⁱe puoga tul' min tōtti jūr tān^ə sērš^əm / siē v^uol
 tied^əB tegiž / min sie puoga // nq / un tāmā v^uol ka /
 tāmman v^uol let kēl nai / bet ikš t^əZ / un tāmman / sⁱe
 naižēn v^uolt^ə k^uolm sezart^ə / um vennāD // ikš v^uol

š t ō w ɔ n n a i // m i s g i p k ɔ z v u o l / s i e t š s v u o l
 s k u o l m ē s t a r / u n s i a s i e d i n s b E r G / m i s l e t
 k i e l ā t ɔ v u o l s e l l i e i ž m i s k u o l m ē s t a r / s i e d ā v e i b v ē l -
 d a t ē G t i e d a t / s i e d ā d i n s b E r G ɔ / s i e u m p ā g i n'
 n ē d i k ē r i d i t i e n d / m u o - j e l i z v a n ā m i e z / u n s i e n a i u m
 v e n d i k š p e z ā r //

u n s i e p o l m a n ɔ n u m v e n d i k š // u n n e i n e
 a t t ɔ v e n n ā d a m ā d s e l l i s t r i k t i g ā d r o ū š t / k i s m i d ā d j e -
 v a n t ɔ t a g ā n a j ā b ā d //

113. i k š k e r d ā t v e n n ā d k a k š d r o ū g ā s t // u n n e
 u m ā t t ɔ i t s k u p s ɔ k ā n ā d u n ā t r e k ā n d ā n d // u n s i s n e ā t
 n u o - r e k ā n d ā n d / k i s j i e d m ā l k u o l ā B / s i e / u n s i s s i e
 t u o i / k u s i e n l i b ā d k o z g ā n d / u n s i e l i b k u o l ā n / s i s
 i k š t ɔ s t a k u t s u b t ā n d a k o z g ā n t s // u n n i / k u s i e i k š
 k u o l ā n j a r ā n ā z / u n n i k u t ā m m ā n v e n n ā d k o z g ā n d / s i e
 t u o i s p u o i s s ā n // n i t a m l ā n d k ā l m a t p ā l ā z u n k i t t ā n s ā l
 s i e k ā l m a j ū s s ɔ / k u t ā m m ā n n i l i b ā d p i v ā n p ā v ā n k o z -
 g ā n d / u n t a p o l a p t ā n d a e n t š k o z g ā n t s // n e i u m t u l i t -
 t ā n s u g g ā n / s i e t i e n d v ā l d i n k ā l m a s t i d o u k u n t u n d u n
 k u t s ā n / l a s l ā k k ɔ t ā m m ā n i n ā z / t a n ā k t ā b e n t š j e l ā -
 m ā s t / m i n g i t ā m m ā n u m s ā l ā s s i e k u o d // u n s i e u m l ā n d
 s e n t š / p i e - p u g g ā n k a n e i r o š k i s k ā l m ā z / u n s i s t a t u l ū B
 t u l i n t t ā g i z // u n s i e u m k i t t ā n / t ā m m ā n k a a t t ɔ k o z -
 g ā n d / b e t l a s d a n t š ā g i d / k a k š d a n t š ɔ / l a s n u o - d a n t -
 š ɔ ɔ // u n s i s t a t u o B t ā m m ā n t u l i n t t ā g i z // u n n e i k a

ta um lānD dantšən // ku ta um nuo-dantšən ne kakš dant-
 šə / un ni um tuonD tānda tāgiž // un ni um vėnd nei
 vėrəZ / tikkiš sⁱe kālma tarə / ku ta emiñ āb ūo tūndən //
 un ni ta um lānD siēs killə / mis ta ni um metlən / ku
 siē um tām kilā // un siē um vėnd nei vėrəZ / un jėlud at
 vėnnəd nei vanəd / un nei mūdi jarə arabən / un ūži vėnd
 tīedət / un āb emiñ / ūo vėnd tāmən sⁱedā brūtə / kis
 tāmən um iend / un āb mit itə kōznikkə / un ni tāmā
 um vėnd ikāigin' // un siē um vėnd mingiž kakš sadā āigas-
 tə // ni ta um ingən kizzə ne rūt kātstə / kui jēn
 ne āigad attə tāgiž // un is-tūnd / ku siē um mingi kakš
 sadā āigast // un tāmā set um kakš dantšə vėnd nuo-
 -dantšən sāl kōzgənts //

un sis tāmən nēdi emiñ āb ūo vėnd / nēdi tuntə bi-
 di / un sugidi / mis tām kōzgənts v^uolkst vėnnəd / ne tik-
 kiž vėnnəd jarə nuo-kuolənd //

114. piški vālda freilən /
 un mustā vēntsa tāmən vėnd //
 siē um pubā //

siē / kis sinda ēttəB /
 siē iž itkuB //

siē um / ku lupintəB sippəltə //
 ku vetaB sippəlīn kuor jarənəZ /
 sis radləbəd silmad //

t^uoiz^ən jāmstaB | iž rākk^əB //

zoi^əG / zoi^əg^ppūdi //

viž balk^əks us-tieb tub^ə / un amād viž ieb^əD tām^ən
pāl^ə / mit itt^ə āb^ə uo vāidziG //

sie un / ku nuo-kudāB sukā valm^əks /

virbad ieb^əD pāl^ə un sukā un valm^əZ //

enīn um nō pāl ōkkidi / āp ku touw^əs tēdi //

rugā / nuo-nitt^əb jarān^əZ vīla / rigd^əd

at nuo-nitt^ət / sis ieb rugā un sāl um

pāgin ōkk^ədi //

ēd^ən um rikaZ / ūondž^əl um joutt^əm //

oi // ēd^ən paab^əd jⁱegā ikš entš sukad oi

jūr^ə / sis ta m rikaZ / ūondž^əl vetab^əD

sukad jarān^əZ / sis ta ieb joutt^əm^əks //

tiera tal um lambidi tūūž un amād at bās tabart^ə //

lēba kukil^əd oiss^ə //

piški pit^ə / un m^uolm^əD tutkam^əd vāldin' //

s^uorm^əks //

kakš silda um keuriži pūdi / ikš ainagi lⁱēppi

dumb^əl set sāl vaiss^ə / un ikš aig //

sie um rištīng^ən amb^əD / un kēl' um sāl

sies vaiss^ə //

lōda rūtsāB un ain sieB //

sigā intāp perzidi / sis ta iž rūtsāB //

nēla telpā tiebā d beddārtā / un amād nēla ģabāD /

un ikš ainagi laskūB sieš beddā rā maggām //

ku piņ tieb entšān kōrant sidamāz maggā-

māst / sis ta nēla jālgaks nuō-krōpsāB /

un sīn ta ikšgin laskūb maggām //

ku kaš pⁱezūB silmi / sis vantlāB / kus puol um

tabār / un sālD tulbāt kilā roušt //

115. sis v^uol' ikš sūr sōrik jōssāz mētsās // un
suiž um tānda v^uotšān // suiš ka um ailān mētsā koutti //
un nei sōnD / lⁱeudān sie jōssāZ / un suiš kiittān sie
jōssā pālāZ / minā sīnda nei jēn v^uotšūB / las ma sōgā
sīnda jarā siedā // jōs um kiittān / un minā v^uotšāis sīn-
da ka // bet nei jō minā āb uo mīngi magdi min voza / bet
minā lāp sīn kēnka pāl un ligiD tēg l^uoikkā / un sis mi-
nā lāb jeltā tāddān sillā / un minā tulāb ailās / tie-
giD sū vāldin' / un ma tulāb ailās / kui jēn ma vejāB // un
ma līb tāddān maksā sizāl // un nei / ku sⁱe jōssāz um
tund ailās / nei pānD sⁱe suddān il' sⁱe sū / ku suddān
sū vāndi // un sie um vend nei kibdi / ku selli āp tulint
kilgā / un sⁱe jōssās piddāZ / un jōssāz iend jellāZ //
suiž um iend brīnām / tulmāst tul' / un napsā ka ma sai /

bet kus ta ei / mäg ikštaz um tijä / maksä ka äb üo //

un nei jōssaz um iend jⁱellä / un suddan at vennäd
ambäd sa-rabdät //

116. läbat kakš poiskast siest skuelstā k^uodai //

un ne at vennäd ka sⁱedā külānäd / ku okš v^uõlli bries-
miä / sie kiskiji jaranaz rou / ku ta sõji nädä //

un nei sⁱe ikš vettän / tämmän vend pū leižgäl / ikš sūr
pⁱedaġ / un ta um ailān siēs pⁱedagāz ilzä //

un sⁱe t^uoi äb üo nuo-länd siēs pⁱedagās / sie tegiš pand entš-
ta pitkäl mōzä / un ta m vend sⁱedā külān / ku nei ka
veib iedä jellä / ku pa-galamidi okš äp sie //

un nei tāmā pilān sāl mōssä nei vāgiž / ku äb lik mittä rōš-
kiz //

sⁱe okš um tund jūrāz un amā immār tända mīškān
un is-kōlā tōnd / bet äb üo likkān //

un nei länd jeta pēdin //

un ni / ku sⁱe okš um nuo-länd jeta pēdin / ni m
tund sⁱe t^uoi sālD pūstā mōssä / sⁱe vėl vettän un pie-
-juokkān / pie-nagrān sⁱedā un kīttän / mis sⁱe okš sis
sinnān kīttiz / siel k^uorrās ka ie-tšukstāz / ku ta nei
sinnān leižgäl kuorad jūs //

sie um kīttän / tāmā minnān
kīttiz sⁱedā / algā minā emīn selliš rⁱek mīkkāks inā
lākkā / kis t^uoiz jⁱetab bārgāt siezā un iž urģāb ja-
ranāz //

un nei ta emīn äb üo länd tāmāks ināz jo kōgāz //

117. ikš miez v^uol kīttān entš nāizān / ku um
rōdā krojā mēst / pa kuoppā mēst / ku tulūB sⁱe pītķā
sant / sīen ni pāgin vāidziG / sis līb sīen ādamāst /
āb veī sie rō paldī.n jarānā s siedā // un ni sⁱe nāi um
vēnD k^uonnā un miez āb ūo k^uonnā / un tāma vētāb un
tūnd ikš sant / kis / selli bred / kis pⁱetāB / un is-
pētān / kīttān nei / pōlaB / las tāmmān midā ādaG //
un sⁱe nāi kīttān / tāma āb veī andā mittā midagāst //
ku tāma ādaB / sis / miez um nūo-kīttān / ku um jⁱetā-
mēst / ku pītķā sant tulūB / ku sīen līb vāidziG / sīen
līb ādamāst // ta m kīttān / minā jo um sⁱe pītķā sant //

un nei vētāb miez / un nāi vēttān un at-āndān sīen
sⁱe rō' tikkiž uzrē.iz jarānāZ // miez tūnd k^uodāi / nāi
nei lūstīgā l tūnd vāstā un kīttān / ku pītķā sant um
tūnd / un ta um nūo-āndān sie rō' // miez īrgān brīnā un
kīttān / sie um kil brīnām / kušt sⁱe pītķā sant tul' //
kui sa nei mulki v^uolt / kui sinā āndist rō' jarānāZ //
un ni sⁱe miez īrgān tānda pⁱekšāZ / un sie pāl / ku
trietsāb jara / ku tāma sellist āp tō' / nei tāma / ku
tānda pa-vissam āb lī emīn āp //

bet nei sⁱe miez um metlān nei / bet aš vēl k^uolm
mulkist pāsoulāz v^uolkstā / sis las ta m vēnD ka // min
nāi ka um mulki / uš ma vēl / kakš ma līdaB / sis līb //

un tāma lāB / uzrē.is tulūb ikš // un ni sⁱe miez
vēttān un pand īt kouš / sīnāz lōda pālāZ / un pand / ku
ta panāb līnd alā // un tāma panāB sⁱe līnd sīn alā //

un sis / bet tāmā vetaḅ un ni ta lāB / un āb vantaḷ //
 ni sⁱe mīez lāB // uzrē.is tūnd ikš izānd ratsal un sie
 kittan / mis ta sāl vantaḷb un pīlāB // ta um kittan /
 tāmān tāssā um ikš jēvā vila / sⁱeda āb vei vantaḷ /
 un sⁱeda um / paldī.n at tuhnāD sellist vērad roušt un
 nāntan v^uolks / v^uolks aillā mēt metsā tagan / bet ta āp
 tuod lādā // sis izānd metlān / ā / sⁱe jēvā vila sie
 ka // astab entā ebis sālgast mōzā un // ta kittan / ān-
 da minnān sⁱe ebiz / un ma lāb ebizāks ratsal / ma sōb
 nānt kādā // bet pīl nei kōgin / ka ma tulap tāgiž //
 sⁱe izānd metlān nei / ta jō nei tulap tāgiž // un nē /
 ratstān metsā jēts pēdin / un jarānz un sⁱe izānd ap-
 -snikkāb v^uodlāZ / āb vei sa-v^uodlā emīn tāgiž // ni ta
 vantaḷB / mis sāl um sāl allā // mittā midagast / ti jā
 kūož // ni ta nāB / ku tāmā um pīe-pⁱettat / un āb vei
 midad tie dā //

bet ni sⁱe mīez vėl um lānD / tāmā nānD / ku its
 kūožs tegiž ikš vⁱedab niemā / siddān kⁱēudāz un vⁱe-
 dab ainā siemā katuks pālā // ni ta nānD / ku sⁱe um
 mulki / sⁱe niem um jō pa-galām / ta m jarā nūo-nūd-
 žān / kui sie veiB siedā ainā // ni ta m kittan / las
 laskāG sⁱe niem jō vāldin' / laskāg jō mōzā / sis sⁱe
 nāB / vei laskāB sⁱe niem jō vāldin' // sⁱe niem āp sie /
 niem um pa-galām //

ni ta m nānD / ku um vėl mulkiži roušti passoulāZ /
 kis sⁱeda uskūB / mis kittāB // un nei ta um lānD k^uodai

un jettən sⁱe nāis ka jēnləZ un vettən entš nāis ka / ku
 selliži mulkiži jo vėl um passouləZ // un ku sⁱe / kienta
 āb uo / mits tām nai //

118. ikš miez v^uol irgən skuolə lādə // un tāmā
 lāp skuolə // un skuol mēstar sōttəp tānda k^uodai tā-
 giž / kittəB / ku tāmā tulūB pa obbə // bet ta jo um
 vend sūr ristings / ta āb uo vend mingi lāpš // bet ta
 āp pand sⁱedā tiedaməks / mīttə mikəməks / ku sⁱe um
 nei tāntən / ku ta m pa vanā / bet ku ta um pa obbə //
 nei sis lāp t^uoiž uondžəl tegiž sīnəZ // skuol mēstar
 sōttəp tānda tāgiš tegiž // ni ta tulap k^uodajəZ / tāmā
 lāp k^uolməs pāvas tegiž // tāmā lāb uondžəl / vėl jo va-
 rald aiz-lāB // skuol mēstar āb vetā tānda vastə un
 sōttəp tānda k^uodai //

ni ta tulap k^uodajəZ / un nei āb vėl mīdād / bet
 k^uodai tultsə tāmā lⁱeudən / tāmā un nānd / ku rō' tul
 um pallən / un ni tāmā / ku ta um lānd jeta pēdin / um
 eittən tegiž entš veis sīnə sillə // ni ta m lānd /
 tāgiš tultsə sⁱedā veissə vetam / un ta jo sⁱedā um
 tⁱeudən / ku sⁱe ni um vend rō' tul // nē / tām veis sāl
 piləB / ta irgən kouwə / v^uol tiēra sūr potā rōdə //
 ni ta m rikəz miež //

ni ta lāp k^uodai / bet ni ta āb lā emīn skuolə //
 ni amād tiedabəD / ku tāmā um nei rikəZ // irgəbəD kit-
 tə // sūr izānd ka sōnd sⁱedā tⁱeuttə / bet ni um

vetamst s¹e rō' jarà / kuì las sōg s¹e rō' nei jarà //
 ni ne kovalt^{ab} b^{ab}D / ni tell^{ab} b^{ab}t t^{ab}nda d ù o n' i g^{ab} /
 un kizz^{ab} b^{ab}D / u sie um t^uois / ku ta um rōd^{ab} lⁱeud^{ab}n //
 nē / tāmā āb uo / āb uo lⁱeud^{ab}n / tāmā āp tieda / kus
 selli rō' um // nō / bet nai um ki^{tt}an / nai um ven^d te-
 giz iz-ki^{tt}an amad^{ab}n // vagar sāl sōnt tⁱeutt^{ab} / ne munt
 pⁱeri mied / mis sāl kilks^{ab} um ven^{ab}n^d / un nei pāgin'
 roušti tiedan^d // nō ni vīmst s¹e nais ka d ù on' i-
 g^{ab} // ni ne brout^{ab} s^{ab} b^{ab}D sie naisk^{ab}ks d ù o n' i g^{ab} //

ku ne at brout^{ab} s^{ab}n^d / ni ta um lakt^{ab}n / ta um ki^{tt}-
 t^{ab}n / nei um kilma / bet las s¹e nai las ne rattiz mag-
 g^{ab}m / un tāmā lakt^{ab} tegiž / id nōg^{ab} parid il' / tāmān
 āb uo mūd^{ab} dekk^{ab} / ta panāb id nōg^{ab} // ta selliz rōs
 sōnd brout^{ab} s^{ab} / tāmā vett^{ab}n un višk^{ab}n kringil' / nei sie
 sada^{ab} sie dek pāl^{ab} // s¹e nai kizz^{ab}n / mis sāl sada^{ab} //
 ta ki^{tt}an / vān' / ne at sellist aiga^d / ku kringil^d sa-
 dab^{ab} d mōz^{ab} / sie um ik^s kringil' sadami // nei pa brout-
 s^{ab} b^{ab} d it kabal // tāmā veta^{ab} un višk^{ab} vōddiri tegiž it
 pⁱuw tūn^z // ni ta um višk^{ab}n ne vōdd^{ab} n^d / ne unatt^{ab} sad-
 d^{ab}n^d sīn sie nōga pāl^{ab} z un nei glābb^{ab}n^d // un nei ta iž
 nēdi nei jen klopp^{ab}n / nei ne ku guog^{ab} sīekt^{ab} / nei ku
 krōkāl^{ab} B //

ku ni ne at mō-brout^{ab} s^{ab}n^d d ù o n' i g^{ab} z / ni ne
 at lān^{ab} D / ni sie um kizz^{ab}n / sie baron kizz^{ab}n sie nais
 kātst^{ab} / vui sis s¹e miez liediz rōd^{ab} / sai rōd^{ab} //
 nē / tāmā sai // bet kunas ta sai // sis ku s¹e sūr /

s¹e gōg² s^uodà um venD / ku umàd ne / sis ku ne guog²d
 att² sien²D / sis um venD sūr s^uodà / guog²dān um sūr
 s^uodà // kunas sie um venD // ta nei āp tiēda / bet s¹e-
 dā ta tiēdap ku sie um venD // bet sis ku um sādān / ku
 ne kringild at sādānD // sie kizup tegiž / kunas ne
 kringild sādānD // nq sis / tūli.n p¹erri guog² s^uod-
 d² ne at sādānD // ni kunas s¹e v^uol' // sis ku sūr /
 s¹e sūr izānD / suiž um kisk²n s¹edā sūr izānD² // ku-
 nas s¹e sūr izānD um sōnD kist²t / tāmā jō āb ūo kunāD
 kist²t // sie nānD / ku sie / s¹e izānD um nānD / ku s¹e
 nai um mulki / ku sie / mis ta rekānD²B / ku s¹edā āb vei
 kūl² / āb usk² // un nei āb ūo emint²n // ni sie sōt-
 t²B / las ne lākk²t k^uodai / ku sellist mulkist nai /
 mis sie rekānD²B / s¹edā āb ūo kūl²māst / un sie āb ūo
 t^uoiž //

nei um iend rō² / un miez um rikāZ / un tiend ent-
 šān ūt kōrand ilz² / un knas sūr tubā veind us-tied²
 sie rōkk²ks //

un j¹elāb vēl tām² //

119. vanast at ven²D sellist aiagaD / ku at
 roušt sōn²d nei iž muotist²t un pikst²t // un ni um tūnd
 ikā kert selli / amād vetāb un vīb / amād roud vizz²
 jēta pēd²n' / kis set id izān²n um vast² / sūr izān-
 d²n // sis nānt²n panāB tikkiž vīm² vizz² // nei tulūB
 s^uodā jenrouw un vetāb roud vizz² un vīb jarān²Z // ni

um vend its kōrants / panāb pⁱerī mie ulzā un sⁱe pⁱe-
 ri miez āb ūo vend k^uonnā / sie um vend nuo-lānd tegiž
 r ī gā jēts pēdin / pilsētēz ie-vestām un mīnā kⁱe-
 vād nagri jarānāZ / un sis ie-vestām / mis um vajāg //
 nei at tunnāD s^uodā mieD sillā un vetābāD / un puostā-
 bāt sie kōrand / tiebāt tijāks / vībād ne roud vīzzā
 tikkiž jarānāZ // un sⁱe pⁱerī nai um vend k^uonnā un
 tānn at vennāD piškist lapst / um vend pāgin lāpši /
 mingist seiā kōdāks lapstā // un ne lapst at piškist /
 un ne amād sāl k^uonnā un ruja pⁱerī nai un kakš podvō-
 dā / kis vībād / vennād nuo-teidāt izāndāst / un vībād
 ne roud jēts pēdān // un ni / ku nei irgābād nēdi vīdā /
 un sⁱe pⁱerī nai um nei ruja / ku sⁱedā um vīmāst kēn-
 dāZ tubāst ulzā // un ne jelāid at vennāD pāva / lep-
 sie pāva mētsāZ / ne āb ūo tunnāD k^uodāi / nuo-tuonāD //
 nēdi ne āb ūot sōnād jarā vetām // ikš miez um lānd mēt-
 sāZ kōra pāintān kittām / algā kōra pāint laskāg jelāi-
 di k^uodāi / ku paldīn sōb amā kōra puostāt jarānāZ un
 vīdāt // pⁱerī nai sōb jarā vīdāt / un sis / algā tul-
 gād ne jelāid k^uodāi // un nei sⁱe kōra pāint um pānd ne
 jelāid mētsāZ / pīddān mētsāZ / sīddān pū jūrā vīzzā
 nēdi mūdi / un nei ne at mēggānd sⁱe iezā amād jelāi-
 dāks mētsāZ //

ku ni um vend sⁱe ēdāG / ni sōmāst sie pⁱerī naiZ
 jēts pēdin // ni kittān sie pⁱerī mīen / las sie pⁱerī
 miez vetāG sⁱe pⁱerī naiZ / sie / kis sie post ni um /

las sie vetag / un tuog[?] kand[?]z rattiz // bet sⁱe pⁱeri
miez um vend vanà miez / sie äb uo tuond / sie um kittⁿ
nei / minà m i l i n t[?] k^uond[?]st ulz[?] äb vi / minà
äp pañ // sie t^uoi pⁱeri miez um vend nuor / nuor miez /
sie um vettⁿ un länd un vettⁿ sie pⁱeri nais sill[?] un
tuond un pand ent^s ratt^t sizz[?]l magg[?]m / un piški läpš
mingis kim nädil vannit vend / un sie pand kilg[?] / un
nei sūrim[?]st lapst pand tegiz nei iz ne rattiz / un vi-
n^d jets pēdin // un nei sⁱe sūr s^uodà jenrouw um kit-
tⁿ / no müpp[?] sa sōd pūdi / pūtk[?]ks pⁱekst^t // nānt
vitt[?] ne at pⁱekšan^d joutt[?]daks // müpp[?] sa sōd
d u o n i k š pⁱekš[?] il sie / ku sa rekandist minnⁿ
vast[?] un ku sa ist vi // bet sⁱe vanà miez um vend ikš-
t[?]z nei druoš / sie um kittⁿ nei / no / izand / sie jūs
tēg uott[?] pa nuor^d / ku tēg mīnda veitt[?] pⁱekš[?] //

un ni ne at sⁱe ēdān nuo-broutsⁿād nei kōgaž / un
ni sieš pⁱeri mie kōrand[?]z / sie sāl maggⁿād / sie
pⁱeri mien / kis um vīn^d / sie nuor pⁱeri miez / sien
neitsⁿ ka um vend āl / sis sie um pand sⁱe läpš sieš /
un sieš āll[?]z maggⁿ un āltⁿ // un sāl ta um maggⁿ il
ie // un ku ta um uondž[?]l / ne at vetān^d un vīn^d
d u o n i g[?] z jets pēdin nānt // ku at nuo-vīn^d
d u o n i g[?] / ni äb uo vend jemin mit itt[?] vast[?] ve-
taj[?]d // sīn izand ent^s puolšt äb vetā vast[?] / sie
äp tō mitt[?] tⁱeutt[?] / s^uodà jenroud emīn äb uo vend /
sie äb uo vettⁿ / ni äb veitt[?] mitt[?] kusk[?]s pānda /
kus ni veip pānda sⁱe ruja rīsting // sis umād vīn^d

rujāt k^uodāZ / pānēt sīnāz mēgān tānda / amād ne
lapstāks //

ku sⁱe pⁱerī mīez um tuōd k^uodāi / sis sⁱe pⁱerī
mīez v^uol lānd d ū o n i g ā tagān / un emīn / izānd
kītāB / tānā āb ūo pānd tuomā / tāmmān āb ūo mīngist
dalīB / nī āb ūo mit ikā / kīa tānda pīdāB // un v^uol
andān pⁱerī nāis kāddāz un tuōnd entā pⁱerī nāis k^uodāi
un at jēlā nā d entā kōants jēddā pēdān / un amād ne
lapst tuōnd k^uodāi tāgiž // un nēi sis v^uol tikkiš sīe /
sⁱe sūr vārmatsīB / mīa sāl v^uol vēnd / sⁱe sūr ādakti-
mī / sīe tikkiš sis v^uol lānd īlā il sīe pāva //

sīe um t^uoiž // mīn īza jⁱemā um sīe pīe-jēlān /
sⁱe īzā īzā āb ūo vēnd k^uonnā // k ā l m a jūs ne
v^uoltā mēgānāD // ā n d r i k ā um vēnd sⁱe vānā
pⁱerī mīez / sīe um kītān nēi / sīe jūs tēg / izānd /
līt pa nūorā / ku tēg mīppā mīnda vēittā pⁱekšā / un
sⁱe nūor pⁱerī mīez um vēnd k ā l m a Z / sīen um vēnd
īm un sīe um vīnd entā jūrāZ // un sis sīe um vēnd nēši
aigši / ku kēzar um vēnd / vēttān dzimtbūssān / sⁱe sīn-
dās būssān jarā / ku at-laskān amād rōud brīvābāZ // mīa
ta v^uol / a l e k s a n d ā r t^uo i / mā mētlāB /
ku sīe vajāg vēlda sⁱe kēzar um vēnd / vēi n i k k o -
l a i / mīngi ta v^uol / ta agā v^uol a l e k s a n d ā r /
mā īž āp tīeda // un sis / ku ta v^uol at-laskān amā sⁱe
k ū r m ā sīest jarānāZ / un sis / vān / ne rānda
rōušt / nēi ne mō mīed tānāz at īe-tūnnāD / un sis ne

rānda rouwān um vend īrm / ku āb ūo rōdā / mīasāks veib
 izāndān rentā maksā / un sis ne v^uoltā rekāndān rōs
 sie izāndān vastā / kītān nei / ku ne labākān lābēt
 tie jūrā / āp ku nei veittā um rōdā // mittā mīngist
 rōdā āb ūo // un sis / mīe ne sōbā D pⁱekšā / ne at kār-
 tanā D siest pⁱekšāmāst // bet sis v^uol sⁱe pⁱekšāmi ka
 v^uol kaddān jarānāZ / sis nāntān emīn iz ūo brī roušti
 pⁱekšā // un nei sis siest aigast sie tikkiž nei v^uol
 vend // sis / un nei sis tultā / at tūmā d ne mō mīed
 emintān sillā / rōdā āb ūo mittā mīngist vend / ikš
 niemā set um maksān seis rubiltā / ikš lipsām niemā /
 un idāks rubiltā / kui jēvā tās rānda niemā D // nei
 veittā um vend rōu vāis rōdā / ku mī niemā d jarānāZ
 un sa āt sō mīngist rōdā agā // un nī ne roušt at jarā
 ādāgān / un siest ne attā rekāndān D // un sis sⁱe
 z ū o n kā pⁱerī nai sⁱe um sōnd amā jⁱēddā briesmig
 nāddā entā puogadāks / entā lapstāks //

120. ikš mīez broutā b mōtsā s pū tagān // un tāma
 panā sⁱe nai / is-kiettāg lēnagist tāma n / ku ta tulāp
 k^uodai / un kiettāg nōttidi / un pangā vozzā ka jūrā //
 un tāma metlān nei / mīe sis sīn katlā panā sⁱe-
 dā / sⁱe padā sīn sⁱedā vozzā // tāma vētā sⁱe vozā /
 un vīB / panā nōttā pū pūlā tarrāZ / sⁱe nōttā s kazāb
 jo sīl taras // un ta panāp sīn sⁱe vozā jūrā // un ka-
 met tāma lāp t^uoizā puolā jēts pēdin / t^uoiz / tegiž

v¹età vetam / sentà tund pin / un pin vettan s¹e voza
 pāldast jaranāZ / un sienD // un ni tāmān āb uo emīn-
 tēn vozzā / missaks ta nēdi nōttidi las kiettāG // ni
 tāmā vetab un irgāB s¹edā pinna p¹ekšā / tōp s¹edā
 pinna p¹ekšā // bet kui ni las set / āb vei nuo-piddā
 s¹edā pinna // tāmā kutsuB s¹e pin jūrā un akub vizzā /
 un sidāB keis kaggāl un vīb aittā // un sāl um mien /
 āb vei kuskās sāl aittas siddā / bet sāl um ikā vollā
 pit / un tāmā pie-sidāB sie vollā pit tabā jūrās sie
 pin vizzā // un ni ta irgāB s¹edā pinna p¹ekšā // un
 nei / ku ta s¹edā pinna p¹ekšāB / nei s¹e pin irgāB iek-
 kā / un kiskāB s¹e vollā pittān s¹e tabā ulzā / un ni
 um amā aitta voltā tāuž // un pin jets pēdin amā sie ta-
 baks // mis ni tiēgā // nei tāmā vetab luppāttāks un
 lūdā un irgāB pūstā // un ni ta irgāB nēdi pūstā jo
 kūjaks // vėl jo um kaiži // nei attā tinsā joud / attā
 tiedāt // tāmā vetāB tinstā ne joud un reptāb ne joud
 pālā // un ni um jevist / ni umāD / ni um pērand kū-
 ja // bet miez ni tulāp k^uodai / sie ni kizuB / kus ni
 at lēnagast // lēnagist vėl āb uottā // un miez meilāB /
 ta lāb aittā / ie-laskub rōz voltā ie-juom / lāb aittā
 voltā laskām / vollā pit um tijā / sāl āb uo mittā
 midagast agā // ni ta vantlāB tināZ / tīn um tijā / jou-
 di āb uo / joud umāttā / ta nāB / ku aitta pērand um
 joutkāks tāuž // ni ta nuo-nāB / kui mulki tām nai um /
 ku ni um / vetāB / un tikkiž ni at joud pa-galamāD /

võll³ pa-galàm un vozá pa-galàm // un ni ta vet³ta un
nuo-p¹ek³ta jevist ent³ta naista / un kitt³ta / sellist
mulkiat minà äp³ tō³ jemìn jell³ / sie ma vetab un triet-
səb jarənz // un trietsən ent³ta sie nai ni loig³z //

121. bäs kirast / bäs zoig³ tiep silda il³ joug //
sie um tall³ sūr kilma //

um selli ruozi tēji / kis tieb bäs aimōlt³ta un
bäs mingist kräss³lt / läbūd amād tiep kēra-
bəzəks //

sie um tall³ sūr kilma läbūd
jušs³ //

pūnni miez un meltsist abbənd //

borkənz //

pāgin um nēdi bālkidi mū mū pāl³ / un negg³lāks
äb uo mit ik³s vizz³ pandət //

sie um nōtt³ pā //

vālda neitst un pūnni nanà um mustād silmaD //

sie um / ku pir³g palāB //

s¹ie pir³g

um amā pidd³z vālda / un tul³ um pūn-

ni / un sie mīs / mīs tutkām iēB /
sie iēb mustà nanà //

122. ikš miez v^uol lānd randə // un ta v^uol
lānd / sāl / kus sⁱe takā lāb z u o ŋ k ə l d randə /
tāma nānd / ku palāb tul / un ta um vend lānd vantlēm /
mis sie pa tul // ta nānd / ku kakš mustə zōrik jōssə
pīl bəD / maggə bəD sāl kilksə / un nei sis / ni ta v^uol
nānd / ku sie um rō tul vend // un tāmmən āb uo vend
mūdə inəZ ku pīp // un tāma v^uol eittən entš pīp sīn
sillə // un nō / un sis ta v^uol lānd t^uois pāva vantlēm/
un ta v^uol kouwən un ta v^uol sōnd sālde rōdə // sāl um
vend / sie um vend rō tul / un sālde ta um sōnd rōdə //
un nei ta v^uol entšən nuo-vestən umbəltəb mašin / ta um
vend skruodər ka / un nei ta um veind umblə mašinəks //
nei tāmmən um vend eⁱzmi mašin / missəks um veind umb-
lə //

123. sada aigast / ma ni metləB // ku minā irgiz
lādə / sis jo ma neiš / ku sie tām selli v^uol // nei sūr
ta ni vėl iz uo / nei jamdi / bet aga ta v^uol ka diezgan
sūr jēvə sis // sie um kōgin kazzən / sie um mingis kakš
sada aigastə 1 o s kōrand jūssə //

124. ta lānt sie tallən jūrə / metlən / lēməst
vantlēm / mis sⁱe pa tul ni um // ta lānt sīn sie tuln
aigəZ / sāl vend selli sūr baik set vend / un pa-metlən /
bet sie ni līb rō tul // un kakš mustə jōssəst ka at

vennət kilksə // nei tāmən āb uo midād mūdə vənD /
 ta entš kekš / tāmən vənD štok kätšə // ta vettən entš
 štok un jettən sie siezə / eittən sillə sīn sieš tul-
 lə // ku ta nuo-eittən sieš tullə / nei ta m irgən
 lādə jəts pēdən // uz rē.is sⁱe balk irgən likkə un ne
 jōssət tāmən tōnəd ailə tagən // nei tāmā irgən ailə
 pitš randə idə kabal jo kōgin jeddə pēdin // nuo-
 -ailən nei kōgaZ / ku sōnd / ni vənD ikš joug / un ailən
 un sōnd il sie joug / un ne jōssət āb uottə tunnəd il
 sie joug il // bet ni tāmā / āp tuodən emīn lādə jo kō-
 gaZ / ni ta lānd idəs kōrandəs sīl / un sāl vent pa vō-
 nəkstəks ukš vāldin / nei tāmā sīnə sizzəl // ne k^uot
 roušt at mǎggənəd / ta sīnə siz ʔi kilgəs paikkəl //
 ku kūlən / ku rabbən il sie ukš un kittən / sē entš
 štok / bet āb uo mittə midād panD tādəl / un uondzəl ta
 um nūzən ilzə āb mittə tām štokkə āb uo vənD // ta āb
 uo kittən ka ne k^uod rouwən / mis sāl um / tāmā lānt tā-
 giž vantlām // ku ta ni lānd / sieš kūožəs tām štok vėl
 piləp sāl iž / un āb uo nēdi jōssidi emīn / āp sⁱeda bal-
 kə // nei ta vettən un irgən sāl kouwə un sāl ta m
 sōnt pāgin rōdə / vənD tiēra kašt rōdə / gbaist un kul-
 dist un rōdə / un vėl selliži mūdi aždī ka / sellist
 knaššidi / mis moiznikād umāttə pidanəd / kis ne rikkd
 sis attə vennəd //

un nei ta um sōnd un iēnd pa rikkd miekkəks iš
 ka //

125. puoššid attā metlānād / u s¹e veip t^uoiž
 velda / ku ūd aigast iezā gbbist rekandābād // v^uolks
 s¹edā sōmāst t¹euttā // nei ne rekandijst s¹e iks kīt-
 tēn / lēmāst tal pāl kuldēm / mūs āp tieda // nē / ku
 ni vēnd s¹e ūd aigast ie / ni lānād // s¹e iks vēnd nei
 luotšāZ / sie lānd ilzā un kuldēn / vej sie sis līb //
 ku vēnd kiela kakš t^uoistēn / ni attā iргānād ebist re-
 kandā // ni s¹e iks um kītēn nei / minnēn id nēdil
 p¹erri līb broutšāmāst kalmat pālāZ / vīmāst / s¹e t^uoi
 gbbi um kizzēn / kienta sis sa vīd / ta kītēn nei / s¹e
 entā p¹erri mie pgiā minnēn līb vīmāst / sie kuolāb aššā
 jarānāZ //

un ta s¹edā sōnd kuldā / ku tāmmēn ni līb kuolā -
 māst / un tāmmēn nei eittēn selli irm un nei rujā pālā /
 nei ta um lānd / iend rujāks un nei ka um vēnd // ne nei
 jēn set um / ku is-kītēn ka k^uonnā ne muntēn / mis ta
 um kuldēn / un nei um vēnd / un nei ta um kuolēn jarā un
 sie entā gbizāks p¹erri miez um vīnd tānda kalāZ //

126. ne nuord roušt at vāggā jēnnā kuolānād /
 un ni ne attā rāukkānād / ku āb vēind s¹edā tsiesšā /
 nei aššā kuolāmāst jarā // vėl v^uolks jellēn pašsoulāZ /
 bet jo at kuolāb āigad jūssā // un nei iks miez um
 vēnd / tēš nei kovāl / sie pēnd s¹e nōvā umars pūssā
 vīzzā / algā v^uolkā mit idēn kuolāmāst // un ni s¹e

pīlāb umāra pūssā vizāz / un ni āb uo kuolān sies ki-
 las / mit ikš ka // bet ni tegiž vend nei jennā ruidi
 un vandi / kis tēkstā kuolā / ne v^uolkst kuolānāD /
 bet ni āb uo nōvā // ne rāukā bāD / mikš pⁱerāst nōvā
 āp tul / kui ne las sōgāt passoulāst jarānāZ // un nei
 sⁱe mīez um iē-nētlān nei / tiēmāst ne vanād rouwān je-
 vāmtā / laskānāst sⁱe nōvā vāldin' // un ku ni laskub
 vāldin' / nei um vend nei jēn tiēdā / ku ni āb uo tⁱeū-
 dān / kus puolāz lākkā // ni ne mūs kiliš ka um vend
 seiliži / kis at v^ugdlnānd nōvā // un nei sīe nōvān um
 vend āilānāst pāgin kūožiZ //

bet id rikkān tēš um vend zāl / ku set tāmā ka āp
 kuol // sīe um rekāndān sīe nōvāks nei / alā vetā mīnda
 vāl / ku ma sōks tⁱeuttā jēdm l sⁱedā / kunā minnān
 līp kuolānāst // sⁱe nōvā kittān / nō / ma āb vetā ka
 sīnda nei āššā / ma sōttāb entš / vāl kittām senāks /
 sis sa veit sa-tellā / ku sa veit kuolā // un tāmān
 tūnd selli un pālāZ / un ni ta um maggān k^uoim pāuwā
 nei ku ta midāgāst āb uo tⁱeūdān mīdā / set ku megūB //
 un ku ni vend sⁱe k^uoim pāuwā nūo-lānd il' / ni um tūnd/
 sⁱe nōvā un vettān // ni ta m kittān sīe nōvān / mikš
 pⁱerāst sa is tul minnān jⁱēdmā l kittām // ta um kittān/
 ma jo sōttiz entš vāl / sīe jo tul sinnān kittām / ku sa
 sⁱedā āt uo kūlānD // ta āb uo sⁱedā tⁱeūdān / ku sīe un
 um sīe nōvān sⁱe vāl // un nei ta um nūo-kuolān jārā /
 ku ta emīn sⁱedā nōvā āb uo sōnd nādā //

127. idən brūt' um / un tāmā nāB / ku s¹e brūt' /
 jēgā ēdāk ta lāb vantlām / lāp ka sīnās sīsē kōrants //
 un sīe neī jēn dūšig vėrbikšəB / ku um neī k¹erdi // bet
 ta metləB / un um metlən neī / bet kus ta nēdi pakkilī
 neī jēn sōB / ku ta neī pāgin veib vėrbikšə // j¹egā
 ēdāk tāmān um ārkil tāuš pakkilī un nēdi ta vėrbikšəB //

bet tāmā vettən salləZ / tāmān venD s^uorməks ka-
 bətsə / un ta pand entš s^uorməks siezə pakkil' ārkilī
 sizəl un jetəp sīnəZ / bet s¹e brūt' āp tīeda //

t^uoiz ēdān tāmā lāp tegiž / nāB / dūšig vėrbikšəB /
 bet tāmā vettən / ni ta vėl āb uo kīttən / bet ni ta
 lānt k^uolmānd ēdān / un ni ta nāp ku tegiž neī iš ta
 vėrbikšəB // tāmā vettən s¹e pakkil' ārkil un iргən pu-
 rintə // ku purintəB / un neī sadəB s^uorməks ulzə / un
 sīe um s¹e iž ārkil' / mis jə ta sāl pidəp pāl / ta āb uo
 nuo-vėrbikšə mittə pidəD // ta um neī lāiška / ku sis
 set ta vėrbikšəB / s¹e ēdān / ku mingi kilā rouž unāt
 tubās //

un neī p^ugis emīn āb uo tōnd un kīttən / sa uot pa
 jėnnəks lāiška / un jettən jarəndəZ //

128. neī ēdān ta um venD knas ab-ēdānd / bet pāu-
 wə ta um venD selli vanā muštā un ta āb uo midəgəst
 piezzən / āb entšən sīlmi / āb midəD / āp kežži // bet
 ne roušt attə kīttənəD / un s¹e p^ugis āb uo uskən //

bet ta um metlən nei / ku tända veib nuo-kōlā / vei ta
um t^uoiž / mis ne roušt kiittə bəD / vei āb // un tāmā
veittən un lānD / ku tāmman um ēbbi rujā un tāmman v^uolks
vajag sie ēbizən ainā // un tāmman v^uolks vajag selliž
ainā / ku um sōtkən leibā / mia set lēba / mia sis iēp
kāduD jūrāZ / un sis ku nuo-s^uōtkūb lēba / sis um piez-
zəmāst keiži / me ittiz iēb lēba kāduD jūrā // un tām-
man v^uolks sellist vajag // sⁱe iks neitst um kiittən
nei / minnən āb uo / ma uondžal lēba nuo-s^uōtkiž / bet
ma nuo-pⁱeziz kāduD / minnən āb uo selliži aini / ma āb
vei andā // bet sⁱe / mis tāmman sⁱe brūt vēnD / sie
um vēnD tiera nādil jō / ku sie um vēnD leibā ūdān /
un sie um kiittən nei / vui ma lānts nādil nuo-s^uōtkiž
lēba / bet min kil vėl lip kāduD jūssā / un sⁱe veittən
irgān grōpšā nēdi keiži / kīndži / un nā / un riktiG /
vėl vēnD kād vārdad jūssā //

un ni ta nānD ku sie um t^uoiž / mis ne roušt kiittə-
bəD / un nei emin āb uo veittən sⁱedā brūtā / tⁱeudān /
ku sie um dikti lāiška //

129. ōi tāuž lambidi / amād at bās tabartā //

lambādan mit idān āb uo tabartā //

sie um / ku lēba kukilD sa-panāb

ōjā // sis um ōi tāuž lēba kukili /

bet nāntān āb uo mit idān tabartā /

ne attā amād tazzist //

pāuwā um jouttām un ēdān um rikāz //

sie um tegiž ōi // ēdān paibād amād entā

kažžist ōrand ōi jūr kuļjām un ūondžāl ve-
tabād jarā // ni ta ieb jouttāmaks tegiž //

vīž balkāks us-tieš tubā / un amād balkād iebād

ikā t^uois pālā un tubā um valmāz //

sie um / ku kudap sukkā / sis lāb vīž vīrbā

um nāntkāks kudap sⁱedā sukkā / un ku sukā

um valmāz / nei vīrbād iebāt tikkiš pālā //

ūondžāl um rikāz un ēdān um jouttām //

ne umāt tēž vergād / ku vābžā lagdāB //

ūondžāl tulbād vergād aigāz / sis lagdāb

vābžā / kalad attā nuo-purgdāt / un ēdān

vetabād un vībād mierrā tāgiž //

aim sieB un lōda rūtāB //

sigā imtāp porzidi //

ūondžāl lāb nēla jālgaks / pāuwā lāp kōtkāks / un

ēdān lāp nēlaks tegiž //

sie um / ku ristīng / ku ta irgāb / ku lāpš

irgāb ruppā / sis ta lāb kābāt pāl //

un ku ta um us-kažžān / ni tāmmān set at kakš jā-

gā / ni ta lāB //

un ku ieb vanāks / ni va-
jāG štokud / tegiž / ku ta sōb jēddā pēdin //

s^uodà miēd s^uodikš bād rouđi silda pāl //
 ne attā jⁱernāt / kiēbāt katlāz // sⁱe kat-
 lā um sⁱe rouđi silda un ne pubād / ne jer-
 nād amat sāl sizāl likk bād //

istāb mumsā / rouđi sōpkād jālgēz //
 siē um āddārZ / kien umād ne āddār-rōdād /
 ne pūd // un tā istāb iZ mumsā un tā āp-
 tul jērēnāZ mumsā //

iZ jāmstab un iZ rākkāB //
 siē um / kui zōigāB / pūn jāmstab un ni iZ /
 tegiž / iZ entā n lāp tšerkstā //

nēla jālgaks lāb iZ jeddā pēdān / bet iZ pā pālās
 tegiā kāB / āp kēi jālgin' //

siē um / ku ebizān ku ajāb rōdā jālgāi //
 ne naggāld un sⁱe pā iēb ulzā pēdin' / sⁱe
 naggāl iZ iēp siēz ebiz jālgā / sⁱe ēbbi
 kāB // nēla jālgā umād / bet ne pād pīlā-
 bād amādān mōssā //

130. kul' um vīnd idān mien jarānās kik // tāma
 lānt pāp jūrāZ / un pañd pāppān jumālt pōlam / ku siē /
 kiē gaisā um vīnād / siē tām iē-nutāji / kiē tānda
 virktāB / vēttān tāmmān siē jarānāZ / algā t^uoistā kerd
 emin' tulgā tāmmān vētām // siē um vēnād / ku kul' um vēt-

ta n tāmman kīk jarānāZ / un ni ta emīn āp tiēda uondāZ /
kunā veib ilzā nūzā //

ku kīk lōliz maggān lātsā / sis vanād rōud at
tⁱeudānD / ku mūppā līb vīmā / līb ālikti āiga /
emīn āb li kūja //

ku ta lāb maggān / nūo-līndab verk pāl / sis ta lō-
laB / un ku ta sis lōlaB / sis uondāZ um ālikti āiga /
sis um vīmā / sis āb uo kūja //

131. vanād rōust at vantlānāD / ku vārzad attā
vennāD / mis attā kazattānāD // kiš ēdān pāva nūo-lā-
māZ āl pāgin āilābāD // ta nei kōgin ta siend / bet nei
ta irgāb āilā // un nāntān um lītti igā / ne ād jelāttā
kōgin / sellist āb luon kazattā //

132. ikš miez um lāskān lēnakst āigal pāva sidānt
maggān / bet ta um venD selli / ku ta magūB / sis ta īž
um veind lāda tegiš pa vōllāks īmmār kouūtīZ // sⁱe le-
jā tāmman magūB / un tāmman tulūb ulzā sⁱe jēng / tulāb
ulzā un sⁱe lāb jets pēdān pa vōllāks // ne volūd attā
kānāt pītā mōdā / un nei rōust umāttā metlānāD / ku
nei ta um //

un nei ne at vetānāD ikš kerD / ku ta um nūo-lēnā
maggān / sis ta um venD nei ka jarā kuolān / un nei kie-

rānāD tāmān ne jālgat t^uoistāZ / sieš tuṭkānāZ / kus ta
ni um maggān laskān / klerānt sⁱe pā jarānāZ un klerāb
ne jālgad //

nē / venD sⁱe āiga / nei ku ni tulūB / sis tūnD /
tulūB līndāZ / ikš piški līnd un tōp sōdā / ni ta tōp
sōdā sīllā / bet āp sō kuskās sīllā un līndab un līn-
daB / pītš sⁱedā / sⁱe jālgat jūš / bet āp sō emīn sīl-
lā // un sⁱe mīez magūb nei ku jarā kuolān mōssā //

un ni ne at nānāD / ku sīe um sīe / kis kōp sāl
vollāZ jēts pēdān' // un sis ne attā klerānt tāgiš /
sīe mīe / un ku ne attā klerānt tāgiž / un nei uzrē.iz
sⁱe piški līnd pānD sūstā sīllā / un nei mīez virgāB
un ieb rīstīngāks tāgiž tegiž //

un nei ta um kānd vollā mōZ īmmār kouṭti / muntān
īmān jarānāZ niemāD un vettān / mis tāmān um dīkkān /
sⁱedā ta um vettān nei ku vol' //

nei ta um lānD //

133. paina / sīe um tūnD rīstīngān pālā / un
sis ta um pikstān nei jēmāks sⁱedā rīstīnktā un rūt-
šāB / kamēt //

un ikš mīez maggān āittāZ un tāmā sⁱelā kūlāB /
ku uzrē.iz nei tulūB / un tām umāt krežīl nāgri sāl nuo-
-pānDāD āp kougān sāl sīe ukš jētšā // un gōžāp tām
nāgr krežīl īmmār //

un nei tulup tām̃n pāl̃ un pīkst̃p tānda nei
 jeññ // ni ta um nei jen ruja / ku ta āb vej / un ku
 ta um sāl tānda is-pīkst̃n / uz-ncūdž̃n un ni lāb jarā-
 ñZ / un ni ta ieb m̃gg̃m un ùondž̃l / ku ta m̃z̃b ilz̃
 un vantl̃B / tām̃ nagr krež̃l pīl̃b nei iž̃ nei ku ta um
 veñD / un āb itt̃ / āb ùo mitt̃ midag̃d āb ùo veñD //
 bet sie um selli ruja um veñD / kuorišt̃ iž̃ um kül̃n un
 ni tul̃B / un tulup tām̃n pāl̃Z un muot̃s̃p tānda nei
 pāgiñ sāl jEr̃ñZ //

paldī.n jem̃n mād̃ aigast̃Z āb ùo sellist paiñ //
 sis ne att̃ tieñt sellist rišt̃id vīš tūr pāl̃Z /
 un pāñd̃ uk̃ā pāl̃ / ku sis ta āp tul sill̃ / sis pāi-
 na rišt̃ //

nei ne uñd̃ muot̃s̃ñd̃ nēdi roušt̃i //

JELENA ZANDBERG (sünd. 14.I 1882)

P i t r õ g

134. ikš vana nai länd metsə / pītš r¹ekkə //
 nə / un ni tāmən tulab vana miez vastə kräppiliz na-
 naks / un tōš / las sie vana nai tāmən püstə s¹e nana
 jara // bet tāmən um iim / ku ta um nei nājoukkəZ / tām-
 mən äb dik tāmən püstə s¹edə nannə // ni ta lāš s¹e
 v¹ed aigə / kus sāl um selli viga / sien metsən aigəs /
 un ni tāmā kittəb nei / sadə aigast minə um täsə maggə n /
 un vėl sadə min um maggə mət // un sis um selliz māraks
 sadə n siəs viggə sillə / sie v¹et sizəl / nei ku amā
 s¹e metsə um nuo-derə n // un sie um vənə rō //

135. il sie d u o n i g nīn' // ku sāl um vənə
 selli meltsi jumpru / natəp pa-jumpru wəks / meltsist
 orəndəks // un tāmā um sāl aillə siəs ninsə kuskiz jel-
 lə n / nei ku tända päva äb nā // bet ni ta um rekəndə n
 s¹edə / kis ni siessə ninsə um / las vėlə k tāmən kōz-
 gini piddə / las vėlə k tāmən kōzgini piddə un // ne at
 ni at-vėlə n tända / las ta ni pidəg nēdi kōzgini // un
 ni uzrē.iz ne kōzgənd ni attə / bet ikš vantləb ukš ta-
 gən siest vetim oukstə / ikš rištīg vantləš // un ku ni
 s¹e rištīg vantləš / ni s¹e meltsi kaddəb jara / kōzgənd
 äp piddə jembit // ni ta uondəš l kittə n nei / mikə p¹erəst

āb ūo vēlān tāmān kōzgini pīdā / mikā p¹erast āb ūo
vēlān tāmān kōzgini pīdā // ne tokā āb ūot midād tie-
nād / kui tās sis āp tuot pīdā / ne at at-vēlān tāmān
// nē / bet ikā um vantlān / ikā um vantlān siest
vetim oukstā / un ni āb ūot veinād embīt nēdi kōzgini
pīdā //

no / un siest sis um jellān sāl kout kuskiz allā
mingist mīriD sizāl // bet ne āb ūot nānt tūnda il pā-
va / bet set il ie ta ni m tōnd nēdi kōzgini pīdā //

no / sis ta ni midēd um kītān / ku us-kazāB / sei-
li keuri pū us-kazāB / kust sōb lapstān / lapstān vīB /
āl vīB // no / ku sis līb nei / ku nānt rouštān sālā līb
jarā kaddmāst / sis ne roušt embīt sāl āb veit sizāl
jellā sieš nīnsā / kus sie us-kazāb nei / nei sūr s¹e
kēvaZ / nei ku vgiB s¹edā laps vībbā tīedā // un nei
um vēnd ka d ū o n i k s ā // nei um vēnd //

136. ikā mīez lāp pitā r¹ekkā // ta nāB / ku its
kuožās palāB tul / piški tul // ta metlān nei / ne attā
mingist pīegālnikāD / lēmāst jūrā un sōp pīppā us-
-smēkkā // lāb jūrā / vetāB s¹edā tūlda un panāB siezā
pīppā // brīnām / kui sie pīp āp palā / mit sugid āb
vei sōdā // irgāb grāmžā pitā s¹edā pīp pēlist un
uskūB / ku sōb rōdā / ku um rō' // ni ta irgāb vantlā
s¹edā / kus s¹e tul um vēnd // āp tūlda / bet rō' um mōs-
sā // no ni ta um sōnt tās pāgin rōdā //

137. n^ə / neⁱ sⁱedà rōd^ə att^ə roušt sōn^əD //
 tēs iks vana miež / iks vana pⁱerⁱ miež / tāmā kōvaB /
 mis ta ni kōvaB //

un ku ni tāmā kōvaB / las sōg ni nād^ə / mis sāl
 um // un sūr pot^ə // un tieb vāldin / ni sie siđd^ət um /
 un tieb vāldin / un rōd^ə tūž // un ne vanād roušt att^ə
 sellist nei mulkist venn^əD / ku nānt^ən um sⁱedà rōd^ə /
 ne sis panb^əd rist^əD sizz^əl v^əi tegiž mingis sellis kašt
 sizz^əl / kōv^ən vanād aigast^ə mōn alà sⁱedà rōd^ə // un
 ta ni sōp sⁱe vana pⁱerⁱ miež / sōp sⁱedà bedd^ərt^ə kou-
 w^əZ / nei sōb nei jenn^ə rōd^ə / tiera pot^ə tūD // un
 tei sūr k^uoig ildz^ə / sūr kōt pielk^əks k^uoig / kis
 broutš^əb jēt^ə pēdin //

138. vana miez jelāb entš puogaks kups^ə // bet
 ni tāmā²n tulāB / sellist vanād pāvaD / ku tāmā ni tie-
 daB / ku tām ni līb kuol^əm^əst // ni ta rekand^əB sⁱedà
 pōig^ə / las sⁱe puoga vīg^ə tānda rī' bedd^ər^ə / kus rī'
 ōi tiep tūlda // selli bedd^ər um jētš^ə // un sis sīn^ə
 bedd^ər^ə ta tōp ašt^ə sill^ə / sies bedd^ərs // ni ta sōt-
 t^əB sⁱe puoga jēt^ə pēd^ən' / bet puoga ukš tagan kuld^əB /
 mis ta sis ni sāl tieB sies rī' bedd^ər^əZ // ni ta glābūb
 mō sizz^əl sies rī' bedd^ər^ə / kus tiep tūlda / ku kūjas-
 t^əb vill^ə / sies ōi sūz^ə // un ni ta sāl nuo-glābūB
 sⁱe rō' un nuo-kitt^ən sellist senād / nei / kis tānda /
 sⁱedà rōd^ə tōp sōd^ə / mit iks āp sō / set ku sie kāt-

kəks sⁱedà rōdà veip sōdà / kis sⁱedà rōdà um glāb-
 bən // un ni puoga meṭlāb nei / nō / ku sa ni kuolā d
 varstā jarā / sis ma sīnda tuob tānā / un sīn entā
 kātka ks kōvap sⁱe rō' uldzā / sis min rōdā līb //

un nei ka tām puoga um tiend // ku vanā izā jarā
 kuolā n / sis um vīnd rī' beddārā / un sōb rōdā / un
 kōvap rō' uldzā //

139. māddən tāsā selli p ū m p a r jeliZ /
 k^u o š t r ā g ā l tām entān um piški tubā // un ti-
 dar um pretān ittā miekkā ks / kis jⁱelāb a n t š ā z /
 kus ta um perin // un ni sⁱe jⁱemā lāp karā l un vetāb
 sⁱe piškiz inā // sīe um rōz jo sūrini / ku sⁱe piškiz
 jⁱetāb k^uodai sīe vanā izā jūrā // un izā tegiā kūjastān
 ainā un unān nei ka rōs sⁱedā lapstā jarā ap-vantlā //
 un uzrē.iz āb ūo embit sⁱedā lapstā // ni ta ailāz amā
 immār / un āb lieda sⁱedā lapstā // ni ta lānd jⁱemā jū-
 rā sīnā z ū o k k a tarrā un kittān / tul k^uodai /
 lāpš um jarā keddān / ma āb ūo nānd / kus puol ta um
 lānd // un sis āb ūo embit // un jemā ni ailāp ka k^uo-
 dai / un jⁱetāb niemā d un votšub lapstā / un nuō-votšub
 sⁱe ēdā k pindā sōni / kust puoldā jⁱēdā sōni / āb ūo
 kuēkis lⁱeuttāb // un sis tānda votšiz / amād k ū o l-
 k a zōldattā d / un rānda zōldattā d un / roušt / un pāgin
 roušti / sadin il pāva votšist tānda / nei ku p i t-
 r ā g ā l d k^u o š t r ā k sōni sⁱe meṭsā lebbā /

un amà immar kouutti // un äb üo / un äb üo lapstà // un
mittä kuskis äb üo lapstà //

un ni metlädä d nei / ku um länd jouga un upändän
jara //

un ni tām tallä / ni v^uoi nei // minä lāp sīn käl-
mat pālā / un lekš il kälmed illä sīnā metsä un rāk-
k^aB / un / un sie laps tagan / ta um su^uG ka // un ma rāk-
k^aB sie laps tagan // ni uzre.iz minän kittäb ikš pals
kittäb nei / mis ma äb nā mit ittä / bet kittäb nei /
sⁱe lāps äb üo tāsā embit / sⁱe lāps um ne immar kouutti
kējid roušt jürä / klaiduoni / ne ka sellist / kis
klaidädä immar kouutti nei / no / sellist / ma äb muosta
is-kittä / ne ka vanšt^s tsiginäd kädä immar kouutti //
un nei minä tulⁱ k^uodai jeta pēdin // un minä embit äb lā
vgtäm mittä kuskiz / un äb räuk embit / ni tiedäB / ni
um nānt jürä sⁱe lāps // ni ma lekš entš tidar tidar jū-
rā / sīnā piškiz laps jūrā / äigast vānnit laps jūrā
t a l s^a // un ni ma kit / ku selli būssän um / ku
lāps um jara kädän mädän / un äp kuskiz äp lieda //
nei ikš nāi kittäb nei / vei / ikš tsigin nāi pie-t^uoi
id laps / piškis tidar laps / piškiz neitsi laps / un
tāmän um / un tōp jara mīd^a / k^uoim sadd^a tōp siest
laps^ast // un ku sⁱe tōp jara mīd^a / bet äb üo / kis
vgstāB sⁱedä lapstā / äb üo / kis vgstāB // un ni pal-
di.n id^a kabal vėl kül^aB sⁱedä / ku tsiginäd jūs um
sⁱe lāps // un nānt entš it sug jūrā a n t s^a un

lānd ikš va tsigin nai sill³ / un s¹e lāpš um ven³ kād
jūss³ / un selli jak / nei ku s¹e j¹emā um kitt³n / kui
um sālg³ v¹edd³t / piški punni bumbili jak / un sie
puol sōpk³D / kāngad jālgass³ // un selli s¹e lāpš um //
bet ni ne ōr³nd att³ sellist jo vanaks nu³-ien³D // un
ni s¹e vanā nai pōlaB / las āndaG sie laps³n ōr³ni //
kust sis tēG saitt³ selliz laps / mād³n ne nuord roušt
āb uott³ k^uonn³ / un ne vanād roušt set att³ / ne āb
mūštāt nēdi ōr³ni and³ / las rōs pa-vgdl³G / ku ne
nuord roušt tulb³t k^uodai / sis sōp ōr³ni // bet s¹e va
nai lāb jēts pēdin / āp pīl embit // un nēdi ōr³ni āb uo
sōnd laps³n and³ // ta kitt³B / nō / sāl k^u o š t-
r³ g³ l / sāl um selli rāndaz ikš kilā / um sāl selli
palaidnika / nō selli / kui ma ni veib is-kitt³ / s¹e
palaidnika / selli palaidnika j¹emā / kis āb voig entš
lapstā // un sie um lask³n s¹e laps mēts³ // un s¹e
laps mēg mētsast vētiz³m ildz³ //

140. id vanā mien at ven³D seis poig³ / bet s¹e
ikš puoga / sie ni um amā jēvā tām³n / un s¹e t^uoi āb uo
nei jēvā / ku s¹e ikš um // s¹edā itt³ ta ni m dikt³
tsēn³n / ku s¹e um dikti jēvā s¹e va vanā izaks // bet
ku ne kūž kōrai / sis s¹e seiss³s sōtt³B s¹e izā / jēn-
m³ āb uo ven³D / sie um jarā kuol³n / sis tāmā sōtt³B
s¹e poiskiz vantl³m / kus ne kaits³bād nēdi niemidi //
un ta tulap tāgiž / ta tēš ni kitt³B / sāl um sāl ne

kaitš b^əD // bet ni pāuw^ə / ta um nān^ə selliz un nā-
gū // ta um ki^ətt^ə n nei / ku tānā nāB / ku kūš sellist
vīla tšupp^ə att^ə ven^əD / un tām jedd^ə nei klann^ə -
b^əd / ne vīla / sellist kuš^ətiD //

un ni t^uois pāvan / ku ta lāB / ni sⁱe ikš pūoga
ki^ətt^ə b nei / nē / kus tulāB / tš^əs sⁱe un nāgub nēdi /
tapam tām mōz^ə // sⁱe t^uoi um ki^ətt^ə n nei / nei āb vei
tiēd^ə / ta um jo mād vel / ku mēg nei jo tiem // nē /
sis mēg mīm jārā tānda / mīm jarā //

un tulāb id broutšiji / kis ni vōstāB selliži lāp-
ši / un vetāb^ə d un mīb^əd jarā sⁱe peisiz // un ni ta ta-
pāb it tika pūoga mōz^ə / sⁱe ikš pūoga / un vetāb un
sīe vⁱer sizz^ə l nūo-tiēp sⁱe am / un vīp k^uodai // ni
ta m nūo-mind jarā // ni ta vīp sⁱe am k^uodai / ku sⁱe
am um vⁱerri / nāktip sīe izan / vei sīe um sin pūoga
am // sīe um / sīe um // kus sis ta ni Ei / nei um vⁱer-
ri sⁱe am / sis um mīngi zvēr tānda jārā kisk^ə n // nō
nei / va izā ni metl^ə B // bet ta jo āp tiēda / ku ne iž /
pūoga^ə att^ə sⁱe tiēn^əD // nō / ni ta pa-galām / ni ta
pa-galām //

bet ni tulb^ə t sellist aigast^əD / ku āb uo mis siēd^ə
un jūed^ə / ni um nālga jūss^ə // bet ni sⁱe pūoga / sⁱe
jevā pūoga / sⁱe jarā mīd^ət pūoga um nānt ka tegiž nēdi
un nāgidi // un kis tegiž um nān^əD / tā m veind is-ki^ətt^ə
sⁱedā un nāgū / mis sⁱe nūo-zim^ə B // un ni um sⁱe kēniG /
kīen jūs ta jo um ven^əD / tegiž / kis tānda um nūo-vōst^ən/

sie / kis ni kãb vœstãz un mĩtsã / sie um kĩttãn / ku
 tãmã um nãnd selliž un nãgu / ku seis liebist niemã
 attã vennãD / un munt at vennãd vœillist / un tiedaß /
 ne liebist niemãd attã sienãD / kui sie ni v^uol / ne
 vœillist niemãd jarã // ni ta m metlãn / ni ta m kĩttãn
 nei / sie um nei / sⁱe poiski / kis ni sai jarã mĩdãt /
 sⁱe poiski um sⁱe kĩttiji / sⁱe poiski kĩttãn / sie um
 nei / kui ni v^uol // ne liebist niemãd attã / seis
 aigast lib rikkãd aigast / rikkãD / kus lib pãgin / ka-
 zãb un tikkiž lib rikuž / un sis ne vœillist niemãD / siz
 libãd nãlga aigastãD //

ni ta m kĩttãn / sⁱe kœnig / nei // bet sis um mãd-
 dãn irgãmãst kruojã villã / ku sellist aigastãd libãD /
 vœillist un nãlga aigad / un rikkãd aigad / kus sis sœb
 leibã / irgãmãst kruojã // un ni sⁱe mĩez / sⁱe jarã
 mĩdãt poiss / sie ni um pandãt pa sellis sũr mĩekõks /
 pa sellis ap-tiedajiks siezã moizã / siezã kœnig jũ-
 rã // un ni tãmã um ap-tiedaji / un ni ta vœikkãb nei
 jennã sⁱedã villã un sⁱedã rikkust / un nei ku / un ni
 um nei jennã pãgin / un ni ka roust tulbãd vœstãm //

uz-rẽ.is tulbãt kũß sellist poigã / ne ka / ta met-
 lãB / ku ne ka tãm velid v^uolkst vennãD / ne ka siest
 nãgust v^uolkst vennãD / bet ta ãb vei istãm kĩttã / ãb
 vei istãm kĩttã / vei attã vei ãb uottã // bet ni ta
 vantlãb un vantlãb un kĩttãp sⁱe sulizãn / las nuõ-tiog
 siẽdã un las ãndag ne puogadãn / ne kũß puogan / las

ändag sied? lēnagiži / un ne gōbistān ka / mīš ne attā /
 kinkaks ne attā at-ratstānd / nāntkaks // ändag amādan
 sied? un jⁱetāG / kui veibād entšān jālgad nuo-pⁱēzā
 un tūlda lēnagišt jūr? // ta ni um nēdi pīddān nei ku
 ne attā tām velīd //

bet ni ta irgāb nānt kātst klizzā / kui ne jelābād /
 kus nānt jemā / kus nānt un // nāntān jemā āb uo / izā
 um vanā / vanā mīēZ / un āb nā ka embit sⁱēldā / un
 nāntān um sellī nālga sies mōssā / ku nāntān pa-vissam
 āb uo / kus sōb embit mittā midēd vōstā / un ne at kū-
 lānd / ku tāsā sies valētās ni sōb / un nei ni tulbād
 vōstām //

ni ta panāB / sie sulizān sa-valām amād k^uōttīd siz-
 zāl / nānt kūš puogan / kūš poišsā / jⁱegā idān k^uot
 sizzāl // un sis / ku ni lābād jētš pēdān / ta um panā
 sⁱe rō' / panmāst tikkiš tāgiž / rōdā āb uo vettān sie
 vila jētstā / kittān / las sⁱe rō' panbāt sies k^uottis
 tāgiž / vāndak knašsā / pangāt k^uōttīd sil tāgiž / un
 nuo-kittān nei //

ni pⁱerri lābād vōtšām / pⁱerri lābād vōtšām rⁱek
 pāl sⁱēdā nānt k^uōttīd // ne at kittān / ne āb uot ais-
 -tiēkkānd mittā midēd / āb uot ais-tiēkkānd // ne attā
 vennād / ku ne at paldi. ttās sōnād midēd nuo-vōstā //

no / un nei ne ni lābād jētš pēdān / bet ni ta pe-
 rizāks / ku ne irgābād lābā / ta kittāB / bet āb amā /
 sⁱe piškimizān / sⁱe kūdizān / kis sⁱe amā piški um /
 sien um iemāst vēl tāt tām jūrā / sis ni ku ne ni t^uoistā

kerD tulbāD sⁱedā villā sōm // sis ta āndap sⁱe uldzā /
las sⁱe iegā tāne / ku ne tulbāD / sis ne sōbat sⁱe
kāddā //

nei ni kittābat k^uomā sⁱe vanān / ku nei ni um /
villā veip sōdā / un vėl ni lābat sōmā / bet ni um
vīmašt sⁱe piškis puoga kuondā / vėl sⁱe amā piškiniz vī-
mašt te iž nāntān // un aš sⁱedā āb vī / sis ne āp tō'
andā villā //

izā āp tō' vėl un kavintāB set set nādiltā un āp
tō' vėl // ku tām sⁱe jevā puoga jō um sudud jarā kis-
kānD / un ni vėl t^uois puoga tegiā pa-galām / ku ta sⁱe-
dā āb veī pa-tsīessā / un tāmaān um kuolāmašt sⁱe mūr-
kāks jarā // bet ne kittābāD / nō jah / sis mēg āb lām /
sis māddān um kuolāmašt amādān nālga / sis mēg āb veīn
lādā // nō ku ni nei um / ku mittā mided āb uo omōit
siedā / un sūr nālga / ni tā m vėlān / las sis ni lākkā
sⁱe puoga īne / sⁱe piškinī puoga / nē //

ku sⁱe um ni aiz-lānd īne / un ni tā m is-kizān
tēs / un laškūB sⁱe ni ka ulzā / un ku sⁱe ni ka veīb
nānt jūrā lādā / villā sōbāD // bet ni ta sⁱeldā
m^uoštāB / ku ne attā ne velīD tāmaān // ni ta itkān un
lānd jēta pēdin / tubži jēta pēdin un itkūb un pⁱezūb
entš sīlmaD un lāp tegiā nānt jūrā sprīezām // un nei
ta ni tūndāB / ku ne at nei ku tām velīD // ku ne attā
m^uo-vejtān tikkiā k^uottīD un ku ni tikkiā lābād jēta pē-
din tēⁱā m^uo-antād vīlaks / un ni ta um kittān tegiā

nei // sie t^uois lēmis pāl / las pāndag sie tām jūdā-
 rist siezā idā k^uottā / mis ta um jūd / sⁱe sulli /
 kis ni sⁱe lēba is-āndaji um / un las pāndag sⁱe tām
 jūdārist siezā idā k^uottā // nā / sis ta sōb nānt-
 kaks nei ka irgān rekāndā / midēgid / pienastās is-kiz-
 zā // ni lābād rⁱek pāl tagān / un kizābat tām kāts-
 tā // ne jēvist metlānād / āndam tām villā un tikkiž //
 mikā pⁱerast nei um tiend / ku sāl sⁱe vālnikā / kis ni
 sāl sⁱe vīlā āndaji um // vēttān sⁱe jūdārist jarā //
 ne āb uottā sie tiend / ne āb uottā tiend / un irgāb
 vēttā k^uottidi un um k^uottit sizāl // ne attā nei jēn
 nālaimittād / un ne attā nei jēn nālaimittād / un vībād
 amā tāgiš sīnā kūožā / kus um antāt sⁱe vīlā // un ni
 lābat sie kēnigaks rekāndām // un ni ta tūndab un sⁱeida
 tiedab / ku ne tām velid attā // un sie um tām vanā
 izā //

ni ta um irgān sie kēnigān nei is-kittā / ku sⁱe
 um nei / ku ne attā tām velid / ku ta paldīn tūndab /
 ne attā siest mōstā // un vēi ta āb vēi mīngis kūož
 āndā nāntān un us-vēttā ka nēdi siezā mōzā //

un ni ta m metlān rōz un kittān nēi / mīngist tie-
 dā ne mūostabād jellā // ta m tās kittān nei / ku ne
 attā jelaid kaitisjid / jelaid kaitisist // sis ta m
 kittān nei / bet minā sis panāb nēdi pa jelait pōrti
 tiedajizaks / pa ap-tiedajizaks / nei pa pⁱerī mīek-
 kaks // nei / un ka / kis libād nei jō sūrd / āp ku ne

kāitsijid // no / un neī ta um us-veittan / us-veittan
nānt sie / mis sie ni jarā miji sⁱedā villā / un ta m
kittan / aš vėl tulab roušti sōm sⁱedā villā / kien āb
uo rōdā / las vetag jelaidi vastā / bet āndag idā ka-
bald / neī jeh jō vend rikāz / sa-krōittad / neī jeh ta
um vend kovai un krōjāB un m^uostān jellā / un neī jeh
um vend villā / kui ta um vend neī rikāz // un sⁱe kē-
nig neī jeh lustigal / ku tāmān um selli pōr-tiedaji /
kis neī mōstāB pⁱerī miestā is-jellā un is-tiedā //
un ni vetis sⁱe izā sie pūogadāks siezā mōzā jeta pē-
dān / kuā tāmā v^uol / siezā jēvā kūožā / las ne ka
jⁱelagāD //

no un ni um lopandāks //

141. id izan v^uoltā kakā peigā / bet ne pūogad
ist veittā sⁱedā izzā ie-nādā / ne v^uoltā kezzist sie
izā pālā // un nī ne sⁱedā id votāist / ku ne sⁱe
izā veibat oodā jarā / mōzā laskā //

no / un ni ne id / ikā kerD gadābād id kūožā /
kuā ne attā jēdmalāks mūo-lānd / sⁱe izā sillā / selli-
žā / kui ni veip kittā / bunkar selli / sellis kūož /
urgant sillā il' ie // un ni lābāt tegiž // sⁱe t^uoi ba-
rā / kis sⁱe tāmān v^uol ka neī kezzi / pois um tāmān
pāl un āp tieda / ku sⁱe izā um sāl sizāl //

no / ku ni lābād uondžā jeta pēdin sālā / ni sⁱe
izā lāb ulzā pēdin tagān un kittāb neī / pūoga / sa ni

v^uolt jo min kãtsa / minã veis sinda mōza laška / sa
tōst minda mōza laška // bet vantəl / minã sinna
iediz an tãr jara / vei nei ãb no / vei sa iet no min
kãtsa / sa v^uolt min kãtsa / bet minã sinda laškiz /
las sa lãkkã / bet minda sa tōd mōza laška / mōza
tappã //

no ni nei um / no sie ni um sieks sie reid / sⁱe
puoga nei kittap ku nei ni um kil / ku izã ni v^uelks
tãnda veind jãrã laška / mōza laška //

no ni ne sa-sãdãbat sie izaks un lãbat teis kummit
entã kantã // bet id ie / sⁱe puoga lãp tegiž // ni ta
nãb / ku sⁱe s^uoda vãg um iend paikkal / maggãbãd / un
sⁱe izã un pandã entã mãk mō sizãl piatã / un sãl ni
maggãbãd amãd jussã // ta vettãn te is sⁱe mãk entã
kãddã / un ni ta nãktãb / te is ku ta tãm kãts te iž
v^uelks vënd / ku tãnstã ãb v^uelks jara lēmãst / un ta
veiks tãnda pãnda jara //

no sie v^uel nei // ni se sa-sãdãbat tegiž / un ni
sie iep sie reid //

bet ni tulãp s^uoda // un ni sⁱe mōrimã puoga um
s^uodašsã / sⁱe t^uoi // un nei sⁱe izã metlãb nei / kōks
ni ãb vënd / nei ku tãm puoga sōp tãmpã mōza lastãt
sies s^uodaš / kōks nei ãb vënd // ni ta vodlãb / ku sⁱe
s^uoda vãg tulãb ėdãg jũrã / aš tãmmãn mit ikã tãmmãn
ãp tul kittãm / ku tãmmãn mingi puoga um sãddãn / sis sie
lib jevist // uzrẽid ikã tulãb ailãz / ta metlãb nei /

ni lib jevist / ku tāmān libad jeltas amād puogad //
 tulap t^uoi tagan ailaz / tulbat kittam / sin puoga rats-
 tis pits sⁱedā metsa / pi tš nēdi pūdi un sūrd mustad
 ibukst tāmān attā vennad un ibukst attā akkand okša
 jūr vizzā un iend okša jūr tānkam un ibbi ailan jets
 pēdān // un ni ne munt attā lānād tegiž votsām tānda /
 kus ta um un lⁱeudānd / un viš kūs kabald attā entš
 mēkkāD groužant sie puoga sillā / las ta v^uolk pa-ga-
 lām //

no / un nei ta sai pandat selliz sūrā beddara
 un kiviidi krouwist pālā // un nei tāmā / sⁱe izā / it-
 kiz / itkiz pāgin entš puoga tagan / bet nei sⁱe s^uodā
 vāg / kittab nei / sinā itkist selliz zvēr tagan / kis
 sinda tōš mōzā laskā un mōzā tappā / un sinā v^uolks
 āp tīeda kuš nuo-pandat jo amustaz / mēg sinda uom iz-
 -glōibānd un ni jo vėl itkut selliz zvēr tagan / un ni
 mēg nām / ku sinkaks midēid jēvvā āb uo / mēg sintā
 ka lām jērā //

nei ta Ei mīeraks un ni ta iz zāl jembit / ku sⁱe
 s^uodā vāg ni tikkiž um nei / ku ta itkup sie puoga ta-
 gan // ku sis tāmā āb uo tōnd nēdi glōibā / sis jo tik-
 kiā sⁱe s^uodā vāg v^uolks venD pa-galām / kus ta um //

no / ni ta um sāl pandat sūrā beddara sillā /
 kiviidi nuo-kroudat pālā // ni v^uolt pa-galām m^uolmēt
 puogat tāmān //

KATRIN KRASSON (sünd. 22.VIII 1890)

K o š t r ö g

142. pits randa lekš loulāz jēts pēdān / idā
puol un t^uoizā puol / un tul killā tāgiž un tul sūr
māk pāl illā //

sāl tegiž iргiz loulā / kamet sa-vodlis sⁱedā pāva
kārgamāt // ku pāva nuo-kārgiz / sis jo lōlist // un
sis tul jⁱegā ikš tēš k^uodai // lōlist let kielkaks un
lōlist randa kielkaks / bet ne amād āb uot minnān miel-
sā // set ku minnān pidiz mielsā / ku ne lōlist sⁱe-
dā / sⁱe tšitsolinki / ni tāmā um āiga ilzā mūzā //
un sis tāgiž lōlist / ku las v^uolg ne liebist lⁱēštād
mād mⁱerrā / vā ilist lⁱēštād jēts pēdān mūzā mⁱer-
rā / jevād neitsād māt killā / sliktid neitsād jēts
pēdān // nei amād tikkiž ne mū mū tagān lōlistā lebbā
sis sⁱe // lejā vutāmād loul sis sis //

meittiz // jo sis v^uoltā ne / kīttist ku ni tul-
bād märtād ullā s o r m o l d / nuo-ēdān // tegiž
sellist kōzgānd ēdāgād / ku tul / ku ne ne neitsāt
p^uošāid // ku lōlattamāz jūr lābād / siz v^uol nuo-ēdān
brūt un brūdgena un munt pīe-vⁱedājid / kis lāb ežmāks /
sⁱe ežmi lēji / un siz brūt brūdganaks un sis tegiž jo

pāgin nēdi taganēdi / un siz lābād // un ni sie / kis
 un sāl ni sⁱe lōlattījī / sie siz ni lugūp sⁱedā luggā-
 mēst un nēdi sa-lōlattāB / sⁱedā pōrā // un ku siz un
 sa-lōlattāt / siz muzik spēlāB / ku lābāt tegiž jēts pē-
 dān // neī siz lekštā kōrand st kōrandā //

ma ka um k a t r i n // siz lekš k a t r i n
 ajam // siz ēdis tegiž / selliži lintadāks un kiltā -
 dāks / ēdis selliži gūngasserkīdī sālgā / selliži vāl-
 dad un rōzād / un jⁱegā minks //

un siz lekš sīn sizā1 // un siz v^uol muškant inā /
 ku siz dāntšistā // dāntšistā sizāl / ukš taganāz /
 siz jo īrgiz loulā jo katrinu märtinu / sie un neī ka
 kītāb letkielkāks / laz mīnda sizā1 / k a t r i n
 min sežar / laz mīnda sizā1 / ma sīn kītāb ūttā mūp-
 pāst pāvast // nō neī siz lekštā / dāntšistā sizā1 /
 sⁱe muškant spēliz / un mēg ni k a t r i n ā D sizāl
 dāntšizma //

ku lābāt tegiž ūdā kūožā / sⁱe vāittāp pāva //
 lābād neitsād / puošsād un kis v^uoltā sis sellist lējid
 rōnd // ne lābāt tikkiž tegiž ūdā puolā jēts pēdān /
 ūdā kūožā / kus sⁱe vāidān um // sis sie nutap pa ju-
 ri pāvaks / juridāz //

v^uodliz un teī talšpivāt pālā vōltā un ūdiz neī
 jēma / pāvad lebbā jeliz / un mis set tul īganāz
 mielā // un appān lēba / mis set īganās tul mielā //

sie v^uol nei jen sa-üttat un sa-tiedat / kil voza / kil
völtä lind vozaD / kil priššä munt vozaD // un üdist
un teit //

un sis k^uolm päuwa siz v^uol ikš id jüs / t^uoi
t^uoiz jüs / lekšä sis killä // sie v^uol sis sie //
talšpivad ne jo v^uoltä väggi luštigal sizal // sizal
pivad // ku siz v^uol väggi sⁱe vollä tiemi // sie kien
siz jo magdiD volläD attä / un nei siz um sa-tiedat /
kis set iganaz veiz midagast labakkam nuo-tiedä //

un sis pidiz nēdi talš piudi //

143. vej sie um vilkattaks venD / bet mis sⁱe
t^uoi v^uol // kui ne nutistä tända / kis läp pitš gaiš-
sā / selli spučžä / spučžä / pitkā tul selli / läp
pitš gaišsā //

minä äp tieda / mits äigast sie um venD / ku ta um
nänd / ku tulap ne ka / pitš mē pollš sie tulab // ku
läb jeta pēdān ne sīnez mešā puol il / kōrand illä /
sellī ne ka mingi tul //

un siz um venD täsä ikš selli pū prōkkar / ku ta m
pōr reiittä nänd / ku um selli / kis läp pitš gaišsā //
ta um kittān / ku täsä um mingi slikti rištīg / jelap
sies kilaz // kis läb vellōks / mēg nutām rānda kiel-
kaks vej / vėl läb il il sie kilā illä / bet kis sⁱedā
nei tiedaji / kis sⁱedā nimā veiji nuo-nuttä / tända
nimkaks / sis ta v^uolli pa-galām //

144. un siz um venD tāsà ikš nai / ikš nai um
venD / kis um kuđđan kängastə // un sie ka um venD
sellī slikti ristīng // un sie um it t^uoiš kūēzəz /
kus ta um lānD / pītš tōlidi / jelaidən ta um lānD /
nēdi m^uotšəm //

un siz ikš kert ta ni um venD tegiž jētš pēdən /
un ni um sie / kis ni midəgist um tⁱeudən vėi metlən /
sie um metlən tām nim pⁱerəst // un va va nai kānga si-
zai / kängast kuđđəsə / sādđan kōt kērdali un kūoš
pāl pa-galām // un siz nei um venD / kis um veind tām
nimmə tuli.n at-mādlə / sis sⁱe ristīng um venD pa-
galām //

145. tāsà um venD / tegiž ikš lōlattəm um venD //
at-lānəd moizə / pivā k^uodə lōlattəm // un ni um
broutšən k^uodai // sōnt sīnə puolə rⁱek pāl / mīn-
gist puol vⁱerštə jarəndəs pivā k^uodə jūstə // un
ibbišt āl lāttə kūoš pāldə st jarəndəz / kōks kas set
rābbən mōzə // un iekkə bəd ilzə un āb lā un āb lā mit
kūoš pāldə st ka jārā // bet sⁱe ikš um venD sellī / sel-
lī ka ne sellī tiədaji sāl // sie um tuli.nəz astən rat-
tid sizaləst ulzə un lānD un vettən sⁱe ibiz / un vet-
tən ne rattid jētstə jarəndəz um k^uolm kerdə kīerən
immər un pānd ūt pāl rattid jeddə tāgiž / sie um sⁱe
kutšər venD / nei um ištən rattit sizəl un nei ka siz

um lānD / neī um lānt tegiž jeta pēdin neī ku mittā āb-
 ūo tⁱeūdān agā //

un sⁱe rištīng / kis um ni jō vent sⁱe tēji sⁱedā
 sliktāmtā / sie um iend bāz jalgi //

un sis tiedap ku ta un sⁱe tēji vēnD / kis um
 vēnD / sⁱe sliktāmtā / ku ta āb ūo vēnD jevā mēl nānt
 rōut pāl / ku ta um tiend / laz ne iegid rⁱek pāl //
 bet sⁱe broutšiji / sie um sⁱedā tⁱeūdān / kui ni sⁱedā
 vēib arštā //

146. s ā n a g ā l um vēnD selli / kis sie um
 vēnD / selli slikti rištīng // un ku sie um jarā kūo-
 lān / ku um neī jēnā švakkāks iend un jarā kūolān /
 ku ta um ne um muntān panD sⁱedā sliktāmtā pālā // ku
 ta um talšā bēkkān neī ne ka niemā / un siend aiņā
 ne ka niemā // un sis sⁱe pⁱerrī lopāndāks / sie tāmman
 um vēnD neī jēnā iēmāz / ku ta neī um oūrān un kliet-
 šān / ku mit ikš āb ūo vēinD tāmman leižgēl lādā agā //
 no bet mis sāl um vēnD āb jevā sizāl / sⁱedā minā āp-
 tiedā / bet neī ta um it t^uoizān rištīngān sliktāmtā pā-
 gin / mis ta um tiend //

147. tāsā v^uol / saittā jarā salāndat k^uodastā
 mēkkad un kūjastat voza // un ni v^uol selli vanā k^uot' /
 v^uol tāsā l^uoikkamāzaks sīnāz k^uoddā iend / kus sⁱe
 kūjastāmi ni um // un tāsā ni vetistā sⁱe vanā k^uot' un
 lānd vīnd / sīne v a i d ā l // un sāl ni um vend sīe /
 kis ni um m^uoistān tiedā / vīnt sīe sīnez / sⁱe k^uot' //
 un sīe ni um m^uo-pānd neī / mis ta um sōnd / veib ap-
 -tiedā ne salāidān // un sis pⁱerri sⁱedā / mīngist
 aigast pⁱerrā / kui sis tāsā nāntān ne / kis ne izād
 ne v^uoltā ne āb jevād / nā kittāb neī / salāndistā /
 siz nāntān eittā tidārā rujāks // idān tidār ei rujāks
 un t^uoizān / un sīe idān neī kōgin nīkkiz / mīngis kakā
 k^uolm aigastā / kanet m^uo-nīkkiz un kuoliz jarāndāz //
 un sīe siz um neī / ku nāntān ne vānbist attā vēnād
 ne vetajid / kis attā vēttānd un salāndānd / un siz
 nāntān ertān iz uo / un ne lapst attā siz ni sienād /
 un ne eittā krōckālāks un nīkkist un kuolist m^uolmād
 jarā / m^uolmādān tidārā // siest vān sis tiedap ku ne
 attā ne salājid vēnād / kis attā jarā vēttānd ne mēk-
 kad un sⁱe voza //

148. roud / kien neī ka kittāb / kis lekātā im-
 mārkuutti / un ku min tidār neī v^uolks tānd mīelā lā-
 dā / un ni āb uo selliži ku / mīngist ta ni veib lādā /
 agā kien sa vejā lādā // siz v^uol tegiž vajāg mīngist
 sellist tuntāb rīsting / vejā ni ta v^uol nai / vejā selli /

kis jembit lekš immar koutti // mingist sa ni tād / no
jⁱegà ikš jo jəwə tād // jo v^uolli mingist sellist
nⁱer broutšijid vei mingist sellist tegiž / kiš um jo
sürsə kuožəz / kis veip peliə // siz ne lekštə immar
koutti un lekštə sinez // un sis sāl ne tegiž ie-kittəstə
/ ie-kittəstə un ku selliži un selliži um sāl /
sellī rikāz / un sien um sⁱetə vetaməst un lāməst / un
sis saittə tegiž / saittə sūr makš tegiš sⁱe k^uožžə -
māz jetsə / siē ie-kittəməz jetsə / ku ta ni veis sⁱe-
da / ie-kittist siē miet puolizən / ku ta tul' sⁱedə
neitstə vetam //

nei ta siz nei v^uoltə / ne k^uožalist immar kou-
tti //

149. kōzənd lekštə / uondžəl lekštə / broutšis-
tə piuwə k^uoddə lōlattəm // nā sāl v^uoltə nei iž //
sāl v^uoltə ne pie-vⁱedajid ine / kis v^uoltə / un ne
nuord / kis saittə ni lōlattət // un siz nēdi nuori /
kis v^uoltə ne ine lējid / nēdi v^uol pāgin inə / kui
jēn nei jⁱegà idən v^uol nēdi nuori ita kupsə // un siz
lekš lōttəl / sāl sai / sⁱe m^uoiz tubas sai veittət / un
siz lekš tagən / mū mū tagən jetsə pēdān lōttəl / jⁱēdməl
siē / mis v^uol sⁱe eddi lēji un siz / brūttd / un siz
ne munt tikkiš tagən //

kui mēg saim lōlattət / mād ka v^uol ikət^uoistən ka-
bālə nēdi tagən tullijdi / neitstə puoššə D / un v^uoltə

sūrd vāldad līntad / sellist sūrt pītkaD / mēttar pītki
 sellist līntad / un sūrt sūrt putkaD un mirt oksad jūs-
 sē / sellist sūrt kuplad // ne v^uoltā ne mūr brūdga-
 nad / kis ne lekšt īne sīnez // un siz lekš jēts pēdān'
 amā sⁱe sūr mū mū taganāz // ne / kis attā jētsā ne
 lējid / ne ākirrābād / kumāšā puolā jarā / brūt un
 brūdga lābād lēb nānt kōt rīsting lēbbā / mis attā
 ne vījid // lābād āltar jūrāz / un sāl āltar jūs ne at
 nei kōgin / kamēt sⁱe pāp nēdi lōlattāB / un sis pⁱerri
 sⁱedā / ku ne attā mūc-lōlattāt / siz ne vetabād / un
 klerābād īmmar koutti un siz amād lābāt kērdā pⁱerāst
 tegiž / ku ne attā lānād / nei ne lābāt kērdā pⁱerāst
 tegiž vōnnā vēlām / āndabād īdān kād un un t^uoizān kād
 un mūdi vēl āndap sūdā ka / kui ne at leižglīst sugūd //
 un sis set tulbāt sālts siest pivāst k^uodāst ulzā un siz
 lāp tegiž jēts pēdān' m^uoizā un brūtāp k^uodai //

miskantād vastā / kis spēlāstā marš // kui ne
 v^uoltā lānād / nei ne siz astistā ulzā un tultā tik-
 kiž amā tegiž tubbā un ististā lōdā jūrā / neitsād
 v^uoltā lōdā tagan un puoššād vastā lōdā jūssā // nei
 lekš sīdā tiem / un siz v^uol tegiž ikš kīttiji / kis
 sis tegiž lugis sⁱedā jelāmiz mūc-vēlāmāst / siē mūc-
 -lugiz / un siz īrgis tegiž sⁱe siemi //

selli sis sⁱe tiemi v^uol //

pⁱerrā gēdagiži / iezā / siz v^uoltā vanād nāist /
 siz ne lōlist mīngist āb mīngiži lōlidi / siz ne jelistā
 mīnda kert štundin īmmar koutti // minā v^uol selli piški

škutk / ku min sezarān v^uoltā kōzgānd / siz v^uol tēsa
 pāp i r ā s t ā / š u l t s / un sie v^uol ka kōzgānts/
 un siz ne lōlist / v^uoltā mīngist kakā k^uolm selliži
 naiži / selliži vādi / kis pāgin mūštist nēdi kōzgānd
 lōlidi // siz ne lōlist jārā vāzzānd // sāl v^uol mis
 kūtā kil // min jemā ka / sie ka mūštiz / bet minā
 āp tieda mittā midagist jemin / aga min rāb mōzā //

150. piški lāpš // knaššād ōrāndāks / knaššāt
 putkādāks / piški kibār un pāšsā / sūr pitkā kleit /
 liitti mōkkāks tulāB / sie tulāp tikkiž / mīngi ta um //
 ku ta um polākkāz / siz um sinīst līntādāks / ne rū-
 žād attā pālā sāl-tiedāt / aš skutk / sis tegiž rōza
 līntādāks //tikkiš sⁱe vālšā kleit / mīngi nei jⁱegā
 idān um jētš / ēdāB / vei ta ni um teuriz ōrāntstā vei
 tegiž sellist švakkāst ōrāntstā / mīngi jⁱegā idān ta
 ni is-tulāB // sūr sūr pitkā un sis selli pⁱemā aili
 un sis tulāp tikkiš pīttidāks nei ap-vettāt imār kou-
 ti / ne karintābāt tikkiž nei mōzā / un sāl um sⁱe lāpš
 pālā / ku vīp tānda piuwā k^uoddā sizzāl // un lāb āl-
 tar jūrāz un sāl sis tām mū-rīstūB / tulāB fēlmendār /
 tulāp kouššāks un vietkāks / un pāp panāb k^uolm kert pā
 pālā sⁱedā vⁱetā / nutap tām nīm / un lugub nēdi senāi
 sīn jūrā / las ta kazāgā un jelāgā sūr un koval un
 dūsiš // un selli sⁱe rīstīmī set um / mūdā midagist āb
 ūo agā //

un siz neⁱ v^uol' / ku tul' k^uodai / sis set tegiž
ne ka kitt^aB / selli / mingiz ne jⁱega idan v^uol' / min-
gist ne leižglist sugud sis saitt^a tegiž / mingist
siemiz juomaz / kui ni veiz jⁱega iks un mid^a midagist
ma äb üo kül^an / nänd aga k^uonna //

ristjemä / ristiza in^a / lōtt^al in^a un k^uonna /
kis v^uolt^a ne vijid ka // un kis v^uol' sⁱe ristjemä /
naistpuoli / sie viš sⁱeda äkuuk^a ältar jūr^a / un kis
v^uol' sⁱe ristiza / sie viš sⁱeda polakkast //

151. mikä pⁱerast min sidam p^uoduB /

mikš un murag^al min mēl' //

sⁱe pⁱerast min sidam p^uoduB //

ku ma koug^an k^uond^a vėl' /

ku ma koug^an k^uond^a vėl' //

vēr^al mōl at rikk^at kilad /

sūrd ja knašš^at kōrand^aD /

mägūt k^uord^ad nāmē pīlad /

laigad jōugud juokš^a bād /

laigad jōugud juokš^a bād //

piški kilà rāndan aigaz /

jžug^a kēnkaD / sindi kuož' /

izā kōrand ūrgan aigaz /

sa id minn^an ārmaz uod /

sa id minn^an ārmaz uod //

152. katš^uin v^uol knaš
 kērabi kaš /
 kērabi / kērabi / kaš //
 sie kilks^a tām nagiz /
 ta iridi akiz /
 ta iridi akiz /
 salāndiz amm^a /
 nei lⁱest^a kui kamm^a /
 salāndiz amm^a /
 nei lⁱest^a kui kamm^a /
 vōzz^a un sēmdⁱ /
 amā emīn / ildžemdi //

DIDRIK VÄLGAMÄ (29.IX 1884 - 12.VIII 1968)

K o š t r ö g

153. ku ta tōb ūtt^a lai^j^a sōd^a / sis tāmman
um neuttam^ast il sie // amā ežm^aks / las ta sōg^a pūd /
mis um vajag lōja pⁱerast // um sōm^ast pū / mis tulab
all^a buod pⁱerast / um sōm^ast tāmmit pūd / mis tulab
ediz un tagiz vadm^alaks // um sōm^ast nagg^ald / kienk^aks
veib dēl^ad kubba naggalt^a / um sōm^ast drīv^ad pⁱerast^a
kannid / mēg nutam nānt vergm^ad / um sōm^ast nānt / um

sõnast pik / mis pändab vaia // un ku lõja um nuo-
-luotstet nei kougan / un kõräd nuo-pändet sizzei //
nē / vėl ma unis kittā jarandāz / ku kõrāt pⁱerāst um
vajāg pū oksād / keurist / astamāst um pⁱedagāz ilzā
um sõnast pⁱedag okši / las sōgā kõrāt sizzei ribād //
un sis um vajāg tēra / kienkaks nuo-tērattā / nuo-kū-
jastā / un sis veib jo aijā randā // nō pⁱerri sⁱe-
dā / kui um rāndassā / sis algā v^uolkā ittā kabāl
seidamāst id / sis um vantlāmāst sōdā piel / um vant-
lāmāst sōdā purrād / purrāt pⁱerāst um vaidziġ jēvvā
višsā pⁱemti ōrāntā / sis jo veib pūrittā //

nō / ūd aigal um vajāg rōz iž embittān // ni um
vajāg mōttor / kienkaks veib jēddā pēdin aijā bās
seidamāt / bās pūrtāmāst / kis jo kⁱerdā jālga tieb
lōjan // un ku mōttor / sis um vajāg vintā ka / kien-
kaks vⁱedāb lⁱēsti / un sis um vajāg tegiž embittān
neittiži kalā mie aⁱždi //

nō / sⁱe ni set v^uol lõja tleini //

154 ku proffessor k e t t u n e n v^uol vōnd /
set kerd līvā rāndassā / sis neuttās kubbā / ēzāks
ā t a l t ā k s / k ō r l i z ā k s / pⁱerrā munt-
kaks / ka minkaks / ku līvādān v^uolks vaidziġ en-tšān
en-tšā it / kus ne veikstā lādā kubbā / rekandā midā-
gist / mis veikš vėl tiedā / las pidāg ilzā līvād

kielā un iž-vittā līvlist kultur // sai nuo-neuttat
 t^uontā idāks sadā kakā kindā t^uoiž aigastāz / i r ā i l /
 k ē š t a r kōrantsā š t a l t ā jūssā / ku un k^uor-
 rāmst kubba selliži / kis attā siēs neussā / un luo-
 mst līvā d it // no sellist v^uoltā ežnist š t a l -
 t ā / tuntāb ninkāks v ā l g a m ō / v o l g a n s -
 k i / un vėl munt viš kūš // sugistā seiš miestā / kis
 vetistā alā kērattā statūtāD / alā kērattā pōlandāks
 vōlikst jūrā / las sōgā antāt veimā lūodā līvā d it-
 t ā // statūtāD āptis professor k e t t u n e n is-
 -tiedā //

ku v^uoltā statūtāD māt puolst tuntat pa je-
 vaks / š t a l t e rēkandijizāks broutēistā r i g ā
 sižāliz ažā ministrijā // is-nāktis ku vōla sai antāt
 ittā lūodā //

ku sⁱedā v^uolmā kittānd r i g ā š s ā nānt
 miedān / kis jevā v^uoltā entēta muttānt pa līvližāks /
 doktor b u t t ā l / advokāt k e m p ā l / advokāt
 a t t i s k ē n i n g / ne tēittistā entē abbā amās
 ažāssā // nei siž iḡandāks v^uol sōdāt / ni v^uol k^uor-
 rāmst set līvlist vaišsā itliži // nāktip ku siē v^uol
 rōz jō lālamstiz // līvlist iž iz uettā mittā suggā
 arū sōnd / mis siē um pa it / mis š t a l t e / k e t -
 t u n e n tōbāt tiedā / mis siē tieB / mis siē āndaB /
 kārtistā / veidist kilgā // pa-lālamstiz lekš /
 kontā sai itliži // no / sūr ab v^uol professor k e t -

t u n e n / kis pītš randā lekš itst kilāst t^uoizā /
 ka doktār l ō r i t s / kis v^uol' sieš aigās ka rān-
 daššā / kis kuoriz līvā vānnā tiedamiži / lōlidi /
 nīžidi / folklor pⁱerāst //

nei siz lougā / lougā tultā ka itlist // miņ-
 gist kūt pⁱerrā nēdi v^uol' jevā aššā sugid ikš kim /
 bet nēla / viš kindā // ne v^uoltā sia ka sellist /
 kis rōškis saittā sⁱedā t^uodā arū / kis v^uolt' vēnnā d
 līvā mied / opōānd rōš skuolē / mier skuolē //
 nei sia sugis sⁱe kaņd veļ iḡandāks / miššast kaziz it
 jo kougān / jo kougān // nō juotsā v^uol' āts mānda kerd
 il' nuštāt sellist mied / kis v^uoltā vāgā ārgad / un
 nei siz v^uoltā kakš / k^uolm / kis vⁱedistā sⁱodā
 aššā anāl entš muštādāks ja joutkāks jeddā pēdin //
 ikš opāttāt ristīng v^uol' š t a l t e / kis vetis tik-
 kiš //

tuont idāksada kakš kindā k^uolmāz aigastās
 tul' selli neū / ku ittān un k^uorrāmst kubba muorD /
 un lūomast entš loulā kuor // m a r g a r ē t t a
 š t a l t e / kis v^uol' jo tūntāb jevā kuor juodiji /
 līvlist sada kēli / vetis kuor juodimiz entš pālā /
 un vēl k ō r l i b E r n š t e i n / līvliž /
 k^u o l k ā skuol mēstar // k^uorristā kubba kōdā /
 k^uolmā killā un lekštā ēdān opāttām / pīvā pāva
 ēdāks puolān / kontā v^uol' līvā kuor miņgiz nēlā kin-
 dā ristīng lūksā //

ku kuor' jə v^uol' k^uorrən loùlā sītē / ita kilāZ /
 t^uois kilāZ / tul' neū l ō r i t s puolšt / proffes-
 sor k e t t u n e n puolštā / ku vajag broutšā su-
 gud jūrā sēršām / ē s t i / s ū o m ā / līvā lōlidi
 lōlamāst / lōlidi v^uol' vāgiš tiend jevā k ō r l i
 š t a l t ē / kil luond ūD / kis mītā kunagāst āb ūot-
 tā veñnāD / kil pōr-tiend āts mūnda loùlā / mis kel-
 bāB // neī sugistā līvā lōlāD //

kakš kindā nellāz aigastāZ / jevā līvāt kuor'
 broutšis ē s t i / v^uol' t a l l i n n a Z lōlamāZ /
 lōlis ka r i g ā Z // un nāktis ku sie um ikš ežmi
 tie / kis jevā nāktib / vėl ku līvāD āb ūottā peris-
 sōn jarā kuolānd // sie ādis ka rōZ sellist ūttā tūl-
 dā rāndassā // un ni v^uol' t^uoi kizzimi / luomāst ent-
 šān k^uodā vej jel / kus vejib lādā kubba entš miel-
 pⁱerāst // kil iz ūo kunagāst līvādan kiēdāt lādā
 skuolā / kus v^uoltā sūrd rūmāD / un tiēdā / mis v^uol'
 vaiāziG // skuol mēstarD / kis v^uoltā siēs agā letni-
 kād / tultā jēvist vāstā //

sai ka kizdāt mōdā / kus tiēdā k^uodā // mōdā sai
 valst mōstā / agā nāktib / ku sie iz ūo jēvās kuolāZ /
 sie v^uol' nēi ku kilāst kilgā / i r ē kilāst rōz
 rānda puolā jēugā kēnka tagān / sie is kelB // it
 juot tēs sōdā mōdā kilā sidāmtā // selli mō kabāl
 v^uol' līvlizān / jevā patriōttān š t e f f e n b e r -
 g ā n / vanā mier kaptēnān // agā ta v^uol' mōdā vōstān /

sie iz ūo tām̄n izā škin̄kt̄t mō / ta iz vei sⁱedā ka-
baltā andā il̄mā maksā / neī ku āts mūnda juod m̄ies
sⁱedā tōš / kizzā s škin̄ks sⁱedā mōdā // ta sⁱedā
iz vei tiedā / sⁱedā ka āts mūnda juod m̄iet saīt arū /
un munt saīt arū / kus sie āb ūo kizdāb il̄mā maksā //
un neī v^uol' pitkā klūwmimi / konts sai sⁱe kabal mōdā /
kus paldittān pilāb līvā d it k^uodā pālā //

mō v^uol' sōdāt / ni v^uol' vajāg rōdā / kienk̄aks
mūtā k^uodā // sie un tⁱeuttāb ažā / ku sⁱedā iz vei
nūo-mūtā ildzā il̄mā rōttā // v^uol' vajāg plōn' / v^uol'
vajāg projekt / neī iz vei tiedā / kui iž metlāb //
pitkāld lekš sⁱe ažā // jevāt kuassāt plōnād / saittā
sa-proje.ktād / ne maksist pāgin rōdā / sⁱedā iz ūo
līvā d it juodān kuskiž nādāp sa-sōdā // proffessor
k e t t u n e n t^uoi jevā tⁱeut s ū o m ā s t / ku
suomād āndabād ābbā jegā vittā / kil rōkkāks / kil
neukkāks / kil āmtiz // selliž entā tⁱeut sai ka t a l-
l i n n a s t / ēsti sebrād teittist ābbā / teittist
rōdā // selli v^uol' / kis vāgā pilistā sie pāl / ku um
āptamast // proffessor k e t t u n e n / saimā tⁱeut-
tā / ku ūngarād / kilānd sⁱedā / ku līvā d āb ūottā
ittā / ku tōbāt k^uodā beuwa / ka pⁱe-teittist ābbā //
neī sellist proffessort ku a i d a r b a n t ja munt
v^uoltā kittānt ku ū n g a r i š t ā līb rōdā ap-
kāks //

tuontā idāks sadā kakš kimdā seismāz āigastās
tul eⁱžmi suomā ekkurzi līvā d rāndā līvli ittān

kilàlistàks // nànt vaissà v^uol professor j a n s o n
j i r j è / sùr filantrop un patriòt / kis teittiz en t^s
kabàttàks äptà un kis ildit^tan pan jeddà / ku ii k^s-
rattijizàn v ā l g a m ō n un brout^samast s ù o m a
oppam suoma kieldà //

tuontà idakssadà kak^skindà k^odaksmaz àigastaz
v ā l g a m ō n v^uol brout^samast s ù o m a / prof^ses-
sor j a n s o n sⁱedà t^s // sies ent^s àigassà /
kak^skindà k^odaksmaz àigastas ka juot sai sⁱedà / ku
veiz opattà livà kieldà livà ründaz livlistàn nuor-
dàn lapstàn // sⁱedà tei kuolm^sà skùolsà / p i z à
kilà skùolsà / i r è skùolsà / k^u o l k à skùol-
sà / opattijid v^uoltà / k^u o l k à s skùolm^sestar
b È r n š t e i n / livli / m a r g a r ē t t a
š t a l t e / un l e p s t e // suom^sadàn sie v^uol v^uaggi
jevist miel pⁱerrà / ku saittà sⁱedà kùltà / ku li-
v^sadàn opattà b livà kieldà / un kus sai rekand^t il
livà aždà am^si s ù o m a skùolsà / teittist abbà
jⁱega vittà / las livat s^og^sad ent^s k^uodà //

t^uontà idakssadà k^uolm^skindaz àigastaz jevà sai
irgd^t knorrà matteris-lidi k^uodà pⁱerast // v ā l-
g a m ō sai kutst^t t^uoistà kert s ù o m a // v^uol
l^sm^sast skùoliz / lugg^samast il livà jelamiz / tⁱeuttà
andà suom^sadàn ka / kui liv^sd attà vanast jell^sand / un
kui paldin jell^sand / un am^si n^sei sai kuord^t livà
k^uodà fond pⁱerast r^odà // nei siz irgand^s v^uol s^o-

dət jəvə / sies entš aigas sai ka sⁱeldəks / ku l a t-
v i j sə kultur fond äptəp k^uodə mustə //

k^uolmkində ežmāz aigastəz r i g ə š s ə sai
ludət livət sebrat šeltš / kien eddis tutkāməz v^uol
dokter b u t t ə l / nei iž mādeltət kakš advokā.ttə
un vėl munt / kis entšta tūntist pa vanād livlistəks /
māzənd v i d u m ə / s a l a t s g r i v ə puolš-
tə // v^uol sāl selli ka ikš r u d z i t // is-nāktis
ku sⁱe r u d z i t t ə n v^uol mīgi vērəz evā / un
sie is sugid is nākt v^uolmā livət sebrā / agā vāggə
silnā sadis sie / ku l e p s t tānda vāggə / vāggə
jennā kittiz / agā tiessə is nā mīttə kuigid ka / ku
r u d z i t v^uolks r i g ə š s ə livədan tōnd midā-
gist jēvvə tiedə //

tuontə idəkssada k^uolmkindəz / k^uolmkində ež-
miz / ne aigastəz v^uoltə livəd itten vāggə tullist
tie aigab // k^uolmkindəz aigastəz l e p s t e sai
sōttət u ŋ g a r i j ə z / sai kutstət un sōttət u ŋ-
g a r i j ə s seltmā il livə jelamiz // sāl t^uoi
tāgiž vāggə jēvvə tⁱeutte / ku ŋgārəd äptəbət
k^uoddə tiedə //

k^uolmkində ežmāz aigastəz v^uol e l s i n g i s
fēno-ugrə kongres // sīnə broutšistə tegiš š t a l-
t e / v ā l g a m ə / a n z o n g w a n n a // un
sies entšəz aigastəst sugis kiuv vāl š t a l t e un
l e p s t e / kien sie sⁱegistə āts mīnda s i k r ə k
kilā mied / nei a n n i z vėl t i l l i s t p ē t-

t a r // un sie tei väggə jennə vaijja it juo-
dān //

siest entš aigastəZ r u d z i t tul ulzə selliz
neukkəks / ku ne skuol opättijid / kis saittə sōttə
s u o m ə apkəks oppə m pa skuol opättijistəks /
d a m b e r g un g ü t m a n / ku ne äp kelbət / ku
nānt um vetaməst neišti skuoləsti ulzə // sien iz yeit-
tə mittə kuigid mant pie-saddə // äp ku r i g ə
drougəD // un sie tei väggə jennə ittən murtə un
sⁱegiž it aždī //

vēl k^uolmkində eⁱžməz aigastəZ v^uol väggə äp-
knaš aža / ku l e p s t e ja r u d z i t tōštə pie-
-nāktə / ku v ā l g a m ō / kis pägin broutšəb r i -
gə līvəd it aždī seltəm / um juoji / un tända äb vei
sōttə // v^uol väggə entš mūdə aža / ku v ā l g a -
m ō lekš b u t t ə l jūrə / b u t t ə l luotšis
tāmmən jūrə nei leižgəl / nei leižgəl sū jūrə / ku
is sō arū / miks pⁱerast ta luotšəb ni jūrə // pⁱerrə
mūo-seltis tām pⁱeri naiž / ku ta um nūškən set set
kerd v ā l g a m ō də / un ta äb uo mittə kunəgəst
sōnd marnəm / ku tāmmən v^uolks alkool gard jūšə //
nei r u d z i t un l e p s t e sadištə väggə pä-
gin mōzə sieks / ku ne tōšt sellist aⁱždi tiedə //
v ā l g a m ō n sie mit midagist iz rik //

sⁱe skuol lapst ulzə viškəmiž / mis r u d z i t /
un väggə zāl / ka l e p s t / pie-sadištə / juod

vīndistə // d a m b e r g i z a / k i s p a l d i t t a n u m
 e m b i t k u k o d a k s k i m d a a i g a s t / k a i t k ū p s a v u o l ' / u n
 l e k s ū l z a / l a s s e r k s o g a k ū j a k s // n e i t a l l i s t a z
 v u o l ' j e l a m a z / p u o l i e v u o l ' l e b b a / k i e l a l e k s i k s u n
 k o t p a l a / l e p s t m u i n i n a i k i t t i z / i e t a g a n i /
 s i e d a a z z a / t e g n a t t a / k u n a n t a n s a l g a t t u g a b a d //
 n e / k i s p i d i s t a n a n t a n k a n t a / n a n t a n s e r k a d v u o l ' t a
 k a i z i s t // s i e s a i v i n d a d / v i n d i s k a s i e d a a z z a / k u
 k u o r v e i z n u o - p i d d a / s i e s e n t s a i g a s t a t o s p i g a t a g a
 k u o r k a j a r a a d a g a / a m a s i e k s //

t u o n t a i d a k s s a d a k u o l m k i m d a t u o i z / k u o l m k i m d a
 k u o l m a z / s a i a m a j o u d a l i r g d a t v i e d a t a g a l i / i r g d a t
 s o d a k i v i d i / l a s v e i g a k u o d a n u s t a // n e i i d n a k -
 t i s / k u s i e t i e u m j o k i e v a m s t i z / a p k u n e p o r a i g a s -
 t i d i v u o l ' / i l s i e e n t s v a i t k i u v n i m i s t //

k u o d a m a t t e r i a . l i d i / n e i i z v e l / k u i s i e v u o l '
 i r g d a t s i t s a / r a n d a k o u t t i / k o l i s s o d a v a l m a s t a l -
 k e d a k s // i s - n a k t i z / k u a p s u g i d l i v l i s t i d / a g a l e t -
 k i e l n i k a d a m a d / t u l t a a b b a l // p u d m o z a r a d l m i s k i l
 v u o l ' t i e m a s t m a k s p i e r a s t / a g a b a l k a d v i e d i s t ū l z /
 t i k k i s / e n t s i b b i s t a k s t a l k m u o d a // k i v i d i v u o l ' k i l
 ū l z a n u s t a m a s t u n p e r k t a m a s t s a l i z l e i z g a l t k a l m a t a r a
 j u s t a r o p i e r a s t / a g a k i v i t s a i t t a t i k k i z v i e d d a t
 ū l z a t a l k k e r d a p i e r r a //

n e l e t k i e l n i k a d / k i s v u o l t a k i t t a n d / a t s m u n d a
 k e r d / k u s i e m i d a g i s t a b l i / s i e s e t l i b l i v a t p i e -
 r a s t i t t a n / s i e a b u o v a r t s / k u s i n e t u l a b // k a n a n -

tæn v^uol iemæst uid nanæks / siæ pieræst ku amæd liv-
list pⁱerri sōni / kien v^uoltⁱ ibbist / amæt tult^a tai-
k^a æbbæ1 // un nei ne matteriæ.1 sa-vⁱoddæt kubbæ /
sāl / kus paldin pilap k^uodæ //

ku v^uoltⁱ plōnæd vizæstæt un projekt v^uol vizæ-
tæt / amæt tündist / ku siæ um jevæ / suomæ proffes-
sor h u i d æ / kiæ v^uol suomæt puolæt^a muætæt pa
k^uodæ muætæmiz aza illæ vantlijizæks / t^uoi tⁱeut / ku
ka suomæD / um niel pⁱeræst sⁱe plōn un sⁱe projekt //
un sai k^uodæ muætæmiz aza pændæt jeddæ miedæn / kiæ at-
tæ beuwiid / las us-vetægæd beuwa // un v^uol troip-
pæn / ku k r o n b e r g / kiæ us-vetis k^uoddæ tiedæ
amæ latti / v^uol miez / kiæ pidiz entæ seimæ un kit-
tiz / ma tiep tām amæ piiskiz rōkkæks / bet ma tieb amæ
jevist // ka nei tei / k^uodæ ku tul valmæks / sⁱodæ
amat tündist^a / ku siæ um jevæ tie //

nei sis k^uolmkindæ kūdæz æigastæZ / pugust kūs-
sæ / amæ livæ rānda / suomæ sebræD / esti sebræD /
letkiel vōlikætæz mied / u n g a r i j s t æ / tult^a
i r è 1 kubbæ / un k^uodæ ukst sait tiedæd vāldin /
k^uodæ sai muo-antæt rōuwæn / las lōkkæt sīn eizæ1 /
laz lōlegæD / laz vantlægæD //

un nei ta ni sāl paldittæn um //

saksæD / s^uodæ æigis kil / teittæ kil vāggæ jen-
næ vaijjæ / kiskistæ katukst jarændæZ / sālde vāis-
sadis sizzæ1 / ku ikæ nelliz jagu k^uodæ pⁱerri lagdi un

sūri pūdi mērgandist // un v^uol' pāmīst ūt pāla // ka
sīe sai mō-tīdēt / katuks sai pāndēt ūš / un k^uoda
um paldīn mō-antēt līvā rānda kalā mīdēn pa klubbāks /
pa kultur k^uodāks //

d e m b e r g / kīs v^uol' sūr kīvid pēktiījī un kī-
vid vⁱedāji / bālkād vⁱedāji ontš jeyād ībbistāks / sis
ku k^uoda v^uol' vāggā loppēn / katuks v^uol' loppēn / ta
iz veī sālā lādā plādāZ / ta lekš kelāks rinkā /
aīgā ta nāgā / ku sⁱe k^uodān um lālamstīZ //

ANNE ANZENAU (17.IV 1868 - 31.XII 1962)

S i k r ō g

155. veī ma ontš sīlmādāks vēl nāš // kuī ne min
sāl v^uoltā / un kuī ne mīnda at uz-vettēnd // k e t-
t u n e n iž v^uol' tās kēstar jūrsā / nai v^uol' k^uon-
nā // nai v^uol' k^uonnā / nai um tikkiž mō-kērattēn /
ku t i l l i s t a n um amā s ū e m ā sīdāmēt
sōnd // un ku minā broutšiz jarāndāZ / sis tultā pīs-
kist kērādāks / broutšist / mašindāks broutšā /
t^uoittā tikkiš t i l l i s t a n n ā z ā n rⁱek
leibdi / las ta sīeg un āndaġ kēstarēn ka mīngist //

vei / vei / vei / kui knaš um // ma kīttiz r ī-
 g ā Z / ma kīt r ī g ā Z / ja ūoD / nei ka kītāB /
 mādi / pēzagāD tšupa vāstā s ū o m i j i d i // sāl
 āp ūo pezaktā kā / un āb ūo pabⁱerossā mōzā eittāt /
 v^uoltā kaštāZ / kašt / kis smēkkist / pantā kaštā pa-
 bⁱerossāD //

vei knaš / vei knaš // s ū o m i j i s t mēg
 broutšizān ka ulzā its skuol jūs // sāl v^uoltā lapst
 ka vāstā / lapst mādān lōlistā vāstā / ma ka sāl
 rekandāz līvā / ne ka kītāB / līvā kiēldā // kui ne
 kītāB / kui ne sa-muostist / kien jūs ta um sāl //

kis jo rekandis saksa kiēldā / sieks ma veis sa-
 -rekandā / ma ka rōz muostiz / algā ni min velg nei
 sⁱēldā / bet ma veiz amaks sa-rekandā //

sⁱe lōlami v^uol jo nei knaš / jo venD // kui sis /
 kutsis tikkiš sⁱe mō izānD / kutsis tikkiš sugūd entā
 jūrāZ / un siz mēG ka lekšim // un tās jo v^uol / sis
 v^uol / ma āp tīeda / kušt ta tul siestā vērāst mōstā /
 tegiž ikš ka tul tānā līvā rāndā / sīe v^uol selli
 piški / mēg mutis pa v ā l d a p ā k k ā k s / ta
 v^uol tūnD s v i e d r i j ā s t / sⁱe naiz jūr ma ka
 v^uol //

ku ni mēG tūlā pilsētā tāgiž / sāl v^uol selli /
 selli imār goutlimi ne ka jōuG / selli kūja mō un pūd
 un tikkiž / ni kazistā // ni ta tul ka / mēg inā lek-
 šim tikkiž ni sīnā / kui sai kutstāt // siz vetistā

sāl sullist / tegiž ap-dēnist? amād / āndist? tegiž /
 sie sāl kaffāds un lēbadāks un neī / ni s¹e izānd ān-
 diž / s¹e kēzar / entš naiskāks ne sāl pīlist sie lōda
 jūss? // un neī vetaB kādd? / ni ta tulāB sill? / ni
 ma nāB / ta tulāB / ni ma um sāl lāb jūss? / ni ta tu-
 lab min jūr? // ta kīttis / ta vellī sōnd / ta vellī
 sōnd tikkiž entš bung? tāgiž / ku kopikt ta āp pūtti-
 ji // sāl nūziā ilz? sie / kis sie v^uol s¹e ēddi lēji /
 ēddi lēji / s¹e sūr miež / kis il s¹e dēnami // tāss?
 s ū o m i j? um ikš s¹eld? kuoz / tāsa āb ūo pezāk-
 t? / ka āp kād jarānās t^uoizān / kis āb ānda // un kis
 tēg ūot liēdānd s¹e būnga / sie tēg at-āndag?D //

KÄRLI DAMBERG (15.V 1879 - 24.II 1965)

S i k r ō g

156. sie un ni briesmīg pītka //

sis mēg kakš kōrand? v^uolm? kups? / k ū o j a
 kōrand un k e l k kōrand // ne lekšt? niemāds id?
 kubb? / un kakš paint? v^uol // minā v^uol un sis v^uol
 ikš / ne ka mēg kīttm / s ō r m ō pois / k ū o-
 j ? n v^uol s ō r m ō pois / kaitisizām niēmidi //
 ūondž? l varāld pāva kārgats mēg v^uolm? jō mētsāz nīe-

mēdaks / un sis tuimā lēnakst aigai k^uodai / kakš
 štundā v^uoimā k^uonnā / lekām mēts tegiž // un nei
 mēg set aigast nei jelizām // mēg veisām sⁱe s o r m o
 peiskāzaks māgdig sa-lādā / mēg kaitsizām / kus set
 iganāz v^uol piški kuož jevā niemādam siemā / sis jōttas
 jemin iz lī nei ku sviķt / svākt / sviķt / svākt // kis
 is-kūld / sie sai jevist piekšā / tabār vizzā / nie-
 mān / un sis āndis pītš jaļgi // pītš jaļgi nāntān / un
 sis ku mēg nutizām / sinā sīn alā lī / selli un selli
 niim un / b r i e d ā l veļ p u n n i / veļ p u n ā /
 veļ k r o k s / mis ne sāl v^uoltā / p r i n t s v^uol
 ikš / un mīngi āb mīngi // sis ne nei kūlist mēdi nei
 ku brīnām // sis mādān v^uol selli vālda niem / sie
 lekš mōzā un sies jellā sīllā / un sis ta pītš sⁱedā
 jogn aigā sei veigāz // ku ta v^uol ni mō-siend nei
 jēn / sis ta tul' gān tāgiž // n o / un sis mēg tegiž /
 minā jemaks lekām tegiž // jemā voštiz lⁱēsti tāsā ka-
 la miet kātstā / un sis mēg broutšizām / broutšizām
 veļ seittizām / kui mēg ni kīttām / t a l s ā mīm sie
 tegiž jarā // un ni mēg jelizām sis //

n o / un sis ma sai nei sūraks / ku viš t^uoistān
 aigastā / kūš t^uoistān aigast // un sis ma īrgiž / sis
 ma lekš jēts pēdin k^uoig pāl // jⁱemā vēl tul' v ā n-
 tā entš k^uoikkāks sizzāl // un sis ma lekš sīnā pa
 kokkāks pālā // n o sis mēg broutšizām e n g l a n t ā
 un tāt l e t m o l ā z un s u o m ā s mēg voimā /

vetiān tegiž dēlidi / lekām tegiž tāgiž e n g l a n -
 t a h u l l i s s a u n b o n n a s s a / un kus āp
 kus / set f e t t a f e r d r ē . v a r a s s āl mēg
 lekām / sāl un briesnik sūr silda / v^uol ilīa / sāl
 mēg lekām aldā lebbā / ni sie / kuī ma ni / ālōp-
 pār vⁱediz mēdi jēts pēdin / un lāb sie silda alā / pal-
 di.n metlāB / ku ni ni libāt pielād mōssā / bet āp //

157. ikš pⁱerī miez um jⁱegā pāva pigā tagā
 priessā vozzā sōnd / bet sⁱe pois um vakt // sⁱe pⁱe-
 ri miez um kāddān aiz/jarā // sⁱe pois um vaktān / kus
 ta lāb // nē / sāl um vend sellī sūr / ne ka pū kūož set
 imār / tōvaz un sāl sie / mēg nutān rōna / rōna allā
 puggān sīnāzā / un sāl ta m vantlān / mis ta tān tiēB //
 nē / ta ni um nūo-vantlān / kuī ta nīD sⁱedā tiēB // pⁱe-
 ri miez um sōnd vīlkattāksāks / un ni pⁱerī mies pand
 jēts pēdin / pois lānd tagān ka sīnāzā un tiēnd sⁱedā
 ēntāta // mis sⁱe pⁱerī miez um tiēnd / kuī ta sāl um
 tiēnd / sⁱedā ma emīn āb mādā // un pois iēnd ka vīl-
 kattāksāks // ni m neī ku pⁱerī mies tūnd tāgiž / un
 sⁱe pois āp sō vīlkattākst vāldiā / iep pa vīlkattāksāks
 igā lebbā // nō / pⁱerī mies tiēnd sⁱe pois vāldiā un
 andān il kūora its kerd / ni ta t^uoistā kerd tagān emīn
 āt tul //

158. täsä iä sie / äb üo kougän / täsä v^uol iks
piäki tuba / un sie um nänd sⁱedä rō' tūlda / leb vail
mäd pagrəbän v^uol tuba / säi s p i n d a n säi jets
pədin kougän / bet sūr rō' tul' / un sie ni um länd un
venD / un uzre.is kaddän jarənz sⁱe tul' / nuo-länd nei
ilzə mōzə / ilzə mōzə un kaddän jarənz //

un sis min izä v^uol nai / veli nai / sie broutšiz
entš k^uoik päləz / un sie lekš sīn a n t s ə z /
a n t s mōlə tagiž votšəm siggə / miš veiB tappə /
un sie um tūnd k^uodai / un sis täsä / säi kus sie tuola
puol sⁱedä kīnəs / sie kīnə iz üo / sis jə v^uol pa-
-višsam t^uoistəz / v^uol irgən tūlda sūr pašsouli tul'
ilzə säld puold // un sie venD sⁱe rō' tul' / bet mit
iks emīn äb üo nänd tända //

täs v^uol l o p m a n' / säldə t a l i n puold //
kuš ta säi v^uol / sie iē-kūldiz / ku säi um sⁱe rō' tul' /
kūlis kīttəm / ku mīngiz nei ne ka v^uolka kīttət / ku
sⁱe krōv / sⁱe piäki jōug / sēji ulzə sⁱedä / sⁱe kašt
tūr // sie vetəB kaddə / nuo-tagəB selli sūr piškəD
spitšid / nānt vīrbəD un lāB sīnəs tšokkərtəm // is-
-tšokkərtən um / bet äb mittə midəD //

152. maggān / sāl selli vōguz v^uol' / nēg nutām
 vōguzāks / sāl at mīngist krōmāt sillā // sāl ta m
 maggān seuwā // sīe v^uol' ka vāggi juigi / juigi // un
 tund selli piški ōgi mīez / mīz ilzā / nei unēā nāk-
 tān tāmmān / mīz ilzā / vetā lābdi / un kōva / sāl um
 rō' // mādān v^uol' tāsā / kus sⁱe rⁱek tulāB sillā / sāl
 nei v^uol' vanā bīedrāB / sⁱe rī' tikkiš pūdāks / sāl um
 piški katlā // ta m unēā tikkiš nānD // piški katlā um
 venD puol // ā / mīa sāl um / tikkiš un set um / mīdā mittā
 midāD // kīerān t^uois kilē pāl un maggān tegiž // selliz
 rōs sōnd magūtā / mīez jūrs tegiž // mīkš sa ād lā / sāl
 sīn um iēm / vetā izā inēz / agā mīngiz drougāz agā / kui
 nānt nutābāD // nō / ta is-metlān / is venD / iend maggān
 tegiž // k^uolmāskert tund jūrā / r^uoik / lāmā / naist
 mīzā bād ildī.n ilzā / lābā nīemā līpsām / nō / un lābdi
 um āitta ukš tagān un vetīm um / āitta vetīm um tutkāmāz
 lāp pāl / sⁱe mīez um kīttān // ta āb ūo lānd un āp ka ta
 lānd // ta kīttiž / sīa ku v^uolmā sāl sīes ezmīs s^uodā
 āigiz ullā / sīa ta kīttis set // nō / un nī vetān kāddā
 ta / kīzān jⁱemā kātstā / kus v^uol' āitta vetīm // āitta
 vetīm v^uol' tām iezā tutkāmāz lāp pāl // ta m vetān sⁱe
 vetīm un lānd vantlām / mīa sⁱe lābdi um sāl āitta ukš
 tagān // nē / ākura.t / ta āb ūo tⁱeudān / kus sⁱe lābdi
 um // lābdi um āitta ukš tagān //

un nei sⁱe rō' vāl paldīn ta mārgendāB tāsā // bet
 tūlda āb nā emīn //

150: t^uoia kuoš ka v^uol' lēm^ast sild^a ald^a lebb^a /
 bet sāl v^uol' lask^am^ast tegiž nānt stāng^ad mōz^a / vetā-
 m^ast / tiem^ast pielidi līt^aks // u ī l^a s sie v^uol' /
 nei // un sis joga seuw^a nei broutšiz^am itt^a puol /
 tuola puol k^uoigid pāl //

un sis ikš ker^ad mēg tūgiž lekš^a v ā n t^a z
 v^uotš^am kuož^a / v^uol' sāl v ā n t^a puol / un sⁱe
 s t a l d z e n / kus v^uol' min puoga sāl skuolnēstar //
 sāl v^uol' mād^an ikš su^ag // sien ka v^uol' ikš jagu sāl^ad
 siest k^uoikst^a / sie magis tōla magg^am^ast m ē m^a -
 l^az // un sis mād^an v^uol' broutš^am^ast sīn^az / sīn^a
 pitš mō rⁱekk^a ibbist^aks // un sis mēg lekš^a ulz^a
 tegiž e ņ g l a n t^a // ma āp tīda / mis mēg sāl ve-
 tiz^am sīl^a sis / e ņ g l a n t^a un sāl^at seuw^a tegiž
 mēg tūl^am r ī g^a tūn tūgiž sidu^aks un na ka kīt^aB /
 p e t r o g r a d^a / mēg tūl^am tegiš / selliz vāl^ada
 sū / selli / rist^at pⁱer^ast / mis ta veiz vāl^ada / sāl^ad
 un sis tegiž dēl^a d^aks tegiž e ņ g l a n t^a tūgiž //
 nei āts kēm^a // un sis e ņ g l a n t^ast mēg veti-
 z^am / lekš^a f r ē t t^a r ē t t^ast lekš^a
 g e n t^a / b e l g i j^a z // sāl vetiz^am nagri tiera
 lōdik / k^uoim pēli k^uoig sie v^uol' / tiera lōdik nagri //
 un lekš^a g i b r ā . l t a r^a i s p ā n i j^a s
 sīn / sāl āndiz^am / sāl v^uol' tikkiš s^uod^a / veī mis sāl
 v^uol' / un jⁱeg^a uondž^al varald sāl^at kūlis spēl^am sⁱe

tourib // un sis mēg āndizām sālā ulzā nāntē puold /
 āndizām i s p ā . n i j puold un tegiž tānda s¹e
 g i b r ā . l t a r ā pilsētā // sāl v^uol nei nālga /
 ku kambizst iz veī jarā lādā / sis v^uolt sizal un seīt-
 tā ulz / mis sāl sizal v^uolt / mūdā ist ūo / ku mandži /
 mandži / mandži //

un sis sālā mādān ūrgiz ikš pārnaunika pois jarā /
 bōt v^uol nūo-veitā t ilzā k^uoiG kilG pālā / tālāt
 pālā / un kāp / mis no at ne veitādāks / v^uol nūo-klēkš-
 tāt vizzā / s¹e bōt / un ne veitād v^uoltā tīrman bikšēt
 kabāts // un ta v^uol sōnd ne veitād kaitstā uldzā / ta
 v^uol / vakt mēg pidizām sāl / ta v^uol sōnd entš vaktšā /
 ne veitād sālā ulzā / o^x / un laskān s¹e bōt nei mōzā /
 ku mit ikš āb ūo kūlān / mit ikš ka // ūondžā l set nāB /
 ku bōttā jemin āb ūo un / mād v^uoltā kakš bōttā / ikš
 v^uol jo sūr / t^uoi v^uol jo piški / un kapten vetāB
 kāddā / nūo-p¹ezūB sīlmaD / un nuštāB tām s¹e piškiz
 bōttāks aigā / sūr-bōttāks ta v^uol lānd jeta pēdin /
 aigā un / ni bōt sai kāddā / bet miestā is sō // nq /
 ni mēg lekšmā tegiž a r ā . b i j ā Z / k a s a -
 b l ā . n k ā Z // sāl vētizām maitta lūdi sillā //
 ēzāld jālgad amād rōdādāks un // un sāl tegiž v^uol / sāl
 v^uol selli usk nāntān / ku ūondžā l set ne seīt j¹ēdmā l
 pāva kārģamāt / un sis ēdān p¹erri pāva kārģamāt // tik-
 kiš s¹e pāva bās siemāt // tultā sellist sūrD prōmādāks
 jūrā / ne maitta lūdāks un sis lōttistā sīn sizzāl /
 sellist / k^uottiz ne v^uolt ne maitta lūd / sellist p¹en-
 dēt kazzēnd / sellist āinād v^uoltā / un sis siē / mēg

nutizām štaivār / kis sⁱe pāli mēz um nāntān / nānt
 lōtti jidān / sie um kittān kaptenān / ku ta v^uolli amā
 jouttām mēz il' nānt // kui nei / kapten um kizān / kui
 nēi // sie pⁱerast / ku tāmān v^uolli ikš amai nai set /
 munt amādān v^uolli nēla / viš un kūs seiš naista // un
 tāmān ikš amai nai // nēi / un sis mēg tulmā tegiē tā-
 giž / tāt e n g l a n t ā t^uoimā nānt / sīnā dā
 b o n n ā š s ā / kus sie v^uol' / sīn t^uoi nānt lūd / un
 sāl tegiž // sis mēg vetizām sīllā sižžā / un sis tulmā
 tāt r i g ā //

un sis ma tul' k^uoiG pāld mōzā //

un sis ei k^uodai jelām // vanād v^uoltā vanād / mit
 ikš mī iz uot / sis ma ei k^uodai // un sis jelizām tāsā
 mō tiedā / ma kī mⁱersā veimāz lieštā / silkidi /
 brēliži //

nei ta sis lekš ittā jⁱeddā pēdin //

mēg tulmā r i g ā / mēg tulmā sālā ulzā siest
 g i b r ā . l t a r ā s t / pūrittizām tāt sīnā siezā
 k a s a b l ā . n k ā z / sīnā a r ā . b i j ā // un
 sis ta v^uol' / sāl v^uolli / sⁱe g i b e r ā . l t a r /
 sie um briesnik k^uordā / k^uordā kūož um // un sāl v^uol'
 tegiē kē / solli kēnka v^uol' / siest vaistā mēg pūritti-
 zām ulzā / sāl sⁱe mⁱer mūrka / un sis ta v^uol' veng sāl
 māk pālā z illā un ta um nānd / ku mēg uom pūrittānd
 ulzā // ni mēg tulmā r i g ā / sāl jevā jo rāz v^uol'

aig^ə / mingia kū emin / kuigia aga / pōr kūd^ə / kui //
 miez v^uol' r i g ə z vast^ə mād^ən // nēi / nēi ta
 v^uol' //

eⁱžm^əks mēg lekšm^ə e ŋ g l a n t^ə / un sis ta
 ūrgia mōz^ə / un salāndiz minn^ən tiēra kērd^ə ōrini jarān-
 d^əz un kibār / un ma āp tiēda / v^əi sukāD / v^əi kiūd^əD
 ka / sukāD / ma nei ku // un sis ta lekš aig^ə // bet ni
 mēG ka pidiz^əm sāl vakt^ə / jⁱega ikš kakš stund^ə // un
 min ta mūstiz ilz^ə kiēla nēlaks // un sis ma tēi sⁱed^ə
 kaif^əst un siem^əst valm^əks // bet ni mēg mēgg^əm^əst iildz^ə /
 sie brīn^əm až^ə / amād mēgg^əb^əD / amād mēgg^əb^əD nei ku //
 ma lāb vantl^əm tagān / tīrman kōmaršt^ə v^uol' lāb / sāl
 v^uol' kiēla / ma lāb vantl^əm / kui jēn sⁱe kiēla ikšt^əs
 um // kiēla um puol kūš / kūt^əks um nūz^əm^əst ilz^ə un
 v^uolm^əst tund dek pāl // ma tul' tēgiž un ajā nānt tikkiž
 iildz^ə / tikkiž v^uolt^ə ēstlist / ne matr^uoz^əD / ikš v^uol'
 mingist nēla kiūd^ə viž aigast vānnit // n^ə un / bet
 o ū g u s t āb nūz / sie um brīn^əm aⁱždi // sⁱe kait /
 sⁱe ruf v^uol' mād^ən / sⁱe kambiz v^uol' / un sāl tagān /
 tāmm^ən sie kōi / sⁱe mēgd^əp kūož // ma kit / o ū g u s t /
 mis sa v^uodl^ət / ku sa ād nūz ilz^ə // āb mitt^ə midāD
 kūd^ə // ma lāb vantl^əm / mis sāl um / nei tēj^ə kōi //
 ni ma aī tēgiš sīn^ə tagān / ma kit kapten^ən / ku nei ni
 um // ma tul' tēgiž // un minn^ən v^uol' kast sāl^əz / un ma
 istāp sⁱe kast pāl^əz // gēd^əG ma v^uol' aigaz rōz / mēG saim
 jⁱega ikš tiēra martsin rōd^ə / un ma āp tiēda / mis ma

säl v^uptiZ / un ma vaiittiz sie uldZ // sie v^uol pⁱent^a
 rōkks // un sie ta v^uol vettn ka jarā // un ma nei
 ēdān ma kit / mis / kis täss^a tulus salāndān / karint^aB
 sōt pāl / saina pāl ilz^a entē ōrānd // ma nei istā sāl
 un nei / nuo-sittān entē silsān sīn / vei / min ōrini āb
 ūo // ma vetāB / varitlāB kastāst / kus / kast ka iēnd
 tijāks // rō' / amādān rō' jarā // sie v^uol ikš brēsmiG /
 iālimi / nei ku kittāB / iāli salāi // nē / nei ku mit
 ikš āb ūo kulan / ku ta un nuo-salāndān jarānz nānt sⁱe
 rō' //

sⁱe vanā mēZ / sⁱe p ē t t ā r / sie sāl loutē
 pāl un tāmmān sⁱe būnga / sie vetāB entē būnga / kōlāB /
 ō / minul on vēl / tiēb vāldiā sie / ei jē. / kriev^a ko-
 pik // nei nē //

no / un sis / sis mēG saim^a / lām^a amād aig^a //

ne / ne ka selli / selli ne ka v^uolks selli tiess^a /
 selli kuod / tāma v^uol sōdat kāddāz^a t^uoiz vei k^uolmāz
 pāvan / mis ta sai kāddā // bet ta v^uol nei jēn mulki
 vēnd // ta v^uolks sis lānd jarāndZ / ku mēG v^uolkam^a
 tijād vēnād un nuo-lōttān sižā^a sižā^al / un ku mēG
 lekšim uldz^a jēts pēdin / un sis mitt^a midān / ieks
 sīn iZ // nei nē //

151. ^peri mien um vend pois // un nei / ne ka jo
 nēg v^uolmā tāsā ka / lekāmā tie jūrā mētā / ibistāks
 nittā il ie / uondzāl tulmā varald / varrā tēgiš te-
 giš // sis v^uol p^uoltamāst rīgā / vⁱedizām uildzā vīla /
 rīgāz un kīnā / un kīnšt ulzā un sis ibbist pālā /
 ibbiži / ajiz ibbist rinkāz un sis entē vaittā p^uoltiz /
 kamēt v^uoltā ne tērād uilā // sⁱe pois um lānd mētā
 un lānd kīn pāl / ne ka kītāB / maggā m / un v^uodlān mū-
 di / bet munt āb uot sien ēdāG tunnāD // ni ta um kīlān /
 mis sāl allā / sāl nei ne ka selli mērā / selli / selli /
 siē / mis sāl um // ta m vantlān nei un iks um ietān kīn
 lūk pālāZ / R̄ / nei lānd āts / R̄ / R̄ / R̄ / bet ma ni
 āp tīeda / vēi siē um vend vilkattāks sāl allā vēi tegiā
 sⁱe kīn kāngali / ma metlāB / ku siē kīn-kāngali um vend
 sāl illā // sⁱe pois um vend nei jēn irā tāuž vend /
 ta āp tīeda / mis ni tiēks / ku ta sōp arū / ta kīkōp
 tām jārā // bet ni ta um metlān / mis ta laa tieG / ni
 kōgin aigā nei ne at jellānD / R̄ / sāl allā / lānd
 tās kīn lūk pāld sⁱe alā / R̄ / R̄ / ortlān tānda //

bet siē siē nei um vend / ku sis āb uo vēind siest
 kīn pūld sōdā ilāzā // nā jēvist / ni ta um iē-vantlān /
 sⁱe poiski um iē-vantlān sāl kīn pāl / kus at ne pūD / mis
 kāndap tubūksi kubbā / ta m lougā / lougā vettān siē /
 siē / siē nēg mutām kandr bū / kandr bū / un ne ka vend
 nei kōugān / un pañD siē kant pūkkāks sālgā sien / mis
 sāl lūk pāl ietān um / siē um saddān mōzā / un sis at sāl

taplānd un venēd nei ku // bet ni ta m iend jo vāgiž /
 nei ta m kin pālē mōzā // nei jēn vierda venēd un sa-
 -kistāt sāl venēd sⁱe ikā un sa-kistāt nei ku lupāt nār-
 maž // nei ta ibbistān sālgā un k^uodai jēts pēdin //
 pⁱerī mies tegiž nei jēn lūstigal / ku peis un nei va-
 rāld tūnd k^uodai ibistāks / ku sōp tegiž rī mūo-p^uoltan
 jⁱedmai pāva kārgamāt // siē andān pⁱerī naizēn / kītēn/
 ku las āndag vēidaka leibā / un las ta lākkā sentis kō-
 gin mēggām / kamēt munt p^uoltabāD // nei ta mūo-mēggān //
 un ni um nei kōugān venēd tegiž ku lebbā tegiž //

PĒTŌR DAMBERG (sünd. 8.III 1909)

S i k r ō g

162. ārmās proffessār //

ma tul sīnda tērintām sin sūrs ū pāvan suoma ugrā
 pū piškimist oksast / mis ulāttāB k u r a m ā rēndā
 sīnniz mⁱern aigā / ja um laigald lēggān vāldad jēugā
 kēnkad ja allād mētsad vailā // sⁱedā piškist oksā /
 nei iē nēnē amā sūrdā suoma ugrā pūdā / sa ūod amā
 entē igā kui koval ja užin tarānika ūoltān ja Prattān ja
 aīkstiz vālmāD kāzzād jārā vēttān ja viššāZ aittā panēd /
 aigā ne sēgād jārā bildāt // mēg līvlist āp tiēdam sin

tⁱeuclist tükä lugga ja nistiki / mis sa uod luond il
 livad ja livat kiel / bet sⁱeda küll mēg tundam ja tie-
 dam / ku sa uod mustan māt kiel sūr oiwā / andan sien
 sūrdā vārtast // sie pⁱerast mād rānda virkizāZ jⁱogāz
 aimā sa uod tērintā vōddeltat ja ārmastat // liu minnān
 min eutā ja amād livad nimsā tuoda sinnān / mād ārmas
 professor / amā lemmāmiži tierridi ja taimā tⁱerrā
 irgā ja pitkā iggā / las sa vēl kōgin veigat tiedā
 tiedā amād suoma ugrā rūwad jevamaks / kōks ka vēl
 livliži agā āb li sie //

ja vēl ma pōlab vetta vastā min kātsta it piškiz
 jaū kubba kuordat livā kuož nimist l ū ā kilā kuož
 nimūd / las sie nāktiG / ku livad kiel murmā sinnān
 tiedā āp pūt //

vetā nānt nīmē jēgā tutkam eutā kāddā ja vānda
 nānt tⁱeut kⁱerrā // sūr tⁱenāndaks sinnān il jēvā va-
 jāglis tie //

163. vanast v^uglii nāt metsia vend vāgi pāg in
 okāidi ja sūžži // min vanā āma alz nīžiz sellist nīžā
 il va k r i k i l p ē t t ā r // k r i k i l
 p ē t t ā r ā n um vend ū t s k i l ā s kuskiz
 metsān aigas piški tarā ja tāmā um sāl kazāttān
 kaggāret // ku ni kaggārz um vend valmāZ / ta um panā
 kaggārd sellis sūrdā tupukšiz // bet jēgā ie mīngi um
 ne tupukst artān jarāndZ // ni ta um lānd vaktām / ištān

iä tupuka pälä ja vodlän // nē // ku ni um vend ie /
 jgva / pitkraz ieksa / nei tund ka iks / iekkan il' tarä
 illä // ta um metlän / vod / vod / sie um jo metsä kaits
 piäki kēuW // tund sin's tupukä jūr ja irgän sieda // ta
 um metlän / vodlā / ma sinnän näktäB / ma iekkäB sinnän
 sälgä / ja ratstäB k^uodai // va k r i k i l' p ē t -
 t ä r iekkan ka sälgä / bet nei t^uoi koukkäZ / müržäZ/
 ailän tupukst jüst jarändZ il' tarä illä // k r i k i l'
 p ē t t ä r kil il' tarä um sōnd illä / bet sinis tarän
 aigä iend ka mōzä // bet uondžäl lⁱeudän / ku tarä
 puol / sizäl pēdi tarrä / säi um vend ka iks sür julk /
 iend // k r i k i l' p ē t t ä r v^uol' jarä ädägän /
 ja salai ka v^uol' jarä ädägän //

nō / sie um vend okä / kis tund k r i k i l'
 p ē t t ä r kaggiri stēmō //

164: aš ni mēg il' ne metsä luomäd nei rekändän /
 sis ma ni nīžäb vāl / kui min āma v^uol' sutä kärtän // ne
 v^uoltä lōttän tēra tseplä / tēra tseplä v^uol' metsäZ /
 nīt aigaz // nō lapst v^uoltä ne lōttijid / iks v^uol' si-
 zäl / t^uoi āndis pūd kädä / ja nei sis / kontš v^uol'
 täuž // id strēk sāl jēlänD / nei ni vend tseplä täuž /
 lapst irgänd mängä sāl tseplä imär // id reitkaks kū-
 länD / ku kuškäs kōkkäB // ne metlänD / ku ni mūdä āb
 uo / ku mingi suiž ni tulūB koukkäZ // lapst ailänD tseplä
 ilzä / robbänD tseplä katuka pälä ilzä ja ni v^uod-

lānd / ku ni suiz tulub // nē // tulub ittā kabald
koukkāz jo leiāgāl // vōi-jē / tund jūrā / nāntē entā
izā // siē tōnd kaktā rōz nēdi //

MARI BEIT (17.III 1879 - 1964?)

P i z a

165. ikā knas neitst um vend / un siē um vend
ānēdrān / sūr / un tāmān um vend brūdgana / un siē tānda
um teittān uttā // un ni ta um lānd nāntān nittām aina //
nāntān ka nuo-nittiz jo aina / un ni ta um lānd idān / sⁱe
tal pāl sⁱe neitst um maggān / un sis ta um lānd sīn sⁱe
neitsā jūr un kīttān nei / ku ta uondā tegiā tulub jo
nāntān nittām // un nei vēl akantān tānda um nuo-butšān-
tān un sⁱe neitst um iend maggān // un tāmān um vend
seili piški sizār ka sāl kilksā // un sis sⁱe sizār um
iezā irgān / kus sⁱe sizār nei dikti krākšān vūi nei /
nei krākšāb nei dikti // nei pⁱerri tāmān suggān irn /
nei ta um lānd tubbā kīttān // un nei ne at lānād vant-
lām / un um vend pa-galām / neitst um jarā kuolān // un
sis sⁱe brūdgana um nei jēn rūukān / ku ta um vend pa-ga-
lām / p^uois um rūukān // un sis ku ni um paūd siezā
zārkā / sis ta um iend mūkizāks // un sis / ku ne at
lānād matām / sis ta um ietān sāl siē zārka pāl // un

vīnāt sⁱe kālmat pāl un matānā d jarā // un sis ta um
 iekka n vāi siezā kālma sizā1 / bet ne munt at vⁱedā-
 nāD tānda ulZ // nq / un sis / ku ta um tūnD / anā d at
 tūnā d jarā siest kālmat pāld / sis ta um iend ikšigin'
 sīn sie kālma jūr //

un sis selli ta um vēnD //

PĒTOR BELT (14.III 1878 - 1963?)

P i z a.

166. nq / un sie mien um is-tūnD idān obbā
 brautšā v ā n t a s t ulZ // nq / pītš sⁱedā rⁱek-
 kā / kus ta um brautšān / um vēnD ikš kūož / kus lid
 rⁱek aigas um vēnD kālma tarā // un sie um vēnD jo obbā
 vāst puol iedā // ta vⁱedāmāks um tūnD / laugā / sa-
 nīn / un tūnD nei kālma jūrā // ta vantlān nei rās
 sīnā puol / nei kālma puol // bet ta kūlān / ku ikš nei
 stenūB / stenūB nei / nei / vāi / vāi / bet ta um rāz
 ie-juonD ka vēnD / nēmē jo v ā n t a s t / pilsēt-
 tast tulūB / ta m druoššig // nē / ta pīdān ibis paik-
 kōl um lānD sīn nānt vārāt puol / kālma tarā vārāt puol /
 bet nānt vārāt jo sizāl pēdā um kazzān sūr pītka kū-
 zāZ // un sūr oks um // ta nānD / ku sāl ikš nīes tāngūB/

un stemuB // bet ta m ni pār-muoštān / mis sie un pa
 aza / ta un pār-muoštān / ku ikš tāp ēntsta ilza pū-
 ga // ta m ailān jūrā un timbān kabāttast veis ulz un
 iend sⁱe kⁱeuD katki / un sānD sⁱe mīe mā' / un nuo-krāk-
 šān nei / dikti / sⁱe mīez ni um sādān mā' / vantlān sie
 mīe pāl / kis tāmmān iend sⁱe kⁱeuD katki un vei dikti
 aurān / ni ma sinnān pa-nāktāB / ni ma sinnān pa-nāktāB /
 vei miks ta sⁱedā um tiend nei // nē / nē // bet nei tān-
 mān um suggān ka irm / sie mīen / kis sⁱedā um tiend //
 nei ta ildī.š vārist ulza un entš vⁱedām pāl / pāttibZ
 ibbistān ne radlān pāda / kui jēn set veib ailā / ne
 kirāda n trāttād āb uot vennāD / set at vennāD sellist
 pūD imār sa-tīedat / lānd ailā s pītš nēdi riekks / sis
 rⁱekud at vennāD sliktiD / jūrd at vennāD un kriukkān un
 krākšānD // rattād at lānād un / un ikš / kis imār sie
 kīr um lānd / sie rōda / mis um / sie um lānd valdiš sie
 tutkān um sie mīen andān il sālga / bliux / bliux // un
 sie ni mitlān / sⁱe mīes / ku sⁱe mīes sāl kālma pāl /
 sie tāmmān andab il sālga // nē / un ta ni um veittā /
 veittā jelsā / bet ibist lābāD / nei ku set vuibāD /
 kui set vuibāD //

kui ta um nuo-broutšān mīngist kakš / k^uolm vⁱerš-
 tā / sis ne ibbist attā nuo-vāzzānāD jarā / iend jō
 lauga // sis sⁱe rabbini um ka lānd rož jō mīer / plots /
 plots // nei ta m ap-vantlān / nei ta m iž nānD / ku sie
 āb uo sugiD sⁱedāb veis / ku sie um sⁱe kīr // nē //

ta m nuo-brouts⁴ n k^uodai / un siest ta um iend
rujaks / un kuol⁴ n jara // nē / nē //

167. mēg lekāma ibbist⁴ ks tie jūr // sāl teim
sūr tul // un amād sāl magg⁴ bād iām⁴ r sie tul // bet
āp kui kōgin aig⁴ / sūr būs um līnd⁴ n sūr kūz⁴ ilz /
un nūāl⁴ rīsting rikānd⁴ n / brūni / brūni / nei lāp sⁱe
senā / brūni / brūni // ne munt tegiž irg⁴ bād nagr⁴ /
kis sie ni selli um / kis sⁱe nei kit / mia sie pa brū-
ni // nē / mūdi um magg⁴ m iend / mūdi magg⁴ n iend //
nē / uzrē.is sie sāl karg⁴ b ilz / akub entš jālga vīzz⁴ /
bikš⁴ D palāb⁴ D / bikš⁴ D palāb⁴ D // sien um pall⁴ n bikš⁴ d
jalg⁴ jara // un sⁱeda ta v^uol aūr⁴ n / sⁱe būs / brūni /
brūni //

168. ikš kir⁴ d um jell⁴ n vanšti aigastigt / selli
piški miež / kazamst / un jemm⁴ un izz⁴ tām⁴ n āb uo /
ne at jara kuol⁴ nD // bet ni ta lāb id⁴ un t^uoiz⁴ / mit
ikš tām⁴ n tied⁴ āb ānda lēp sie / ku ta um piški / vāgā
piški rīsting // un ta mitt⁴ midād āb vui nuo-tied⁴ /
nē / ta āb vui nuo-jell⁴ // bet ta lānd / un lānd / kui
set ta um lānd / un āmāi ta ieb aitt⁴ t jara / sa mād⁴ n
āp kiib / sa uoD pa piški // nē / bet ta um nei nuo-
sūd⁴ n un lānd un lānd sellis vīris kuož⁴ Z / kus jēmbit
tānda āp-tund // un ta m ail⁴ n jara / nuo-lānd sellis

sūr^ə mits^ə siz^əzəl / ni mitlən / ni ta pa-galām ni um /
 sāl sudūd nōugənəd un ienəd // bet iž entš^əks ta nei
 lānd / ta nānd / it paikkas tul paistaB // nō / ni lib
 leB // ta lānd jūr^ə // nē / ta pie-kleop^ən ukš^ə /
 pīkstən uiz seili sūr abnikki miez un kizzən / mis tām-
 mən vajaš // ta v^ugtšiji tied^ə // ahā / sⁱe pⁱeri mies
 kittən // nō / lassən tām tubb^ə siz^əzəl // ta lānd
 tubb^ə / tā m tikkiš sⁱe naiz uom^əg um / ku sīn nēmē
 rīktig roud āb volke /—/

bet ne uond^ə l ka at mūz nād ilz // nō / mis sis
 ta itst^əz ni tōji tāmst^ə / ta kizūB / sⁱe piškiz
 a n t s kātst^ə / jⁱetst ta m kizzən / kuī aīnda nu-
 tāB // sie um kittən / mīnda nutaB p i š k i a n t s //
 ā / nō sis mēg n^uglməd pašs^əm kub^ə / sⁱe pⁱeri mies
 kittən / mīnda tēz nutaB s ū r a n t s // nē / ju-
 vist / sa tied^ə tāD // ma tāB // nō juvist / sa ibiži
 mūštāt kuopp^ə / siett^ə // nō / nēdi ma mūštāp pil-
 niG // nō sis um juvist / sa līd minn^ən ibis kuoppiji-
 z^əks // juvist / lānd tāl^ə / is-nāktib ibbist tikkiž /
 mīngi vālda / mīngi brūna / mīngi mustā / mīngist kūš
 seis ibist // juvist / nānt sīn^ən um kuopp^əm^əst / ia
 sa ād vui / sis sīn vⁱedab nōg il pā ill^ə / nē // nō aš
 sa ād ui // un aš sa uid / sis sa sād siek kūlda rād^ə /
 aš sa uid // juvist um // bet sⁱe p i š k i a n t s
 um vend diezgan koval / nēi las ta volG piāki mīex vend //
 bet ni s ū r a n t s lānd jarā un pie-pānd / nō

ippist v²el jo äb uott³ v²el ap kuopp²t // bet ta länd
 s¹n tall² / and²n kagg²ri n²ant²n / bet ne äp siet //
 ni ta irg²ab mitl²m / ku sie um m¹ngi vilt²ks / sie um
 m¹ngi s¹r bur² / s¹e p¹eri m¹ez / sie set ta um and²n /
 ta tieda² / ku p i š k i a n t s / ku ta äb nuo-siet
 n²edi // bet p i š k i a n t s mitl²n / mis ma m¹da
 vaip tied² / ta vutt²n s¹r m¹žik p¹u k²ädd² un irg²n
 l²akst² n²edi ibiži / tied² p¹erast id / sie m¹aitta /
 s¹e m¹aitta / aš sa ät sie / ma s¹n rabu² mā // un sent²s
 ta um rabb²n / sis irg²n²D sied² / un irg²n²D sied² //
 p¹eri m¹ies t²und k²odai / länd tall² vantl²m / ippist
 at nuo-sien²D // p¹eri m¹ies k¹itt²n / p i š k i z
 a n t s ² n / ma pald²š n²ā² / ku sa uod jo koval ku mā /
 s¹inn²n l²em²st min j²ust jar² / ma s¹inda sellist äb vui
 pid²ä // ä / ma ent²s dienast is-bild²n / mikš p¹erast
 ma l²ā² jar² / ma äb l²ā sug jar² // un ānda minn²n it
 k²ot kuld² / sis ma l²ā² // bet ta äb ānda // n²o juvist
 um / las ta ieg v²el // n²o s¹e p¹eri m¹ies k¹itt²n / tām
 id²n ma l²ā² its paikk² tsir²is / vān selli zelšaft p¹āl /
 t²eg jo tiedat / n²o un sis sa n²edi min l²āp²si / tām²n at
 veñn²D / s¹e p¹eri m¹ien / kakš t²oist²n lapst² / n²edi
 l²āp²si ja juvist ap-kuop / un sis tul min j²ur ka / un
 ku sa tulud min j²ur / un sis etta min puol n²ant silma²
 ka // juvist um // ta m k¹itt²n // t²und id²g / ta tikkiž
 n²ant lapst p¹ežz²n jar² / s¹e p¹eri m¹iez veñd jar² jo /

un tappæn nânt lapst mā tikk is kakā t^uoistæn / un nânt
 silmað vuttæn uiz / puktæn smuoræ / un lānd sīn / ku
 sⁱe pⁱerī miez um / sāl juoB / un luštāB / un vuttæn
 siest smuoræn nânt silmað un viissæn siē pⁱerī mien //
 nei ku ta iž um kīt / viē min puol ka nânt silmað // sⁱe
 pⁱerī miez kūtæn / vui / sa uod min lapst tikkiž māz
 tappæn // jarā ildī.š // tuñD k^uodai / ildī.š um jarā
 lānd // nq bet ta vōl āb lā / ta um entš / p i š k i
 a n t s kītēB / ta um entš dienast is-bildæn / kui sa
 uod kūtæn / ma āb lā / pie-nākt / ku ma āb uo midagið
 is-bildæn // juvist um / uodī mēg lām mitsæ / sⁱe pⁱe-
 ri mies kūtæn / un aš sa uīD sūr pū / sūr pⁱedag um
 kūtēmest / mia kazaB / ma utāb its tūtāmest un sīn
 utāmest t^uois tūtāmest abbai / aš sa uīD minnæn vaetæ
 nuo-tuodæ k^uodai siē / sis sa uīD iedæ // juvist //
 lābād mitsæ // sⁱe pⁱerī mies sāl jō kālæn siē pⁱedag
 immær amā jūrtkæks / un sāl p i š k i a n t s um
 kūtæn / sa uod jō ni pⁱerī miez / un sⁱe kandæn um lē-
 mest mūžæn jⁱetsæ / sⁱe ladā tūtām jⁱetsæ jō mit il-
 maz āb lā / kandæn um lēmest jⁱetsæ // sinnæn um siē
 kandæn / ma lāB sīn siezæ piškis tūtāmæ / bet tāgiž
 vantlæ āb uo ōrī / sⁱe p i š k i a n t s um kīt-
 tæn // juvist um // lānd / pⁱerī miez lānd steggæz
 vⁱeddæ / bet p i š k i a n t s set pīlāB pāl / sⁱe
 tūtām pāl / pīlāB pāl // iē-lānd / sⁱe pⁱerī miez nei
 jen nuo-krākšæn / nuo-puostæn / jarā vāzzæn / viissæn

māz / sⁱe lada koukkⁿ ilz un ama p i š k i z a n t s
s a k s / un sie ilz poukk^s sⁱe p i š k i a n t s
nuo-akkⁿ it piškiz lind vizz^a / un sie pand entš ka-
bätt^a // no sie ni um pⁱeri mies pa-spēlⁿ tēis // ta
āb uo tsiesšⁿ tām / ieB tēis p i š k i a n t s tām
jūr^a // bet ni tēis / pⁱeri mies kitt^aB / vel id ma sin
āndaB / mis sin um nuo-tiem^ast / aš sⁱeda ād uī / sis sa
vzēdⁿ nākt^a / un aš sa uīD / sis ie // sīn um selli sūr
pū / kazaB / un sien um sūr kuor // kis mēsti kaišt entš
ažaks ežmi ni nuo-ied^aB lep sie kuor leB / sⁱe pū jūr /
sie līb vindⁿ // sⁱe kurē um kittⁿ / aš ma nuo-laškūB
jēts^a / ma vindⁿ / sa līD pa-galām / un aš sa / sis ma
lāB sītš jarā un sa ied sīD // sa uod vindⁿ sis // ju-
vist um // bet p i š k i a n t s um vēnd koval
tēis // ta um sōnd selliš piškiz buor / piškiz bīr /
buor / ta pand entšⁿ sītš sizz^al un sieks ta ašš^a
triikkⁿ lebb^a / lep sⁱe pⁱedaG kuor un kittⁿ pⁱeri
mien / min um leB jo // ō / pⁱeri miez kittⁿ / ta āb uo
jēmbit / tāmⁿ v^uplli tuor^aZ // pa-spēlⁿ tēis // bet
sīn um ie-lēm^ast / mis ma sīnda jēmbit āp pidā // ju-
vist / ānda minⁿ k^uot kulda un ma lāB jarā // juvist /
ma āndaB // nē / bet sīn um tuom^ast sⁱe tall^s pītš sⁱe-
dā trepp^a ilz^a un ma pidāB k^uott^a all^a sāl / un sīn
um kāl^a m^ast sīn sizz^al / un ku līb tāuž / sis ma kit-
t^aB // juvist um / p i š k i a n t s v^uodl^aB sāl
k^uott^aks all^a talš^a un sūr a n t s talūB sūr

k^uottaks // sie ku sⁱe k^uott / tulub ilz / k^ual B
sīn sizzal / kizūB sⁱe pⁱerī mies sⁱe p i š k i
a n t s / un ni um tūuž // vūi ni / ni set piški puol
um // lānt t^uoista kird tēis / tuoB tēis sⁱe k^uottaks /
tuoD sie puol trepp / sⁱe pⁱerī miez ap-istēn un ja-
rā vāzzēn / nei lālam um vēD // ni istēn sāl un sⁱe
ibbi nei ie-spriukšēn sāl tēis / nei ku ibbi špriukšl B/
f : f : f : / sⁱe pⁱerī miez um / kis sⁱe selli v^uol //
sⁱe p i š k i a n t s kūtēn / sⁱe um min iza / vⁱe-
diz bikšād jaig / selli um sīn iza / kis nei vⁱedab
bikšād jaig / un mīngi sis sa iž vuid v^uolda / vissēn
sⁱe kūlda k^uot / sīn iž mā / iž jēts pēdin / āb ūo nāk-
tāb emīn silm p i š k i z a n t s ē n // nei sⁱe
p i š k i a n t s iēD sīdēZ // ta vettēn tikkiž /
mis sāl um //

un tikkiš sⁱe ažā //

169. ikš kird ikš skruodār um lānd obb idēn
pitš rⁱekk / um mitlēn / kus ta ni magub il ie // ta
um tiēD / ku tānda / tāmmēn āb ānda ie māj // bet ta
lāts pitš rⁱekk / sāl um vēD nīt rⁱek aigaz un ain
jⁱeltāt / un ikš puol kūi vēD / puol aina kūi nei sa-
-eittāt // ō / ta grebūB sīn ilz amā entš pānaks / un
laškuB sīn maggēn // nō nōmē ta sāl ildī.s maggēn āb ie /
seli strēk pāl / ta kūldēB / ku spriezēbēD / ikš miez
un ikš naist puoli rik // nē / ta vantlēb nei salliZ /

ikš pois un ikš neitst / nei jēn ta vūiB sa-nāda /
 tulbāD sīn sīe kūjā / kus ta maguB // juvist / tulbāD
 jūrā / un kiskābāD siest kūjāst ainā ulzā / sien
 kilgā / un laskābāD mōzā m^uolmāD sīnā sⁱe kūi kilgā
 maggān / sⁱe puois sīe neitsāks // bet ni spriežābāD /
 ni spriežābāD m^uolmāD kāgin' / sⁱe pois sīe neitsāks /
 nei sīe entš būssig sīs / nei / nei ku neitsāks sprie-
 žābāD // un pⁱerri um sānd nei kāgāZ / jē ku sellis mā-
 kartin puolstā spriežābāD / mis ne vūiks tīdā tēiB /
 bet sⁱe neitst um kītān / nē mēG sīe āb vūi / ku mēG
 sⁱedā tiem / kis sīD mādān leibā āndaB // sⁱe p^uois
 um kītān / leibā āndaB sīe / kis sāl ilā um // vūi /
 sⁱe žīd um ādaktān jarā / tāmmān leibā / es nodos ma /
 ma āb ānda leibā / ma āb ānda leibā / ma āb ānda
 leibā // un ne kūlānd / ne kakš sāl allā / ku sāl ikš
 ni kūlāb nēdi / nei ilZ / ne kakš mōrd un allānā
 jarā // un žīD ka siest īrmst jarā / ku tāmmān leibā
 āndamāst //

170. nē / ikš mīez um vōnd sudmalāZ / un tāmmān
 iezā um broutšānāst k^uodai // ta istāb entš vⁱedām pāl
 un broutšāB // nē / un ni vanšti attā vōnnāD ne vanād
 mīedān ne sūrD pīppāD / sellist butšīn pīppāD / sūrD
 pīppāD / kus puol martsint tabākā panūB aizzāl // un
 ta um us-smēkān sⁱe pīp / un lānd v^uotšān spitškidī /

spitškidī āb ūo / āb vui us-smēkkā // vui slikti / un
slikti vanā mien / āb vui us-smēkkā // nō sis pīp tām-
mān sūs / ta broutšāB // nō broutšāB / nāB / it paik-
kaz nēB sellis tul sigdāD paistakstā / kus volks tul /
sigdād vėl attā / un nēB selli mustā ka vėl sāl v^uolks
nēB rīsting mīngi likkāks // ō / ni ma sōp pīp pāl tūl-
da / broutšān jūrā / piādān paikkāl un lānd jūrā /
ikš selli vīriz mīes sāl ištān jūssā / selli sovā
kāts / sⁱeggān nēdi sigži sāl tēs // un ta id tikkān
mā / un tād vettā it sig / pānda entš sie pīp pāl /
nei ku tād vettā sⁱe pīp pāl sⁱe sig / nei sⁱe mīes
tāmān sⁱe piškis stokkāks rabbān ulZ tēš / rabbān
ulZ // bet ta sād kizizāks un vuttān sūr pigā piuw tād
sⁱe sūr pīppā sizzāl / bet tikkiž āb ūo lānd siezā
pīppā / sie set rāz um lānd / nei sūr sⁱe pīp āb ūo /
ku ta piuw tād vuiB pānda / un nei iž rattis sizzāl un
jēts pēdin // broutšāB k^uodai // un ni lānd tubbā /
tām mittā midād slikti sāl āb ūo vād / lānd tubbā un
pūrint stēst pīpst ulZ / kūlda viž rubilt sizāl / kūlda
viž rubilt sies pīpsā // bet sie um t^uoiž / sie āb ūo
pāssakka // vanšti aigastiz nei um vād sellist nuō-tik-
kimist //

nō ni tikkiž um //

PETÖR KÄPBERG (30. I 1902 - 17. II 1972)

P i z a

121.

s ū r ~ i r a min sindi kilà /

sa min ilmaz ^{ārmaz} uod //

kus s ū r ~ i r a lep kilà jùokšəB /

sa min ilmaz mielsə uod //

i r a kilaz / sindis kilas /

izà kārants sindiz mē //

kus izà kārānd i r a n aigāž

tāssa ilzə kazzə n kà //

i r a kilaz / sindis kilas /

j¹emā kiēldə opiz mē //

kus s ū r ~ i r a lep kilà jùokšəB /

tās sai rūwə vainə kà //

i r a kilaz / sindis kilas /

piškin pāuvši mēngiz mē //

kus s ū r ~ i r a lep kilà jùokšəB /

nūorši pāuvši jùokšiz mē //

i r a kilà / sindi kilà /

sa min ilmaz ārmaz uod //

kus neitški i r a tagā ūkšiz /

sa min ilmaz mielsə uod //

s ū r ĩ r a ja sīndi rānda /
 sa min ilmaz ārmaz ūoD //
 kus s ū r ĩ r a lēp kilā juokšəB /
 sa min ilmaz mielsə ūoD //

172: p i š k i ĩ r a / sīndi kilā /
 sa min ilmaz ārmaz ūoD //
 kus p i š k i ĩ r a mīer pāl juokšəB /
 sa id minnən mielsə ūoD //

p i š k i ĩ r a / sīndi kilā /
 sa min ilmaz ārmaz ūoD //
 kus izə kārēnd ĩ r a n aigəZ /
 sa id minnən ārmaz ūoD //

p i š k i ĩ r a / sīndi rānda /
 sa min ilmaz ārmaz ūoD //
 kus p i š k i ĩ r a mīer pāl juokšəB /
 sa id minnən ārmaz ūoD //

sīndi kilā rāndan aigəZ /
 jēugə rāndas sīndi k^uoD //
 kus p i š k i ĩ r a mīer pāl juokšəB /
 sa id minnən ārmaz ūoD //

173. nei ku vägiš pil³ mi um kuлд³ / siz m²ämi um
milj^uonär ilm³ kuлд³ //

aš sa uod nei kaд / ku sa šd vui munt³n ka tarn³ /
sis sin entš³n ka äb li //

zektant³t tämikšt³t usk um spetsäl pürdaz el' päl //
zektnik³ päpiks äp kelB / tända öntšta um oppätti-
mist / ta um kure läpš / ta set pratub entš³n barä lan-
bidi / mis ta kērikš³B ja tieb nēdi kat kērdaliz el'
laps³n //

gigi usk um vab³ / sa iž uot kēnig ja päp iž
entš³n ja entš aim³n ja jumal³n iškist rouvš //

sieest ma uskuB / ku jumal um / ku ma s¹edä mošt³ab
entš³ mojud³ks / instinkt¹.v / ja siz um s¹ald³ / ku
minn³n um mojud³ ko³ / kontakt tämk³ks //

174. kis p i z a baikk³ um tiend / sien um
vend m i h h a i l o u . s k i n i n // ikš inž¹enier
kriov³ mōld³ // ja tämm³n um abli ka vend sin' // ta
um niž³n entš abliz³n / ku sāl / kus ta j¹el³ab / ne tap-
pab³d vārzidi māz ja sieb³d jarā // abli um kitt³n / ta
kil ibbi³z vožz³ äp sieks // bet s¹e inž¹enier um
broutš³n k^uodai iks kird un tuont täne ka nēdi vārza vo-
zast tied³d miukkidi / ja pand tiem sienn aig³ / ja
kuts³n entš ablist³ ka siem // p¹er siem³t kizz³n entš
abliz³n / kui siz ni maitsis ka // abli um kitt³n / ku

vāggi juvist maitsan // inžⁱenier um kittan / sⁱe jo ni
v^uol' sⁱe vārza vozast / ne miukkaD // abli um irgan
oksnā / tellān nei ku ta oksnāB / bet ulzā āb uo tunt
tām midagid //

DAVID ŠVANENBERG (3.V 1890 - 19.III 1967)

P i z a

125. ma paldin kittāb il' p i z ā baik / kui
jen ma mādlāv vėl lapst pāuvāti // ku ma vėl iz lā
škuolā / sis sⁱe aigal ta v^uol' pūnist tēgalist mīr-
tāt / sⁱe baik // un sis irgistā jo ne tēgalt puddā
jarā // un sis ne saittā kistāt jarā / ne tēgalD / ikš
agā kakš kirdā amā piddāz / un mīrtāt vāldištī tēga-
lištī //

no sis ežnis s^uodā aigal tēgiš / sis ta sai jarā
laštāt / krievā k^uoigid mīer pāl laskistā jarā tām /
un sis ta v^uol' sa-pouktān / laigi poukkān // un sis
vāldib iz veļ piddā jeabit / v^uol' gāžamast imār //
imār ta sai gāštāt nēi / sūrd veļjard ildā saittā
vⁱēddāt mās / kīnga aigā un vizzā siddāt sīn' / nei ku
ta āb veļ saddā mītsa puol // un rānda puol / mīer-
puol / kus ta vuib saddā / sis aldā irgistā taggā

jara // kui jen nuo-tagist katki / nei jenna panta
 tik pūdi silla / alg ta lomāg ildin' jara // ku v^uol'
 puolst rinkā nuo-tagdāt / sis ap-vālisti petroleum^uke
 tik pūd un laskist tul' jūrā un ni ūrgist jara // nq
 amā kilā rouš vantlistā / mis sāl ni līb // nq sis
 sentā / ku sadiz / māz / un sis sāl v^uoltā ka kis /
 fottogrā.ff^uD / kis tānda nuo-fottogrēffist // sis
 gaisā s ta v^uol' k^uoia kabalā lānt katki / saddāz // un
 nuo-sadiz māz un nēi ta siz mī //

no vit kindā vidāz aigastāz ta sai bettōn / roudi
 bettōn tūgīs sai nuštāt ilzā // un sis sie kakā aigastā
 sai tiedāt / un sie nēi un paldin' / paldin' ta un / viš-
 kindā seismāz aigastās ta loptis tiedā un paldin' ta
 siz ni pīlāB // kui kōgin ta ni pīlāB / nq sⁱedā ni āp-
 tieda // sⁱedā sāb nādā / kis jelāb nei kōgin / ku sⁱe
 baik //

no ma vēl lassiz it kabal uls sāl / is tul mielā //
 jots sⁱedā baikkā v^uol' vēl ikā roudi bettōn baik // sie
 sai sāl / ku saksāt tultā sil un krievā lekštā ulz /
 nēla kindā aigastāz / sis krievāt pantā dināmītā sil
 un pouktistā tām jara // nq ku ni pⁱer s^uodā / ku s^uodā
 loptiz / siz ni irgstā sⁱedā tūgīs tiedā //

nq sis sie v^uol' / mis ma v^uol' ulz laskān //

176. nq v^{ei} na mād^l b it selliž nīž / ka lapst
 pāuvsti // sīts um māt kilas selli ikš kārēnd n a-
 b à 1 / un sāl um vanā jāra paikka / un sāl paldin ta m
 vizz^o kazzn / selli nēmē jog v^uolks / selli āb vāggi
 laigā / āts / bet tivā / nei ku pitkā dālbaks puoj^o āb
 vui sād^o // un lid^o sie jog aigaz um selli mēg nēmē
 ainat kui / k^uord^o un imēr goutlini // ku ma kaus
 ākuols / sis skuolmēstar mād it pāva viš tikkiš lapst
 sie mēg jūr / sie nutist pa s i t t ā m ā g g o k s/
 sie sai nēi nuttāt // un kittāt sai nēi / ku sāl att^o
 jelanād untapaid sizal kunagid / kis at vⁱedanāt šnuor
 rāndan aig^o // un sāl um vend sies tutkam^os tās kiela
 sie šnuorēn // un aš um broutšēn / kis um broutšēn / kis
 um broutšēn / agā lānt pitš rēnd^o un sⁱedā šnuor^o aiz-
 liktēn / sis sⁱe kiela um killēn um nēi ne untapaist
 att^o ailānd vantlēm un ap-plōppēnād / kis lējist ven-
 nād // nq ku mēg v^uolm^o sāl vantlēm^os ākuol mēstar^oks /
 sis v^uol nēi / ku sⁱe iž mēg rabiz mingis štokk^oks agā
 jo sūr pūkk^oks / sis ta kiliz / nēmē ta v^uolks tijā si-
 zald // un selliž balk tutkamidi ka sāl v^uol nād^obaks /
 un sⁱe v^uol nei iž ku āp kui siz jarā mādēn / jarā mār-
 gandēnd ne v^uolt^o // bet jēnn^o iz uo / bet ikš / kakš /
 kui sāl v^uol // un sis ta kittis / ku sāl at vennād lo-
 -pitajid sizal //

un t^uoi il sie mēg um tēgiš selli / ku sāl v^uolli
 vend p^u o i p baron / p^u o i p muovadā r^uobiš tīlpa//

bet sie um / ta um sie r^uobiž / sⁱe baron um sa-rikan-
dan / kis las sie tilpa mirdag jara / un každyg il sie-
za jarrā / siezā jougā sīn' //

un sⁱe r^uobiz um vāldibān us-nāktān mingist ap mā-
ram kin vⁱerštā jo idak puol / t^uoiš puol l ū žā //

ku vāldip sⁱedā um sād mānām / ku nāi ta um / baron um
pⁱettān tānda / siz vāldib um tuittān sūrdā rādā / kis
vuiks us-nāktā / kus sⁱe r^uobiš tilpa um vend ezmāks //

bet nō mit ikš sellist āb vūi us-nāktā / siekkāks ku ta
um / aš ta um vend //

sis ta um tiva sāl dūn sizal un
lⁱegā sizal //

mit ikš v^uotšān ka agā āb ūo //

nō / un sis selliz v^uolks sis tikkis / mis na sis //
āp tiet ka jombit //

177. vėl ma mādlob it p r i n t s / sⁱe vanā va-
gar //

sie reid nīžistā puošsib / ku ta um vend vāggi
seli nigrām / seli kizzi nānt pāl //

un siz ne attā
tādanāt tānda mīo-ādaktā ikš kirD //

un sie reid vūis
sāds lastab aiždi v^uotā jⁱegā ikš / kis set tāš //

un
sie reid pistolād v^uoltā mūdāz //

na at sa-rikandā -
nāD / ku kālām ādaktā tānda //

na at us-tiedānāD / ku
aš pistol lāttāp tuorā pū lietkāks / pa proppāks panāš /

ku siz v^uolli mārā jennā jo sūr / āp ku panāš nei iž pa-
pⁱer //

nō ne at lāttānāD / ku nei nānt mīel pⁱerast
v^uolks jo juvā vend //

un ullā pēdi sigži pīndi iez /

pimdi iedān / ku vana vagar um istān lōda jūs un luggān
rāntidi / nē puoššid attā kumbit kilgā lābbā nuō-pī-
lānā un lassanāD ne pistolāks m^uolmāD reitkāks // nēi
ka vana miez / siest ādagast sa-ādagan un rai pālt pī-
randel mās sālganās saddān un āp tiēD / mis sⁱe ni um //
mitlān / ku um iž pa-galam //

no siest sa-ārtlāttāD nūnt puoššit pāl / un ne at
kunāgid lānāt tāmmān umars tarrā ka / ta m tādān at-
riebe nāntān // ta m iedān lānd eddiz un v^uodlāp ku ni
mingi tulub umars tarrā un sigā taptāb duntā kāts //
un ku ta m mannān / ku mingi sāl um venD / nēi ta m lānd
ulzā un pīdāz / kien um sādā jūrā un rūtsān un it sa-
siākiā // siē kuoliz jarā // un siē pa strāippāks tāmmān
barōn siē-pⁱerāst pan' dēl' sālgā kavintā / kus um
us-kērattāt pālā tāmmān / mis pⁱerāst siē tāmmān um un
jⁱegā pivā pāva / ku pāp tulub lāttā / lēmāst lāttā
siēks / amā stē dēlkāks // siē um pa strāippāks tāmmān //

kui kōgin un mits kird tāmmān v^uol lēmāst / no sⁱe-
dā ma āp tiet kītā // sⁱedā ma āb uo kūlān kā / bet
lēmāst tāmmān um venD //

HARI LEIT (5.IX 1882 -

L u ž

178. serk sizal pēdi / leja ullā pēdi / mis sie
um // sie um kindlāZ //

roudi ibbi sieb leb roudist redlā // vutim //

kiu / kiu / kiraZ / il tarā ōlāZ // sie um mits /
vgrukš //

vālda lāmbaZ / mušta tabar // puva //

sinni niem / maḍalist m^uolūB // vikāt //

vīž vellā kābād it t^uoiz akkām / bet āb nuo-akkād
vīzzā // kudāB sukkā / vīrbaD //

nēla lapstā maggābād its ālZ // jērnāZ //

tikā / bokā / kāngar pāl / rouḍi tarā imār //

iekkuB sīn / iekkuB sāl / iekkuB lōda tutkām pāl //

mis ni tēg netlāD / mis sis sē v^uglks // sie um
tēs selli sūr kittimī // sie um vanāsti / ku vanāst at /
iekkuB sīn / iekkuB sāl / sis ištīst ne lōdan imār
nei / ne juojist / kis āt / un sis sie v^uol sⁱe rak /
v^uol lōda pāl sidāmāZ / un sis sē krūzaks veiž / sie
lekš idān t^uoizān / amā imār sⁱe lōda pāl // un ku ta
v^uol lōda tutkām pāl / sis ta v^uol lep sⁱe kīrda nuo-

-lānd / sis ta v^uol iēst^oz / t^uoist^os tēgiž lē^uast / sis
ni kirda pāl sis j^uoittist // vanā rou^ud pivā^ud ne āt /
il' tal' pivā^ud // sis ne nei j^uoitt^o / teitt^o / lōlis-
t^o //

179. ruož magu^uB tsiet^ut^om^oz / pi^ukā aiga tā^unda
m^uotsu^uB // ta v^uodl^ub ent^us ārmast izā^ut / las izā tā^unda
lāk ulz^o v^uostā^um // ārmaz izā / v^uostā mī^unda tsiet^ut^o -
m^ost ulz^o // izā ki^utt^oB / min ā^ub ūo nei jeh rō^ud^o / ku
ma vui^uB sī^unda ulz^o m^uo-v^uost^o // tēs sⁱe tid^uar ki^utt^oB /
sī^un at k^uon^uā kūž ibist / kūž zermist ibist / pan it
kī^ul^o // sⁱe izā ki^utt^ob nei / ibist min at amā igā /
ruož mī^unn^on um litti aiga //

180. ma ki^utt^ob it pāsak^uka / ku kovāl a n s
ēttis kurē jūr pa-pu^uoššiks // n^o ne lekštā sa-sād^um /
kurē / a n s / āp s^uā siest kurēst vāldin mit ku^ulgid //
ni at sāl sa-sād^und / kis vui^ub jo il^ul^o m^uo-višk^o ki^uu//
kurē um višk^un / si^ue um lā^und nei jo ilz^o jēt^us pēdin /
bet a n s um lašk^un et^us ki^uu / bet si^ue ā^ub ūo tū^und jē^u-
bit / ku a n s um akk^un pišk^uiz lī^und^oz un lašk^un ilz^o
tō^uw^oz / si^ue āp tul tēgiž // kurē višk^uis ki^uu / si^ue tul
tēgiž // a n s v^uol vī^und^un tēgiž / kurē kī^uzzi nei ku
briesmī^ug //

ta pañd a n s a n / las ta kiṭṭaḡ / kui vana ta
um // kis sⁱeda ni tiedaB / kui vana kurè um // bet
a n s um kiṭṭan / paldin' ta āb vāḡi muḡ-kiṭṭa /
uondžal ta kiṭṭiji / las tāmpa tānda vėl jⁱetaḡ /
uondžal ta kiṭṭiji / kui vana v^uḡli kurè // a n s um
tⁱeudān / kus ne sāl talš pivad iezā / um un ta um
tⁱeudān / kus sⁱe / miḡist takkō sⁱe kurè lāB // ta um
lānD sīn jⁱeddā / grēbban pūzā un kukkən / neī ku keḡ
kukūB // neī um kurè iend paikkəl / viš vej briesmiḡ /
ku ta um iḡaks kiṇdā / iḡaks kiṇdā iḡaks āigast vanā /
tuont iḡaks kiṇdā āigast / ta vėl āb uo kūlən / ku keḡ
kukūB talš pivad iezā // nō ni um sⁱe a n s vīndən
tēgiž / a n s tiedap kiṭṭa / sa uod neī un neī vanā /
sa uod // kurè pa-spēlən tēgiž / a n s vīndən tēgiž //

ni ne at lānād mitsā tēgiž / it pⁱedag mōzā zoi-
gām // a n s um kiṭṭan / zoiḡam sⁱe pⁱedag mōzā /
randlām sⁱe pⁱedag mōzā // a n s um kiṭṭan / ku ta /
las kurè vutaḡ sⁱe pient tutkām // a n s set stil-
pāB / un tagāš pēdin' / um vāggi lālam / ne oksād tikkiž
lābād mōzā / kurè mitlən / kurè vīndət tēgiž //

tiera si' eg rōdā āndaməst a n t s a n / un kurè
um lānD jēta pēdin' / un a n s sōnD kurəst vāḡdin' //

181. piški līnd / alà meġ rⁱek aigaz /
 uomd^o broutš^oB sūr izànd /
 panùB sīnda karint^o /
 panùB sīnda karint^o
 un vīb jarà s a k s à m ō l^o //
 sāl sin līb sōna kitam^ost / un nēdi pūdi /
 pubdi jovam^ost //

182. sīe mīen v^uolt mulki nai // un ta liedis
 sⁱe rā' potà // sa tiēdat sⁱedà // n^o / un sis sⁱe mīez
 ni kīttiz sīe naisān / mis ni tiēB / alg^o kītt^og mit
 idān / ku sⁱe rā' um lⁱeuttat // bet n^o kus sis nai /
 ildīn ta lāb nei / ku mīez lāb tiē jūr / entš sⁱe droug
 jūr / tunt^ob jūr / n^o / un kīttis / ku mīez um lⁱeudān
 tiera potà rād^o / un ni ne set līb^od rikk^oD // n^o / un
 sⁱe ildīn tegiš kītt^ob muntān / un nei sōnd barōn /
 izānd / tiētt^o // n^o barōn tell^oB sⁱe mīes sīn // kus
 sⁱe rā' um / kus ta sⁱe rā' um lⁱeudān / kus sⁱe pāikka
 um / kus ta um lⁱeudān sⁱe rā' // ta āh ūo lⁱeudān / bet
 tām nai v^uolli kīttān / bet las tōg sⁱe nai sīn // bet
 n^o sⁱe mīes kītt^oB / mis ni līb / kuī ni sōB / kus ni
 pⁱekš^o līb / tutkām līb jūss^o // n^o / ta emintān nei
 ku / kītt^oB sⁱe naizān / ku s^uodā / s^uodā tulūB / s^uodā
 līb // ta kīttis / sīe um sⁱe guogān s^uodā // ku ta
 v^uol / sⁱe nai v^uolli kūlān / sālD laskiz dek ald uī-
 z^o / ta kīttiz / sīe guogān s^uodā ni um jarà // bet ni

um broutš^ə n^əst sie izànd jūr^ə // un tēgiš ta v^uol' sa-
-v^uost^ə n kringili / un sis ta viškiz il' pā // amā sⁱe
naiz^əks ta broutš^ə B / ta iž išt^ən tagā / ta viškiz il'
pā sⁱe kringil' // voī jē. / ku tōvast kringild sadab^əd
mōz^ə // n^ə / sⁱe nai broutš^ə B // un sis ta tegiž rāk-
k^ən / akk^əb it tika / id boka vizz^ə un pand id^ə ški-
n^ə / kuš mied^ə broutš^ə B // un sis ta um kitt^ən / ku
sāl akkurā.t sⁱe izànd um sizāl / izànd rākkuš // n^ə sⁱe
nai ni lāb jⁱedd^ə / kus v^uolt^ə / kus sⁱe rō' um //
voī / ta āp tīeda jēmbit / kus sⁱe rō' um // sis ku sⁱe
guog^ən s^uodā v^uol' / sⁱe izànd um pand / miš / kuš guo-
g^ən s^uodā / kunās sⁱe v^uol' guog^ən s^uodā // n^ə ni sis /
ku ne kringild sadist^ə tōuwist mōz^ə / kunās / miš /
sⁱe izànd kitt^əB / miš / kunās ne kringild att^ə tōuwist
sadan^əd mōz^ə // ni sie kitt^əB / n^ə sis / ku sa sāl sieš
škins^ə rākkist // izànd kitt^ən / las vīgid sⁱe nai jēts
pēdin / kizz^ən / kunās tānda kisk^ən //

un sōtt^əB mīe k^uodai / mīen tikkiž rō' / ku sellist
mulkist āp tām jūr^ə jēmbit āp tūo / ta āp tō' / ku sⁱe
rēkand^ə B / ta škins^ə v^uol' / kis sāl v^uol' kistat
škins^ə //

183. tul' pall^ən sāl / sis iš sⁱedā miest^ə mād-
l^əB // ku tul' um / ku pinid at kēn^əD // un sis nei tul^əB
pinidi / nei jēn ku / un nei ta um kitt^ən / ō / pivā

p i t̃ š k i / kui_jeñ pinidi // un nei ka pinid
kaddañD tikkiž jarà //

184. ið vanà / vanà s ō m ə z i nà v^uol' // sie
um lānd ibiži v^uot̃səm / un ni vend vāggi jarà vāzzən //
ist̃ən sīd r^u o k à k a ž à k āngar it̃ kañD pāl //
iezə / sis v^uol' jo varr̃ lēm̃st // nq sis um nei_jeñ
nēdi piškiži p^uoškiži set tām iēm̃r / ku kiitt̃ət / nei
ku must̃a // tām̃m̃n sis ni tutkām līb // ta kiitt̃əD / ō /
pivā p i t̃ š k i / kui_jeñ lapāi / kien ne āb_uot
sellist // un sis tām̃m̃n ik̃s mīez um and̃ən / las ta us-
-smēkk̃əG / piļp̃əG / un sis ta um ut̃t̃ən ka / vai pivā
p i t̃ š / ku briēsniG knaš / sⁱe sōra um vend / ku um
sizal sⁱe tabāk // uzre.is ta m̃ kiitt̃ən / vai pivā
p i t̃ š i G / kui briēsniG knaš tabāg duož // uzrē.is
kadd̃ən jarā / tām̃m̃n iend̃ kudd̃ə kūz_oksā //

185. v a n à n a b à l m āks / un sāl vend /
un tapaid̃ən um vend / salaist̃ən // sⁱe mēg um ill̃ə
k^uord̃ə / un sis uk̃s um lānd ald̃ə lebb̃ə // un sis ne
at sālD pugg̃əñD sil // un sālD selli trāt̃ rānda pāl un
kiela jūr̃s sīn sies māk sil / sis ne kūl bād / ku mīngi
ais-tiēkk̃əB sⁱed̃a trāt̃t̃ə // un ik̃s izānd̃ um brout̃sən
pit̃s rānd̃ə / un ne at aill̃ənd̃ sie izānd̃ən tagān / ak̃k̃ə -
nād̃ vīzz̃ə / un sⁱe izānd̃ / vutām̃d̃ jarā / mis um / r̃ā'

un sⁱe juvà òrònd //

186. ku aràgəz lārikšəB / sis um naistə'n strid'
k^uonə //

187. kus sa juokšist tika bokà /
sudmal'stə / sudmal'stə //

mis sa sāl sudmal's teit //

jouđi j^uoi / jouđi j^uoi //

mis sa sis sie joutkəks teit //

āndiz niemə'n / āndiz niemə'n //

mis sⁱe niem siñnə'n āndiz /

sēndi / vūida / sēndi / vūida //

188. sōnast / ku tul' ulzə / v^uol' jⁱetəməst rakə
kilma vⁱetə / un t^uoizə kipilə tegiž v^uol' pānməst
ləndə vⁱetə / aš mōri neitst veikš pⁱezzə // mōr's
neitsəD sia tulbəD pⁱezzə'm / ku munt tulbəD ulzə sō-
nast //

189. roudi ibbi / linnī tabər // siə um nigə1 //

vanə āma istub vežə pāl / jeñnə pūlkidi ūtsəməZ //

Ekš // mōdə EkšəB //

vana ðna ištub lōda pāl / un no ku tānda likuB /
nei ta situB // siglā / minkaks siglāb joudi //

viš / nēla viš lapsta magg bād its ālsā // siē um
jērnāz //

ikš lūda pūstāB kōt ōjā // siē um niēm kēl //

vāggi kizzi izandān jⁱennā kōskidi // sippal //

vālda lāmbaž / mustā tabar // pubā //

krūz um lōda pāl / bet juodā āb vui tāmāks //
ta um ti jā //

190. id mēz nustāb iiz / kōdaks ōra pāl // un
sis tuibāD / kuš tuibāD ullā siēst miēst //

siē um / ku vanāti zōigist dēlidi // sis jo sⁱe
valmi v^uol' tiedāt kōdaks ōra pāl / jⁱegā idān tučkamāz
v^uol' sūr kratk nāntān // kratkān v^uol' nēla jālgā / un
aillā zōigist / illā zōigiz ikš mēz un allā t^uoi //
un sis siē zōigist katki / nei piddās katki // un sis
tultā ullā dēlāD / sis tultē dēlāD ulz / seis dēlāD /
seis / kōdaks dēlā //

191. ikš kerā um sa-tiekkān suiz id jōs / un sⁱe
suiz um kittān / ni ma sis siēb jarā sⁱe jōs // mi sa
minda siēD / ma jo iž lēb gurkā // sⁱe suiz um kittān /

ku nēi um / siz um juvist // un sⁱe jōs um lānt kāngar
 pāl // sⁱe jōs um kīttn / pida sū vāldin // un nēi sⁱe
 jōs um ailn kāngar pāld / sⁱe suiz iigab v^ugtsā /
 kus sⁱe jōs ni sai / maksā āb ūo un mittā kuskis āb
 ūo / kus um sōnd //

un nēi sⁱe jōs sⁱedā sutā pie-pⁱetiz //

192. ikš lūda pūstāp kōttā ōjā // sie um niem
 kēl' //

viš vellā kābāt it t^uoizān tagān / āb nuo-ak it-
 -t^uoistā // sie um / kudap sukkā //

vālda lāmbaz / mustā tabār // sie um pubā //

nēla lapstā maggābād it āls // jⁱernāz //

piški / piški sudmāl / jo sⁱedā liktāB / sis sadab
 lūnda // sie um siglā //

ELLA MURNIEGE (sünd. 15. IV 1905)

L ü ž

193. ta vantlāB / tul' / kitāB tul' // nō ta vant-
lāB / vantlāB / mis sie um pa tul' // nō ni ta lāb jūr /
nēla mustā mied / maggābād imār koutti / maggābād tik-
kiž // tāmman ieb iim / ta āp tuod lāda jūrā / nō ta
vantlāB / vantlāB / ma āp tiēda / mis ta um kiitān / ma
āp tiēd / kui / nō sis um kaddān tul' jarā / un miez ja-
rā / ne mustād / tikkiž / mittā midād // nī ta tul' mād
jūrā // nō / ni um lēmāst kouwān / sāl ta um / nō mēg
lām ka / mēg lām ka kōvam // kus sa jēmbit nuō-kōvād
sāl / ta āb uō jēmbit / kus sa liēdist sellist // sie
v^uol' d i d r i k p e t t ā r s ā n / paldin āp tiē-
da / kus ta um / a m e r i k s ā / kus ta um / sis ta
v^uol' p^uois //

194. viš āigast pālkali v^uol' /
viš pākalist kāzgānd v^uol' /
ku ma lekš nāista vettān /
amād viš sāl ka v^uol' //
juvā pāva nāiz jⁱemā /
uš sa minnān entš tidār āndaD //

125: tām̄mān v^uol' p^ugiški ruja // ta v^uol' mitsā
 kaitsiĵi / nō sāl sīd v i k t i g jūr v^uol' selli sūr
 bāik / kus tul' vaktiz / v i k t i g jūr / v i k t i g
 jūr / sāl v^uol' sⁱe bāik / nō / sⁱe v i k t i g mitsā
 kaitsiĵi // nō tām̄mān v^uol' tunD / ta tunD sāl vaktim //
 nō sⁱe ruja pūoga ei k^uodai // ta istāB sāl illā // id
 reitkaks / tulāb ikš piški / nō liND / k^uolm kiND rabūb
 il rūt / sāl lāb / un k^uolm kiND / un pⁱerri / pⁱerri
 pūol t^uoist stundā v^uol' p^ugiā / vanbi pūoga / piški
 pūoga kuoliz jarā //